叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 亚特兰蒂斯大队(atalantis Major) 000001

2. 亚特兰蒂斯大队(atalantis Major) 000002

3. 亚特兰蒂斯大队(atalantis Major) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚特兰蒂斯大队(Atalantis Major)
第1/3页

[ðə; ði] [ɔːˈgʌstən] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][səˈsaɪəti]
The **Augustan** **Reprint** **Society**
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[['dænjəl] [dəˈfoʊ]]
[DANIEL DEFOE]
[丹尼尔 德福]

[丹尼尔·笛福]

[ˌætəˈlænˌtɪs]['meɪdʒər] (-)
Atalantis **Major** **(1711)**
阿塔兰蒂斯 主要的 (-)

大西洋号（1711）

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [baɪ]
Introduction **by**
介绍 经过

引言

[dʒɑːn][dʒeɪ] . [ˈperi]
John J . Perry
约翰 J . 佩里

约翰·J·佩里

[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] ['nʌmbər] -
Publication **Number** **198**
发布 数字 -

出版物编号 198

['wɪljəm] ['ændruːz] [klaːk] [məˈmɔːriəl] ['laɪbreri]
WILLIAM **ANDREWS** **CLARK** **MEMORIAL** **LIBRARY**
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs] -
University of California , Los Angeles 1979
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶 -

加州大学洛杉矶分校，1979年

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

['dʒen(ə)rəl] ['edɪtər]
GENERAL EDITOR
一般的 编辑

总编辑

['deɪvɪd] ['stjʊt] [roʊd] , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs]
David Stuart Rodes , University of California , Los Angeles
大卫 斯图尔特 罗德斯 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

大卫·斯图尔特·罗兹，加州大学洛杉矶分校

['editəz]
EDITORS
编辑

编辑们

[tʃɑ:rlz] [el] . ['bætn] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]
Charles **L** **.** **Batten** **,** **University** **of** **California** **,** **Los** **Angeles**
查尔斯 L . 板条 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

查尔斯·L·巴顿，加州大学洛杉矶分校

[dʒɔ:rdʒ] ['rɑ:bərt] ['gʌfi] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]
George **Robert** **Guffey** **,** **University** **of** **California** **,** **Los** **Angeles**
乔治 罗伯特 古菲 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

乔治·罗伯特·古菲，加州大学洛杉矶分校

[ˌmæksɪ'mɪliən][i:] . ['noʊvæk] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]
Maximillian **E** **.** **Novak** **,** **University** **of** **California** **,** **Los** **Angeles**
马克西米利安 E . 诺瓦克 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

马克西米利安·E·诺瓦克，加州大学洛杉矶分校

['tɔməs] [raɪt] , ['wɪljəm] ['ændru:z] [kla:k] [mə'mɔ:riəl] ['laɪbreri]
Thomas **Wright** **,** **William** **Andrews** **Clark** **Memorial** **Library**
托马斯 赖特 , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

托马斯·赖特，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY **EDITORS**
咨询 编辑

顾问编辑

[rælf; reɪf] ['kəuin] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][vər'dʒɪniə]
Ralph **Cohen** **,** **University** **of** **Virginia**
拉尔夫 科恩 , 大学 的 弗吉尼亚州

拉尔夫·科恩，弗吉尼亚大学

['wɪljəm] [i:] . ['kɑ:nˌweɪ] , ['wɪljəm] ['ændru:z] [kla:k] [mə'mɔ:riəl] ['laɪbreri]
William **E** **.** **Conway** **,** **William** **Andrews** **Clark** **Memorial** **Library**
威廉 E . 康威 , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·E·康威，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

['vintən] [ə; eɪ] . ['dɪrɪŋ] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]
Vinton **A** **.** **Dearing** **,** **University** **of** **California** **,** **Los** **Angeles**
文顿 一个 . 亲爱的 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

文顿·A·迪林，加州大学洛杉矶分校

['ɑ:rθər] ['fri:dmən] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ]
Arthur **Friedman** **,** **University** **of** **Chicago**
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['lu:ɪs] [ə; eɪ] . ['lændə] , ['prɪnstən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
Louis **A** **.** **Landa** **,** **Princeton** **University**
路易斯 一个 . 兰达 , 普林斯顿 大学

路易斯·A·兰达，普林斯顿大学

[ɜ:rl] ['maɪnər] , ['prɪnstən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
Earl **Miner** **,** **Princeton** **University**
伯爵 矿工 , 普林斯顿 大学

厄尔·迈纳，普林斯顿大学

['sæmjuəl][eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'soʊtə]
Samuel **H** **.** **Monk** **,** **University** **of** **Minnesota**
塞缪尔 H . 僧 , 大学 的 明尼苏达州

明尼苏达大学的塞缪尔·H·蒙克

[dʒeɪmz] ['sʌðələnd] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['kɑːlɪdʒ] , ['lʌndən]
James Sutherland , University College , London
詹姆斯 萨瑟兰 , 大学 大学 , 伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦大学学院

['rɑːbərt]['vɑːspər] , ['wɪljəm] ['ændruːz] [klaːk][məˈmɔːriəl] ['laɪbreri]
Robert Vosper , William Andrews Clark Memorial Library
罗伯特 沃斯珀 , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

罗伯特·沃斯珀，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrəteri]
CORRESPONDING SECRETARY
相应的 秘书

通讯秘书

['bevərli] [dʒeɪ] . ['ɑːnli] , ['wɪljəm] ['ændruːz] [klaːk][məˈmɔːriəl] ['laɪbreri]
Beverly J . Onley , William Andrews Clark Memorial Library
贝弗利 J . 奥尼 , 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

贝弗利·J·昂利，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌedɪ'tɔːriəl] [ə'sɪstənt]
EDITORIAL ASSISTANT
社论 助手

编辑助理

['frænsɪs] [em] . [riːd] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs]
Frances M . Reed , University of California , Los Angeles
弗朗西丝 M . 芦苇 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

弗朗西丝·M·里德，加州大学洛杉矶分校

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər][ɪz][ə; eɪ] ['θɪnli] [veɪld] ['æləgɔːri] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][noʊ'vembər] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Atalantis Major is a thinly veiled allegory describing the November 1710 election of
阿塔兰蒂斯 主要的 是 一个 薄薄的 含蓄 寓言 描述 这 十一月 - 选举 的
[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['skɑːtɪʃ] [pɪrz] .
the representative Scottish peers .
这 代表 苏格兰 同龄人 .

《亚特兰蒂斯大帝》是一部隐晦的寓言，描述了 1710 年 11 月苏格兰贵族代表的选举。

[ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]
The circumstances which surrounded this election were produced by the outcome of
这 情况 哪个 包围 这 选举 是 生产 经过 这 结果 的
[ðə; ði] ['priːviəs] ['mʌnθs] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] — [ə; eɪ]['lændslaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['tɔːris] — [ænd; ənd] ,
the previous month's General Election — a landslide for the Tories — and ,
这 以前的 月份 一般的 选举 — 一个 滑坡 为了 这 保守党 — 和 ,

这次选举的背景是由上个月的大选结果造成的——保守党取得了压倒性胜利——而且，

[tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
to understand these circumstances ,
到 理解 这些 情况 ,

为了理解这些情况，

[ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv] [ðæt] ['tɔ:ri] ['vɪktəri] [mʌst; məst][bi:; bi] [si:n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kɑ:ntekst][ʌv; əv][ðə; ði]

the	impact	of	that	Tory	victory	must	be	seen	within	the	context	of	the
这	影响	的	那	保守党	胜利	必须	是	已见	之内	这	语境	的	这

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ʌv; əv] - .

political	events	of	1710	.
政治的	活动	的	-	.

托利党的胜利所带来的影响必须放在1710年的政治事件背景下看待。

[baɪ] ['ɜ:rli] [ɪn] - [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ði] [wɪg] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]['saidni]

By	early	in	1710	it	had	become	obvious	that	the	Whig	Ministry	of	Sidney
经过	早期的	在	-	它	有	变得	明显的	那	这	辉格党	部	的	西德尼

[^ə'dɔlfin] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][ɔ:r] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,

Godolphin	was	unable	or	unwilling	to	negotiate	an	end	to	the	long	,
高多芬	曾是	无法	或者	不情愿	到	谈判	一个	结尾	到	这	长的	,

到 1710 年初，西德尼·戈多尔芬领导的辉格党内阁显然既无力也无意通过谈判结束这场旷日持久的战争。

[ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] , [ʌn'pɑ:pjələr][wɔ:r][wɪð; wɪθ] [fræns] .

expensive	,	and	consequently	,	unpopular	war	with	France	.
昂贵的	,	和	最后	,	不受欢迎的	战争	和	法国	.

与法国的战争代价高昂，因此不得人心。

[ðə; ði]['kwɑ:rəl] [bɪ'twi:n] [kwi:n] [æn] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]

The	quarrel	between	Queen	Anne	and	her
这	争吵	之间	女王	安妮	和	她

[ˌkɑ:nfɪ'dænt; ˌkɑ:nfɪ'dɑ:nt; 'kɑ:nfɪˌdænt; 'kɑ:nfɪˌdɑ:nt] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['mɔ:lbərə] , ['smoʊldər]

confidante	,	the	Duchess	of	Marlborough	,	smouldered
知己	,	这	公爵夫人	的	马尔堡	,	闷烧

[ʌn'tɪl] ,

until	,
直到	,

安妮女王和她的知己马尔伯勒公爵夫人之间的争吵一直持续到.....

[ɑ:n][sɪks]['eɪprəl] - , [ðə; ði] [bri:tʃ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['faɪn(ə)l] .

on	6	April	1710	,	the	breach	between	them	became	final	.
在	6	四月	-	,	这	违反	之间	他们	成为	最终的	.

1710年4月6日，双方的决裂正式生效。

[ðə; ði] ['kwi:nz] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['mɔ:lbərə] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪ'roʊd] [æz; əz] ['ɜ:rli]

The	Queen's	confidence	in	the	Duke	of	Marlborough	began	to	erode	as	early
这	女王大学	信心	在	这	公爵	的	马尔堡	开始	到	侵蚀	作为	早期的

[æz; əz] [meɪ] - [wen] [hi:; hi] [sɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] " ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][fɔ:r; fər] [laɪf] .

as	May	1709	when	he	sought	to	be	appointed	"	Captain	-	General	for	Life	.
作为	可能	-	什么时候	他	寻求	到	是	任命	"	队长	-	一般的	为了	生活	.

早在 1709 年 5 月，马尔伯勒公爵寻求被任命为“终身总司令”时，女王对他的信任就开始动摇。

" [gə'dɑ:lfɪnz] [dɪ'sɪʒ(ə)n][tu:; tə] [ɪm'pi:tʃ] [ðə; ði]['pɑ:pjələr] [rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['henri] [sæ'ʃevərəl]

"	Godolphin's	decision	to	impeach	the	popular	Rev	.	Dr	.	Henry	Sacheverell
"	高多芬的	决定	到	劾	这	受欢迎的	牧师	.	博士	.	亨利	萨切弗雷尔

[fɔ:r; fər] ['pri:tʃɪŋ] " [ə; eɪ]['sɜ:rmən] [wɪtʃ] ['ri:ə'sə:tid] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][nɑ:n] - [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə]

for	preaching	"	a	sermon	which	reasserted	the	doctrine	of	non	-	resistance	to
为了	布道	"	一个	讲道	哪个	重申	这	教义	的	非	-	反抗	到

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nərk] " [wʌz; wəz] [ɪl] - [əd'vaɪzd] ,

the	will	of	the	monarch	"	was	ill	-	advised	,
这	将要	的	这	君主	"	曾是	患病的	-	建议	,

“戈多尔芬决定弹劾广受欢迎的亨利·萨切弗雷尔牧师，理由是他发表了一篇重申不抵抗君主意志教义的布道，这一决定是不明智的。”

[fɔ:r; fər][nɑ:t]['oʊnli][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [gɪv] [ðə; ði] [haɪ] - [tʃɜ:rtʃ] ['tɔ:ris][ə; eɪ]['mɑ:rtər] ,

for	not	only	did	it	give	the	High	-	Church	Tories	a	martyr	,
为了	不是	仅有的	做过	它	给	这	高的	-	教会	保守党	一个	烈士	,

因为这不仅为高教会派托利党人提供了一位殉道者，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

it	also	gave	the	Administration	the	appearance	of	being	against	the	Church	.
它	还	给予	这	行政	这	外貌	的	存在	反对	这	教会	.

这也让政府看起来像是反对教会。

[ɪn] [siˈkjuəɪŋ][ðə; ði] [ɪmˈpiːtʃmənt] [ʌv; əv] [sæˈʃɛvərəl] [ɑːn] - [mɑːrtʃ] - ,

In	securing	the	impeachment	of	Sacheverell	on	20	March	1710	,
在	确保	这	弹劾	的	萨切弗雷尔	在	-	行进	-	,

1710年3月20日，萨切韦雷尔被成功弹劾。

[ðə; ði] [wɪgz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv]

the	Whigs	discovered	that	they	had	lost	the	support	and	the	confidence	of
这	辉格党	发现	那	他们	有	丢失的	这	支持	和	这	信心	的

[bəuθ][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] .

both	the	Parliament	and	the	country	.
两个都	这	议会	和	这	国家	.

辉格党人发现，他们已经失去了议会和全国的支持与信任。

[dɪ'sentaɪən] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ɪn'triːg] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['heɪsnd] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

Dissention	within	and	intrigue	from	without	further	hastened	the	fall	of	the
异议	之内	和	阴谋	从	没有	更远	加快	这	落下	的	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

Administration	.
行政	.

内部纷争和外部阴谋进一步加速了政府的垮台。

[^ə'dɔlfin] , [ə; eɪ] ['mɑːdərət] , [hæd; həd] , ['æftər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,

Godolphin	,	a	moderate	,	had	,	after	the	General	Election	of	1708	,
高多芬	,	一个	缓和	,	有	,	后	这	一般的	选举	的	-	,

温和派的戈多尔芬在1708年大选后，

[faʊnd] [hɪm'self] ['ælaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['dʒʌntoʊ] " [ʌv; əv][faɪv]['paʊərf(ə)l] [wɪg] [lɔːds] — ['(h)wɔːtn] ,

found	himself	allied	with	the	"	Junto	"	of	five	powerful	Whig	Lords	—	Wharton	,
成立	他自己	盟军	和	这	"	帮派	"	的	五	强大的	辉格党	领主	—	沃顿商学院	,

['sʌmɝrz] , ['hælɪfæks] ,

Sommers	,	Halifax	,
萨默斯	,	哈利法克斯	,

他发现自己与五位强大的辉格党贵族——沃顿、萨默斯、哈利法克斯——组成的"集团"结盟。

['ɔrfɝd] , [ænd; ənd] ['sʌndərlənd] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æt; ət][best] , [æn; ən] [ʌn'iːzi] [ə'laɪəns] .

Orford	,	and	Sunderland	—	but	it	was	,	at	best	,	an	uneasy	alliance	.
奥福德	,	和	桑德兰	—	但	它	曾是	,	在	最好的	,	一个	不安	联盟	.

奥尔福德和桑德兰——但充其量，这只是一个不稳定的联盟。

[θruːˈaʊt] - [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɜːrli] [mʌnθs] [ʌv; əv] - ,

Throughout	1709	and	into	the	early	months	of	1710	,
自始至终	-	和	进入	这	早期的	几个月	的	-	,

从1709年全年到1710年初，

['pɜːrsən(ə)l] ['dʒeləsiːz] [droʊv][ðə; ði] [^ə'dɔlfin] - ['mɔːlbərə] ['ɪntrəst] ['fɑːrðər][ænd; ənd]['fɑːrðər]

personal	jealousies	drove	the	Godolphin	-	Marlborough	interest	farther	and	farther
个人的	嫉妒	驾驶	这	高多芬	-	马尔堡	兴趣	更远	和	更远

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌntoʊ] .

away	from	the	Junto	.
离开	从	这	帮派	.

个人嫉妒使高多芬-马尔伯勒的利益与联盟渐行渐远。

['rɑ:bərt] ['hɑ:li] [ænd; ənd][ðə; ði][dju:ks][ʌv; əv]['sʌməsit, -set][ænd; ənd] ['ʃrozbəri] , [ɪn][ðer; ðər]

Robert	Harley	and	the	Dukes	of	Somerset	and	Shrewsbury	,	in	their
罗伯特	哈雷	和	这	公爵	的	萨默塞特郡	和	什鲁斯伯里	,	在	他们的

[dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

determination	to	overthrow	the	Administration	,
决心	到	推翻	这	行政	,

罗伯特·哈利和萨默塞特公爵、什鲁斯伯里公爵决心推翻政府，

[ɪk'splɔɪtɪd] ['evri] [tʃæns] [tu:; tə]['waɪd(ə)n][ðə; ði][rɪfts] [bɪ'twi:n] [æn] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ministəz]

exploited	every	chance	to	widen	the	rifts	between	Anne	and	her	Ministers
被利用	每一个	机会	到	扩大	这	裂痕	之间	安妮	和	她	部长们

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] ['fækʃnz] .

and	between	the	two	ministerial	factions	.
和	之间	这	二	部长	派系	.

他利用一切机会加深安妮与她的大臣们之间以及大臣两大派系之间的裂痕。

['æbɪgeɪl] [hɪl] ['mæsəm] , [hu:] [su:n] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['eɪdʒənt][ʌv; əv] ['hɑ:li] ,

Abigail	Hill	Masham	,	who	soon	became	an	agent	of	Harley	,
阿比盖尔	爬坡道	马沙姆	,	WHO	很快	成为	一个	代理人	的	哈雷	,

阿比盖尔·希尔·马沙姆很快成为哈雷的代理人。

[rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['mɔ:lbərə] [æz; əz] ['ænz]

replaced	the	Duchess	of	Marlborough	as	Anne's
替换	这	公爵夫人	的	马尔堡	作为	安妮的

[ˌkɑ:nfɪ'dænt; ˌkɑ:nfɪ'dɑ:nt; 'kɑ:nfɪˌdænt; 'kɑ:nfɪˌdɑ:nt] .

confidante	.
知己	.

取代马尔伯勒公爵夫人成为安妮的知己。

[[ˌaɪ 'vi:]]

[	iv	]
[	四	]

[iv]

[wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [fel] , [ˌaɪ 'ti:] [fel] [laɪk][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][kɑ:rdz] .

When	the	Ministry	fell	,	it	fell	like	a	house	of	cards	.
什么时候	这	部	跌倒	,	它	跌倒	喜欢	一个	房子	的	牌	.

该部垮台时，就像纸牌屋一样不堪一击。

[ɑ:n] - ['eɪprəl] - ['ʃrozbəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [lɔ:rd] ['tʃeɪmbərlɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌʌnə'veɪlɪŋ]

On	14	April	1710	Shrewsbury	was	made	Lord	Chamberlain	over	the	unavailing
在	-	四月	-	什鲁斯伯里	曾是	制成	主	管家	超过	这	徒劳无功

['prəutests][ʌv; əv] [^ə'dɔlfin] .

protests	of	Godolphin	.
抗议活动	的	高多芬	.

1710 年 4 月 14 日，什鲁斯伯里被任命为宫务大臣，尽管戈多尔芬提出抗议，但无济于事。

[tu:] [mʌnθs] ['leɪtər] , [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv]['sʌməsit, -set] ,

Two	months	later	,	at	the	instigation	of	Somerset	,
二	几个月	之后	,	在	这	煽动	的	萨默塞特郡	,

两个月后，在萨默塞特的授意下，

[ðə; ði] [kwi:n] [rɪ'pleɪst] ['sʌndərlənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɔ:ri] [lɔ:rd] ['dɑ:rtməθ] [æz; əz] ['sekrəteri] [ʌv; əv]

the	Queen	replaced	Sunderland	with	the	Tory	Lord	Dartmouth	as	Secretary	of
这	女王	替换	桑德兰	和	这	保守党	主	达特茅斯	作为	秘书	的

[steɪt] .

State	.
状态	.

女王用保守党人达特茅斯勋爵取代桑德兰担任国务大臣。

['faɪnəli] , [ɑːn][eɪt] ['ɔːgəst] ,

Finally	**,**	**on**	**8**	**August**	**,**
最后	,	在	8	八月	,

最后，在8月8日，

[^ə'dɔlfin] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [waɪt] [stɑːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['hɑːli]

Godolphin	**was**	**ordered**	**to**	**break**	**the**	**White**	**Staff**	**of**	**his**	**office**	**and**	**Harley**
高多芬	曾是	订购	到	休息	这	白色的	职员	的	他的	办公室	和	哈雷

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['treʒərər] .

was	**appointed**	**Treasurer**	**.**
曾是	任命	财务主管	.

戈多芬被命令折断他办公室的白杖，哈雷被任命为财务主管。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dʒʌntoʊ] ['ministəz] [wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] [baɪ]['tɔːris] .

One	**by**	**one**	**the**	**remaining**	**Junto**	**Ministers**	**were**	**replaced**	**by**	**Tories**	**.**
一	经过	一	这	其余的	帮派	部长们	是	替换	经过	保守党	.

剩余的联合政府部长们一个接一个地被保守党人取代。

[baɪ] [sep'tembər] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .

By	**September**	**the**	**work**	**was**	**complete**	**.**
经过	九月	这	工作	曾是	完全的	.

到九月份，工程就完工了。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnd] , [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

The	**Duke**	**of**	**Marlborough**	**alone**	**remained**	**,**	**in**	**command**	**of**	**the**	**army**	**,**
这	公爵	的	马尔堡	独自的	剩余	,	在	命令	的	这	军队	,

马尔伯勒公爵一人留下来，继续指挥军队。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][ʌn'tɪl][ðə; ði] [nuː] ['mɪnɪstri] [kʊd; kəd] [nɪ'goʊʃieɪt] [ə; eɪ] [piːs]

but	**this**	**was**	**only**	**to**	**be**	**until**	**the**	**new**	**Ministry**	**could**	**negotiate**	**a**	**peace**
但	这	曾是	仅有的	到	是	直到	这	新的	部	可以	谈判	一个	和平

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .

and	**his**	**services**	**would**	**no**	**longer**	**be**	**required**	**.**
和	他的	服务	会	不	更长	是	必需的	.

但这只是暂时的，直到新政府能够谈判达成和平协议，他的服务就不再需要了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['hɑːrliːz] [ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə]['gʌvərn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['mɑːdərət] "

It	**had**	**been**	**Harley's**	**intention**	**to**	**govern**	**by**	**means**	**of**	**a**	**"**	**moderate**	**"**
它	有	到过	哈雷的	意图	到	治理	经过	方法	的	一个	"	缓和	"

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

Administration	**,**
行政	,

哈雷原本打算通过一个"温和派"政府来执政。

[ə; eɪ] " ['kwiːnz] ['mɪnɪstri] [ə'bʌv] ['pɑːrti] ,

a	**"**	**Queen's**	**Ministery**	**above**	**party**	**,**
一个	"	女王大学	部委	多于	派对	,

一个"凌驾于党派之上的女王大臣"，

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['rekənd] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪ'lekʃ(ə)n] [kɔːld]

"	**but**	**he**	**had**	**not**	**reckoned**	**on**	**the**	**outcome**	**of**	**the**	**General**	**Election**	**called**
"	但	他	有	不是	估计	在	这	结果	的	这	一般的	选举	称为

[ɪn][ɑːk'toʊbər] .

in	**October**	**.**
在	十月	.

但他没有料到10月份举行的大选会取得这样的结果。

" [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [^ə'dɔlfin] [fel] ,

"	**On**	**the**	**day**	**Godolphin**	**fell**	**,**
"	在	这	天	高多芬	跌倒	,

"在戈多芬倒下的那天，

['hɑːli] [ɪk'spaʊndid] [hɪz; ɪz] - ['mɑːdərət] - ['proʊgræm] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
Harley **expounded** **his** **'** **moderate** **'** **programme** **in** **a** **letter** **to** **the** **Duke** **of**
哈雷 阐述 他的 - 缓和 - 程序 在 一个 信 到 这 公爵 的
['njʊˌkæsl] :
Newcastle **:**
纽卡斯尔 :

哈利在一封写给纽卡斯尔公爵的信中阐述了他的"温和"纲领:

- [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ə'ʃʊrd] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'pruːv] [hɜːr; hər] [prə'siːdɪŋz] ,
' **The** **Queen** **is** **assured** **you** **will** **approve** **her** **proceedings** **,**
- 这 女王 是 保证 你 将要 批准 她 诉讼程序 ,

"女王陛下确信您会赞同她的做法。"

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][soʊl][eɪm][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [seɪf]
which **are** **directed** **to** **the** **sole** **aim** **of** **making** **an** **honourable** **and** **safe**
哪个 是 指导 到 这 唯一 目的 的 制作 一个 光荣的 和 安全的
[piːs] ,
peace **,**
和平 ,

这些举措的唯一目的在于实现体面而安全的和平。

[siˈkjuəiŋ][hɜːr; hər]['ælaɪz] , [rɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
securing **her** **allies** **,** **reserving** **the** **liberty** **and** **property** **of** **the** **subject** **,**
确保 她 盟国 , 预订 这 自由 和 财产 的 这 主题 ,

巩固盟友关系，保障臣民的自由和财产。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [tuː; tə] [dɪ'sentəz] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,
and **the** **indulgence** **to** **Dissenters** **in** **particular** **,**
和 这 放纵 到 异议者 在 特别的 ,

尤其是对异议者的纵容，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [ðɪs] [baɪ] ['riːəli] [siˈkjuəiŋ][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
and **to** **perpetuate** **this** **by** **really** **securing** **the** **succession** **of** **the** **House** **of**
和 到 延续 这 经过 真的 确保 这 演替 的 这 房子 的
['hænoʊvər] . - " [wʌn]
Hanover **.** **'** **"** **1**
汉诺威 . - " 1

并通过切实确保汉诺威王朝的继承来延续这一局面。"'1

[ə'loʊn] ,
Alone **,**
独自的 ,

独自的，

['iːðər] [ðə; ði][æn'tægənɪzəm][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr][ɔːr][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] -
either **the** **antagonism** **to** **the** **war** **or** **the** **intensity** **of** **feeling** **for** **the** **High** **-**
任何一个 这 对抗 到 这 战争 或者 这 强度 的 感觉 为了 这 高的 -
[tʃɜːrtʃ] [kɔːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sæ'ʃɛvərəl] [ə'fer] [en'dʒendəd] ,
Church **cause** **which** **the** **Sacheverell** **affair** **engendered** **,**
教会 原因 哪个 这 萨切弗雷尔 事务 产生的 ,

无论是对战争的敌视，还是萨切弗雷尔事件所引发的对高教会派事业的强烈情感，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [wɪgz] [frʌm; frəm] ['paʊər] .
would **have** **been** **sufficient** **to** **sweep** **the** **Whigs** **from** **power** **.**
会 有 到过 充足的 到 扫 这 辉格党 从 力量 .

本来足以将辉格党赶下台。

[tə'geðər] ,
Together **,**
一起 ,

一起，

[ænd; ənd] [kəm'baɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['pʌblɪk]

and	combined	as	they	were	with	the	prestige	of	the	Queen's	public
和	合并	作为	他们	是	和	这	声望	的	这	女王大学	民众

[səˈpɔːrt] [ʌv; əv] ['hɑːli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nuːli] [əˈpɔɪntɪd] ['tɔːri] ['ministəz] ,

support	of	Harley	and	the	newly	appointed	Tory	Ministers	,
支持	的	哈雷	和	这	新	任命	保守党	部长们	,

再加上女王公开支持哈利以及新任命的保守党大臣们的声望，

[ðiːz] ['ɪʃuːz] [wɜːr; wər] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

these	issues	were	irresistible	.
这些	问题	是	无法抗拒	.

这些问题令人无法抗拒。

['hɑːli] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] " [ɪ'mɑːdərət] " [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] .

Harley	found	himself	with	an	"	immoderate	"	House	of	Commons	.
哈雷	成立	他自己	和	一个	"	过分	"	房子	的	公共领域	.

哈雷发现自己面对的是一个"过于温和"的下议院。

[ðə; ði] ['tɔːris] [held] - [siːts] , [ðə; ði] [wɪgz] ['oʊnli] - ,

The	Tories	held	320	seats	,	the	Whigs	only	150	,
这	保守党	握住	-	座位	,	这	辉格党	仅有的	-	,

保守党获得320个席位，辉格党仅获得150个席位。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] - [siːts] [huːz] [voʊts] [wɜːr; wər] " ['daʊtf(ə)l] . " [ˌtuːˈtuː]

and	there	were	40	seats	whose	votes	were	"	doubtful	.	"	2
和	那里	是	-	座位	谁	投票	是	"	疑	.	"	2

还有40个席位的投票结果"存疑"。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [ˌpɑːrləmən'teriən] [wɜːr; wər] [haɪ] - [tʃɜːrtʃ] ['zeləts] ,

Many	of	the	new	Parliamentarians	were	High	-	Church	zealots	,
许多	的	这	新的	议员们	是	高的	-	教会	狂热分子	,

许多新当选的议员都是高教会派的狂热分子。

[ænd; ənd] [moʊst] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːləsiz] [ʌv; əv]

and	most	were	anxious	to	turn	the	nation	away	from	the	policies	of
和	最多	是	焦虑的	到	转动	这	国家	离开	从	这	政策	的

[ðə; ði] [wɪg] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [^ə'dɔlfin] .

the	Whig	Administration	of	Godolphin	.
这	辉格党	行政	的	高多芬	.

大多数人都急于让国家摆脱戈多尔芬领导的辉格党政府的政策。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['bæstʃən] [ʌv; əv] [wɪg] [streŋθ] .

The	House	of	Lords	,	however	,	remained	a	bastion	of	Whig	strength	.
这	房子	的	领主	,	然而	,	剩余	一个	堡垒	的	辉格党	力量	.

然而，上议院仍然是辉格党势力的堡垒。

[æz; əz] [æn; ən] [hə'redɪteri] ['bɑːdi] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [nɑːt] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði]

As	an	hereditary	body	the	House	of	Lords	was	simply	not	subject	to	the
作为	一个	遗传	身体	这	房子	的	领主	曾是	简单地	不是	主题	到	这

[seɪm] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'lektɪd] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] .

same	opportunity	for	change	as	the	elected	House	of	Commons	.
相同的	机会	为了	改变	作为	这	当选	房子	的	公共领域	.

作为世袭机构，上议院与民选的下议院相比，根本没有同样的变革机会。

['kɑːnsɪkwentli] , [ɪn] - , [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪn]

Consequently	,	in	1710	,	as	a	result	of	the	Glorious	Revolution	,	the	long	reign
最后	,	在	-	,	作为	一个	结果	的	这	辉煌	革命	,	这	长的	在位

[ʌv; əv] ['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,

of	William	III	,
的	威廉	三、	,

因此，1710年，由于光荣革命，威廉三世开始了漫长的统治。

[ænd; ənd][ðə; ði] [^ə'dɔlfin] ['mɪnɪstri] ,
and **the** **Godolphin** **Ministry** **,**
和 这 高多芬 部 ,

以及高多芬事工，

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔ:ds][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [wɪg] [ɔ:r]
the **majority** **of** **the** **members** **of** **the** **House** **of** **Lords** **were** **of** **Whig** **or**
这 多数 的 这 成员 的 这 房子 的 领主 是 的 辉格党 或者
[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ['set(ə)lmənt] ['pɑ:ləsiz] .
Revolution **Settlement** **policies** **.**
革命 沉降 政策 .

上议院的大多数成员都支持辉格党或革命和解政策。

[ˌðer'ɪn] [leɪ] ['hɑ:rli:z] ['prɑ:bləm][ɪn] [leɪt] [ɑ:k'toʊbər][ʌv; əv] - :
Therein **lay** **Harley's** **problem** **in** **late** **October** **of** **1710** **:**
其中 躺 哈雷的 问题 在 晚的 十月 的 - :

这就是哈雷在1710年10月下旬遇到的问题：

[tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ][lɔ:ds][tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['kɑ:mənz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .
to **obtain** **a** **Lords** **to** **match** **the** **Commons** **he** **had** **been** **given** **.**
到 获得 一个 领主 到 匹配 这 公共领域 他 有 到过 给定 .

争取获得与他所获得的下议院席位相匹配的上议院席位。

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

['eni] ['ɜ:rli] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['mɪnɪstri] — [wɪg] [ɔ:r]['tɔ:ri] — [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɑ:n] ['hævɪŋ] [ðə; ði]
Any **early** **eighteenth** **-** **century** **Ministry** **—** **Whig** **or** **Tory** **—** **could** **count** **on** **having** **the**
任何 早期的 第十八 - 世纪 部 — 辉格党 或者 保守党 — 可以 数数 在 拥有 这
[sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɪrz] [hu:z] ['pɑ:vərti] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɪ'pendənt] [ɑ:n] [ˌgʌvərn'mentl]
support **of** **those** **peers** **whose** **poverty** **made** **them** **dependent** **on** **governmental**
支持 的 那些 同龄人 谁 贫困 制成 他们 依赖 在 政府
['sʌbsədiz] ,
subsidies **,**
补贴 ,

任何十八世纪早期的内阁——无论是辉格党还是托利党——都可以指望得到那些因贫困而依赖政府补贴的同僚的支持。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['nʌmbər] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['hɑ:li] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [ber] [mə'dʒɔ:rəti][ɪn][ðə; ði]
but **this** **number** **would** **not** **have** **given** **Harley** **even** **a** **bare** **majority** **in** **the**
但 这 数字 会 不是 有 给定 哈雷 甚至 一个 裸 多数 在 这
['strɔ:ŋli] [wɪg] [haʊs] [ʌv; əv][lɔ:ds] .
strongly **Whig** **House** **of** **Lords** **.**
强烈 辉格党 房子 的 领主 .

但即便如此，哈利也无法在辉格党势力强大的上议院中获得微弱多数。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑ:li] ['ni:dɪd] [æt; ət] [li:st] [ɪ'nʌf] [streŋθ] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [sək'ses] [fɔ:r; fər]
And **there** **Harley** **needed** **at** **least** **enough** **strength** **to** **ensure** **success** **for**
和 那里 哈雷 需要 在 至少 足够的 力量 到 确保 成功 为了
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒərz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:li] ['tɔ:ri]
some **of** **the** **measures** **designed** **to** **satisfy** **the** **demands** **of** **the** **newly** **Tory**
一些 的 这 措施 设计 到 满足 这 需求 的 这 新 保守党
[haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] ,
House **of** **Commons** **,**
房子 的 公共领域 ,

而哈雷至少需要足够的实力来确保某些旨在满足新保守党控制的下议院要求的措施能够取得成功。

[pər'tɪkjələrli] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]
particularly **if** **his** **Ministry** **was** **to** **be** **able** **to** **negotiate** **a** **satisfactory**
特别 如果 他的 部 曾是 到 是 有能力的 到 谈判 一个 令人满意的
['tri:ti] [ʌv; əv] [pi:s] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
treaty **of** **peace** **with** **France** **.**
条约 的 和平 和 法国 .

尤其是如果他的部门想要与法国谈判达成一份令人满意的和平条约的话。

[tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['tɔ:ri][mə'dʒɔ:rəti][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔ:ds] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn]
To **obtain** **a** **Tory** **majority** **in** **the** **House** **of** **Lords** **commensurate** **with** **the** **one**
到 获得 一个 保守党 多数 在 这 房子 的 领主 相称的 和 这 一
[ɪn] ['kɑ:mənz] ,
in **Commons** **,**
在 公共领域 ,

为了在贵族院获得与下议院相当的保守党多数席位，

['hɑ:li] [kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [tu:; tə][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nu:]
Harley **could** **have** **seen** **to** **the** **creation** **of** **a** **sufficient** **number** **of** **new**
哈雷 可以 有 已见 到 这 创建 的 一个 充足的 数字 的 新的
['pɪrɪdʒ] ;
peerages **;**
贵族爵位 ;

哈雷本可以确保册封足够多的新贵族爵位；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv]['eiljəneitid] [tu:] ['meni] ['fækʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:s(ə)ntli] [kəm'pli:tɪd]
but **this** **would** **have** **alienated** **too** **many** **factions** **and** **the** **recently** **completed**
但 这 会 有 疏离的 也 许多 派系 和 这 最近 完全的
['ju:niən][wɪð; wɪθ]['skɑ:tlənd] (-) ['ɔ:fərd] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][fɑ:r]['sɪmpəlɔ, 'sɪmplɔ]
Union **with** **Scotland** **(** **1707** **)** **offered** **what** **appeared** **to** **be** **a** **far** **simpler**
联盟 和 苏格兰 (-) 提供 什么 出现 到 是 一个 远的 更简单
[ɪk'spi:diənt] .
expedient **.**
权宜 .

但这样做会疏远太多派系，而最近完成的与苏格兰的联合（1707 年）似乎提供了一种更简单的权宜之计。

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['ju:niən][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌsɪks'ti:n] ['skɑ:tɪʃ] [pɪrz] [hu:] [wʊd]
The **Act** **of** **Union** **provided** **for** **the** **election** **of** **sixteen** **Scottish** **peers** **who** **would**
这 行为 的 联盟 假如 为了 这 选举 的 十六 苏格兰 同龄人 WHO 会
[ˌreprɪ'zent] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑ:tɪʃ] [noʊ'bɪlətɪ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔ:ds] . [θri:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]
represent **all** **of** **the** **Scottish** **nobility** **in** **the** **House** **of** **Lords** **.** **3** **If** **he** **could**
代表 全部 的 这 苏格兰 贵族 在 这 房子 的 领主 . 3 如果 他 可以
[ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ɔ:l] [ˌsɪks'ti:n][ʌv; əv] [ði:z] [pɪrz] [wɜ:r; wər]['tɔ:ri] ,
ensure **that** **all** **sixteen** **of** **these** **peers** **were** **Tory** **,**
确保 那 全部 十六 的 这些 同龄人 是 保守党 ,

《联合法案》规定选举十六名苏格兰贵族代表所有苏格兰贵族进入上议院。3 如果他能确保这十六名贵族全部都是托利党人，

['hɑ:li] [wʊd] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [blɑ:k] [ʌv; əv] ['lɔɪəl] [voʊts] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs] ,
Harley **would** **be** **certain** **of** **a** **large** **block** **of** **loyal** **votes** **in** **the** **upper** **house** **,**
哈雷 会 是 肯定 的 一个 大的 堵塞 的 忠诚 投票 在 这 上 房子 ,

哈雷肯定能在上议院获得一大批忠诚的选票。

[ɔ:r] , [æt; ət][wɜ:rst] ,
or **,** **at** **worst** **,**
或者 , 在 最差 ,

或者，最坏的情况是，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [nuː] [pɪrz] [tuː; tə]

he	would	have	to	arrange	for	the	creation	of	only	a	few	new	peers	to
他	会	有	到	安排	为了	这	创建	的	仅有的	一个	很少	新的	同龄人	到

['nuːtrəlaɪz] [ðə; ði] [wɪgz] - [streŋθ] .

neutralize	the	Whigs	'	strength	.
中和	这	辉格党	-	力量	.

他只需安排设立几个新的同僚，就能抵消辉格党的实力。

[tuː; tə][dʒɑːn] ['kæmbl] , [ðə; ði]['sekənd] [duːk] [ʌv; əv][ɑː'gail, 'ɑː-] ,

To	John	Campbell	,	the	second	Duke	of	Argyll	,
到	约翰	坎贝尔	,	这	第二	公爵	的	阿盖尔	,

致第二代阿盖尔公爵约翰·坎贝尔

['hɑːli] [ə'saɪnd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['ɔːkɪˌstreɪtɪŋ] [ə; eɪ]['tɔːri] [swiːp] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

Harley	assigned	the	task	of	orchestrating	a	Tory	sweep	in	this	election	.
哈雷	分配	这	任务	的	协调	一个	保守党	扫	在	这	选举	.

哈雷的任务是策划保守党在这次选举中取得全面胜利。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ɑː'gail, 'ɑː-][sæt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔːds][æz; əz][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]

The	Duke	of	Argyll	sat	in	the	House	of	Lords	as	the	Earl	of
这	公爵	的	阿盖尔	卫星	在	这	房子	的	领主	作为	这	伯爵	的

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ([æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['taɪt(ə)l]) ,

Greenwich	(	an	English	title	)	,
格林威治	(	一个	英语	标题	)	,

阿盖尔公爵以格林威治伯爵（英国爵位）的身份进入上议院。

[nɑːt][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪd] [pɪrz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,

not	as	one	of	the	elected	peers	,	and	,	as	such	,
不是	作为	一	的	这	当选	同龄人	,	和	,	作为	这样的	,

并非作为当选的贵族之一，因此，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['ɛlɪdʒəbəl][tuː; tə][stænd][æz; əz][ə; eɪ] ['kændɪdət] [ɔːr][tuː; tə] [voʊt][ɪn] [ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

he	was	not	elegible	to	stand	as	a	candidate	or	to	vote	in	this	election	.
他	曾是	不是	符合条件	到	站立	作为	一个	候选人	或者	到	投票	在	这	选举	.

他没有资格作为候选人参加此次选举，也没有资格投票。

[ɑː'gail, 'ɑː-][hæd; həd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [wɪg] ['dʒʌntoʊ][ænd; ənd][held][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]

Argyll	had	supported	the	Whig	Junto	and	held	the	rank	of
阿盖尔	有	有	这	辉格党	帮派	和	握住	这	秩	的

[luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl]['ʌndər] ['mɔːlbərə] [ɪn] [fræns] ,

Lieutenant	General	under	Marlborough	in	France	,
中尉	一般的	在下面	马尔堡	在	法国	,

阿盖尔曾支持辉格党联盟，并在马尔伯勒麾下担任驻法中将。

[bʌt; bət][ɪn] - (['siːɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][taɪd][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ]) [hiː; hi]

but	in	1710	(	seeing	the	direction	the	political	tide	was	taking	)	he
但	在	-	(	看到	这	方向	这	政治的	潮	曾是	采取	)	他

[ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [gə'dɑːlfɪnz] ['mɪnɪstri] .

abandoned	his	support	of	Godolphin's	Ministry	.
弃	他的	支持	的	高多芬的	部	.

但在 1710 年（看到政治潮流的发展方向），他放弃了对戈多芬内阁的支持。

[soʊ] [ðæt] , " [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [[sæ'ʃevərəl]]

So	that	,	"	by	the	time	the	[	Sacheverell	]
所以	那	,	"	经过	这	时间	这	[	萨切弗雷尔	]

因此，“到[萨切弗雷尔]

['traɪəl][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

Trial	was	finished	,
审判	曾是	完成的	,

审判结束了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmbəlz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ]

it	was	known	that	the	great	chief	of	the	Campbells	and	of	the	Scottish
它	曾是	已知	那	这	伟大的	首席	的	这	坎贝尔	和	的	这	苏格兰

[wɪgz] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [[ʌv; əv] [^ə'dɔlfin]] [ɪn] [liːg]

Whigs	had	gone	into	opposition	to	the	Government	[	of	Godolphin	]	in	league
辉格党	有	已消失	进入	反对	到	这	政府	[	的	高多芬	]	在	联盟

[wɪð; wɪθ] ['hɑːli] ,

with	Harley	,
和	哈雷	,

众所周知，坎贝尔家族和苏格兰辉格党的大首领与哈利结盟，反对戈多尔芬政府。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]['voʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ˌkɑːndem'neɪʃn] . . . . " [fɔːr]

although	he	voted	for	the	Doctor's	condemnation	.	.	.	"	4
虽然	他	投票	为了	这	医生的	谴责	.	.	.	"	4

尽管他投票赞成谴责医生……"4

[ɑː'gail, 'ɑː-][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] [ˌreprɪ'zentətɪv] [pɪrz] ([ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['tɔːris]) ,

Argyll	and	the	sixteen	representative	peers	(	if	they	were	all	Tories	)	,
阿盖尔	和	这	十六	代表	同龄人	（	如果	他们	是	全部	保守党	）	,

阿盖尔和十六位代表贵族（假设他们都是保守党人），

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][voʊts][ʌv; əv] [ðoʊz] [pɪrz] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] ['gʌvərnmənt]

together	with	the	votes	of	those	peers	who	were	dependant	upon	Government
一起	和	这	投票	的	那些	同龄人	WHO	是	依赖	之上	政府

['sʌbsədiz] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [nuː] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['hɑːli] [ɪ'nʌf] [voʊts][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [haʊs]

subsidies	would	give	the	new	Ministry	of	Harley	enough	votes	in	the	upper	house
补贴	会	给	这	新的	部	的	哈雷	足够的	投票	在	这	上	房子

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst]['eni] [ɪˌventʃu'æləti] — ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] .

for	almost	any	eventuality	—	even	the	impeachment	of	Marlborough	.
为了	几乎	任何	可能性	—	甚至	这	弹劾	的	马尔堡	.

再加上那些依赖政府补贴的贵族们的投票，哈雷新成立的内阁在上议院将拥有足够的票数来应对几乎任何情况——甚至是弹劾马尔伯勒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['spekjuleɪt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [plʌm] — [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

It	is	possible	to	speculate	that	this	was	the	plum	—	command	of	the	British
它	是	可能的	到	推测	那	这	曾是	这	李子	—	命令	的	这	英国

['ɑːmiz] [ɪn] ['jʊrəp] — [ðæt] [ɪn'djʊst] - [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [wɪg] [tuː; tə]['tɔːri][ɪn] - .

armies	in	Europe	—	that	induced	Argyll's	change	from	Whig	to	Tory	in	1710	.
军队	在	欧洲	—	那	诱导	-	改变	从	辉格党	到	保守党	在	-	.

可以推测，正是这把"肥肉"——统领英国在欧洲的军队——促使阿盖尔在 1710 年从辉格党转投托利党。

- ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mændər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [wel] [noʊn]

Argyll's	jealousy	and	resentment	of	his	commander	had	been	a	well	known
-	妒忌	和	怨恨	的	他的	指挥官	有	到过	一个	出色地	已知

阿盖尔对他的指挥官的嫉妒和怨恨早已是众所周知的事。

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[bɪt][ʌv; əv]['gɑːsɪp][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

bit	of	gossip	for	some	time	,
少量	的	闲话	为了	一些	时间	,

一段时间以来，一直有一些八卦传闻。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ɑː'gail, 'ɑː-] [sɔː] [ə; eɪ] [nuː] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃæns]

and	it	is	very	possible	that	Argyll	saw	a	new	Government	as	his	chance
和	它	是	非常	可能的	那	阿盖尔	锯	一个	新的	政府	作为	他的	机会

[tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ɑːn] ['mɔːlbərə] .

to	steal	a	march	on	Marlborough	.
到	偷	一个	行进	在	马尔堡	.

阿盖尔很可能将新政府视为抢占先机、超越马尔伯勒的机会。

[ɔːl'ðoʊ] ['hɑːrliːz] ['mɪnɪstri] [dɪd] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrtər][tuː; tə][ɑː'gail, 'ɑː-][ɑːn] -

Although	Harley's	Ministry	did	give	the	Order	of	the	Garter	to	Argyll	on	20
虽然	哈雷的	部	做过	给	这	命令	的	这	袜带	到	阿盖尔	在	-

[dɪ'sembər] - ,

December	1710	,
十二月	-	,

虽然哈利内阁确实在1710年12月20日将嘉德勋章授予了阿盖尔，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər][prə'moʊtɪd]['oʊvər] ['mɔːlbərə] ,

he	was	never	promoted	over	Marlborough	,
他	曾是	绝不	推广	超过	马尔堡	,

他从未晋升到马尔伯勒之上。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [duː] [tuː; tə]['eni] [læk] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn] [ə'ʃʊrɪŋ] [ə; eɪ]['tɔːri] ['vɪktəri] [ɪn]

but	that	was	not	due	to	any	lack	of	success	in	assuring	a	Tory	victory	in
但	那	曾是	不是	到期的	到	任何	缺少	的	成功	在	保证	一个	保守党	胜利	在

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪrz] .

the	election	of	the	peers	.
这	选举	的	这	同龄人	.

但这并非因为保守党在确保上议院选举中获胜方面有任何不足。

- ['hevi] - ['hændɪd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [dɪ'foʊz]

Argyll's	heavy	-	handed	management	of	that	election	is	the	subject	of	Defoe's
-	重的	-	递交	管理	的	那	选举	是	这	主题	的	德福的

[ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər] .

Atalantis	Major	.
阿塔兰蒂斯	主要的	.

阿盖尔对那次选举的强硬管理是笛福的《亚特兰蒂斯大帝》的主题。

[baɪ][bɜːrθ][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['dænjəl][də'foʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl]

By	birth	and	education	Daniel	Defoe	was	a	member	of	the	mercantile
经过	出生	和	教育	丹尼尔	笛福	曾是	一个	成员	的	这	商业

['mɪd(ə)l] [klæs] .

middle	class	.
中间	班级	.

丹尼尔·笛福出身于商业中产阶级，接受的教育也使他成为其中一员。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sentər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['sɪmpəθiːz] ['dʒen(ə)rəli]

He	was	a	Dissenter	and	his	political	and	economic	sympathies	generally
他	曾是	一个	异议者	和	他的	政治的	和	经济的	同情	一般来说

[ˌkəuin'saidid][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːdərət] [wɪgz] .

coincided	with	those	of	the	moderate	Whigs	.
巧合	和	那些	的	这	缓和	辉格党	.

他是一名持不同政见者，他的政治和经济倾向总体上与温和派辉格党人一致。

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['mɑːnərki] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['frænsɪz] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['empaɪər] , ['lɪbərti] [ʌv; əv]

A	limited	monarchy	,	the	destruction	of	France's	commercial	empire	,	liberty	of
一个	有限的	君主制	,	这	破坏	的	法国的	商业的	帝国	,	自由	的

['kɑːnʃəns] [fɔːr; fər] [dɪ'sentəz] [ænd; ənd] [ˌnɔnkən'fɔːmɪsts] ,

conscience	for	Dissenters	and	Nonconformists	,
良心	为了	异议者	和	非国教徒	,

有限君主制，摧毁法国的商业帝国，给予持不同政见者和不墨守成规者以良心自由。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] ([ðæt] [ɪz] ,
and a Protestant (that is ,
和 一个 新教 (那 是 ,

以及一名新教徒（即，

['hænoʊvər]) [sək'seʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ɪm'perətɪvz] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'haɪnd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]
Hanover) Succession were the imperatives which lay behind much of his political
汉诺威) 演替 是 这 命令 哪个 躺 在后面 很多 的 他的 政治的
[ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .
and economic thinking and writing .
和 经济的 思维 和 写作 .

汉诺威）继承问题是他政治和经济思想及著述背后的主要驱动力。

[frʌm; frəm][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] ['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][æz; əz][ə; eɪ] [ˌpæmflə'tɪr]
From as early as 1694 he had served William III as a pamphleteer
从 作为 早期的 作为 - 他 有 服务 威廉 三、 作为 一个 小册子作者
- [ˌprɑːpə'gændɪst][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['vɪgərəs] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ] [fræns] .
- propagandist for the vigorous prosecution of the war with France .
- 宣传工作者 为了 这 蓬勃 起诉 的 这 战争 和 法国 .

早在 1694 年，他就为威廉三世担任小册子撰写者和宣传员，积极推动对法战争。

['æftər][hɪz; ɪz][faɪv] - [mʌnθ] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn] - [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʃɔːrtɪst] [weɪ] [wɪð; wɪθ]
After his five - month imprisonment in 1703 for writing The Shortest Way with
后 他的 五 - 月 监禁 在 - 为了 写作 这 最短 方式 和
[dɪ'sentəz] ,
Dissenters ,
异议者 ,

1703年，他因撰写《与异见者沟通的最短路径》而被监禁五个月。

[də'foʊ][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][æn; ən]['eɪdʒənt][ænd; ənd] [ˌpæmflə'tɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] .
Defoe was employed as an agent and pamphleteer of the Government .
笛福 曾是 受雇 作为 一个 代理人 和 小册子作者 的 这 政府 .

笛福曾受雇于政府担任代理人和宣传册撰写人。

[fɜːrst] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['rɑːbərt] ['hɑːli] ,
First , in the service of Robert Harley ,
第一的 , 在 这 服务 的 罗伯特 哈雷 ,

首先，在罗伯特·哈雷手下工作，

[gə'dɑːlfɪnz] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɜːrli] ['mɑːdərət] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [^ə'dɔlfin]
Godolphin's Secretary of State during the early moderate years of the Godolphin
高多芬的 秘书 的 状态 期间 这 早期的 缓和 年 的 这 高多芬
[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] (- - -) ,
Administration (1704 - 08) ,
行政 (- - -) ,

戈多尔芬政府早期温和时期（1704-08 年）的国务卿

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [^ə'dɔlfin] [hɪm'self] , [dɪ'foʊz] [rɪ'vjuː] [priːtʃt] [ðə; ðɪ]
and thereafter working for Godolphin himself , Defoe's Review preached the
和 此后 在职的 为了 高多芬 他自己 , 德福的 审查 布道 这
['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]['juːnəti] [ə'bʌv] ['pɑːrti]['fækʃ(ə)n] .
gospel of national unity above party faction .
福音 的 国家的 统一 多于 派对 派 .

此后，在戈多尔芬本人手下工作期间，笛福的《评论》杂志宣扬民族团结高于党派之争的理念。

[wen] ['hɑːli] [rɪ'pleɪst] [^ə'dɔlfin] [æz; əz] ['treɪərər] [ɪn] - , [də'foʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs]
When Harley replaced Godolphin as Treasurer in 1710 , Defoe returned to his service
什么时候 哈雷 替换 高多芬 作为 财务主管 在 - , 笛福 返回 到 他的 服务
.
:
.

1710 年，哈雷接替戈多尔芬担任财政大臣，笛福重新回到他的麾下效力。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [dɪ'foʊz] [pen] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['haɪər] [baɪ]

Although	**it**	**may**	**appear**	**from**	**this**	**that**	**Defoe's**	**pen**	**was**	**for**	**hire**	**by**
虽然	它	可能	出现	从	这	那	德福的	笔	曾是	为了	聘请	经过

[wɪtʃ'evər] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [ɪn] ['paʊər] ,

whichever	**party**	**was**	**in**	**power**	**,**
任何	派对	曾是	在	力量	,

虽然由此看来，笛福的笔似乎是为执政党服务的，

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [fækt] , [dɪ'foʊz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [vjuːz] [wɜːr; wər] [rɪ'mɑːrkəbli] ['kɑːŋgruənt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

in	**point**	**of**	**fact**	**,**	**Defoe's**	**political**	**views**	**were**	**remarkably**	**congruent**	**with**	**those**
在	观点	的	事实	,	德福的	政治的	浏览	是	非常	全等	和	那些

[ʌv; əv] [bəuθ] ['hɑːli] [ænd; ənd] [^ə'dɔlfin] .

of	**both**	**Harley**	**and**	**Godolphin**	**.**
的	两个都	哈雷	和	高多芬	.

事实上，笛福的政治观点与哈雷和戈多芬的观点惊人地一致。

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [stɔːntʃ] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] , [ðə; ðɪ]

All	**three**	**were**	**staunch**	**supporters**	**of**	**England's**	**commercial**	**interests**	**,**	**the**
全部	三	是	坚定	支持者	的	英格兰的	商业的	兴趣	,	这

['hænəu'viəriən] [sək'seʃ(ə)n] ,

Hanoverian	**Succession**	**,**
汉诺威	演替	,

这三人都是英国商业利益和汉诺威王朝继承权的坚定支持者。

['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [fɔːr; fər] [dɪ'sentəz] [ænd; ənd] [ˌnɔnkən'fɔːmɪsts] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tɜːrmz]

liberty	**of**	**conscience**	**for**	**Dissenters**	**and**	**Nonconformists**	**,**	**and**	**the**	**terms**
自由	的	良心	为了	异议者	和	非国教徒	,	和	这	条款

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ['set(ə)lmənt] .

of	**the**	**Revolution**	**Settlement**	**.**
的	这	革命	沉降	.

异议人士和非国教徒的良心自由，以及革命和解的条款。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [^ə'dɔlfin] [ænd; ənd] ['hɑːli] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['mɔdəreits] ,

It	**must**	**be**	**remembered**	**that**	**Godolphin**	**and**	**Harley**	**were**	**both**	**moderates**	**,**
它	必须	是	记得	那	高多芬	和	哈雷	是	两个都	温和派	,

必须记住，戈多芬和哈雷都是温和派。

[iːtʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːrt] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɑːrtiz] .

each	**trying**	**to**	**chart**	**his**	**course**	**between**	**the**	**extremes**	**of**	**the**	**parties**	**.**
每个	尝试	到	图表	他的	课程	之间	这	极端情况	的	这	各方	.

每个人都试图在两大极端政党之间找到自己的道路。

[ðeɪ] , [laɪk] ['dænjəl] [də'foʊ] , [sɔː] [ðer; ðər] ['lɔɪəlti] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kwiːn]

They	**,**	**like**	**Daniel**	**Defoe**	**,**	**saw**	**their**	**loyalty**	**being**	**to**	**England**	**and**	**to**	**the**	**Queen**
他们	,	喜欢	丹尼尔	笛福	,	锯	他们的	忠诚	存在	到	英格兰	和	到	这	女王

,

,

,

他们和丹尼尔·笛福一样，认为自己应该效忠于英格兰和女王。

[nɑːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːrti] .

not	**to**	**a**	**party**	**.**
不是	到	一个	派对	.

不是去参加聚会。

[laɪk] [də'foʊ] , [ðeɪ] [bəuθ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['pɑːlətɪks] ['ɔːf(ə)n] [meɪk] [streɪndʒ] ['bedˌfeləuz] .

Like	**Defoe**	**,**	**they**	**both**	**discovered**	**that**	**politics**	**often**	**make**	**strange**	**bedfellows**	**.**
喜欢	笛福	,	他们	两个都	发现	那	政治	经常	制作	奇怪的	同床共枕	.

和笛福一样，他们都发现政治往往会促成意想不到的联盟。

[^ə'dɔlfin] ,
Godolphin **,**
高多芬 ,

高多芬

[feɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wɪg] [mə'dʒɔːrəti][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ['æftər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
faced **with** **a** **large** **Whig** **majority** **in** **the** **House** **of** **Commons** **after** **the** **General**
面对 和 一个 大的 辉格党 多数 在 这 房子 的 公共领域 后 这 一般的
[ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,
Election **of** **1708** **,**
选举 的 - ,

在1708年大选后，面对下议院中辉格党的大量多数席位，

[faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌntoʊ] .
found **that** **his** **fortunes** **were** **bound** **to** **those** **of** **the** **Junto** **.**
成立 那 他的 财富 是 边界 到 那些 的 这 帮派 .

他发现自己的命运与俊托的命运息息相关。

['hɑːli] , ['æftər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,
Harley **,** **after** **the** **General** **Election** **of** **1710** **,**
哈雷 , 后 这 一般的 选举 的 - ,

哈雷，在1710年大选之后，

[dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kɔrtɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [tʃɜːrtʃ] ['tɔːris][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi]
discovered **the** **necessity** **of** **courting** **the** **High** **-** **Church** **Tories** **far** **more** **than** **he**
发现 这 必要性 的 求爱 这 高的 - 教会 保守党 远的 更多的 比 他
[wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] .
would **have** **liked** **.**
会 有 喜欢 .

他发现自己必须比预期更多地去讨好高教会派托利党人。

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[**vii** **]**
[七]

[vii]

- [sleɪt] [ʌv; əv] ['skɑːtɪʃ] [pɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði][noʊ'vembər] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn'kluːdɪd] [men] [huː] [wɜːr; wər]
Argyll's **slate** **of** **Scottish** **peers** **for** **the** **November** **election** **included** **men** **who** **were**
- 石板 的 苏格兰 同龄人 为了 这 十一月 选举 包括 男人 WHO 是
['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪk'striːm] [ɪn][ðer; ðər]['tɔːrɪɪzəm][ðæn; ðən][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [haɪ] - [tʃɜːrtʃ] ['ɪŋglɪʃ]
even **more** **extreme** **in** **their** **Toryism** **than** **the** **majority** **of** **High** **-** **Church** **English**
甚至 更多的 极端 在 他们的 托利主义 比 这 多数 的 高的 - 教会 英语
['tɔːris] .
Tories **.**
保守党 .

阿盖尔为参加 11 月选举而提名的苏格兰贵族候选人中，有些人的保守主义倾向甚至比大多数英国高教会派保守党人还要极端。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn][wɜːr; wər] [haɪ] - [tʃɜːrtʃ] , ['meni] [hæd; həd] [strɔːŋ] ['kæθlɪk] ['liːnɪŋz] ;
Most **of** **the** **sixteen** **were** **High** **-** **Church** **,** **many** **had** **strong** **Catholic** **leanings** **;**
最多 的 这 十六 是 高的 - 教会 , 许多 有 强的 天主教 倾向 ;

这十六人中大多数是高教会派教徒，许多人有强烈的天主教倾向；

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'genst] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['libətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ]
all of them were against increasing the religious liberties of the Scottish
全部 的 他们 是 反对 增加 这 宗教 自由 的 这 苏格兰
[ˌprɛsbɪ'tɪriːənz, ˌprɛzbɪ'tɪriːənz] ([ænd; ənd] [ðʌs] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'sentəz] [ænd; ənd]
Presbyterians (and thus those of the English Dissenters and
长老会 (和 因此 那些 的 这 英语 异议者 和
[ˌnɔnkən'fɔːmɪsts]) .
Nonconformists) .
非国教徒) .

他们都反对扩大苏格兰长老会教徒的宗教自由（从而也反对扩大英国持不同政见者和非国教徒的宗教自由）。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɪrz] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənli] [prə'fest] ['dʒækəbaɪt][ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] , [ɪn]
Several of these peers had been openly professed Jacobites and all were , in
一些 的 这些 同龄人 有 到过 公然 声称 詹姆斯党人 和 全部 是 , 在
[sʌm; səm] [dɪ'griː] ,
some degree ,
一些 程度 ,

这些同僚中有几位公开宣称自己是詹姆斯党人，而且所有人都在某种程度上是詹姆斯党人。

[ˌsɪmpə'θetɪk] [tuː; tə] [fræns] .
sympathetic to France .
交感神经 到 法国 .

同情法国。

[tuː; tə][hæv; həv][men][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [bɪ'liːfs] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [ment] , [tuː; tə][də'foʊ] ,
To have men with such beliefs in Parliament meant , to Defoe ,
到 有 男人 和 这样的 信仰 在 议会 意思是 , 到 笛福 ,

在笛福看来，议会里有持有这种信仰的人意味着：

[ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] ['mɑːrlˌbɜːroʊz] ['viktəriz] [ɪn] [fræns] [wʊd] [biː; bi][nɪ'goʊʃieɪtɪd] [ə'weɪ] ,
the chance that Marlborough's victories in France would be negotiated away ,
这 机会 那 马尔伯勒的 胜利 在 法国 会 是 协商 离开 ,

马尔伯勒在法国取得的胜利有可能被谈判拱手让人。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [ækt][ʌv; əv] - [hæd; həd] [geɪnd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] ,
the loss of what the Toleration Act of 1689 had gained , and finally ,
这 损失 的 什么 这 容忍 行为 的 - 有 获得 , 和 最后 ,

1689 年《宽容法案》所取得的成果丧失殆尽，最终，

[ðə; ði] ['spɛktɚ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendər] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .
the spector of the Pretender on the throne .
这 幽灵 的 这 冒名顶替者 在 这 王座 .

王位觊觎者的幽灵。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[sʌtʃ] [men][kʊd; kəd] [miːn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ]
such men could mean the loss of all that the Revolution and the war with
这样的 男人 可以 意思是 这 损失 的 全部 那 这 革命 和 这 战争 和
[fræns] [hæd; həd] [wʌn] .
France had won .
法国 有 韩元 .

这些人可能会使我们失去革命和对法战争所取得的一切成果。

[jet] , [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - , [də'foʊ] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn] ['edɪnbərə] ,
Yet , in the late autumn of 1710 , Defoe found himself in Edinburgh ,
然而 , 在 这 晚的 秋天 的 - , 笛福 成立 他自己 在 爱丁堡 ,

然而，在1710年深秋，笛福却身处爱丁堡。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][ænd; ənd][ˌprɑːpə'gændɪst][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɑːn] [huːz] [bɪ'hæf] [ɑː'gail, 'ɑː-][hæd; həd]

the	agent	and	propagandist	of	the	man	on	whose	behalf	Argyll	had
这	代理人	和	宣传工作者	的	这	男人	在	谁	代表	阿盖尔	有

[ˌendʒɪ'nɪrd] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][men][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɑːlətɪks] .

engineered	the	election	of	men	of	such	politics	.
工程	这	选举	的	男人	的	这样的	政治	.

阿盖尔正是为他一手策划了那些政治人物的当选。

[dɪ'foʊz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['edɪnbərə] [ðæt] ['ɔːtəm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Defoe's	mission	in	Edinburgh	that	autumn	was	to	allay	the	fears	of	the
德福的	使命	在	爱丁堡	那	秋天	曾是	到	巷	这	恐惧	的	这

[ˌprezbɪ'tɪrɪən] ['klɜːrdʒi][ænd; ənd] [wɪg] ['mɜːtʃənts] [ə'baʊt][ðə; ði] [nuː] ['tɔːri] ['mɪnɪstri] .

Presbyterian	clergy	and	Whig	merchants	about	the	new	Tory	Ministry	.
长老会	牧师	和	辉格党	商人	关于	这	新的	保守党	部	.

那年秋天，笛福前往爱丁堡的目的是为了消除长老会牧师和辉格党商人对新托利党内阁的担忧。

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz] , [ɪn] [prə'fesər] ['sʌðɚləndz] [wɜːrdz] , [ðæt]

His	message	to	them	was	,	in	Professor	Sutherland's	words	,	that
他的	信息	到	他们	曾是	,	在	教授	萨瑟兰的	字	,	那

用萨瑟兰教授的话来说，他传达给他们的信息是：

[wʌt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['niːdɪd] . . . [wʌz; wəz] ['stedi] , ['mɑːdərət] [men] , ['weðər] [ðeɪ] [kɔːld]

What	the	country	needed	.	.	.	was	steady	,	moderate	men	,	whether	they	called
什么	这	国家	需要	.	.	.	曾是	稳定的	,	缓和	男人	,	无论	他们	称为

[ðəm'selvz] [wɪg] [ɔːr]['tɔːri] ,

themselves	Whig	or	Tory	,
他们自己	辉格党	或者	保守党	,

国家需要的是……稳重、温和的人，无论他们自称是辉格党人还是托利党人。

[men] [huː] [wʊd] [ʌp'hoʊld][ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə'vɔɪd] [ɪk'striːm] ['meʒərz] ;

men	who	would	uphold	the	Protestant	succession	and	avoid	extreme	measures	;
男人	WHO	会	坚持	这	新教	演替	和	避免	极端	措施	;

那些会维护新教继承权并避免采取极端措施的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [naʊ] [gɑːt] [[ə'pɪrənsəz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	that	on	the	whole	was	what	it	had	now	got	[	appearances	to	the
和	那	在	这	所有的	曾是	什么	它	有	现在	得到	[	外貌	到	这

['kɑːntreri] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]] .

contrary	notwithstanding	]	.
相反	虽然	]	.

总的来说，这就是它现在所拥有的（尽管表面上看起来并非如此）。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['klæmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['tɔːri]

The	Ministry	was	not	going	to	give	way	to	the	clamours	of	the	High	Tory
这	部	曾是	不是	去	到	给	方式	到	这	喧闹声	的	这	高的	保守党

[ræŋk][ænd; ənd][faɪl] ;

rank	and	file	;
秩	和	文件	;

内阁不会屈服于保守党高层普通成员的叫嚣；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] ['kaʊntənəns] ['eni][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] . [faɪv]

and	the	Queen	would	certainly	not	countenance	any	form	of	persecution	.	5
和	这	女王	会	当然	不是	面容	任何	形式	的	迫害	.	5

女王当然不会容忍任何形式的迫害。[5]

[ɪn] [ʃɔːrt] , [də'foʊ][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [kən'vɪnsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skɑːtɪʃ] [frendz] [ænd; ənd]

In	short	,	Defoe	was	charged	with	convincing	his	Scottish	friends	and
在	短的	,	笛福	曾是	带电	和	令人信服的	他的	苏格兰	朋友们	和

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ([ænd; ənd] ,

associates	(	and	,
同事	(	和	,

简而言之，笛福的任务是说服他的苏格兰朋友和同事（以及，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vjuː] ,

by	means	of	the	Review	,
经过	方法	的	这	审查	,

通过审查，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æt; ət][lɑːrdʒ]) [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] - ['ækʃnz] [ænd; ənd][wɜːrdz]

the	nation	at	large	)	the	opposite	of	all	that	Argyll's	actions	and	words
这	国家	在	大的	)	这	对面的	的	全部	那	-	行动	和	字

[bɪ'spoʊk] [ʌv; əv] ['hɑːrliːz] [ɪn'tenʃən] .

bespoke	of	Harley's	intentions	.
定制	的	哈雷的	意图	.

（全国范围内）这与阿盖尔的言行所表明的哈雷的意图完全相反。

[də'foʊ] [roʊt] ['hɑːli] [frʌm; frəm] ['edɪnbərə] [ɑːn] - [noʊ'vembər] ([eɪt] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]

Defoe	wrote	Harley	from	Edinburgh	on	18	November	(	eight	days	after	the	election
笛福	写道	哈雷	从	爱丁堡	在	-	十一月	(	八	天	后	这	选举

[ʌv; əv][ðə; ði] [pɪrz]) [tuː; tə] [vɔɪs] [hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [æt; ət][ðə; ði]['tæktɪks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [baɪ]

of	the	peers	)	to	voice	his	dismay	at	the	tactics	that	had	been	used	by
的	这	同龄人	)	到	嗓音	他的	沮丧	在	这	策略	那	有	到过	用过的	经过

[ɑː'gail, 'ɑː-] .

Argyll	.
阿盖尔	.

11 月 18 日（贵族选举八天后），笛福从爱丁堡写信给哈利，表达了他对阿盖尔所采取的策略的失望之情。

[baɪ][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['hɑːrliːz] [brɪ'hæf] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'perd] :

By	them	his	own	mission	on	Harley's	behalf	had	been	impaired	:
经过	他们	他的	自己的	使命	在	哈雷的	代表	有	到过	受损	:

他们妨碍了他代表哈雷执行任务：

[aɪ] [hɪnt] [ðɪs] [sɜːr][tuː; tə][kən'fɜːrm][maɪ] ['senʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ə'fɔːrsed] [æz; əz][ɪm'pruːd(ə)nt]

I	hint	this	Sir	to	Confirm	my	Censure	of	the	Conduct	aforesaid	as	Imprudent
我	暗示	这	先生	到	确认	我的	谴责	的	这	执行	上述	作为	轻率的

[ænd; ənd][æz; əz] [wʌt] [hæz; həz] [[sɪk]] [ðə; ði]['kwaɪətɪŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

and	as	what	has	rendred	[	sic	]	the	quieting	these	people	,
和	作为	什么	有	撕裂	[	原文如此	]	这	安静	这些	人们	,

我暗示这位先生，请确认我对上述行为的谴责，认为其轻率鲁莽，并导致这些人情绪低落。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['iːzi] [brɪ'fɔːr] , ['veri] ['dɪfɪkəlt] [naʊ] . [sɪks]

which	was	Easy	before	,	Very	Difficult	now	.	6
哪个	曾是	简单的	前	,	非常	难的	现在	.	6

以前很容易，现在却非常难。6

['fɜːrðər] , [hiː; hi][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] ['hɑːrliːz] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['mɑːdərət] ['ælaɪz] , [ðə; ði]['skwɑːˌdroʊn] ,

Further	,	he	suggests	that	Harley's	heretofore	moderate	allies	,	the	Squadrone	,
更远	,	他	建议	那	哈雷的	此前	缓和	盟国	,	这	中队	,

此外，他还暗示哈雷此前较为温和的盟友，即"中队"，

[hæv; həv] [bɪn] [pʊʃt] [baɪ][ɑː'gail, 'ɑː-]['ɪntuː] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]

have	been	pushed	by	Argyll	into	league	with	the	old
有	到过	推动	经过	阿盖尔	进入	联盟	和	这	老的

被阿盖尔逼迫与旧势力结盟

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[kɔːrt] ['pɑːrti] [ðæt] [hæd; həd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [^ə'dɔlfin] ['mɪnɪstri] .

Court	Party	that	had	supported	the	Godolphin	Ministry	.
法庭	派对	那	有	有	这	高多芬	部	.

支持高多芬内阁的宫廷党。

[ðɪs] ['letər] ['ɔ:lsoʊ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [bri:f] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə]
This letter also contains a brief summary of the main events which were to
这 信 还 包含 一个 简短的 概括 的 这 主要的 活动 哪个 是 到
[fɔ:rm][ðə; ði][plɑ:t][ʌv; əv][ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər] ,
form the plot of Atalantis Major ,
形式 这 阴谋 的 阿塔兰蒂斯 主要的 ,

这封信还简要概述了《亚特兰蒂斯大冒险》的主要情节。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ə'tæk] [ɑ:'gail, 'ɑ:-][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['bɪtərnəs] [ðæt] [ðə; ði][lɔ:ŋgər][wɜ:rk]
but it does not attack Argyll with the same bitterness that the longer work
但 它 做 不是 攻击 阿盖尔 和 这 相同的 苦味 那 这 更长 工作
[dʌz] .
does .
做 .

但它对阿盖尔的抨击力度，不如篇幅较长的作品那样强烈。

[də'foʊ] [raɪts] :
Defoe writes :
笛福 写 :

笛福写道：

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][di:][ʌv; əv] - [[ɑ:'gail, 'ɑ:-]] , [ðə; ði][i:][ʌv; əv] -
In the late Election , the Conduct of the D of 60 [Argyll] , the E of 163
在 这 晚的 选举 , 这 执行 的 这 D 的 - [阿盖尔] , 这 E 的 -
[['aɪlə]] ,
[Islay] ,
[艾莱岛] ,

在最近的选举中，D 60（阿盖尔）和 E 163（艾莱）的行为，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:l] [ʌv; əv] -
and the Earle of 194
和 这 厄尔 的 -

以及194年的伯爵

[[mɑ:r]] [ɪz] ['veri] [pər'tɪkjələr] . . . .
[Mar] is Very Perticular . . . .
[三月] 是 非常 特别 . . . .

[Mar] 非常讲究.....

[[ðeɪ]] [dɪ'klerd] ['oʊpənli] [[ðæt]] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðoʊz] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃoʊzn] . . .
[They] Declared Openly [that] the Quallification of those to be Chosen . . .
[他们] 声明 公然 [那] 这 - 的 那些 到 是 被选中的 . . .

他们公开宣称，被选中者的资格.....

[[wʌz; wəz]] [ðer; ðər] [ə'gri:ɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'pi:tʃ] - [[^ə'dɔlfin]] [ænd; ənd] -
[was] their agreeing to Impeach 140 [Godolphin] and 193
[曾是] 他们的 同意 到 劾 - [高多芬] 和 -

他们同意弹劾第140号（戈多尔芬）和第193号

[['mɔ:lbərə]] , [nɔ:r][dɪd][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [end][ðer; ðər] ,
[Marlborough] , Nor did the Impudence End there ,
[马尔堡] , 也不 做过 这 厚颜无耻 结尾 那里 ,

[马尔伯勒]，厚颜无耻并未就此结束，

[bʌt; bət][ɑ:n][ɔ:l] [ə'keiʒənz] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn][soʊ] ['meni] [wɜ:rdz] [ðeɪ] [hæd; həd][hɜ:r; hər] ['ɔ:rdərz]
but On all Occasions to Say in So Many Words They had her Majties Orders
但 在 全部 场合 到 说 在 所以 许多 字 他们 有 她 国王 订单
[tu:; tə] [tʃu:z] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dɑ:n] :
to Choose Such and Such and it must be don :
到 选择 这样的 和 这样的 和 它 必须 是 大学教师 :

但无论如何，总要用很多话来表达，他们奉女王陛下之命选择这样那样的事情，而且必须这样做：

[ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [əbændənɪŋ] [ɔːl] [rɪˈzɜːrvz] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [dɪsˈgʌstɪd] [ðə; ði] [dʒɛnɚæləti] ,

This	was	So	abandonning	all	Reserves	,	that	it	has	disgusted	the	Generallity	,
这	曾是	所以	放弃	全部	储备	,	那	它	有	厌恶	这	一般性	,

这种做法完全放弃了所有保留，令广大民众感到厌恶。

[ænd; ənd][hæz; həz][pʊt][ðem; ðəm][əˈpɑːn] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [meɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr]

and	has	Put	them	Upon	Measures	of	Uniteing	,	which	may	shut	the	door
和	有	放	他们	之上	措施	的	-	,	哪个	可能	关闭	这	门

[əˈpɑːn][ɔːl][ˈfjuːtʃər] [ˈmeʒərz] ,

upon	all	future	Measures	,
之上	全部	未来	措施	,

并已要求他们采取联合措施，这可能会关闭未来所有措施的大门。

[wʌt] [ˈevər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [meɪ] [biː; bi] . . . .

what	Ever	the	Occasion	may	be	.	.	.	.
什么	曾经	这	场合	可能	是	.	.	.	.

无论什么场合.....

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪtɚːnd] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] ,

Now	they	have	Returnd	their	Number	,
现在	他们	有	返回	他们的	数字	,

现在他们已经归还了他们的号码。

[ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈvɔɪdɪd] [ə; eɪ][fjuː] [huː] [ɑːr; ər] -

it	were	to	be	Wished	they	Could	have	Avoided	a	few	who	are	Declar'd
它	是	到	是	希望	他们	可以	有	避免	一个	很少	WHO	是	-

[prəfɛst] [ˈdʒækəbaɪt] ,

profest	Jacobites	,
专业节	詹姆斯党人	,

但愿他们能够避开那些公开宣称自己是詹姆斯党人的人。

[sʌtʃ] [æz; əz] - [[ˈmɑːrɪʃəl]] , [kɪlˈsaɪθ] , - ,

Such	as	197	[	Marischal	]	,	Kilsyth	,	Blantire	,
这样的	作为	-	[	马里沙尔	]	,	基尔赛斯	,	-	,

例如 197 [马里沙尔]、基尔赛斯、布兰蒂尔、

[hjuːm] & [siː] . [huː] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][eɪm][ɪn][ɔːl] [ðeɪ] [duː][æt; ət][ðə; ði] [prɪˈtendər] ,

Hume	&	c	.	who	are	known	to	aim	in	all	they	do	at	the	Pretender	,
休谟	&	c	.	WHO	是	已知	到	目的	在	全部	他们	做	在	这	冒名顶替者	,

休谟等人，众所周知，他们所做的一切都是为了对抗伪君子。

[ænd; ənd] [huːz] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [ˈtʃoʊzn] [hæz; həz] [ˈmeni] [ɪl] [ɪˈfekts] [hɪr] [wʌt] [ˈevər] [meɪ] [biː; bi]

and	whose	being	Now	Chosen	has	many	ill	Effects	here	What	Ever	may	be
和	谁	存在	现在	被选中的	有	许多	患病的	效果	这里	什么	曾经	可能	是

[æz; əz][tuː; tə][ˈoʊvər] - [ruːliɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] ,

as	to	Over	-	ruleing	them	in	England	,
作为	到	超过	-	裁决	他们	在	英格兰	,

而如今他们的当选，无论在英国如何推翻他们的决定，都会在这里产生许多不良影响。

[aɪ] [miːn] [æz; əz][tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪnsələns] [ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

I	mean	as	to	Encreasing	the	Insolence	of	Jacobitisme	in	the	North	,
我	意思是	作为	到	增加	这	傲慢	的	-	在	这	北	,

我的意思是，就北方詹姆斯党人日益嚣张的行径而言，

[wer] [ɪts] [streŋθ] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [kənˈtemptəbl] . [ˈsɛvən]

where	its	Strength	is	far	from	being	Contemptible	.	7
在哪里	它是	力量	是	远的	从	存在	可鄙	.	7

它的优势远非微不足道。7

[wʌt] [dəˈfoʊ] [hoʊpt] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [frʌm; frəm] [ˈhɑːli] [baɪ] [ðɪs] [ænd; ənd] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈletərz] [ɑːn] [ðɪs]

What	Defoe	hoped	to	obtain	from	Harley	by	this	and	succeeding	letters	on	this
什么	笛福	希望	到	获得	从	哈雷	经过	这	和	成功	信件	在	这

[ˈsʌbdʒekt] [ɪz] [nɑːt] [klɪr] .

subject	is	not	clear	.
主题	是	不是	清除	.

笛福希望通过这封信以及之后关于此事的信件从哈雷那里得到什么，这一点并不清楚。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsiːkɪŋ] [ˈhɑːrliːz] [ˈpʌblɪk] [rɪˌpjuːdiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒækəbaɪt] [pɪrz] ,

He	may	have	been	seeking	Harley's	public	repudiation	of	the	Jacobite	peers	,
他	可能	有	到过	寻求	哈雷的	民众	拒绝	的	这	詹姆斯党	同龄人	,

他或许是想让哈雷公开谴责詹姆斯党贵族。

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [ˈpraɪvət] [əˈʃuərənsiz] [ðæt] [wʌt] [ɑːˈgail, ˈɑːˈ] [hæd; həd] [toʊld] [ðə; ði] [pɪrz] [dɪd]

or	at	least	some	private	assurances	that	what	Argyll	had	told	the	peers	did
或者	在	至少	一些	私人的	保证	那	什么	阿盖尔	有	讲述	这	同龄人	做过

[nɑːt] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [nuː] [ˈmɪnəstriːz] [ˈpɑːləsiz] .

not	represent	the	new	Ministry's	policies	.
不是	代表	这	新的	部委的	政策	.

或者至少得到一些私下保证，阿盖尔告诉上议院议员们的话并不代表新内阁的政策。

[wətˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [sɔːt] ,

Whatever	it	was	he	sought	,
任何	它	曾是	他	寻求	,

无论他追求的是什么，

[baɪ] [leɪt] [dɪˈsembər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɑːbviəsli] [nɑːt] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈhɑːli] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstri]

by	late	December	it	was	obviously	not	forthcoming	from	Harley	or	his	Ministry
经过	晚的	十二月	它	曾是	明显地	不是	即将推出	从	哈雷	或者	他的	部

.

:

.

到了12月下旬，很明显哈利或他的部门不会给出任何答复。

[ænd; ənd] [ɑːn] - [dɪˈsembər] [ɑːˈgail, ˈɑːˈ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑːrtər] .

And	on	20	December	Argyll	was	made	a	Knight	of	the	Garter	.
和	在	-	十二月	阿盖尔	曾是	制成	一个	骑士	的	这	袜带	.

12月20日，阿盖尔被授予嘉德骑士勋章。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [dɪˈsembər] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ˌætəˈlænˌtɪs] [ˈmeɪdʒər] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] ,

It	was	during	this	December	that	the	bulk	of	Atalantis	Major	was	written	,
它	曾是	期间	这	十二月	那	这	大部分	的	阿塔兰蒂斯	主要的	曾是	书面	,

《亚特兰蒂斯大帝》的大部分内容就是在那年十二月完成的。

[moʊst] [ˈprɑːbəbli] [bɪˈtwiːn] - [noʊˈvembər] [ænd; ənd] - [dɪˈsembər] .

most	probably	between	30	November	and	26	December	.
最多	大概	之间	-	十一月	和	-	十二月	.

最有可能在11月30日至12月26日之间。

[ɑːn] - [dɪˈsembər] - [dəˈfoʊ] [roʊt] [ˈhɑːli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] " [tuː] [vaɪl] [ɪl] -

On	26	December	1710	Defoe	wrote	Harley	of	the	existence	of	"	Two	Vile	Ill	Natur'd
在	-	十二月	-	笛福	写道	哈雷	的	这	存在	的	"	二	卑鄙的	患病的	-

['pæmflɪts] . . . [bəuθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [maɪ] [hændz] [ɪn] [ˈmænjuskrɪpt] ,

Pamphlets	.	.	.	both	of	which	have	fallen	into	My	hands	in	Manuscript	,
小册子	.	.	.	两个都	的	哪个	有	倒下	进入	我的	双手	在	手稿	,

1710年12月26日，笛福写信给哈利，提到"两本卑鄙无耻的小册子……这两本小册子的手稿都落到了我手中"。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [priˈventid] [bəuθ] [ðer; ðər] [ˈprɪntɪŋ] .

and	I	think	I	have	prevented	both	their	Printing	.
和	我	思考	我	有	阻止	两个都	他们的	印刷	.

我觉得我已经阻止了他们的印刷行为。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz]['ædvərtaɪzd][ɪn][ðə; ði] [gə'zet] [hɪr] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði][skɑːts] atalantis8 . . .

The	first	Was	advertised	in	the	Gazette	here	and	Called	the	Scots	atalantis8	.	.	.
这	第一的	曾是	广告	在	这	公报	这里	和	称为	这	苏格兰人	atalantis8	.	.	.

第一份广告刊登在本地的公报上，名为"苏格兰人 atalantis8..."

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pæmflət] [ɪz] [kɔːld] [ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər] .

The	Other	Pamphlet	is	called	Atalantis	Major	.
这	其他	小册子	是	称为	阿塔兰蒂斯	主要的	.

另一本小册子名为《大阿塔兰蒂斯》。

" [ðə; ði] ['letər] [kən'kluːdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

"	The	letter	concludes	with	a	short	description	of	the	work	,
"	这	信	结束	和	一个	短的	描述	的	这	工作	,

信的结尾简要描述了这项工作，

[ə; eɪ] [ˌdɪsə'vaʊəl] [ʌv; əv] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔːθərʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi]

a	disavowal	of	any	knowledge	of	its	authorship	,	and	the	hope	that	he
一个	否认	的	任何	知识	的	它是	作者身份	,	和	这	希望	那	他

[kæn; kən] [sə'pres] [ɪts][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] :

can	suppress	its	publication	:
能	压制	它是	发布	:

他否认知晓该作品的作者身份，并希望能够阻止该作品的出版：

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pæmflət] [ɪz] [kɔːld] [ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər] ; [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['bɪtər] [ɪn'vektɪv] [ə'genst]

The	Other	Pamphlet	is	called	Atalantis	Major	;	and	is	a	Bitter	Invective	against
这	其他	小册子	是	称为	阿塔兰蒂斯	主要的	;	和	是	一个	苦的	谩骂	反对

[ðə; ði][diː][ʌv; əv]['ɑːrgaɪl] ,

the	D	of	Argyle	,
这	D	的	阿盖尔	,

另一本小册子名为《大阿塔兰蒂斯》，是对阿盖尔王朝的D家族的猛烈抨击。

[ðə; ði][iː][ʌv; əv][mɑːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪrz] .

the	E	of	Mar	,	and	the	Election	of	the	Peers	.
这	E	的	三月	,	和	这	选举	的	这	同龄人	.

三月的E，以及贵族选举。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ges] [æt; ət]

It	is	Certainly	Written	by	Some	English	man	,	and	I	have	Some	Guess	at
它	是	当然	书面	经过	一些	英语	男人	,	和	我	有	一些	猜测	在

[ðə; ði][mæn] ,

the	Man	,
这	男人	,

可以肯定的是，这篇文章是一位英国人写的，我对作者是谁有一些猜测。

[bʌt; bət] [der] [nɑːt][biː; bi] ['pɑːzətɪv] .

but	dare	not	be	positive	.
但	敢	不是	是	积极的	.

但不敢抱有乐观态度。

[aɪ][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [kept] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

I	have	hitherto	kept	this	also	from	the	Press	,	and	believe	it	will	be
我	有	迄今为止	保留	这	还	从	这	按	,	和	相信	它	将要	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm]

Impossible	for	them
不可能的	为了	他们

我一直对媒体隐瞒此事，而且我相信他们不可能知道。

[tuː; tə]

to
到

到

[[ˌaɪˈɛks]]
[ix]
[九]

[ix]

[get][ˌaɪ 'tiː] ['prɪntɪd] [hɪr] ['æftər][ðə; ði] ['meʒərz] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] .
get it printed here after the Measures I have Taken .
得到 它 打印 这里 后 这 措施 我 有 已采取 .

在我采取的措施之后，请在这里打印出来。

[ðə; ði]['pɑːrti][aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] [priˈtendz] [ðə; ði] ['kɑːpi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] ,
The Party I Got it of pretends the Coppy Came from England ,
这 派对 我 得到 它 的 假装 这 副本 来 从 英格兰 ,

我买的那家派对假装这本复制品来自英国，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [əˈpɪnjən] .
But I am of Another Opinion .
但 我 是 的 其他 观点 .

但我持不同意见。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][noʊ] ['fɑːrðər] [əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː]
I shall Trouble you no farther about it because if possible I can get it
我 将 麻烦 你 不 更远 关于 它 因为 如果 可能的 我 能 得到 它
-
Coppyed ,
-

我不会再为此事麻烦你了，因为如果可能的话，我可以把它复印一份。

[aɪ] [wɪl] [trænzˈmɪt][ðə; ði] ['kɑːpi] [baɪ][nekst][poʊst] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][əˈrɪdʒɪnəli][ɪn][maɪ][hænd] .
I will Transmit the Coppy by Next post , for I have the Originall in My hand .
我 将要 发送 这 副本 经过 下一个 邮政 , 为了 我 有 这 原 在 我的 手 .

我会在下一封邮件中发送副本，因为原件在我手中。

[ðeɪ] [ɪkˈspekt][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [əˈsɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] - [ˌaɪ 'tiː] ,
They Expect I shall Encourage and assist them in the Mannageing it ,
他们 预计 我 将 鼓励 和 协助 他们 在 这 - 它 ,

他们希望我能鼓励并协助他们管理此事。

[ænd; ənd] [tɪl] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] - [ðem; ðəm] . [naɪn]
and Till I can Take a Coppy I shall not Undeciev them . 9
和 直到 我 能 拿 一个 副本 我 将 不是 - 他们 . 9

在我拿到副本之前，我不会揭穿他们。9

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] ['hɑːli] ['daʊtɪd] [dɪ'foʊz] [dɪsˈkleɪmər] [ɔːr] [ðæt] [dəˈfoʊ]
There is no evidence to suggest that Harley doubted Defoe's disclaimer or that Defoe
那里 是 不 证据 到 建议 那 哈雷 怀疑 德福的 免责声明 或者 那 笛福
[sent] [ðə; ði]['kɑːpi][tuː; tə] ['hɑːli] .
sent the copy to Harley .
发送 这 复制 到 哈雷 .

没有证据表明哈雷怀疑笛福的免责声明，也没有证据表明笛福将副本寄给了哈雷。

[sɪns] [dəˈfoʊ][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] ['lʌndən] [ɑːn] - ['februeri] - ,
Since Defoe was back in London on 13 February 1711 ,
自从 笛福 曾是 后退 在 伦敦 在 - 二月 - ,

自笛福于1711年2月13日返回伦敦以来，

[ˌætəˈlænˌtɪs]['meɪdʒər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [pres] ['sʌmtaɪm] [bɪ'twiːn] -
Atalantis Major must have been seen through the press sometime between 26
阿塔兰蒂斯 主要的 必须 有 到过 已见 通过 这 按 有时 之间 -
[dɪ'sembər] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv]['dʒænjueri] ,
December and the end of January ,
十二月 和 这 结尾 的 一月 ,

亚特兰蒂斯主星系的照片应该是在12月26日至1月底之间的某个时间通过媒体曝光的。

[nɑːt] , [æz; əz][muə; mɔː][lɪsts][ˌaɪ 'tiː] ,

not	,	as	Moore	lists	it	,
不是	,	作为	摩尔	列表	它	,

并非如摩尔所列举的那样，

" [bɪ'fɔːr] - [dɪ'sembər] - . " - [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [sə'dʒests; səg'dʒests][æn; ən]['iːv(ə)n] ['nɛroʊɝ]

"	before	26	December	1710	.	"	10	Internal	evidence	suggests	an	even	narrower
"	前	-	十二月	-	.	"	-	内部的	证据	建议	一个	甚至	较窄

[reɪndʒ][ʌv; əv]['prɑːbəb(ə)l] [deɪts] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

range	of	probable	dates	of	publication	.
范围	的	可能	日期	的	发布	.

“在 1710 年 12 月 26 日之前。”10 内部证据表明，可能的出版日期范围甚至更窄。

[ðə; ði][læst] [fɔːr] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ɑː'gail, 'ɑː-] ['biːɪŋ]

The	last	four	pages	of	Atalantis	Major	deal	with	the	Duke	of	Argyll	being
这	最后的	四	页面	的	阿塔兰蒂斯	主要的	交易	和	这	公爵	的	阿盖尔	存在

['gɪv(ə)n] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɔːrsɪz][ɪn][speɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋgjələr] [læk] [ʌv; əv] [greɪs]

given	command	of	the	English	forces	in	Spain	and	the	singular	lack	of	grace
给定	命令	的	这	英语	力量	在	西班牙	和	这	单数	缺少	的	优雅

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [ðɪs] [kə'mænd] .

with	which	he	undertook	this	command	.
和	哪个	他	承担	这	命令	.

《亚特兰蒂斯大帝》的最后四页讲述了阿盖尔公爵被任命为驻西班牙英军的指挥官，以及他极其缺乏风度地履行这一指挥职责的故事。

[sɪns] [ɑː'gail, 'ɑː-][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] [kæm'peɪn] [ʌn'tɪl] -

Since	Argyll	was	not	given	command	of	the	Peninsula	campaign	until	11
自从	阿盖尔	曾是	不是	给定	命令	的	这	半岛	活动	直到	-

['dʒænjueri] - ,

January	1711	,
一月	-	,

由于阿盖尔直到1711年1月11日才被任命为半岛战役的指挥官，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ʌn'tɪl]['æftər] [ðɪs] [deɪt] [ðæt][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]

it	could	not	be	until	after	this	date	that	the	manuscript	could	have	been
它	可以	不是	是	直到	后	这	日期	那	这	手稿	可以	有	到过

['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] .

finished	and	printed	.
完成的	和	打印	.

在此日期之后，该手稿才有可能完成并印刷。

[ðə; ði][wɜːrk] [berz] [fjuː] [saɪnz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['heɪstɪli] ['prɪntɪd] .

The	work	bears	few	signs	of	being	hastily	printed	.
这	工作	熊	很少	标志	的	存在	草草	打印	.

这部作品几乎没有任何仓促印刷的迹象。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][naɪn][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] , - [ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['kætʃˌwɜːrdz]

There	are	only	nine	typographical	errors	,	11	and	four	of	these	are	catchwords
那里	是	仅有的	九	印刷	错误	,	-	和	四	的	这些	是	口号

.

:

.

总共只有九处拼写错误，11，其中四处是关键词。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv]

There	is	no	evidence	to	suggest	that	there	was	more	than	one	printing	of
那里	是	不	证据	到	建议	那	那里	曾是	更多的	比	一	印刷	的

[ðə; ði] ['pæmflət] ,

the	pamphlet	,
这	小册子	,

没有证据表明该小册子印刷过不止一次。

- [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['sevrəl] Scotticisms13 [siːmz] [tuː; tə]['ɔːfər] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

12	**and**	**the**	**use**	**of**	**several**	**Scotticisms13**	**seems**	**to**	**offer**	**support**	**for**	**the**
-	和	这	使用	的	一些	Scotticisms13	似乎	到	提供	支持	为了	这

[kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['pæmflət] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][praɪ'merəli] ['skɑːtɪʃ] ['ɔːdiəns] .

contention	**that**	**the**	**pamphlet**	**was**	**intended**	**for**	**a**	**primarily**	**Scottish**	**audience**	**.**
争论	那	这	小册子	曾是	故意的	为了	一个	主要	苏格兰	观众	.

第 12 段以及一些苏格兰方言的使用[13]似乎支持了该小册子主要是面向苏格兰读者的观点。

['wɪljəm] [liː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ə'skraɪb][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][də'foʊ] ,

William	**Lee**	**was**	**the**	**first**	**to**	**ascribe**	**the**	**work**	**to**	**Defoe**	**,**
威廉	李	曾是	这	第一的	到	归咎于	这	工作	到	笛福	,

威廉·李是第一个将这部作品归于笛福名下的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'skrɪpʃn] [hæz; həz] [bɪn] [ək'septɪd] [baɪ][bəuθ]['dɑːtɪn] [ænd; ənd][muə; mɔː] . - [ðə; ði]

and	**this**	**ascription**	**has**	**been**	**accepted**	**by**	**both**	**Dottin**	**and**	**Moore**	**.**	**14**	**The**
和	这	归属	有	到过	公认	经过	两个都	多廷	和	摩尔	.	-	这

['evɪdəns] [fɔːr; fər] [ə'saɪnɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk][tuː; tə][də'foʊ] [siːmz] [tuː; tə][rest][ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['letərz] [tuː; tə]

evidence	**for**	**assigning**	**this**	**work**	**to**	**Defoe**	**seems**	**to**	**rest**	**on**	**the**	**two**	**letters**	**to**
证据	为了	分配	这	工作	到	笛福	似乎	到	休息	在	这	二	信件	到

['hɑːli] ['kwoʊtɪd] [ə'bʌv] .

Harley	**quoted**	**above**	**.**
哈雷	引	多于	.

Dottin 和 Moore 都接受了这一归属。14 将此作品归于笛福的证据似乎在于上面引用的写给哈雷的两封信。

[ə'nʌðər] [pruːf] [ʌv; əv] [dɪ'foʊz] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv][ˌætə'læn,tɪs]['meɪdʒər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

Another	**proof**	**of**	**Defoe's**	**authorship**	**of**	**Atalantis**	**Major**	**is**	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**
其他	证明	的	德福的	作者身份	的	阿塔兰蒂斯	主要的	是	到	是	成立	在	这

[rɪ'mɑːrk][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ,

remark	**it**	**contains**	**,**
评论	它	包含	,

证明笛福是《亚特兰蒂斯大岛》作者的另一个证据，可以在书中的一段话中找到：

" [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [[ðæt] [ɪz] , ['ɪŋglənd]] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]

"	**That**	**the**	**Southern**	**Part**	**of**	**the**	**Island**	**[**	**that**	**is**	**,**	**England**	**]**	**was**	**the**	**most**
"	那	这	南方	部分	的	这	岛	[	那	是	,	英格兰	]	曾是	这	最多

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ʌv; əv] ['eni] ,

remarkable	**of**	**any**	**,**
卓越	的	任何	,

"岛屿南部（即英格兰）是所有地区中最引人注目的，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	**to**	**the**	**Policy**	**of**	**their**	**Government**	**,**	**and**	**the**	**Character**	**of**	**the**
作为	到	这	政策	的	他们的	政府	,	和	这	特点	的	这

['piːp(ə)l] ;

People	**;**
人们	;

至于他们的政府政策和人民的品格；

[ænd; ənd] [ɪk'septɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] ['neɪʃ(ə)n][ɪn]

and	**excepting**	**Englishmen**	**and**	**Polanders**	**,**	**there**	**is**	**not**	**such**	**another**	**Nation**	**in**
和	除外	英国人	和	波兰人	,	那里	是	不是	这样的	其他	国家	在

[ðə; ði][wɜːrld] " ([piː] . -) .

the	**World**	**"**	**(**	**p**	**.**	**12**	**)**	**.**
这	世界	"	(	p	.	-	)	.

除了英国人和波兰人之外，世界上没有其他这样的国家了"（第 12 页）。

[ɪn] - [də'foʊ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [ʌv; əv]['poʊlənd] ,

In	**1704**	**Defoe**	**had**	**written**	**The**	**Dyet**	**of**	**Poland**	**,**
在	-	笛福	有	书面	这	染料	的	波兰	,

1704年，笛福写了《波兰的饮食》

[ə; eɪ]['poʊəm][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr] [ʌn'flætərɪŋ] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twiːn]
a poem in which he had made a similar unflattering comparison between
一个 诗 在 哪个 他 有 制成 一个 相似的 不讨喜的 比较 之间
['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['poʊlənd] .
England and Poland .
英格兰 和 波兰 .

他在一首诗中也对英格兰和波兰进行了类似的贬损性比较。

[ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] [keɪs] [fɔːr; fər] [dɪ'foʊz] ['ɔːθərʃɪp] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
A far more substantial case for Defoe's authorship can be made from the
一个 远的 更多的 重大的 案件 为了 德福的 作者身份 能 是 制成 从 这
[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪkdoʊt][ʌv; əv][dʒɑːn] [waɪt] ,
existence of the anecdote of John White ,
存在 的 这 轶事 的 约翰 白色的 ,

约翰·怀特的轶事为证明笛福是作者提供了更有力的证据。

['ɛdɪnˌbɜːrəz] ['hæŋmən] ,
Edinburgh's hangman ,
爱丁堡的 刽子手 ,

爱丁堡的刽子手

[ɪn][bəuθ][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['hɑːli] (- [noʊ'vembər] -) [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vjuː] ([fɔːr; fər] -
in both a letter to Harley (18 November 1710) and the Review (for 30
在 两个都 一个 信 到 哈雷 (- 十一月 -) 和 这 审查 (为了 -
[noʊ'vembər] -) ,
November 1710) ,
十一月 -) ,

在写给哈利的一封信（1710年11月18日）和《评论》（1710年11月30日）中，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər] ([piː'piː] . - - [θriː]) .
as well as in Atalantis Major (pp . 22 - 3) .
作为 出色地 作为 在 阿塔兰蒂斯 主要的 (pp . - - 3) .

以及在 Atalantis Major 中（第 22-3 页）。

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[kiː] [tuː; tə] [neɪmz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [ɪn][ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər]
Key to Names and Characters in Atalantis Major
钥匙 到 姓名 和 人物 在 阿塔兰蒂斯 主要的

《亚特兰蒂斯大冒险》中人物和名称的索引

[ɪn][ðə; ði] ['θɪnli] [dɪs'gaɪzd] ['ælәgɔːri] [ʌv; əv][ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər] , [ˌætə'lænˌtɪs][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
In the thinly disguised allegory of Atalantis Major , Atalantis is , of course ,
在 这 薄薄的 伪装 寓言 的 阿塔兰蒂斯 主要的 , 阿塔兰蒂斯 是 , 的 课程 ,
['brɪt(ə)n] .
Britain .
英国 .

在《亚特兰蒂斯大帝》这个隐晦的寓言故事中，亚特兰蒂斯当然是指英国。

- , [ɔːr][oʊld] ['riːki] , [ɔːr] ['sɪmpli] ['riːki] ,
Olreeky , or Old Reeky , or simply Reeky ,
- , 或者 老的 臭气熏天 , 或者 简单地 臭气熏天 ,

Olreeky，或者 Old Reeky，或者简称 Reeky

[ɪz] [stɪl] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ə'fekʃənət] ['loʊk(ə)l][tɜːrm][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['edɪnbərə] ,
is still used as an affectionate local term for the city of Edinburgh ,
是 仍然 用过的 作为 一个 亲热 当地的 学期 为了 这 城市 的 爱丁堡 ,

至今仍被当地人亲切地称为爱丁堡市的昵称。

[proʊn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [inˈʃraudid] [ɪn] [mɪsts] [ænd; ənd] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] .

prone	as	it	is	to	be	enshrouded	in	mists	and	smoke	in	the	early	morning	.
易于	作为	它	是	到	是	笼罩	在	薄雾	和	抽烟	在	这	早期的	早晨	.

清晨时分，这里很容易被雾气和烟雾笼罩。

[ˈtɑːtəri] [ɪz] [fræns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [æz; əz] [ˈiːðər] [ðə; ði] [tɑːˈtɛəriən] [ɔːr] [ðə; ði] [baːˈbɛəriənz] .

Tartary	is	France	,	and	the	French	are	referred	to	as	either	the	Tartarians	or	the	Barbarians	.
鞑靼	是	法国	,	和	这	法语	是	指	到	作为	任何一个	这	鞑靼人	或者	这	野蛮人	.

鞑靼指的是法国，法国人也被称为鞑靼人或蛮族。

[ˈdʒækəbaɪt][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][ˈɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [tɑːˈtɛəriən] ,

Jacobites	are	also	indicated	by	the	name	Tartarians	,
詹姆斯党人	是	还	表明的	经过	这	姓名	鞑靼人	,

雅各布派也被称为鞑靼人，

[sɪns] [ðə; ði] [-] [kɔːz] [wʌz; wəz] [ˈæktɪvli] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː] .

since	the	Pretender's	cause	was	actively	supported	by	Louis	XIV	.
自从	这	伪装者	原因	曾是	积极	有	经过	路易斯	十四	.

因为路易十四积极支持这位僭位者的事业。

[dʒəˈpæn][ɪz][speɪn][ænd; ənd][ˈtʃaɪnə][stændz][fɔːr; fər][ˈhɑːlənd] .

Japan	is	Spain	and	China	stands	for	Holland	.
日本	是	西班牙	和	中国	站立	为了	荷兰	.

日本相当于西班牙，中国相当于荷兰。

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [huː] [əˈpɪr] [ɪn][ˌætəˈlænˌtɪs][ˈmeɪdʒər][ɑːr; ər] ([ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmenʃ(ə)nd]) :

The	characters	who	appear	in	Atalantis	Major	are	(	in	the	order	that	they	are	mentioned	)	:
这	人物	WHO	出现	在	阿塔兰蒂斯	主要的	是	(	在	这	命令	那	他们	是	提及	)	:

《亚特兰蒂斯大冒险》中出现的角色有（按提及顺序排列）：

[ðə; ði] [duːk] [diː] - ([piː] . -) [ɪz][dʒeɪmz] [ˈdʌgləs] ,

The	Duke	de	Sanquarius	(	p	.	14	)	is	James	Douglas	,
这	公爵	德	-	(	p	.	-	)	是	詹姆斯	道格拉斯	,

圣夸里公爵（第14页）是詹姆斯·道格拉斯。

[ˈsekənd] [duːk] [ʌv; əv] [ˈkwiːnzb(ə)ri] [ænd; ənd] [duːk] [ʌv; əv][ˈdoʊvər] (- - -) ;

second	Duke	of	Queensberry	and	Duke	of	Dover	(	1662	-	1711	)	;
第二	公爵	的	昆斯伯里	和	公爵	的	多佛	(	-	-	-	)	;

第二代昆斯伯里公爵兼多佛公爵（1662-1711 年）；

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] - ([piː] . -) [ɪz][dʒɑːn] [ˈdælrɪmpəl] , [ˈsekənd] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ster] (- - -) ;

The	Earl	of	Stairdale	(	p	.	15	)	is	John	Dalrymple	,	second	Earl	of	Stair	(	1673	-	1747	)	;
这	伯爵	的	-	(	p	.	-	)	是	约翰	达尔林普尔	,	第二	伯爵	的	楼梯	(	-	-	-	)	;

斯泰尔代尔伯爵（第 15 页）是约翰·达尔林普尔，第二代斯泰尔伯爵（1673-1747 年）；

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] - ([piː] . -) [ɪz][dʒɑːn] [ˈlindzi] , [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈkrɔfəd] ([diː] . -) ;

The	Earl	of	Crawlinfordsay	(	p	.	16	)	is	John	Lindsay	,	nineteenth	Earl	of	Crawford	(	d	.	1713	)	;
这	伯爵	的	-	(	p	.	-	)	是	约翰	林赛	,	第十九	伯爵	的	克劳福德	(	d	.	-	)	;

克劳林福德赛伯爵（第 16 页）是第十九代克劳福德伯爵约翰·林赛（卒于 1713 年）；

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [blʌd] [ʌv; əv] - ([piː] . -) [ɪz][dʒɑːn]
The Prince of Greeniccio of the ancient Blood of Argyllius (p . 17) is John
这 王子 的 - 的 这 古老的 血 的 - (p . -) 是 约翰
['kæmbl] ,
Campbell ,
坎贝尔 ,

格林尼乔的王子，拥有古老的阿吉利乌斯血统（第17页），是约翰·坎贝尔。

['sekənd] [duːk] [ʌv; əv][ɑː'gail, 'ɑː-] , ['bærən] ['tʃætəm] [ænd; ənd] [ɜːrl] [ʌv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] (- - -
second Duke of Argyll , Baron Chatham and Earl of Greenwich (1678 - 1742
第二 公爵 的 阿盖尔 , 男爵 查塔姆 和 伯爵 的 格林威治 (- - -
) ;
) ;
) ;

第二代阿盖尔公爵、查塔姆男爵和格林威治伯爵（1678-1742 年）；

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] - ([piː] . -) [ɪz][dʒɑːn]['ɜ˞ːˌskaɪn] ,
The Earl of Marereskine (p . 18) is John Erskine ,
这 伯爵 的 - (p . -) 是 约翰 厄斯金 ,

马雷雷斯金伯爵（第18页）是约翰·厄斯金。

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɜːrl] [ʌv; əv][mɑːr][ʌv; əv][ðə; ði]['ɜ˞ːˌskaɪn][laɪn] (- - -) ;
eleventh Earl of Mar of the Erskine line (1675 - 1732) ;
第十一 伯爵 的 三月 的 这 厄斯金 线 (- - -) ;

厄斯金家族第十一代马尔伯爵（1675-1732 年）；

[ðə; ði] [prɪns] [diː] - ([piː] . -) [ɪz][dʒɑːn] ['tʃəːtʃil] ,
The Prince de Heymuthius (p . 18) is John Churchill ,
这 王子 德 - (p . -) 是 约翰 丘吉尔 ,

海穆提乌斯亲王（第18页）就是约翰·丘吉尔。

[fɜːrst] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] [ænd; ənd]['bærən] ['tʃəːtʃil] [ʌv; əv] - (- - -) ;
first Duke of Marlborough and Baron Churchill of Aymouth (1650 - 1722) ;
第一的 公爵 的 马尔堡 和 男爵 丘吉尔 的 - (- - -) ;

第一代马尔伯勒公爵兼艾茅斯丘吉尔男爵（1650-1722 年）；

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] - ([piː] . -) [ɪz]['saidni] [^ə'dɔlfin] (- - -) ;
The Earl of Dolphinus (p . 18) is Sidney Godolphin (1645 - 1712) ;
这 伯爵 的 - (p . -) 是 西德尼 高多芬 (- - -) ;

多尔菲纳斯伯爵（第 18 页）是西德尼·戈多尔芬（1645-1712 年）；

- , [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] ([piː] . -) [ɪz] ['ɑːrtʃɪbɔːld] ['kæmbl] ,
Bellcampo , Lord of the Isles (p . 19) is Archibald Campbell ,
- , 主 的 这 岛屿 (p . -) 是 阿奇博尔德 坎贝尔 ,

贝尔坎波，群岛之主（第 19 页）是阿奇博尔德·坎贝尔，

[fɜːrst][ænd; ənd]['oʊnli] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['aɪlə] ([prə'naʊnst] " [aɪl] - [ɑː] ") [ænd; ənd] ['brʌðər] [ænd; ənd] [er]
first and only Earl of Islay (pronounced " Isle - ah ") and brother and heir
第一的 和 仅有的 伯爵 的 艾莱岛 (发音 " 小岛 - 啊 ") 和 兄弟 和 继承人
[ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [duːk] [ʌv; əv][ɑː'gail, 'ɑː-] (- - -) ;
of the second Duke of Argyll (1682 - 1761) ;
的 这 第二 公爵 的 阿盖尔 (- - -) ;

第一任也是唯一一任艾莱伯爵（发音为"艾莱"），第二任阿盖尔公爵（1682-1761）的兄弟和继承人；

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] ([piː] . -) [ɪz] ['tɔməs] ['mɪlər] [ʌv; əv]['kɜːrklɪstən] ;
One of the Ministers (p . 22) is Thomas Miller of Kirkliston ;
一 的 这 部长们 (p . -) 是 托马斯 磨坊主 的 柯克利斯顿 ;

其中一位部长（第 22 页）是柯克利斯顿的托马斯·米勒；

[dʒɑːn] — — , [hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['hæŋmən] ([piː] . -) [ɪz][dʒɑːn] [waɪt] ;
John — — , his Majesty's Hangman (p . 22) is John White ;
约翰 — — , 他的 陛下的 刽子手 (p . -) 是 约翰 白色的 ;

约翰——，陛下的刽子手（第 22 页）是约翰·怀特；

- ([piː] . -) [ɪz][dʒɑːn] ['kæmbl] , [fɜːrst] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˌbrɛd'ɔːlbən] (- - -) ;
Bradalbino (p . 24) is John Campbell , first Earl of Breadalbane (1635 - 1716) ;
- (p . -) 是 约翰 坎贝尔 , 第一的 伯爵 的 面包班 (- - -) ;

Bradalbino（第 24 页）是约翰·坎贝尔 (John Campbell)，第一代布雷多尔巴恩伯爵 (1635-1716)；

- ([piː] . -) [ɪz]['deɪvɪd] ['lezli] , [θɜːrd] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['liːvən] (- - -) ;
Leslynus (p . 24) is David Leslie , third Earl of Leven (1660 - 1728) ;
- (p . -) 是 大卫 莱斯利 , 第三 伯爵 的 莱文 (- - -) ;

莱斯利努斯（第 24 页）是戴维·莱斯利，第三代利文伯爵（1660-1728 年）；

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] - ([piː] . -) [ɪz]['deɪvɪd] [bɔɪl] , [fɜːrst] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['glɑːsgəu] (
One of the family of Boiilio (p . 24) is David Boyle , first Earl of Glasgow (
一 的 这 家庭 的 - (p . -) 是 大卫 博伊尔 , 第一的 伯爵 的 格拉斯哥 (
- - -) ;
1666 - 1733) ;
- - -) ;

博伊利奥家族（第 24 页）中有一位是大卫·博伊尔，第一代格拉斯哥伯爵（1666-1733 年）；

[ðə; ði] [prɪns] [diː] - ([piː] . -) [ɪz][dʒeɪmz] ['greɪəm] ,
The Prince de Rosymonte (p . 34) is James Graham ,
这 王子 德 - (p . -) 是 詹姆斯 格雷厄姆 ,

罗西蒙特王子（第34页）是詹姆斯·格雷厄姆。

[fɔːrθ] ['mɑːrkwɪs][ænd; ənd][fɜːrst] [duːk] [ʌv; əv]['mɑːnˌtroʊz] ([diː] . -) .
fourth Marquis and first Duke of Montrose (d . 1742) .
第四 侯爵 和 第一的 公爵 的 蒙特罗斯 (d . -) .

第四代蒙特罗斯侯爵兼第一代蒙特罗斯公爵（卒于 1742 年）。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ɪn] ['sevrəl] ['keɪsɪz] ,
The fact that , in several cases ,
这 事实 那 , 在 一些 案例 ,

事实上，在几种情况下，

[ðə; ði] [neɪmz] [juːst] [baɪ][də'foʊ][ɑːr; ər] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm]['fæməli] [neɪmz] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]
the names used by Defoe are developed from family names and not the
这 姓名 用过的 经过 笛福 是 发达 从 家庭 姓名 和 不是 这
['taɪt(ə)l] [siːmz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər][wʌz; wəz]
title seems to offer support for the contention that Atalantis Major was
标题 似乎 到 提供 支持 为了 这 争论 那 阿塔兰蒂斯 主要的 曾是
[ɪn'tendɪd] [praɪ'merəli][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['skɑːtɪʃ] ['ɔːdiəns] .
intended primarily for a Scottish audience .
故意的 主要 为了 一个 苏格兰 观众 .

笛福使用的名字是由家族姓氏演变而来，而不是由书名演变而来，这似乎支持了《亚特兰蒂斯大帝》主要是为苏格兰读者创作的说法。

['fɜːrðər] , [dɪ'foʊz] [neɪm] [fɔːr; fər]
Further , Defoe's name for
更远 , 德福的 姓名 为了

此外，笛福对……的称呼

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

['mɔ:lbərə]	—	-	—	[kʌmz]	[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]	[wʌn]	['skɑ:tɪʃ]	['taɪt(ə)l] ,	['bærən]	-	(
Marlborough	**—**	**Heymuthius**	**—**	**comes**	**from**	**his**	**one**	**Scottish**	**title**	**,**	**Baron**	**Aymouth**	**(**
马尔堡	—	-	—	来	从	他的	一	苏格兰	标题	,	男爵	-	(

[naʊ]	['aɪˌmaʊθ]	,
now	**Eyemouth**	**,**
现在	眼口	,

马尔伯勒——海穆修斯——源自他唯一的苏格兰头衔，艾茅斯男爵（现为艾茅斯男爵）。

[ə; eɪ]	['fɪʃɪŋ]	[taʊn]	[ɑ:n][ðə; ðɪ]	[ˌsaʊθ'i:st]	[koʊst][ʌv; əv]['skɑ:tlənd]) ,	[ænd; ənd][nɑ:t][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
a	**fishing**	**town**	**on**	**the**	**southeast**	**coast**	**of**	**Scotland**	**) ,**	**and**	**not**	**from**	**his**
一个	钓鱼	镇	在	这	东南	海岸	的	苏格兰	) ,	和	不是	从	他的

['betər]	-	[noʊn]	['ɪŋglɪʃ]	['taɪt(ə)l] ,
better	**-**	**known**	**English**	**title**	**,**
更好的	-	已知	英语	标题	,

（苏格兰东南海岸的一个渔镇），而不是他更为人熟知的英文头衔。

[ðə; ðɪ]	[du:k]	[ʌv; əv]	['mɔ:lbərə]	.
the	**Duke**	**of**	**Marlborough**	**.**
这	公爵	的	马尔堡	.

马尔伯勒公爵。

[steɪt]	[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]	['kɑ:lɪdʒ]
State	**University**	**College**
状态	大学	大学

州立大学学院

['brɑkˌpɔrt]	,	[nu:]	[jɔ:k]
Brockport	**,**	**New**	**York**
布罗克波特	,	新的	约克

纽约州布罗克波特

[noʊts]	[tu:; tə][ðə; ðɪ]	INTRODUCTION1	.
NOTES	**TO**	**THE**	**INTRODUCTION1**	**.**
笔记	到	这	INTRODUCTION1	.

引言注释1.

[dʒɔ:rdʒ]	[mə'kɔ:li]	[tri'veljən; -'vil-] ,	['ɪŋgləɪnd]	['ʌndər]	[kwi:n]	[æn]	(	['lʌndən]	:	['lɔ:ŋmənz]	,	[gri:n]
George	**Macaulay**	**Trevelyan**	**,**	**England**	**Under**	**Queen**	**Anne**	**(**	**London**	**:**	**Longmans**	**,**	**Green**
乔治	麦考利	特里维廉	,	英格兰	在下面	女王	安妮	(	伦敦	:	朗文	,	绿色的

[ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ]	.	,	-	) ,	[ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,	-	. [ˌtu:'tu:] .
and	**Co**	**.**	**,**	**1948**	**)**	**,**	**III**	**,**	**68**	**.**	**2**	**.**
和	合作	.	,	-	) ,	三、	,	-	.	2	.

乔治·麦考利·特里维廉，《安妮女王统治下的英格兰》（伦敦：朗文、格林公司，1948 年），第三卷，68.2。

[ði:z]	[ɑ:r; ər]	-	['fɪgjərz]	([ɑ:p] .
These	**are**	**Trevelyan's**	**figures**	**(**	**op**	**.**
这些	是	-	数据	(	操作	.

这些是特里维廉的数据（同上）。

[sɪt]	.	,	-	) .
cit	**.**	**,**	**73**	**) .**
引用	.	,	-	) .

引文，第 73 页）。

['dʌblju:]	. [ə; eɪ]	. [spek]	(['tɔ:ri][ænd; ənd]	[wɪg]	[['lʌndən]	: [mək'mɪlən]	,	-	] ,
W	**.**	**A**	**.**	**Speck**	**(**	**Tory**	**and**	**Whig**	**[**	**London**	**:**	**Macmillan**	**,**	**1970**	**] ,**
W	.	一个	.	斑点	(	保守党	和	辉格党	[	伦敦	:	麦克米伦	,	-	] ,

W.A.斯佩克（《托利党与辉格党》[伦敦：麦克米伦出版社，1970年]），

[piː] . -) ['gɪvz] [ðə; ði]['tɔːris] - [siːts] [ænd; ənd] - [siːts] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪgz] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

p	.	123	)	gives	the	Tories	332	seats	and	181	seats	to	the	Whigs	in	this	election	.
p	.	-	)	给予	这	保守党	-	座位	和	-	座位	到	这	辉格党	在	这	选举	.

[θriː] .

3	.
3	.

第 123 页）显示，在这次选举中，保守党获得 332 个席位，辉格党获得 181 个席位。3.

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] ,

In	point	of	fact	,
在	观点	的	事实	,

事实上，

['hɑːrliːz] [kən'sɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [pɪrz] [ɪz] [juː'niːk] [ɪn][ðə; ði]

Harley's	concern	for	the	loyalty	of	the	representative	peers	is	unique	in	the
哈雷的	忧虑	为了	这	忠诚	的	这	代表	同龄人	是	独特的	在	这

['hɪstriː; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'lekʃənz] .

history	of	these	elections	.
历史	的	这些	选举	.

哈雷对代表同僚忠诚度的关注，在这些选举的历史上是独一无二的。

[ɪn] ['sʌbsɪkwənt] ['pɑːləmənts] , [ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] [pɪrz] ['seldəm] , [ɪf] ['evər] ,

In	subsequent	Parliaments	,	the	Scottish	peers	seldom	,	if	ever	,
在	随后的	议会	,	这	苏格兰	同龄人	很少	,	如果	曾经	,

在随后的几届议会中，苏格兰贵族很少（如果有的话）

['voʊtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] — ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] [lɔːrd] ['lʌvət] [ɪn] - - [sɪks] .

voted	against	the	Government	—	even	at	the	trial	of	Lord	Lovat	in	1745	-	6	.
投票	反对	这	政府	—	甚至	在	这	审判	的	主	洛瓦特	在	-	-	6	.

甚至在 1745-6 年洛瓦特勋爵的审判中，他也投票反对政府。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] ,

For	one	thing	,	almost	without	exception	,
为了	一	事物	,	几乎	没有	例外	,

首先，几乎毫无例外，

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [pɪrz] [wɜːr; wər] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [ˌgʌvərn'mentl] ['sʌbsədiz] [ænd; ənd] [ðɪs]

the	representative	peers	were	dependent	on	governmental	subsidies	and	this
这	代表	同龄人	是	依赖	在	政府	补贴	和	这

[dɪ'pendəns] [ɪn'kriːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ([siː] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .

dependence	increased	during	the	course	of	the	eighteenth	century	(	see	J	.	H	.
依赖性	增加	期间	这	课程	的	这	第十八	世纪	(	看	J	.	H	.

[plʌm] ,

Plumb	,
垂直	,

代表贵族依赖于政府补贴，这种依赖性在十八世纪期间日益加剧（参见 JH Plumb，

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [stə'bɪlətiː] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

The	Growth	of	Political	Stability	in	England
这	生长	的	政治的	稳定	在	英格兰

英国政治稳定性的增长

[['lʌndən] : ['peŋgwɪn] , -] , [piː] . - ; [ænd; ənd] ['dʒefri] [hoʊlmz] , ['brɪtɪʃ] ['pɑːlətɪks][ɪn][ðə; ði]

[	London	:	Penguin	,	1973	]	,	p	.	180	;	and	Geoffrey	Holmes	,	British	Politics	in	the
[	伦敦	:	企鹅	,	-	]	,	p	.	-	;	和	杰弗里	福尔摩斯	,	英国	政治	在	这

[eɪdʒ][ʌv; əv] [æn] [['lʌndən] :

Age	of	Anne	[	London	:
年龄	的	安妮	[	伦敦	:

[伦敦：企鹅出版社，1973 年]，第 180 页；以及杰弗里·霍姆斯，《安妮时代的英国政治》[伦敦：

[mək'mɪlən] , -] , [piː] . -) .
Macmillan , 1967] , p . 393) .
麦克米伦 , -] , p . -) .

Macmillan，1967 年]，第 393 页)。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [i'lektɪŋ] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['pɪrɪdʒ] [fɔːr; fər]['skɑːtlənd][wʌz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd]
The practice of electing a representative peerage for Scotland was discontinued
这 实践 的 选举 一个 代表 贵族 为了 苏格兰 曾是 已停产
['æftər] - ([siː] [tri'veljən; -'vil-] , [ɑːp] .
after 1782 (see Trevelyan , op .
后 - (看 特里维廉 , 操作 .

1782 年后，苏格兰选举代表贵族的做法被废止（参见 Trevelyan，同上)。

[sɪt] . , -) . [fɔːr] .
cit . , 235) . 4 .
引用 . , -) . 4 .

（引自第235页)。4.

[tri'veljən; -'vil-] , [ɑːp] .
Trevelyan , op .
特里维廉 , 操作 .

特里维廉，作品。

[sɪt] . , - . [faɪv] .
cit . , 58 . 5 .
引用 . , - . 5 .

引文，58.5。

[dʒeɪmz][ɑːr] . ['sʌðələnd] , [də'foʊ] (['lʌndən] : ['mɛθjuːən] , -) , [piː] . - . [sɪks] .
James R . Sutherland , Defoe (London : Methuen , 1950) , p . 179 . 6 .
詹姆斯 拉 . 萨瑟兰 , 笛福 (伦敦 : 梅休恩 , -) , p . - . 6 .

James R. Sutherland，《笛福》（伦敦：Methuen出版社，1950年），第179.6页。

[ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv]['dænjəl][də'foʊ] , [ed] . [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['hærɪs] ['hiːli] (['ɑːksfərd] : ['klærəndən] [pres] ,
The Letters of Daniel Defoe , ed . by George Harris Healey (Oxford : Clarendon Press ,
这 信件 的 丹尼尔 笛福 , 编辑 . 经过 乔治 哈里斯 希利 (牛津 : 克拉伦登 按 ,
-) ,
1955) ,
-) ,

丹尼尔·笛福书信集，乔治·哈里斯·希利编辑（牛津：克拉伦登出版社，1955年)，

[piː] . - .
p . 296 .
p . - .

第296页。

['sɛvən] . ['ɪbɪd] . , [piː'piː] . - - - . [eɪt] .
7 . Ibid . , pp . 294 - 295 . 8 .
7 . 同上 . , pp . - - - . 8 .

7. 同上，第 294-295 页。8.

['hiːli] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] " [ɪn] [sʌtʃ] ['ɪʃuːz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]
Healey reports that " in such issues as I have been able to find of the
希利 报告 那 " 在 这样的 问题 作为 我 有 到过 有能力的 到 寻找 的 这
[skɑːts]['poʊstmən] ,
Scots Postman ,
苏格兰人 邮差 ,

希利报告说，“在我所能找到的苏格兰邮递员的这些期刊中，

[ɔːr][ðə; ði] [nuː] ['edɪnbərə] [gə'zet] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][skɑːts][ˌætə'lænˌtɪs] " (
or the New Edinburgh Gazette , there is no mention of the Scots Atalantis " (
或者 这 新的 爱丁堡 公报 , 那里 是 不 提到 的 这 苏格兰人 阿塔兰蒂斯 " (
['letərz] ,
Letters ,
信件 ,

或者《新爱丁堡公报》，都没有提到苏格兰的阿塔兰蒂斯"(信件，

[piː] . - , [en] . [wʌn]) .
p . 306 , n . 1) .
p . - , n . 1) .

第 306 页，注 1)。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪ'foʊz] [ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər][ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]
The title of this work and of Defoe's Atalantis Major are derived from
这 标题 的 这 工作 和 的 德福的 阿塔兰蒂斯 主要的 是 衍生的 从
['mɪsɪz] . ['mænliz] [nuː] [ˌætə'lænˌtɪs][ɔːr]['siːkrət]['mɛmˌwɑːrz][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['pɝːsənz]
Mrs . Manley's New Atalantis or Secret Memoirs and Manners of several Persons
太太 . 曼利 新的 阿塔兰蒂斯 或者 秘密 回忆录 和 礼仪 的 一些 人
[ʌv; əv]['kwɑːləti][ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [ˌætə'lænˌtɪs] ,
of Quality of both Sexes from the New Atalantis ,
的 质量 的 两个都 性别 从 这 新的 阿塔兰蒂斯 ,

这部作品的标题和笛福的《大阿塔兰蒂斯》的标题都源自曼利夫人的《新阿塔兰蒂斯或新阿塔兰蒂斯几位男女上流人士的秘密回忆录和风俗》。

[æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] (-) .
an island in the Mediterranean (1709) .
一个 岛 在 这 地中海 (-) .

地中海的一个岛屿（1709 年)。

[ðə; ði] [ˌoʊ iː 'diː] ['rekərdz] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd][ˌætə'lænˌtɪs] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [briːf] ['kɜːrənsi] [ɪn][ðə; ði]
The OED records that the word atalantis enjoyed a brief currency in the
这 牛津英语词典 记录 那 这 单词 阿塔兰蒂斯 享受 一个 简短的 货币 在 这
[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['miːnɪŋ] ,
eighteenth century with the meaning ,
第十八 世纪 和 这 意义 ,

《牛津英语词典》记载，atalantis一词在十八世纪曾短暂流行，其含义为：

" [ə; eɪ]['siːkrət][ɔːr] ['skændələs] ['hɪstri; 'hɪstəri] . " [naɪn] .
" a secret or scandalous history . " 9 .
" 一个 秘密 或者 丑闻 历史 . " 9 .

"一段不为人知或丑闻的历史。"9.

['letərz] , [piː] . - .
Letters , p . 307 .
信件 , p . - .

信件，第 307 页。

[[ˌeksˌaɪ'aɪ]] - .
[xii] 10 .
[十二] - .

[xii]10.

[dʒɑːn]['rɑːbərt][muə; mɔː] , [ə; eɪ] ['tʃeklɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['dænjəl][də'foʊ] (['bluːmɪŋtən] :
John Robert Moore , A Checklist of the Writings of Daniel Defoe (Bloomington :
约翰 罗伯特 摩尔 , 一个 检查清单 的 这 著作 的 丹尼尔 笛福 (布卢明顿 :
[ˌɪndi'ænə][juːnɪ'vɜːrsəti] [pres] ,
Indiana University Press ,
印第安纳州 大学 按 ,

John Robert Moore，《丹尼尔·笛福作品清单》（布卢明顿：印第安纳大学出版社，

-) , [piː] . - . - .
1960) , p . 82 . 11 .
-) , p . - . - .

1960 年），第 82.11 页。

[peɪdʒ] - , [laɪn][faɪv] : [duː][ɪz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] ; [peɪdʒ] - , [laɪn] - :
Page 12 , line 5 : do is omitted before this ; page 16 , line 24 :
页 - , 线 5 : 做 是 省略 前 这 ; 页 - , 线 - :

第 12 页，第 5 行：此处省略了 do；第 16 页，第 24 行：

[æn; ən][fɔːr; fər][ɑːn] ; [peɪdʒ] - , [laɪn][sɪks] : ['grændˌfɑːðəz] [fɔːr; fər]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] ; [peɪdʒ] -
an for on ; page 17 , line 6 : Grandfathers for Grandfather's ; page 19
一个 为了 在 ; 页 - , 线 6 : 祖父们 为了 祖父的 ; 页 -
, [ðə; ði] [kætʃ] - [wɜːrd] ,
, the catch - word ,
, 这 抓住 - 单词 ,

一个用于 on；第 17 页，第 6 行：Grandfathers for Grandfather's；第 19 页，关键词，

[ðə; ði][fɔːr; fər] [ðɪs] ; [peɪdʒ] - , [laɪn][faɪv] : [rʌn][fɔːr; fər][ræn] ; [peɪdʒ] - , [laɪn] - :
the for this ; page 20 , line 5 : run for ran ; page 22 , line 22 :
这 为了 这 ; 页 - , 线 5 : 跑步 为了 跑 ; 页 - , 线 - :

为此；第 20 页，第 5 行：运行 ran；第 22 页，第 22 行：

[ʌv; əv][fɔːr; fər][ɔːf] ; [peɪdʒ] - , [ðə; ði] [kætʃ] - [wɜːrd] , [ðeɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ; [peɪdʒ] - , [ðə; ði] [kætʃ] -
of for off ; page 28 , the catch - word , they for the ; page 36 , the catch -
的 为了 离开 ; 页 - , 这 抓住 - 单词 , 他们 为了 这 ; 页 - , 这 抓住 -
[wɜːrd] ,
word ,
单词 ,

“of”用于“off”；第28页，关键词，“they”用于“the”；第36页，关键词，

['tʃɑː] - [fɔːr; fər] ['kɜːrɪdʒ] ; [peɪdʒ] - , [ðə; ði] [kætʃ] - [wɜːrd] , - [fɔːr; fər][lændz] .
Cha - for Courage ; page 37 , the catch - word , Lansd for Lands .
查 - 为了 勇气 ; 页 - , 这 抓住 - 单词 , - 为了 土地 .

Cha- 代表勇气；第 37 页，口号是 Lansd，代表土地。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['prɪntər]['juːzɪz] [ˌeɪˈtiːnθ] - ['sentʃəri]
In addition , there are several places where the printer uses eighteenth - century
在 添加 , 那里 是 一些 地方 在哪里 这 打印机 用途 第十八 - 世纪
['veriənt] ['spɛlɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [bælənsɪz] ([piːˈpiː] .
variant spellings such as ballances (pp .
变体 拼写 这样的 作为 余额 (pp .

此外，印刷者还在一些地方使用了十八世纪的变体拼写，例如 balances（第 11 页）。

[faɪv] , [eɪt]) , - ([piː] . [ˌtuːˈtuː]) , - ([piː] . [eɪt]) , ([piː] . -) [ænd; ənd]
5 , 8) , mannaged (p . 2) , quallifie (p . 8) , Soveraign (p . 41) and
5 , 8) , - (p . 2) , - (p . 8) , 主权 (p . -) 和
([piː] . -) .
steddy (p . 15) .
斯泰迪 (p . -) .

5、8），managed（第 2 页），qualliify（第 8 页），Sovereign（第 41 页）和 steddy（第 15 页）。

[ˌeɪˈtiːnθ] - ['sentʃəri] [ˌɔːrθəˈgræfɪk] ['præktɪs] [wʊd] [hæv; həv] [pərˈmɪtɪd] [sʌtʃ] ['spɛlɪŋz] .
Eighteenth - century orthographic practice would have permitted such spellings .
第十八 - 世纪 正字法 实践 会 有 允许 这样的 拼写 .

十八世纪的拼写规范允许这样的拼写。

[ðə; ði][wɜːrd] [ɪn'taɪtld] , [haʊ'evər] , [ə'pɪrz] [ɑːn][peɪdʒ][faɪv][æz; əz][bəuθ] [ænd; ənd] [ɪn'tɪtjuːl]
The word entitled , however , appears on page five as both entituled and intituled
这 单词 标题 , 然而 , 出现 在 页 五 作为 两个都 标题 和 标题
. - .
. 12 .
. - .

然而，“titled”一词在第五页上既有“entituled”形式，也有“intituled”形式。12.

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kɑːpiz] [aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [kən'teɪnz] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] —
None of the various copies I have examined contains typographical differences —
没有任何 的 这 各种各样的 副本 我 有 检查 包含 印刷 差异 —
['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] . - .
even in the case of the typographical errors . 13 .
甚至 在 这 案件 的 这 印刷 错误 . - .

我检查过的各种副本中，没有一个存在排版上的差异——即使是排版错误的情况也是如此。13.

[ɑːn][peɪdʒ] - , [laɪn] - ,
On page 38 , line 25 ,
在 页 - , 线 - ,

第38页，第25行，

[ðə; ði][wɜːrd][bɪg][ɪz] [juːst] [wer] [lɑːrdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['juːsɪdʒ] ;
the word Big is used where Large would have been the English usage ;
这 单词 大的 是 用过的 在哪里 大的 会 有 到过 这 英语 用法 ;

这里用了“Big”这个词，而英语中原本应该用“Large”来表示。

[ɑːn][peɪdʒ] - , [laɪn][θriː] ,
on page 42 , line 3 ,
在 页 - , 线 3 ,

第 42 页，第 3 行，

[ðə; ði][wɜːrd] - [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [swɔːr] [ænd; ənd] [dɪ'faɪnd] [ɪn][ðə; ði][tekst][æz; əz][æn; ən] "
the word Bann'd is used for Swore and defined in the text as an "
这 单词 - 是 用过的 为了 发誓 和 定义 在 这 文本 作为 一个 "
[ætəlæntɪk][wɜːrd] " ;
Atalantic word " ;
大西洋 单词 " ;

Bann'd 一词用于表示 Swore，并在文中被定义为“大西洋词汇”；

[ɑːn][peɪdʒ] - , [laɪn][fɔːr] , [ðə; ði][wɜːrd] [i'vait] [ɪz] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə'vɔɪd] . - .
on page 43 , line 4 , the word evite is used instead of avoid . 14 .
在 页 - , 线 4 , 这 单词 埃维特 是 用过的 反而 的 避免 . - .

第 43 页第 4 行使用了 evite 一词，而不是 avoid。14.

['wɪljəm] [liː] , ['dænjəl][də'foʊ] : [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌvərd] ['raɪtɪŋz] (['lʌndən] :
William Lee , Daniel Defoe : His Life , and Recently Discovered Writings (London :
威廉 李 , 丹尼尔 笛福 : 他的 生活 , 和 最近 发现 著作 (伦敦 :
['hɑːtən] , -) ,
Hotten , 1869) ,
霍顿 , -) ,

威廉·李，《丹尼尔·笛福：他的一生和最近发现的著作》（伦敦：霍顿出版社，1869 年），

[aɪ] , - ; [pɔːl] ['dɑːtɪn] , ['dænjəl][də'foʊ] , [trænz] .
I , 177 ; Paul Dottin , Daniel Defoe , trans .
我 , - ; 保罗 多廷 , 丹尼尔 笛福 , 翻译 .

我，177；保罗·多丁，丹尼尔·笛福，译。

['luːɪs] ['reɪgən] ([nuː] [jɔːk] , [mə'kɔːli] , -) , [piː] . - ; [dʒɑːn]['rɑːbərt][muə; mɔː] , ['dænjəl]
Louise Ragan (New York , Macaulay , 1929) , p . 155 ; John Robert Moore , Daniel
路易丝 雷根 (新的 约克 , 麦考利 , -) , p . - ; 约翰 罗伯特 摩尔 , 丹尼尔
[də'foʊ] ,
Defoe ,
笛福 ,

Louise Ragan（纽约，麦考利出版社，1929 年），第 155 页；John Robert Moore，《丹尼尔·笛福》，

['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld] ([ʃɪ'kɑːgoʊ] : [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] [pres] , -) , [piː] .
Citizen of the Modern World (Chicago : University of Chicago Press , 1958) , p .
公民 的 这 现代的 世界 (芝加哥 : 大学 的 芝加哥 按 , -) , p .
- ;
191 ;
- ;

《现代世界公民》（芝加哥：芝加哥大学出版社，1958 年），第 191 页；

[ænd; ənd][muə; mɔː] , [ə; eɪ] ['tʃeklɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['dænjəl][də'foʊ] (['bluːmɪŋtən] :
and Moore , A Checklist of the Writings of Daniel Defoe (Bloomington :
和 摩尔 , 一个 检查清单 的 这 著作 的 丹尼尔 笛福 (布卢明顿 :
[ˌɪndi'ænə][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] , -) , [piː] . - .
Indiana University Press , 1962) , p . 82 .
印第安纳州 大学 按 , -) , p . - .

以及 Moore，《丹尼尔·笛福作品清单》（布卢明顿：印第安纳大学出版社，1962 年），第 82 页。

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊt]
BIBLIOGRAPHICAL NOTE
书目 笔记

参考文献

[ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər][ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] (-) [ɪn][ðə; ði]
Atalantis Major is reproduced from a copy of the first edition (1711) in the
阿塔兰蒂斯 主要的 是 复制品 从 一个 复制 的 这 第一的 版 (-) 在 这
['wɪljəm] ['ændruːz] [klaːk][mə'mɔːriəl]['laɪbreri] ([ʃelf] [mɑːrk] :
William Andrews Clark Memorial Library (Shelf Mark :
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 (架子 标记 :

《亚特兰蒂斯大岛》是根据威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆藏的1711年第一版副本复制而成（馆藏编号：

* [ˌpiː 'ɑːr] / - / A851) .
*** PR / 3404 / A851) .**
* 公关 / - / A851) .

*PR/3404/A851）。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [taɪp] - [peɪdʒ] ([piː] . [fɔːr]) ['meʒərz] - × - [m; ʌm] .
A typical type - page (p . 4) measures 158 × 82 mm .
一个 典型的 类型 - 页 (p . 4) 措施 - × - 毫米 .

典型的活页（第 4 页）尺寸为 158 × 82 毫米。

[ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər] .
Atalantis Major .
阿塔兰蒂斯 主要的 .

亚特兰蒂斯大星系。

['prɪntɪd] [ɪn] - , [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ʌv; əv]
Printed in Olreeky , the Chief City of
打印 在 - , 这 首席 城市 的

印刷于奥尔里基，奥尔里基是该地区的主要城市。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər] .
the North Part of Atalantis Major .
这 北 部分 的 阿塔兰蒂斯 主要的 .

亚特兰蒂斯大陆北部。

['ænoʊ]['mʌndi] - . [[wʌn]]
Anno Mundi 1711 . [1]
安诺 蒙迪 - . [1]

世界纪年 1711 年。[1]

[ˌætə'læn,tɪs]['meɪdʒər] .
Atalantis Major .
阿塔兰蒂斯 主要的 .

亚特兰蒂斯大星系。

[tiː]
T
T

T

[hɪr] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['sevrəl] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
HERE having been a large Account given to the World of several remarkable
这里 拥有 到过 一个 大的 帐户 给定 到 这 世界 的 一些 卓越
[əd'ventʃəz] [wɪtʃ] ['hæpənd] ['leɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌætə'læn,tɪs] ,
Adventures which happened lately in the famous Atalantis ,
冒险 哪个 发生 最近 在 这 著名的 阿塔兰蒂斯 ,

这里向世人详细记述了最近发生在著名的亚特兰蒂斯的几起非凡冒险事件，

[æn; ən]['aɪlənd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɔːθəz] [faʊnd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] ; [ðə; ði]
an Island , which the ingenious Authors found placed in the Mediterranean Sea ; the
一个 岛 , 哪个 这 巧妙 作者 成立 放置 在 这 地中海 海 ; 这
[sək'ses] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'kaʊnts] ,
Success of which Accounts ,
成功 的 哪个 账户 ,

一座岛屿，由才华横溢的作者们发现，位于地中海；其成功之处，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] , [tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but especially the Usefulness of the Relation , to the Ends for which they
但 尤其 这 用处 的 这 关系 , 到 这 结束 为了 哪个 他们
[wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] ,
were designed ,
是 设计 ,

但尤其重要的是，这种关系对于实现其设计目的的实用性。

['hævɪŋ] [bɪn] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə][ðə; ði]
having been very remarkable , I thought it could not be unacceptable to the
拥有 到过 非常 卓越 , 我 想法 它 可以 不是 是 不可接受 到 这
[wɜːrld] ,
World ,
世界 ,

因为它非常出色，我认为它不可能不被世界所接受。

([ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl'redi] [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [nuːz] [frʌm; frəm] [ðæt]
(especially to those who have been Already so delighted with News from that
(尤其 到 那些 WHO 有 到过 已经 所以 高兴极了 和 消息 从 那
['aɪlənd]) [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][nə'reɪʃn,næ'reɪʃn][ʌv; əv][sʌm; səm][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
Island) to give a particular Historical Narration of some remarkable
岛) 到 给 一个 特别的 历史 旁白 的 一些 卓越
[træn'zækʃənz] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['aɪlənd] ,
Transactions which happened in the Great Island ,
交易 哪个 发生 在 这 伟大的 岛 ,

（特别是对于那些已经对来自那个岛屿的消息感到欣喜的人）特别叙述一下发生在那个大岛上的一些非凡事件的历史。

[kɔːld] , [ˌætə'læn,tɪs]['meɪdʒər] , [ə; eɪ] ['feɪməs] [wel] [noʊn] ['aɪlənd] , [ðoʊ] - [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] , ['laɪɪŋ]
called , Atalantis Major , a famous well known Island , tho ' much farther North , lying
称为 , 阿塔兰蒂斯 主要的 , 一个 著名的 出色地 已知 岛 , 虽然 - 很多 更远 北 , 说谎
[ɪn][ðə; ði] - ['oʊʃ(ə)n] ,
in the Ducaledonian Ocean ,
在 这 - 海洋 ,

名为大阿塔兰提斯岛（Atalantis Major）的著名岛屿，虽然位于更北的地方，坐落在公国洋中。

[wɪtʃ] ['aɪlənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə]['wɪntər][æt; ət] ,
which Island it was my good Fortune to winter at ,
哪个 岛 它 曾是 我的 好的 财富 到 冬天 在 ,

我何其有幸，得以在哪个岛屿上过冬?

[ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [nɔːrθ] [ə'baʊt][frʌm; frəm]['tʃaɪnə] , [baɪ][ðə; ði] [[ˌtuː'tuː]]
the last time I returned North about from China , by the [2]
这 最后的 时间 我 返回 北 关于 从 中国 , 经过 这 [2]

我上次从中国返回北方的时候，大约是[2]

[ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː][ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstərn] [koʊst] [ʌv; əv][grænd]
Streights of Nassau and Wygates , and the Eastern Coast of Grand
直道 的 拿骚 和 - , 和 这 东 海岸 的 盛大
['tɑːtəri] .
Tartary .
鞑靼 .

拿骚海峡和怀盖茨海峡，以及大鞑靼的东海岸。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] , ['weðər] ['aʊər; ɑːr] [leɪt] ['ɔːθəz] [mɪ'stʊk] [ɔːr][nɑːt] ,
I have nothing to do to enquire , whether our late Authors mistook or not ,
我 有 没有什么 到 做 到 查询 , 无论 我们的 晚的 作者 误 或者 不是 ,

我无权过问已故的作者们是否犯了错误。

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][ˌætə'læn,tɪs][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] , [ɔːr] ,
in placing the Island Atalantis in the Mediterranean Sea , or ,
在 放置 这 岛 阿塔兰蒂斯 在 这 地中海 海 , 或者 ,

将阿塔兰提斯岛置于地中海，或者，

['weðər] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] [smɔːl] ['aɪlənd][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [kraʊd]
whether they might find some small Island of that Name among the infinite Crowd
无论 他们 可能 寻找 一些 小的 岛 的 那 姓名 之中 这 无限 人群
[ʌv; əv]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] :
of Islands of the Egean Sea :
的 岛屿 的 这 爱琴海 海 :

他们能否在爱琴海无穷无尽的岛屿中找到某个同名的小岛:

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['maɪti] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]
But as the mighty Transactions of which my History shall be the faithful
但 作为 这 强大的 交易 的 哪个 我的 历史 将 是 这 忠实
[rɪ'leɪtər] ,
Relator ,
关系 ,

但是，作为我的历史将忠实记录的那些伟大事件的见证者，

[ɑːr; ər][ʌv; əv] [tuː] [greɪt] ['kɑːnsɪkwens] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [fɔːrθ] [ɑːn][soʊ] [miːn]
are of too great Consequence in the World to be brought forth on so mean
是 的 也 伟大的 结果 在 这 世界 到 是 带来 前进 在 所以 意思是
[ə; eɪ][steɪdʒ] ;
a Stage ;
一个 阶段 ;

这些事在世界上意义重大，不应该在如此卑微的舞台上呈现;

[soʊ][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ] [hu:m] [ðɪs] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]

so	the	Place	,	and	the	mighty	People	,	and	by	whom	this	Revolution	of
所以	这	地方	,	和	这	强大的	人们	,	和	经过	谁	这	革命	的

[ə'ferz] [hæv; həv] [bɪn] - ,

Affairs	have	been	mannaged	,
事务	有	到过	-	,

所以，这个地方，以及强大的人民，正是他们管理了这场变革。

[ɑ:r; ər][ɔ:l]['su:təb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ækʃnz] [ðəm'selvz] .

are	all	suitable	to	the	Greatness	and	Glory	of	the	Actions	themselves	.
是	全部	合适的	到	这	伟大	和	荣耀	的	这	行动	他们自己	.

这一切都与这些行动本身的伟大和荣耀相符。

[æz; əz] [dʒi'ɑ:grəfər] [hæv; həv][noʊ] [daʊt] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['aɪlənd] ,

As	Geographers	have	no	doubt	given	a	full	Description	of	this	famous	Island	,
作为	地理学家	有	不	怀疑	给定	一个	满的	描述	的	这	著名的	岛	,

地理学家无疑已经对这座著名的岛屿进行了详尽的描述，

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'ti:] [du:] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [gloʊbz] ,

and	allowed	it	due	Place	in	the	Globes	,
和	允许	它	到期的	地方	在	这	地球仪	,

并允许它在世界之巅占据应有的位置，

[wer] [ˌaɪ 'ti:][stændz]['noʊtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [wɜ:rld] ,

where	it	stands	noted	for	the	biggest	of	the	Kind	in	the	Northern	World	,
在哪里	它	站立	著名的	为了	这	最大	的	这	种类	在	这	北方	世界	,

它所在的位置使其成为北欧世界同类建筑中规模最大的。

[aɪ] [ni:d] [spend] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

I	need	spend	none	of	your	Time	in	the	Description	of	the	Place	,
我	需要	花费	没有任何	的	你的	时间	在	这	描述	的	这	地方	,

我无需浪费您的时间描述这个地方，

[ɪk'septɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][fɔ:l]['nætʃ(ə)rəli][ɪn][maɪ] [wei] , [æz; əz][aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði]

excepting	such	as	shall	fall	naturally	in	my	Way	,	as	I	come	to	treat	of	the
除外	这样的	作为	将	落下	自然	在	我的	方式	,	作为	我	来	到	对待	的	这

['pi:p(ə)l] ,

People	,
人们	,

除了那些自然而然出现在我道路上的人之外，当我来谈论人民时，

[ænd; ənd] [hɪ'stɔ:rɪkli] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] .

and	historically	of	their	Behaviour	.
和	历史	的	他们的	行为	.

以及他们历史上的行为。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [baɪ][ə; eɪ] [breɪv] , ['dʒenərəs] , ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] ['welθi] ['neɪʃ(ə)n] ,

The	Island	is	possest	by	a	brave	,	generous	,	powerful	and	wealthy	Nation	,
这	岛	是	占有	经过	一个	勇敢的	,	慷慨的	,	强大的	和	富裕	国家	,

这座岛屿被一个勇敢、慷慨、强大而富有的国家所占领。

['tru:li] [greɪt] [ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['gæləntri] [ʌv; əv]['spɪrɪt] , ['terəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

truly	Great	in	their	natural	Gallantry	of	Spirit	,	terrible	in	the	Field	,
真的	伟大的	在	他们的	自然的	英勇	的	精神	,	糟糕的	在	这	场地	,

他们天生具有英勇无畏的精神，在战场上也十分可怕。

[rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðer; ðər][lændz] , [mɔ:r] [ɪn][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] ['kɑ:mɜ:rs] ,

rich	in	the	Product	of	their	Lands	,	more	in	their	general	Commerce	,
富有的	在	这	产品	的	他们的	土地	,	更多的	在	他们的	一般的	商业	,

他们土地上的物产丰富，商业活动也十分繁荣。

[moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][ɪn][ðer; ðər][ˌmænju'fæktʃərz] , ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] : [ðeɪ] [hæv; həv]

most	of	all	in	their	Manufactures	,	Industry	and	Application	:	They	have
最多	的	全部	在	他们的	制成品	,	行业	和	应用	:	他们	有

[sʌm; səm] [fju:] ['erərz] [[θri:]]

some	few	Errors	[	3	]
一些	很少	错误	[	3	]

尤其是在制造、工业和应用方面：它们存在一些错误[3]

[ɪn][ðer; ðər] [kən'dʌkt] , [wɪtʃ] [si:mz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['klaɪmət] , [wɪtʃ] [ɪz][koʊld][ænd; ənd] [mɔɪst] ,

in	their	Conduct	,	which	seems	owing	to	the	Climate	,	which	is	cold	and	moist	,
在	他们的	执行	,	哪个	似乎	欠款	到	这	气候	,	哪个	是	寒冷的	和	潮湿	,

他们的行为举止似乎与寒冷潮湿的气候有关。

[ɔ:r][tu:; tə][ðer; ðər]['daɪət] , [wɪtʃ] [ɪz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriəs] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə][ðer; ðər]

or	to	their	Diet	,	which	is	strong	and	luxurious	,	and	particularly	to	their
或者	到	他们的	饮食	,	哪个	是	强的	和	豪华	,	和	特别	到	他们的

[wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

way	of	Living	,
方式	的	活的	,

或者说，是他们丰盛奢华的饮食，尤其是他们的生活方式。

[wɪtʃ] [ɪn] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , [ɪz] [haɪ] , [tu:; tə][æn; ən] [ɪk'ses] .

which	in	Eating	and	Drinking	,	is	high	,	to	an	Excess	.
哪个	在	吃	和	喝	,	是	高的	,	到	一个	过量的	.

在饮食方面，摄入量过高，达到了过量程度。

[ðɪs] [meɪks] [ðem; ðəm] - , ['enviəs] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [kən'tenʃəs] ,

This	makes	them	Cholerick	,	Envious	,	and	above	all	Contentious	,
这	制作	他们	-	,	羡慕	,	和	多于	全部	有争议的	,

这使他们变得易怒、嫉妒，最重要的是好争辩。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz]['evər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['pɑ:rtiz] [ænd; ənd] ['fækʃnz] :

so	that	the	Nation	is	ever	divided	into	Parties	and	Factions	:
所以	那	这	国家	是	曾经	分割	进入	各方	和	派系	:

因此，国家永远分裂成政党和派系：

[ðeɪ] [pər'su:] [ðer; ðər] [fju:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['i:gərnəs] [ɪ'mædʒɪnəbl][ɪn][ðer; ðər][tɜ:rnz] ,

They	pursue	their	Feuds	with	the	most	eagerness	imaginable	in	their	Turns	,
他们	追求	他们的	世仇	和	这	最多	渴望	可以想象的	在	他们的	转弯	,

他们轮番上阵，以难以想象的热情推进彼此的世仇。

[kə'mɪt] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['erərz] ['i:v(ə)n][ɑ:n][bəuθ][saɪdz] ['ɔ:ltərnətli] , [æz; əz] [ðeɪ] [get] ['ʌpərmoʊst] .

commit	all	Kinds	of	Errors	even	on	both	Sides	alternately	,	as	they	get	uppermost	.
犯罪	全部	种类	的	错误	甚至	在	两个都	侧面	交替	,	作为	他们	得到	最上层	.

双方都会轮流犯各种各样的错误，因为他们会占据上风。

[ðɪs] [ə'keiʒənz] [mʌtʃ] [hi:t] , [ðoʊ] - [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][koʊld] , ['lɪt(ə)l] ['tʃærəti] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

This	occasions	much	Heat	,	tho	'	the	Country	is	Cold	,	little	Charity	,	and	above	all	,
这	场合	很多	热	,	虽然	-	这	国家	是	寒冷的	,	小的	慈善	,	和	多于	全部	,

这导致民愤交加，尽管国土寒冷，却缺乏慈善之心，而且最重要的是，

([wɪtʃ] [ðə; ði] ['klaɪmət] [hæz; həz][ðə; ði] [bleɪm] [ɔ:f])

(	which	the	Climate	has	the	blame	off	)
(	哪个	这	气候	有	这	责备	离开	)

（气候变化是罪魁祸首）

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [kən'feʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [ʃɔ:rt] ['meməriz] , ['pɑ:rtli][æz; əz][tu:; tə]['ɪndʒəriz] ,

they	are	by	their	own	Confession	,	of	short	Memories	,	partly	as	to	Injuries	,
他们	是	经过	他们的	自己的	忏悔	,	的	短的	回忆	,	部分	作为	到	受伤	,

他们自己也承认，他们的记忆力很差，尤其是对受伤的记忆。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][tu:; tə] ['kaɪndnəs] , ['sɜ:rvɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'herənt] ['merɪt] .

but	especially	as	to	Kindnesses	,	Services	and	inherent	Merit	.
但	尤其	作为	到	善意	,	服务	和	固有	优点	.

但尤其体现在善意、服务和内在价值方面。

[hens] , ['grætɪtu:d] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['vɜ:rtʃu:] ,

Hence	,	Gratitude	is	not	the	national	Virtue	,
因此	,	感激	是	不是	这	国家的	美德	,

因此，感恩并非民族美德。

[nɔ:r][ɪz] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] ['vɜ:rtʃu:]['eni] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;

nor	is	encouraging	Virtue	any	Branch	of	the	Manufacture	of	the	Place	;
也不	是	鼓励	美德	任何	分支	的	这	生产	的	这	地方	;

鼓励美德也不是该场所制造的任何分支;

[lɔ:ŋ] ['sɜ:rvɪsɪz] ['ɔ:f(ə)n] [mi:t] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌʌn'dʒʌst] ['senʃəz] ; [ˌoʊvər'groʊn]['merɪt][wɪð; wɪθ] ['nesəseri] [kən'tempt] :

long	Services	often	meet	here	with	unjust	Censures	;	overgrown	Merit	with	necessary	Contempt	:
长的	服务	经常	见面	这里	和	不公正	谴责	;	长得太茂盛了	优点	和	必要的	鄙视	:

长久的服务往往会在这里遭遇不公正的指责；过分夸耀的功绩往往会招致必要的轻蔑:

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][boʊld][mæn] [ðæt] [dɛəz] [ə'blaɪdʒ][ðem; ðəm] ;

He	must	be	a	bold	Man	that	dares	oblige	them	;
他	必须	是	一个	大胆的	男人	那	敢于	必须	他们	;

他一定是个胆大包天的人，才敢答应他们的要求;

[hi:; hi][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [prə'voʊk] [ðem; ðəm][baɪ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:z][hɪm; ɪm] ['veri] [sɪ'vɪrli] .

he	is	sure	to	provoke	them	by	it	to	use	him	very	severely	.
他	是	当然	到	惹	他们	经过	它	到	使用	他	非常	严重	.

他这样做肯定会激怒他们，让他们对他严加惩罚。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] - [tu:; tə] ['eni] [ɪk'stri:m] [dɪ'stres] ,

If	they	are	reduc'd	to	any	extreme	Distress	,
如果	他们	是	-	到	任何	极端	痛苦	,

如果他们陷入极度困境，

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['wɪri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ðæt] [ə'tempts] [tu:; tə]['reskju:][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðə; ði]['deɪndʒər] ;

he	must	be	weary	of	his	Life	that	Attempts	to	rescue	them	from	the	Danger	;
他	必须	是	厌倦	的	他的	生活	那	尝试	到	救援	他们	从	这	危险	;

他一定厌倦了这种试图将他们从危险中拯救出来的生命;

[hi:; hi][ɪz][æz; əz] [ʃʊr] [tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi][ˌʌn'dʒʌst] :

he	is	as	sure	to	Die	for	it	as	they	are	sure	to	be	Unjust	:
他	是	作为	当然	到	死	为了	它	作为	他们	是	当然	到	是	不公正	:

他肯定会为此丧命，就像他们肯定会不公正一样:

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [[fɔ:r]]

It	is	Natural	to	the	Blood	of	the	[	4	]
它	是	自然的	到	这	血	的	这	[	4	]

这是血液的自然特征[4]

[reɪs] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['peɪmənt] , [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [heɪt] ,

Race	,	if	they	are	obliged	beyond	the	Power	of	Payment	,	they	presently	hate	,
种族	,	如果	他们	是	有义务	超过	这	力量	的	支付	,	他们	目前	恨	,

种族，如果他们被迫承担超出支付能力范围的责任，他们现在就会憎恨它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [skɔ:rn][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [det] .

because	they	scorn	to	be	in	Debt	.
因为	他们	轻蔑	到	是	在	债务	.

因为他们鄙视负债。

[hens] ['ɔ:lsoʊ] ['benɪfæktəz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] - ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [ðeɪ] [wɔ:k] ['ɔ:lweɪz] [ə'loʊn] ,

Hence	also	Benefactors	are	the	most	abhorr'd	People	in	the	World	,	they	Walk	always	alone	,
因此	还	恩人	是	这	最多	-	人们	在	这	世界	,	他们	走	总是	独自的	,

因此，施恩者也是世界上最令人厌恶的人，他们总是孤身一人。

[fɔ:r; fər] ['evri] [mæn] [ki:ps] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

for	every	Man	keeps	at	a	distance	from	them	.
为了	每一个	男人	保持	在	一个	距离	从	他们	.

因为每个人都与他们保持距离。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd] [ə'prentɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒenərəs] ['spɪrɪt] ,

If	a	Man	happens	to	be	bound	Apprentice	to	his	own	generous	Spirit	,
如果	一个	男人	发生	到	是	边界	学徒	到	他的	自己的	慷慨的	精神	,

如果一个人恰好是自己慷慨精神的忠实信徒，

[ænd; ənd] [ri'zɔlvz] [tu:; tə][du:][ðem; ðəm] [gʊd] , [hi:; hi][mʌst; məst][du:][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][gɑ:d] ,

and	resolves	to	do	them	good	,	he	must	do	it	to	God	,
和	解决	到	做	他们	好的	,	他	必须	做	它	到	上帝	,

并决心善待他们，他必须向上帝这样做。

[tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪz][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] ;

to	do	it	to	them	is	to	work	to	the	Devil	;
到	做	它	到	他们	是	到	工作	到	这	魔鬼	;

那样做对他们，就是为魔鬼效力；

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['gɔ:ntlət] , [ænd; ənd] [ber] [ðə; ði] ['læʃɪz] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [tʌŋz] ,

he	must	be	sure	to	run	the	Gauntlet	,	and	bear	the	Lashes	of	Ten	thousand	Tongues	,
他	必须	是	当然	到	跑步	这	手套	,	和	熊	这	睫毛	的	十	千	方言	,

他必须经历重重考验，承受万千舌头的鞭笞。

[ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [hi:; hi] [sə:vz] , [ænd; ənd] [wɪl] [daɪ] [.ʌn'pitid] .

the	Reproach	of	all	those	he	serves	,	and	will	Die	unpitied	.
这	责备	的	全部	那些	他	服务	,	和	将要	死	无人怜悯	.

他将受到他所服侍之人的谴责，并且死时无人怜悯。

[ɪf] ['evər] [ðeɪ] [du:] [rɪ'lent] , [ɪf] ['evər] [ðeɪ] [ək'nɑ:lɪdʒ] ['sɜ:rvɪsɪz] , - [tɪz] ['ɔ:lweɪz] ['æftər][ðə; ði][mæn][ɪz] [ded] ,

If	ever	they	do	relent	,	if	ever	they	acknowledge	Services	,	'	tis	always	after	the	Man	is	dead	,
如果	曾经	他们	做	屈服	,	如果	曾经	他们	承认	服务	,	-	的	总是	后	这	男人	是	死的	,

如果他们最终心软，如果他们最终承认了服务，那也总是在那个人死后。

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t] [ʌp'breɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

that	he	may	not	upbraid	them	with	it	.
那	他	可能	不是	吒	他们	和	它	.

他或许不会因此责备他们。

[æn; ən] ['emɪnənt] [greɪt] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɑːdədʒi] , [hæd; həd]

An	**eminent**	**great**	**Man**	**among**	**them**	**,**	**and**	**rich**	**to**	**a**	**Prodigy**	**,**	**had**
一个	杰出	伟大的	男人	之中	他们	,	和	富有的	到	一个	神童	,	有

[bɪn] ['ɔːlmoʊst] [draʊnd] ,

been	**almost**	**drowned**	**,**
到过	几乎	溺水	,

他们当中一位德高望重、富可敌国的伟人差点溺水身亡。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ; [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

but	**was**	**taken**	**up**	**in**	**the**	**Interval**	**by**	**a**	**poor**	**Man**	**;**	**when**	**he**	**came**	**to**
但	曾是	已采取	向上	在	这	间隔	经过	一个	贫穷的	男人	;	什么时候	他	来了	到

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

但在间期被一个穷人收留；当他恢复意识后，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][sɪks] - [pens] , [bʌt; bət][kʊd; kəd]['nevər][ə'baɪd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

he	**gave**	**the**	**poor**	**Man**	**Six**	**-**	**pence**	**,**	**but**	**could**	**never**	**abide**	**the**	**sight**	**of**	**him**
他	给予	这	贫穷的	男人	六	-	便士	,	但	可以	绝不	遵守	这	视线	的	他

['æftər] :

after	**:**
后	:

他给了那个穷人六便士，但之后却再也无法忍受看到他：

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] ['æftərwərdz] [hæd; həd][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [draʊnd] [hɪm'self] ,

The	**poor**	**Man**	**afterwards**	**had**	**the**	**Dissaster**	**of**	**being**	**drowned**	**himself**	**,**
这	贫穷的	男人	然后	有	这	-	的	存在	溺水	他自己	,

可怜的他后来又不幸溺水身亡。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['betər]

and	**then**	**the**	**rich**	**Man**	**bewail'd**	**that**	**he**	**had**	**not**	**made**	**him**	**a**	**better**
和	然后	这	富有的	男人	-	那	他	有	不是	制成	他	一个	更好的

[rɪ'tɜːrn] ,

Return	**,**
返回	,

然后，那位富人哀叹自己没有获得更好的回报。

['werfɔːr] , [ɪn] [ə'bʌndənt] ['grætɪtuːd] , [hiː; hi] ['setld] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sɪks]

wherefore	**,**	**in**	**abundant**	**Gratitude**	**,**	**he**	**settled**	**upon**	**the**	**Widow**	**and**	**her**	**Six**
因此	,	在	丰富	感激	,	他	定居	之上	这	寡妇	和	她	六

['tʃɪldrən] ,

Children	**,**
孩子们	,

因此，出于无比的感激之情，他决定收养寡妇和她的六个孩子。

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['penʃən] [ʌv; əv] - [es] . [pər] ['ænəm] .

a	**noble**	**Pension**	**of**	**20**	**s**	**.**	**per**	**Annum**	**.**
一个	高贵	养老金	的	-	s	.	每	年	.

每年可领取20先令的贵族养老金。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [ænd; ənd][waɪz][men] ,

It	**was**	**a**	**saying**	**of**	**One**	**of**	**their**	**great**	**and**	**wise**	**Men**	**,**
它	曾是	一个	说	的	一	的	他们的	伟大的	和	明智的	男人	,

这是他们一位伟大智者的名言。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['sɜːrvənt] [ðæt] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ; [hiː; hi] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] , [sed] [hiː; hi] , [

of	**a**	**poor**	**Servant**	**that**	**had**	**saved**	**his**	**Life**	**;**	**he**	**saved**	**my**	**Life**	**,**	**said**	**he**	**,**	**[**
的	一个	贫穷的	仆人	那	有	已保存	他的	生活	;	他	已保存	我的	生活	,	说	他	,	[

[faɪv]]

5	**]**
5	]

一位可怜的仆人救了他的命；他说，他救了我的命。[5]

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,

and	therefore	I	hate	to	see	him	,
和	所以	我	恨	到	看	他	,

因此我讨厌见到他。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] [laɪf] [tu:; tə][hæv; həv]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] ['kredɪtər] [ɪn][maɪ] [saɪt] [ðæt] [aɪ]

for	it	is	an	intolerable	Life	to	have	always	a	Creditor	in	my	Sight	that	I
为了	它	是	一个	无法容忍	生活	到	有	总是	一个	债权人	在	我的	视线	那	我

['kænɑ:t] ['bɑ:ləns] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ] .

cannot	ballance	Accounts	with	.
不能	平衡	账户	和	.

因为生活中总有债主在我眼前，而我却无法与他们结算账目，这是一种无法忍受的生活。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][baɪ][ðə; ði][baɪ] .

But	all	this	is	by	the	By	.
但	全部	这	是	经过	这	经过	.

但这一切都是题外话。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['aɪlənd][ɑ:r; ər] , [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪk'septɪd] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] , ['gælənt]

The	Inhabitants	of	this	Great	Island	are	,	those	things	excepted	,	a	Noble	,	Gallant
这	居民	的	这	伟大的	岛	是	,	那些	事物	例外	,	一个	高贵	,	英勇

,

,

,

除了那些不好的事情之外，这座伟大岛屿上的居民都是高贵、勇敢的。

['eɪnʃənt] , ['welθi] ['pi:p(ə)l] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒər] [meɪ] ['veri] [wel] ['wɪntər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Ancient	,	Wealthy	People	;	and	a	Stranger	may	very	well	winter	among	them	.
古老的	,	富裕	人们	;	和	一个	陌生人	可能	非常	出色地	冬天	之中	他们	.

古老而富有的民族；一个陌生人很可能在他们中间过冬。

[aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [mɔ:r] [ɪn][ðer; ðər] [preɪz] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][kɔ:lz][ˌem 'i:][ɔ:f]

I	could	say	more	in	their	Praise	but	the	ensuing	History	calls	me	off
我	可以	说	更多的	在	他们的	称赞	但	这	随后	历史	呼叫	我	离开

[frʌm; frəm] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

from	that	Subject	.
从	那	主题	.

我本可以对他们赞不绝口，但随后的历史让我不得不放弃这个话题。

[ðer; ðər] [ɪn] [ðæt] ['feɪməs] ['aɪlənd] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][læst][ðer; ðər] ,

There	happen'd	in	that	famous	Island	,	when	I	was	last	there	,
那里	发生了	在	那	著名的	岛	,	什么时候	我	曾是	最后的	那里	,

我上次去那个著名的岛屿时，发生了一件事。

[æn; ən] [ə'keɪʒn] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] [steɪt] [ə'ferz] [tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['kaʊns(ə)l]

an	Occasion	upon	some	State	Affairs	to	assemble	an	extraordinary	Council
一个	场合	之上	一些	状态	事务	到	集合	一个	非凡的	理事会

[ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ] ,

of	the	Nobility	,
的	这	贵族	,

因某些国家大事，需要召开一次贵族特别会议。

[tu:; tə] [kən'sʌlt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] ; [hoʊl] [hə'redɪteri] [kaʊnsəlɜ-z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

to	consult	together	with	the	Sovereign	;	whole	Hereditary	Councellors	they	were
到	咨询	一起	和	这	主权	;	所有的	遗传	议员	他们	是

[baɪ][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] :

by	the	Constitution	of	the	Place	:
经过	这	宪法	的	这	地方	:

与君主共同商议；他们都是当地宪法规定的世袭顾问：

[ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,

These	**were**	**not**	**chosen**	**by**	**the**	**Inhabitants**	**,**
这些	是	不是	选定	经过	这	居民	,

这些并非当地居民所选择的。

[æz; əz][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] ['pɑːrləmənt] [men][ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] ; [bʌt; bət][wɜːr; wər][baɪ]

as	**in**	**such**	**Cases**	**among**	**us**	**our**	**Parliament**	**Men**	**are**	**chosen**	**;**	**but**	**were**	**by**
作为	在	这样的	案例	之中	我们	我们的	议会	男人	是	选定	;	但	是	经过

[bɜːrθ][ænd; ənd] [blʌd] ,

Birth	**and**	**Blood**	**,**
出生	和	血	,

在我们中间，议员就是这样选出来的；但他们是按出身和血统选出来的。

[ɔːr][baɪ] ['dɪgnɪtiz] , [haɪ] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , & [siː] . [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['kaʊns(ə)l] ,

or	**by**	**Dignities**	**,**	**High**	**-**	**Offices**	**,**	**&**	**c**	**.**	**entitled**	**to**	**sit**	**in**	**the**	**aforesaid**	**Council**	**,**
或者	经过	尊严	,	高的	-	办公室	,	&	c	.	标题	到	坐	在	这	上述	理事会	,

或因身份尊贵、身居要职等而有权参加上述委员会的人员，

[ɪk'sept] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [huː] [hæd; həd][baɪ][sʌm; səm]['fɔːrmər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [bɪn] [ə; eɪ]

except	**one**	**Part**	**of**	**the**	**Island**	**,**	**who**	**had**	**by**	**some**	**former**	**Constitution**	**been**	**a**
除了	一	部分	的	这	岛	,	WHO	有	经过	一些	以前的	宪法	到过	一个

['sevrəl] [dɪ'stɪŋkt] ['gʌvərnmənt] ,

several	**distinct**	**Government**	**,**
一些	清楚的	政府	,

除了岛上的一部分，这部分地区根据以前的宪法曾是一个独立的政府之外，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][noʊ'bɪlәti][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

and	**had**	**a**	**certain**	**Number**	**of**	**Nobility**	**of**	**their**	**own**	**.**
和	有	一个	肯定	数字	的	贵族	的	他们的	自己的	.

他们自身也拥有一定数量的贵族。

[ðɪs] [pɑːrt] ['hævɪŋ] [baɪ][sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['triːti] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

This	**Part**	**having**	**by**	**some**	**ancient**	**Treaty**	**been**	**join'd**	**to**	**the**	**other**	**,**
这	部分	拥有	经过	一些	古老的	条约	到过	加入	到	这	其他	,

这一部分根据古代条约与另一部分合并，

[ðer; ðər] [hoʊl] [noʊ'bɪlәti][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'tɪtjuːl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['kaʊns(ə)l][æz; əz]

their	**whole**	**Nobility**	**were**	**not**	**intituled**	**to**	**the**	**Right**	**of**	**sitting**	**in**	**Council**	**as**
他们的	所有的	贵族	是	不是	标题	到	这	正确的	的	坐着	在	理事会	作为

[ə'bʌv] ;

above	**;**
多于	;

他们的整个贵族阶层并没有像上文所述那样享有参加议会的权利；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][met][baɪ] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] ,

but	**they**	**usually**	**met**	**by**	**themselves**	**upon**	**such**	**Occasions**	**,**
但	他们	通常	遇见	经过	他们自己	之上	这样的	场合	,

但他们通常在这种场合自行会面。

[ænd; ənd] [tʃoʊz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] . [[sɪks]]

and	**chose**	**a**	**certain**	**Number**	**to**	**represent**	**the**	**whole**	**Body**	**.**	**[**	**6**	**]**
和	选择	一个	肯定	数字	到	代表	这	所有的	身体	.	[	6	]

并选择某个数字来代表整个身体。[6]

[ðɪs] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] , [ˌsɪks'tiːn][ɔːr] [ˌðerə'baʊts] ,

This	**Number**	**was**	**,**	**as**	**near**	**as**	**I**	**can**	**remember**	**,**	**Sixteen**	**or**	**thereabouts**	**,**
这	数字	曾是	,	作为	靠近	作为	我	能	记住	,	十六	或者	大约	,

据我记忆，这个数字大概是十六左右。

[nɑːt] ['rekənɪŋ] [sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər] ['sɪŋgld] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [tuː; tə][biː; bi] - [baɪ]

not	reckoning	some	who	were	singled	out	by	the	Sovereign	to	be	advanc'd	by
不是	清算	一些	WHO	是	单身	出去	经过	这	主权	到	是	-	经过

[nuː] ['taɪtəlz] ,

new	Titles	,
新的	标题	,

不包括那些被君主选中授予新头衔的人。

[tuː; tə][biː; bi] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [həˈredɪteri] [noʊˈbɪləti] ; [ə; eɪ] ['feɪvər] ,

to	be	Members	of	the	Great	Body	of	the	Hereditary	Nobility	;	a	Favour	,
到	是	成员	的	这	伟大的	身体	的	这	遗传	贵族	;	一个	偏爱	,

成为世袭贵族大院成员；一项恩惠

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˌstɪpjəˈleɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [əˈgriːmənt] , [wʌz; wəz] - [tuː; tə][ðə; ði]

which	by	the	Stipulations	of	the	said	Agreement	,	was	reserv'd	to	the
哪个	经过	这	规定	的	这	说	协议	,	曾是	-	到	这

['sɑːvrɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] ['aɪlənd] .

Sovereign	of	that	whole	Island	.
主权	的	那	所有的	岛	.

根据该协议的规定，该权利保留给整个岛屿的君主。

[naʊ] [ðer; ðər] ['hæpənɪŋ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['noʊtɪd] , [æn; ən] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][əˈsemb(ə)l] [ðɪs] [greɪt]

Now	there	happening	,	as	I	have	noted	,	an	Occasion	to	assemble	this	Great
现在	那里	发生	,	作为	我	有	著名的	,	一个	场合	到	集合	这	伟大的

['kaʊns(ə)l] ;

Council	;
理事会	;

正如我之前提到的，现在正好有一个召开这次大议会的机会；

[ðə; ði][noʊˈbɪləti][ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [pərˈtɪkjələrli] ['kɔnstɪtjuːtɪd] ,

the	Nobility	of	that	Part	of	the	Island	which	were	thus	particularly	constituted	,
这	贵族	的	那	部分	的	这	岛	哪个	是	因此	特别	构成	,

岛上这一特定区域的贵族，

[bɪˈhoʊvd] [tuː; tə] [miːt] , [æz; əz] [sed] [ɪz] ,

behoved	to	meet	,	as	said	is	,
应尽的义务	到	见面	,	作为	说	是	,

如前所述，有必要会面。

[tuː; tə] [ɪˈlekt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [əˈsembli] ;

to	elect	the	Number	that	were	to	represent	them	in	the	great	Assembly	;
到	选	这	数字	那	是	到	代表	他们	在	这	伟大的	集会	;

选举代表他们在大会上的人数；

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] ['miːtɪŋ] ['hævɪŋ] [soʊ] ['meni] [streɪndʒ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪn]

and	the	History	of	that	Meeting	having	so	many	strange	Circumstances	in
和	这	历史	的	那	会议	拥有	所以	许多	奇怪的	情况	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

而那次会议的历史本身就充满了许多奇怪的插曲，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

and	making	so	much	Noise	in	that	Country	,
和	制作	所以	很多	噪音	在	那	国家	,

并在那个国家引起了如此大的轰动，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][bʌt; bət][biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

it	cannot	but	be	useful	for	us	to	be	inform'd	of	it	.
它	不能	但	是	有用	为了	我们	到	是	已通知	的	它	.

了解此事对我们肯定是有益的。

[ðə; ði][noʊˈbɪlətɪ][ʌv; əv][ðæt]['aɪlənd] ,
The Nobility of that Island ,
这 贵族 的 那 岛 ,

那个岛上的贵族，

[æz; əz][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][noʊˈbɪlətɪ][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
as I find it too much the Fate of all the Nobility in the World ,
作为 我 寻找 它 也 很多 这 命运 的 全部 这 贵族 在 这 世界 ,

因为我觉得这太像是全世界所有贵族的命运了。

[wɜːr; wər] [ʌnˈhæpɪli] [dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] ['fækʃnz] [ænd; ənd] ['seprət] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]
were unhappily divided into Factions and separate Interests , and therefore
是 不幸地 分割 进入 派系 和 分离 兴趣 , 和 所以
[bɪˈfɔːr] [aɪ][proʊˈsiːd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] ,
before I proceed to the Relation ,
前 我 继续 到 这 关系 ,

不幸的是，他们分裂成了不同的派系和利益集团，因此，在我继续讨论关系之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [briːf] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] [dɪˈvɪʒnz] ,
it will be necessary to give you a brief Account of these several Divisions ,
它 将要 是 必要的 到 给 你 一个 简短的 帐户 的 这些 一些 部门 ,

有必要向你们简要介绍一下这几个部门的情况。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɝːsənz] ,
and as to the Characters of the Persons ,
和 作为 到 这 人物 的 这 人 ,

至于这些人的品格，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌnesəˈserəli] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .
it will necessarily fall into the Course of the Story .
它 将要 一定 落下 进入 这 课程 的 这 故事 .

这必然会融入故事情节之中。

[ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [ˌænɪˈmɒsɪtɪ] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][noʊˈbɪlətɪ] ,
The Divisions and Animosities which , as I say , were among the Nobility ,
这 部门 和 敌意 哪个 , 作为 我 说 , 是 之中 这 贵族 ,

正如我所说，贵族之间存在着分裂和敌意。

[wɜːr; wər] ['veri] [ʌnˈhæpɪli] - [əˈpɑːn] [tuː] ['sevrəl] [faʊn'deɪʃnz] , [['sɛvən]]
were very unhappily occasion'd upon two several Foundations , [7]
是 非常 不幸地 - 之上 二 一些 基础 , [7]

非常不幸地发生在了两个不同的基金会上[7]

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kənˈsistid] [ʌv; əv] [tuː] ['sevrəl] [kaɪndz] .
and therefore consisted of two several Kinds .
和 所以 由……组成 的 二 一些 种类 .

因此由两种不同的种类组成。

[ðɪs] ['aɪlənd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [wʌz; wəz] - [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['glɔːriəs] [kwiːn] ,
This Island , it seems , was govern'd by a very glorious Queen ,
这 岛 , 它 似乎 , 曾是 - 经过 一个 非常 辉煌 女王 ,

这座岛屿似乎曾由一位非常伟大的女王统治。

[huː] [haʊˈevər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rɔɪəl] [blʌd] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,
who however she was of the ancient Royal Blood of that Country ,
WHO 然而 她 曾是 的 这 古老的 皇家 血 的 那 国家 ,

然而，她却是那个国家古老皇室血统的后裔。

[wʌz; wəz] [jet] [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
was yet for Reasons more especially respecting the Safety of the Country ,
曾是 然而 为了 原因 更多的 尤其 尊重 这 安全 的 这 国家 ,

然而，更主要的原因是出于对国家安全的考虑。

[plækd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [θroʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊ'bɪləti] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] ,

plac'd	**upon**	**the**	**Throne**	**by**	**the**	**Suffrage**	**of**	**the**	**Nobility**	**and**	**People**	**,**
放置	之上	这	王座	经过	这	选举权	的	这	贵族	和	人们	,

由贵族和人民投票拥立登上王位，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ɔ:r] [hɪz; ɪz] [meɪl] ['tʃɪldrən] ,

without	**Regard**	**to**	**her**	**Father**	**or**	**his**	**Male**	**Children**	**,**
没有	看待	到	她	父亲	或者	他的	男性	孩子们	,

不顾及她的父亲或他的父亲的儿子们，

[hu:] [fɔ:r; fər] [laɪk] ['ri:z(ə)nz] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ðeɪ] [hæd; həd] - [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] :

who	**for**	**like**	**Reasons**	**of**	**Safety**	**they**	**had**	**Depos'd**	**and**	**render'd**	**incapable**	**:**
WHO	为了	喜欢	原因	的	安全	他们	有	-	和	渲染	无法	:

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ,

There	**being**	**,**
那里	存在	,

出于同样的安全原因，他们罢免了这些人，使他们丧失了行为能力：因为，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] ['paʊər] - [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,

it	**seems**	**a**	**Power**	**reserv'd**	**by**	**the**	**Constitution**	**of**	**that**	**Place**	**,**
它	似乎	一个	力量	-	经过	这	宪法	的	那	地方	,

这似乎是当地宪法保留的一项权力。

[tu:; tə] [ðə; ði] [sed] [noʊ'bɪləti] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [soʊ] [tu:; tə] [du:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] [laɪk] [wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] [ɪn]

to	**the**	**said**	**Nobility**	**and**	**People**	**so**	**to**	**do**	**a**	**thing**	**so**	**like**	**what**	**we**	**call**	**in**
到	这	说	贵族	和	人们	所以	到	做	一个	事物	所以	喜欢	什么	我们	称呼	在

['ɪŋglənd] [ˌpɑ:rlə'mentri] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,

England	**Parliamentary**	**Limitation**	**,**
英格兰	议会	局限性	,

为了让上述贵族和人民能够做一件类似于我们在英国所说的议会限制的事情，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ˌem 'i:] [greɪt] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['pɑ:ləmənts] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði]

that	**it**	**gives**	**me**	**great**	**Reason**	**to**	**think**	**the**	**Power**	**of**	**Parliaments**	**limiting**	**the**
那	它	给予	我	伟大的	原因	到	思考	这	力量	的	议会	限制	这

[kraʊn] [ɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)l] ,

Crown	**is**	**a**	**natural**	**Principle**	**,**
王冠	是	一个	自然的	原则	,

这让我有充分的理由认为，议会限制君主权力是一项自然原则。

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n] ['mi:ɜ˞] [ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪt] ,

and	**founded**	**upon**	**meer**	**Original**	**Light**	**,**
和	创立	之上	米尔	原来的	光	,

并建立在纯粹的原始之光之上，

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [soʊ] [ɪg'zæktli] [ɪstæblɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [soʊ] [rɪ'moʊt]

since	**it**	**should**	**be**	**so**	**exactly**	**establish'd**	**in**	**a**	**Country**	**so**	**remote**
自从	它	应该	是	所以	确切地	已建立	在	一个	国家	所以	偏僻的

因为在一个如此偏远的国家，它需要如此精确地建立起来。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪn'taɪərli] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] [frʌm; frəm] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ] ['jʊrəp] , [æz; əz] [ðɪs]

and	**so**	**entirely**	**excluded**	**from**	**Correspondence**	**with**	**Europe**	**,**	**as**	**this**
和	所以	完全	排除	从	一致	和	欧洲	,	作为	这

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ˌætə'læn˞tɪs] .

of	**the**	**Island**	**of**	**Atalantis**	**.**
的	这	岛	的	阿塔兰蒂斯	.

因此，它完全被排除在与欧洲的通信之外，就像阿塔兰提斯岛一样。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] , [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [kaʊnsəlɚz] , ['pʌŋktʃuəl]
The **Queen** **of** **this** **Island** **,** **by** **the** **Assistance** **of** **exquisite** **Councellors** **,** **Punctual**
这 女王 的 这 岛 , 经过 这 协助 的 精美的 议员 , 准时
['mænɪdʒmənt] ,
Management **,**
管理 ,

这座岛屿的女王，在杰出顾问的协助下，凭借着精准的管理，

[ænd; ənd][ə; eɪ][maɪld]['mɜːrsɪf(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , [hæd; həd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and **a** **mild** **merciful** **Administration** **,** **had** **obtain'd** **the** **entire** **Affection** **of**
和 一个 温和的 仁慈 行政 , 有 已获得 这 全部的 感情 的
[hɜːr; hər]['sʌbdʒekts][æt; ət] [hoʊm] ,
Her **Subjects** **at** **Home** **,**
她 主题 在 家 ,

温和仁慈的统治赢得了国内臣民的一致爱戴。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪn] [ðoʊz] [hændz][ʃiː; ʃi] [prəzɝːvd]
and **as** **long** **as** **she** **continued** **the** **Administration** **in** **those** **Hands** **she** **preserv'd**
和 作为 长的 作为 她 持续 这 行政 在 那些 手 她 保存
[ðæt] [ə'fekʃ(ə)n] ['veri] [ɪn'taɪər][tuː; tə][hɜːr'self] ;
that **Affection** **very** **entire** **to** **herself** **;**
那 感情 非常 全部的 到 她自己 ;

只要她继续把政权掌握在这些人手中，她就将这份感情完整地保留在自己心中；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] , [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['emɪnənt] [ænd; ənd][moʊst] ['glɔːriəs] [kə'mɑːndəz] , [
She **had** **also** **,** **by** **the** **Conduct** **of** **eminent** **and** **most** **glorious** **Commanders** **,** **[**
她 有 还 , 经过 这 执行 的 杰出 和 最多 辉煌 指挥官 , [
[eɪt]]
8 **]**
8]

她也通过杰出而光荣的指挥官的行为[8]

['rendərd] [hɜːr; hər][self] [vɪk'tɔːriəs] [ə'brɔːd] , [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['terəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [wɔːr] ,
rendered **her** **self** **Victorious** **abroad** **,** **in** **a** **long** **,** **terrible** **and** **expensive** **War** **,**
渲染 她 自己 胜利者 国外 , 在 一个 长的 , 糟糕的 和 昂贵的 战争 ,
[ə'genst] [ðə; ði] ['bɑːrbərəs] [tɑː'teəriən] ['empərər] ,
against **the** **barbarous** **Tartarian** **Emperor** **,**
反对 这 野蛮 鞑靼人 皇帝 ,

她通过一场漫长、残酷且代价高昂的战争，在海外战胜了野蛮的鞑靼皇帝，并取得了胜利。

[huːz] ['groʊɪŋ] ['greɪtnəs] , [hæd; həd] [fɔːrst] [hɜːr; hər] ['predəsesər] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]
whose **growing** **Greatness** **,** **had** **forced** **her** **Predecessor** **,** **in** **Conjunction** **with**
谁 生长 伟大 , 有 强制 她 前任 , 在 连词 和
['sevrəl] ['neɪbərɪŋ] [neiʃəns] ,
several **neighbouring** **Nations** **,**
一些 邻接 国家 ,

其日益增长的强大实力，迫使其前任联合几个邻国，

[tuː; tə][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ɑːrmz] ,
to **have** **recourse** **to** **Arms** **,**
到 有 追索权 到 武器 ,

诉诸武力，

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] ['bɑːləns] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
to **keep** **up** **a** **Ballance** **of** **Power** **in** **that** **Part** **of** **the** **World** **,**
到 保持 向上 一个 平衡 的 力量 在 那 部分 的 这 世界 ,

为了维持世界该地区的力量平衡，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz] ['fɔːrtʃənət] ['dʒenrəlz] [kə'mɑːndid] , [hɜːr; hər] [ə'ferz] [wɜːr; wər] [blest] [baɪ]
as **long** **as** **those** **fortunate** **Generals** **commanded** **,** **her** **Affairs** **were** **blest** **by**
作为 长的 作为 那些 幸运 将军们 命令 , 她 事务 是 祝福 经过
[siː] [ænd; ənd] [lænd] ;
Sea **and** **Land** **;**
海 和 土地 ;

只要那些幸运的将军们在位，她的海陆事务就都顺风顺水；

[tɪl] [ðə; ði] [baː'bɛəriənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stuːp] [ðer; ðər] [praɪd] , [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌmbld] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
till **the** **Barbarians** **began** **to** **stoop** **their** **Pride** **,** **to** **be** **humbled** **,** **and** **they**
直到 这 野蛮人 开始 到 哈腰 他们的 自豪 , 到 是 谦卑 , 和 他们
[sɔːt] [piːs] ,
sought **Peace** **,**
寻求 和平 ,

直到野蛮人开始放下傲慢，变得谦卑，并寻求和平。

[meɪd] [greɪt] ['ɔfɚz] [ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [juː'sɜːpt] ,
made **great** **Offers** **of** **restoring** **the** **Kingdoms** **they** **had** **usurped** **,**
制成 伟大的 优惠 的 恢复 这 王国 他们 有 篡夺 ,

他们曾许诺恢复他们篡夺的王国，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [træŋ'kwɪləti] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
and **of** **establishing** **a** **lasting** **Tranquillity** **in** **those** **Parts** **of** **the** **World** **.**
和 的 建立 一个 持久 宁静 在 那些 部分 的 这 世界 .

并在世界这些地区建立持久的安宁。

[haʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðer; ðər] ['ɔːltərd] , [haʊ] [sʌm; səm] ['fækʃnz] [prɪ'veɪlɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,
How **the** **Face** **of** **Affairs** **there** **altered** **,** **how** **some** **Factions** **prevailing** **at** **Home** **,**
如何 这 脸 的 事务 那里 已修改 , 如何 一些 派系 盛行 在 家 ,

那里的局势发生了怎样的变化，国内一些派系又是如何占据上风的，

[meɪd] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['hɑːrməni] ,
made **a** **Breach** **in** **all** **this** **blessed** **Harmony** **,**
制成 一个 违反 在 全部 这 蒙福 和谐 ,

破坏了这美好的和谐，

[haʊ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [kaʊnsəlɚz] [æt; ət] [hoʊm] [wɜːr; wər] - [ænd; ənd] - ,
how **the** **faithful** **Councellors** **at** **Home** **were** **dismiss'd** **and** **disgrac'd** **,**
如何 这 忠实 议员 在 家 是 - 和 - ,

忠诚的内阁议员们是如何被解职和羞辱的?

[ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['dʒenrəlz] [ə'brɔːd] [ɪl] [juːst] [ænd; ənd] [ʌn'greɪtfəli] ['triːtɪd] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
the **victorious** **Generals** **Abroad** **ill** **used** **and** **ungratefully** **treated** **,** **by** **which** **the**
这 胜利者 将军们 国外 患病的 用过的 和 忘恩负义 治疗 , 经过 哪个 这
['pʌblɪk] ['kredɪt] [sʌŋk] [æt; ət] [hoʊm] ,
Publick **Credit** **sunk** **at** **Home** **,**
公众 信用 沉没 在 家 ,

那些在海外凯旋的将领们遭到冷落和忘恩负义的对待，导致国内公信力下降。

[ðə; ði] [greɪt] [kən'fedərəts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['glɔːriəs] [kwiːn] [wɜːr; wər] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] - ,
the **great** **Confederates** **of** **this** **glorious** **Queen** **were** **discouraged** **and** **allarmed** **,**
这 伟大的 南方邦联 的 这 辉煌 女王 是 灰心 和 - ,
[ðə; ði] [baː'bɛəriənz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [hoʊld] [aʊt] ,
the **Barbarians** **encouraged** **to** **hold** **out** **,**
这 野蛮人 鼓励 到 抓住 出去 ,

这位光荣女王的伟大盟友们士气低落，惊恐万分，而蛮族人则被鼓励继续抵抗。

['kæri] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] , [ænd; ənd][rɪ'dʒekt][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] , [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'fɔːr] [hæv; həv]

carry	**on**	**the**	**War**	**,**	**and**	**reject**	**the**	**Terms**	**of**	**Peace**	**,**	**they**	**would**	**before**	**have**
携带	在	这	战争	,	和	拒绝	这	条款	的	和平	,	他们	会	前	有

[kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] :

complied	**with**	**:**
遵命	和	:

继续战争，拒绝接受他们以前会遵守的和平条款：

[ðiːz] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [pər'hæps][maɪ] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [nɑːt] [pə'mitɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][ə; eɪ] [fʊl]

These	**are**	**Things**	**perhaps**	**my**	**stay**	**in**	**that**	**Place**	**not**	**permitting**	**me**	**to**	**get**	**a**	**full**
这些	是	事物	也许	我的	停留	在	那	地方	不是	允许	我	到	得到	一个	满的

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ,

Account	**of**	**,**
帐户	的	,

这些事情或许是我在那儿待的时间太短，无法完全了解的。

[mʌtʃ] [les] [siː] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ə'mɪt] ,

much	**less**	**see**	**the**	**Issue**	**of**	**,**	**I**	**shall**	**for**	**the**	**present**	**omit**	**,**
很多	较少的	看	这	问题	的	,	我	将	为了	这	展示	忽略	,

更不用说看到这个问题了，我暂时略过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亚特兰蒂斯大队(Atalantis Major)
第2/3页

[pər'hæps][maɪ][nekst] ['vɔɪɪdʒ] [meɪ] [mɔːr] ['fʊli] - [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] . [[naɪn]]

perhaps	my	next	Voyage	may	more	fully	quallifie	me	to	inform	you	.	[	9	]
也许	我的	下一个	航程	可能	更多的	完全	-	我	到	通知	你	.	[	9	]

或许我的下一次航行能让我更有资格向您汇报。[9]

[maɪ]['prez(ə)nt] [rɪ'leɪʃn] [ri'fəːz] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz]

My	present	Relation	refers	more	especially	to	the	Affair	of	the	Election	of	those
我的	展示	关系	指	更多的	尤其	到	这	事务	的	这	选举	的	那些

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['nəublz] ,

representing	Nobles	,
代表	贵族	,

我目前所涉事宜尤其涉及贵族代表的选举事宜。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [baɪ][ə; eɪ] [leɪt] ['triːti] [ʌv; əv]

which	,	as	before	,	the	Northern	Part	of	the	Island	,	by	a	late	Treaty	of
哪个	,	作为	前	,	这	北方	部分	的	这	岛	,	经过	一个	晚的	条约	的

[ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] ,

Coalition	,
联盟	,

按照之前的惯例，岛屿北部地区根据最近签订的联盟条约，

[wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][send] [ʌp][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

were	obliged	to	send	up	as	often	as	the	Soveraign	of	the	Country
是	有义务	到	发送	向上	作为	经常	作为	这	主权	的	这	国家

[θɔːt] [fɪt][tuː; tə] ['sʌmən] [hɜːr; hər] [hə'redɪteri] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [miːt] ,

thought	fit	to	Summon	her	Hereditary	Council	to	meet	,
想法	合身	到	召唤	她	遗传	理事会	到	见面	,

他们有义务按照国家君主认为合适的时机，多次派遣代表召集世袭议会开会。

[wɪtʃ] ['sʌmənz] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][wʌns][ɪn] [θriː] ['jɪrz] .

which	Summons	was	generally	once	in	Three	Years	.
哪个	传票	曾是	一般来说	一次	在	三	年	.

一般情况下，传票每三年发出一次。

[tuː; tə][let][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [straɪf] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][maɪ]

To	let	you	into	the	Nature	of	the	unhappy	Strife	which	is	the	Subject	of	my
到	让	你	进入	这	自然	的	这	不开心	冲突	哪个	是	这	主题	的	我的

['prez(ə)nt] [rɪ'leɪʃn] ,

present	Relation	,
展示	关系	,

为了让你们了解我今天所讲述的这场不幸冲突的本质，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][fækts]

it	may	be	necessary	to	descend	to	a	Historical	Relation	of	some	Facts
它	可能	是	必要的	到	下降	到	一个	历史	关系	的	一些	事实

[fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [pæst] ,

for	a	few	Years	past	,
为了	一个	很少	年	过去的	,

或许有必要回顾一下过去几年发生的一些事实。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['pɝːsənz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

and	to	give	the	Characters	of	some	Persons	who	have	the	principal
和	到	给	这	人物	的	一些	人	WHO	有	这	主要的

[kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'ferz] .

Conduct	in	the	present	Affairs	.
执行	在	这	展示	事务	.

并介绍在当前事务中发挥主要作用的一些人物的品格。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][læst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

There	had	been	a	Contention	in	the	last	Election	in	the	same	Place	,
那里	有	到过	一个	争论	在	这	最后的	选举	在	这	相同的	地方	,

上次同一地点的选举中也曾出现过争议。

([wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] [bæk]) [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪk] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ;

(	we	shall	go	no	further	back	)	of	something	of	the	like	Nature	with	this	;
(	我们	将	去	不	更远	后退	)	的	某物	的	这	喜欢	自然	和	这	;

（我们不再追溯）与此类似的自然现象；

[wer'ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [hiːt] [wʌz; wəz] [ʌn'hæpɪli] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd]

wherein	the	same	Heat	was	unhappily	breaking	out	against	the	Friends	and
其中	这	相同的	热	曾是	不幸地	打破	出去	反对	这	朋友们	和

['feivərits] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Favourites	of	the	great	Queen	of	the	Island	,
收藏夹	的	这	伟大的	女王	的	这	岛	,

其中，同样的风暴不幸地席卷了岛上伟大女王的朋友和宠儿们。

[æz; əz][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [haɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [truː] ,

as	had	now	come	to	a	full	height	;	it	is	too	true	,
作为	有	现在	来	到	一个	满的	高度	;	它	是	也	真的	,

现在已经达到了顶峰；这确实如此。

[ðæt] [ðə; ði] ['fækʃnz] [wɪtʃ] [ðen] ['ædʒɪteɪtɪd][ðə; ði][noʊ'bɪləti] ['biːɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɔːrt] - ['pɑːrti]

That	the	Factions	which	then	agitated	the	Nobility	being	between	the	Court	-	Party
那	这	派系	哪个	然后	激动	这	贵族	存在	之间	这	法庭	-	派对

[ðen] [soʊ] [kɔːld] ,

then	so	called	,
然后	所以	称为	,

当时煽动贵族阶层的各派势力，介于当时所谓的朝廷派和贵族派之间，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən][ʌv; əv]['nəublmən] , [huː] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]

and	a	flying	Squadron	of	Noblemen	,	who	were	of	the	same	general
和	一个	飞行	中队	的	贵族	,	WHO	是	的	这	相同的	一般的

[dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] ,

Denomination	with	themselves	,
面值	和	他们自己	,

还有一支与他们属于同一教派的贵族飞行中队，

[ðæt] [briːtʃ] [tendid] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ][ðer; ðər] ['ɪntrəst] ,

that	Breach	tended	so	much	to	the	dividing	their	Interest	,
那	违反	倾向于	所以	很多	到	这	分割	他们的	兴趣	,

这种违约行为极易导致他们利益的分裂，

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər] [ɪ'fektʃuəli] [dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ðeɪ] [-]

that	they	could	never	effectually	joyn	it	again	,	they	[	10	]
那	他们	可以	绝不	有效地	乔因	它	再次	,	他们	[	-	]

他们再也无法有效地合并它了，他们[10]

[meɪd] [ðæt] [ˌsɛpə'reɪʃən] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ðen] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər][juˈnaɪt] ,

made	that	Seperation	of	Affection	then	which	they	could	never	unite	,
制成	那	分离	的	感情	然后	哪个	他们	可以	绝不	团结	,

那场情感的分离使他们永远无法重聚。

[let][ɪn] [ðoʊz] ['enəmi] [ðen] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər][get] [rɪ'muːvd] [ə'gen] ,

let	in	those	Enemies	then	which	they	could	never	get	removed	again	,
让	在	那些	敌人	然后	哪个	他们	可以	绝不	得到	已移除	再次	,

那就放任那些敌人进来吧，他们再也无法将他们驱逐出去了。

[brɔːt] [ðoʊz] ['tʃɑːrdʒɪz][ænd; ənd] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] [ðen] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['enəmi]

brought	those	Charges	and	Accusations	against	one	another	then	which	their	Enemies
带来	那些	收费	和	指控	反对	一	其他	然后	哪个	他们的	敌人

[hæv; həv] [sɪns] [meɪd] [juːz] [ɔːf] ,

have	since	made	use	off	,
有	自从	制成	使用	离开	,

他们当时互相提出了那些指控和控告，而他们的敌人后来利用了这些指控和控告。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [naʊ] [dɪ'naɪ][bʌt; bət][ɑːr; ər]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	which	they	cannot	now	deny	but	are	fatal	to	them	.
和	哪个	他们	不能	现在	否定	但	是	致命的	到	他们	.

他们现在无法否认这一点，但这对他们来说是致命的。

[ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər][soʊ]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'zemblɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ʌn'hæpi] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn]['brɪt(ə)n] ,

The	Parties	are	so	naturally	resembling	our	unhappy	Divisions	in	Britain	,
这	各方	是	所以	自然	类似	我们的	不开心	部门	在	英国	,

这些政党与英国不幸的分裂如此相似，真是不可思议。

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ɪg'zæktli] [pər'suːd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['meθədz] ,

have	been	so	exactly	pursued	by	our	Methods	,
有	到过	所以	确切地	追击	经过	我们的	方法	,

我们的方法正是如此精准地追求的，

[ɑːr; ər][soʊ]['prɑːpərli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]['pɝːsənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θɪŋz] , [soʊ][ə'laɪk][ɪn] ['tempər] ,

are	so	properly	adapted	to	Persons	as	well	as	Things	,	so	alike	in	Temper	,
是	所以	适当地	改编	到	人	作为	出色地	作为	事物	,	所以	同样	在	脾气	,

它们如此恰当地适用于人和物，性情如此相似。

['mænərz] , ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtiz] , [ʌv; əv] ['tɔːri] , [wɪg] , [haɪ]

Manners	,	Management	and	Design	,	to	our	Parties	,	of	Tory	,	Whig	,	High
礼仪	,	管理	和	设计	,	到	我们的	各方	,	的	保守党	,	辉格党	,	高的

[tʃɜːrtʃ] , [loʊ] [tʃɜːrtʃ] ,

Church	,	Low	Church	,
教会	,	低的	教会	,

礼仪、管理和设计，适用于我们的各党派，包括托利党、辉格党、高教会派和低教会派。

[oʊld] [wɪg] , [nuː] [wɪg] , [haɪ] ['flaɪər] , [dɪ'sentər] , ['dʒækəbaɪt] , [kɔːrt] , ['kʌntri] , [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

Old	Whig	,	New	Whig	,	High	Flyer	,	Dissenter	,	Jacobite	,	Court	,	Country	,	Revolution	,
老的	辉格党	,	新的	辉格党	,	高的	传单	,	异议者	,	詹姆斯党	,	法庭	,	国家	,	革命	,

['juːniən] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

Union	,	and	the	like	.
联盟	,	和	这	喜欢	.

老辉格党人、新辉格党人、高飞者、异议者、詹姆斯党人、宫廷、国家、革命、联盟等等。

[ðæt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [mɔːr] ['laɪvli] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər][maɪndz] ,

That	to	give	the	more	lively	Representation	of	them	to	your	Minds	,
那	到	给	这	更多的	热闹	表示	的	他们	到	你的	思想	,

为了让你们更生动地了解它们，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['bɑːrbərəs] [wɜːrdz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	to	avoid	the	barbarous	Words	used	in	the	Country	,
和	到	避免	这	野蛮	字	用过的	在	这	国家	,

为了避免使用该国使用的野蛮言辞，

[wer] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ˌʌn'laɪk]['aʊərz] ,

where	the	Language	is	altogether	unknown	to	us	,	and	unlike	ours	,
在哪里	这	语言	是	共	未知	到	我们	,	和	与此不同	我们的	,

那里的语言我们完全不了解，也与我们的语言截然不同。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['iːv(ə)n][kɔːl][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪmz] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz][aɪ]
I **shall** **even** **call** **them** **by** **the** **same** **Names** **,** **giving** **a** **brief** **Description** **as** **I**
我 将 甚至 称呼 他们 经过 这 相同的 姓名 , 给予 一个 简短的 描述 作为 我
[goʊ][ɑːn] ,
go **on** **,**
去 在 ,

我甚至会用相同的名称来称呼它们，并在叙述过程中给出简要的描述。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][di'zaiərɪŋ][juː; jʊ][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [ˌsʌbɪn'tɛlɪˌdʒɪtər] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd] -
and **always** **desiring** **you** **to** **add** **a** **Subintelligitur** **for** **the** **word** **Atalantick** -
[tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] ;
to **them** **all** **;**
到 他们 全部 ;

并且总是希望你为所有这些词加上一个 Subintelligitur（亚智能）；

[æz; əz][ðə; ði] - [wɪgz] , - ['tɔːris] , - [haɪ] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv]
as **the** **Atalantick** **Whigs** **,** **Atalantick** **Tories** **,** **Atalantick** **High** **Church** **,** **and** **so** **of**
作为 这 - 辉格党 , - 保守党 , - 高的 教会 , 和 所以 的
[ɔːl][ðə; ði][rest] :
all **the** **rest** **:**
全部 这 休息 :

例如阿塔兰蒂克辉格党、阿塔兰蒂克托利党、阿塔兰蒂克高教会派等等：

[ænd; ənd] [wen'evər] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ɔːr] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv] [wɪg] , ['tɔːri] , [haɪ]
And **whenever** **you** **meet** **with** **the** **Names** **or** **Distinctions** **of** **Whig** **,** **Tory** **,** **High**
和 每当 你 见面 和 这 姓名 或者 区别 的 辉格党 , 保守党 , 高的
[tʃɜːrtʃ] ,
Church **,**
教会 ,

每当你遇到辉格党、托利党、高教会派的名称或区别时，

[loʊ] [tʃɜːrtʃ] , & [siː] . [ɪn] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] , [ðə; ði] [-]
Low **Church** **,** **&** **c** **.** **in** **this** **Discourse** **,** **the** **[** **11** **]**
低的 教会 , & c . 在 这 话语 , 这 [-]

低教会等等，在本篇论述中，[11]

['ɔːθər] [prə'vaidz] [ə'genst] ['eni] ['ʌðər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɔːr] ['miːnɪŋ] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
Author **provides** **against** **any** **other** **Suggestion** **or** **Meaning** **,** **than** **that** **of**
作者 提供 反对 任何 其他 建议 或者 意义 , 比 那 的
[ðə; ði] [wɪgz] ,
the **Whigs** **,**
这 辉格党 ,

作者反对除辉格党观点之外的任何其他观点或含义。

['tɔːris] , [haɪ] [tʃɜːrtʃ] , [loʊ] [tʃɜːrtʃ] , [oʊld] [wɪg] , [nuː] [wɪg] , [haɪ] ['flaɪɚz] , [dɪ'sentəz] ,
Tories **,** **High** **Church** **,** **Low** **Church** **,** **Old** **Whig** **,** **New** **Whig** **,** **High** **Flyers** **,** **Dissenters** **,**
保守党 , 高的 教会 , 低的 教会 , 老的 辉格党 , 新的 辉格党 , 高的 传单 , 异议者 ,
['dʒækəbaɪt] ,
Jacobites **,**
詹姆斯党人 ,

托利党人、高教会派、低教会派、老辉格党人、新辉格党人、激进派、异议人士、詹姆斯党人

& [siː] . [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['aɪlənd][ʌv; əv][ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər] , ['sɪtʃueɪt]
& **c** **.** **who** **are** **Inhabitants** **of** **the** **famous** **Island** **of** **Atalantis** **Major** **,** **situate**
& c . WHO 是 居民 的 这 著名的 岛 的 阿塔兰蒂斯 主要的 , 位于
[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [keɪp] ,
beyond **the** **North** **Cape** **,**
超过 这 北 岬 ,

等等，他们是著名的阿塔兰提斯大岛的居民，该岛位于北角之外。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['lætɪtuːd] , [æz; əz][juː; jʊ][seɪl]

between	the	Degrees	of	42	and	80	of	Northern	Latitude	,	as	you	sail
之间	这	学位	的	-	和	-	的	北方	纬度	,	作为	你	帆

[frʌm; frəm]['tʃaɪnə]['ɪntuː] ['jʊrəp] ,

from	China	into	Europe	,
从	中国	进入	欧洲	,

从中国航行到欧洲，北纬42度到80度之间，

[baɪ][ðə; ðɪ] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , [ðə; ðɪ]['aɪlənd][ʌv; əv]['noʊvə] ['zɛmblə] ,

by	the	Streights	of	Nassau	,	the	Island	of	Nova	Zembla	,
经过	这	直道	的	拿骚	,	这	岛	的	新星	泽姆布拉	,

在拿骚海峡，新地岛

([ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æn; ən]['aɪlənd]) [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪk] , ['biːɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] - [iːst]

(	if	it	be	an	Island	)	and	the	like	,	being	what	we	call	the	North	-	East
(如果	它	是	一个	岛	)	和	这	喜欢	,	存在	什么	我们	称呼	这	北	-	东方	

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] :

Passages	:
段落	:

（如果它是一座岛屿）等等，就是我们所说的东北航道：

[ænd; ənd][juː; jʊ]['kænɑːt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ðʌs] [pər'tɪkjələr][ɪn] [ðɪs] ['ɜːrli]

And	you	cannot	blame	me	for	being	thus	Particular	in	this	early
和	你	不能	责备	我	为了	存在	因此	特别的	在	这	早期的

[ˌprɑːtə'steɪʃn; ˌproʊtə'steɪʃn] ,

Protestation	,
断言	,

你不能责怪我在这份早期的抗议中如此细致入微。

[ɪf] [juː; jʊ][kən'sɪdər] [haʊ] ['redi] [ðə; ðɪ][men][ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ][ɑːr; ər][tuː; tə] ['senʃər] ,

if	you	consider	how	ready	the	Men	of	this	Age	are	to	Censure	,
如果	你	考虑	如何	准备好	这	男人	的	这	年龄	是	到	谴责	,

想想这个时代的男人们是多么热衷于指责别人，

[kən'dem] [ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] , [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːθəz] , ['weðər] [ðeɪ] [ðɛmsɛvz] [hæv; həv]

Condemn	and	Reproach	,	the	Meaning	of	Authors	,	whether	they	themseves	have
谴责	和	责备	,	这	意义	的	作者	,	无论	他们	他们自己	有

['eni] ['miːnɪŋ] [ɔːr][noʊ] .

any	meaning	or	no	.
任何	意义	或者	不	.

谴责与责备，作者的意义，他们本身是否具有任何意义。

[ɪf] ['eni][mæn][ʃæl; ʃəl] [prɪ'zuːm] [tuː; tə][seɪ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] ,

If	any	Man	shall	presume	to	say	,	there	is	no	such	Place	,
如果	任何	男人	将	怙	到	说	,	那里	是	不	这样的	地方	,

若有人胆敢说，世上没有这样的地方，

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] ['redɪli] ['ænsər] [ðer; ðər] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] , [baɪ] [ə'nʌðər] [les] ['krɪmɪn(ə)l] , [vɪz] .

I	may	as	readily	answer	their	Presumption	,	by	another	less	Criminal	,	viz	.
我	可能	作为	容易	回答	他们的	假定	,	经过	其他	较少的	刑事	,	即	.

我也可以很容易地用另一种不那么罪恶的手段来回应他们的臆测，即：

[ðæt] [ðeɪ] ['nevər][hæv; həv][pæst][ðæt] [weɪ] [tuː; tə]['tʃaɪnə] ,

That	they	never	have	past	that	Way	to	China	,
那	他们	绝不	有	过去的	那	方式	到	中国	,

他们从未越过那条通往中国的道路。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['kænɑːt] ['demənstreɪt] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] .

and	consequently	cannot	demonstrate	the	Truth	of	what	they	say	.
和	最后	不能	证明	这	真相	的	什么	他们	说	.

因此，他们无法证明自己所说的话是真实的。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['premɪst] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ['nesəseri] , [tuː; tə] [fens] [ðɪs] [wɜːrk] [ə'genst] [ðə; ði] ['mælɪs]
Having **thus** **premised** **what** **I** **think** **necessary** **,** **to** **fence** **this** **Work** **against** **the** **Malice**
拥有 因此 前提 什么 我 思考 必要的 , 到 栅栏 这 工作 反对 这 恶意
[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
of **the** **Times** **,**
的 这 《时代周刊》 ,

鉴于以上所述，我认为有必要采取措施来保护这部作品免受时代的恶意侵蚀，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nekst][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
I **am** **next** **to** **tell** **you** **,**
我 是 下一个 到 告诉 你 ,

接下来我要告诉你们的是：

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
That **I** **shall** **confine** **this** **Part** **of** **my** **Account** **to** **the** **Transactions** **of** **the**
那 我 将 局限 这 部分 的 我的 帐户 到 这 交易 的 这
['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['aɪlənd] ,
Northern **Part** **of** **this** **great** **Island** **,**
北方 部分 的 这 伟大的 岛 ,

我谨将本账目的这一部分限定于这座大岛北部地区的交易。

[ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] [tuː; tə] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['noʊb(ə)l]
and **therein** **to** **what** **happened** **in** **this** **Case** **of** **the** **Election** **of** **their** **Noble**
和 其中 到 什么 发生 在 这 案件 的 这 选举 的 他们的 高贵
[kaʊnsəlɔz] ['oʊnli] ;
Councellors **only** **;**
议员 仅有的 ;

并且其中只涉及他们选举贵族顾问这一事件；

[jet] [aɪ][mʌst; məst] [-]
yet **I** **must** **[** **12** **]**
然而 我 必须 [-]

但我必须[12]

[hɪnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [træn'sæktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
Hint **a** **little** **at** **what** **had** **been** **transacting** **in** **the** **Southern** **Parts** **of** **the**
暗示 一个 小的 在 什么 有 到过 交易 在 这 南方 部分 的 这
['aɪlənd] ;
Island **;**
岛 ;

稍微透露一下岛屿南部地区的交易情况；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'kaʊnts] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l]
and **this** **is** **absolutely** **necessary** **,** **in** **order** **to** **make** **the** **other** **Accounts** **intelligible**
和 这 是 绝对地 必要的 , 在 命令 到 制作 这 其他 账户 可理解的
.
:
.

这是绝对必要的，以便理解其他账户。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ðɪs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ,
In **order** **to** **this** **,** **you** **are** **to** **understand** **,**
在 命令 到 这 , 你 是 到 理解 ,

为此，你需要明白：

[ðæt] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ʌv; əv]['eni] ,
That **the** **Southern** **Part** **of** **the** **Island** **was** **the** **most** **remarkable** **of** **any** **,**
那 这 南方 部分 的 这 岛 曾是 这 最多 卓越 的 任何 ,

岛屿南部是所有地区中最引人注目的。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	to	the	Policy	of	their	Government	,	and	the	Character	of	the
作为	到	这	政策	的	他们的	政府	,	和	这	特点	的	这

['pi:p(ə)l] ;

People	;
人们	;

至于他们的政府政策和人民的品格;

[ænd; ənd] [ɪk'septɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] , [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] ['neɪʃ(ə)n][ɪn]

and	excepting	Englishmen	and	Polanders	,	there	is	not	such	another	Nation	in
和	除外	英国人	和	波兰人	,	那里	是	不是	这样的	其他	国家	在

[ðə; ði][wɜ:rld] :

the	World	:
这	世界	:

除了英国人和波兰人之外，世界上再也没有其他这样的国家了:

[hɪr] [ðeɪ] ['rekənd] [ə'baʊt] ['fɪfti] [θri:] ['sevrəl] [sekts] , [dɪ'vɪʒnz] , [ænd; ənd][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd]

Here	they	reckoned	about	Fifty	three	several	Sects	,	Divisions	,	and	espoused
这里	他们	估计	关于	五十	三	一些	教派	,	部门	,	和	拥护

[ə'pɪnjənz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,

Opinions	in	Religion	,
意见	在	宗教	,

他们统计了这里大约有五十三个不同的宗教教派、分支和观点，

[ə'pɑ:n][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] [wer'ʌv] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['æktʃuəli] ['sɛpəˌreɪtɪd] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər]

upon	most	of	the	Heads	whereof	the	People	actually	seperated	from	one	another
之上	最多	的	这	头部	其中	这	人们	实际上	分离的	从	一	其他

; [sʌtʃ] [æz; əz] , ([wʌn] .)

;	such	as	,	(	1	.	)
;	这样的	作为	,	(	1	.	)

在大多数导致人民彼此分裂的事件中，例如:（1）

[t'ʃɜ:tʃmən] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [haɪ] [tʃɜ:rtʃ] , [loʊ] [tʃɜ:rtʃ] , [nɑ:n][d'ʒʊərəz] , ,

Churchmen	,	and	among	them	High	Church	,	Low	Church	,	Non	Jurors	,	Prelatists	,
教会人士	,	和	之中	他们	高的	教会	,	低的	教会	,	非	陪审员	,	主教们	,

[səu'siniən] , ['eəriənz] ,

Socinians	,	Arians	,
索西尼派	,	阿里安斯	,

教会人士，其中包括高教会派、低教会派、非陪审派、教皇派、索西尼派、阿里乌斯派等。

[ɑ:'miniən] , ['deɪɪst; 'di:ɪst] , ['eɪθɪɪst] , [ɪmɔrəlɪsts] , ['flaɪɝz] , [soʊl] - ['sli:pɝz] , ['prɔfits] , & [si:] . (

Arminians	,	Deists	,	Atheists	,	Immoralists	,	Flyers	,	Soul	-	Sleepers	,	Prophets	,	&	c	.	(
阿民念主义者	,	自然神论者	,	无神论者	,	不道德者	,	传单	,	灵魂	-	睡眠者	,	先知	,	&	c	.	(

[ˌtu:'tu:] .)

2	.	)
2	.	)

阿民念主义者、自然神论者、无神论者、不道德主义者、传道者、灵魂沉睡者、先知等等。(2)

[ˌprɛsbɪ'tɪri:ənz, ˌprɛzbɪ'tɪri:ənz] , [ænd; ənd]['ʌndər] [ðæt] [hed] [ɔ:l][kaɪnd][ʌv; əv] [dɪ'sentəz] , [ˌkæmə'roʊniənz]

Presbyterians	,	and	under	that	head	all	kind	of	Dissenters	,	Cameronians
长老会	,	和	在下面	那	头	全部	种类	的	异议者	,	卡梅伦人

, [ˌɪndɪ'pɛndənts] , [ˌænə'bæpˌtɪsts] , ['bæptɪsts] ,

,	Independants	,	Anabaptists	,	Baptists	,
,	独立人士	,	重洗派	,	浸信会	,

长老会教徒，以及归于其名下的各种异议者，如卡梅伦派教徒、独立派教徒、重洗派教徒、浸信会教徒等。

['sev(ə)nθ] - [deɪ] - [men] , - , ['dɑ:nətɪst] , , - , [məgəltoʊni:ənz] ,
Seventh - Day - Men , Sabatarians , Donatists , Gnosticks , Antiprelatists , Muggletonians ,
第七 - 天 - 男人 , - , 多纳图派 , 地精棒 , - , 穆格尔顿人 ,
[ænd; ənd] ['veriəs] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ['kweɪkərs][bəuθ][wet][ænd; ənd][draɪ] ,
and various undistinguishable Quakers both wet and dry ,
和 各种各样的 无法区分的 贵格会教徒 两个都 湿的 和 干燥 ,

基督复临安息日会教徒、萨巴塔教徒、多纳图教徒、诺斯替教徒、反教权主义者、穆格尔顿教徒，以及各种难以区分的贵格会教徒（包括湿派和干派），

[swi:t] ['sɪŋərz] , ['fæməli][ʌv; əv] [lʌv] , ['krɪstʃən] [dʒu:z] , ['dʒu:ɪʃ] ['kristʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
Sweet Singers , Family of Love , Christian Jews , Jewish Christians , and the like .
甜的 歌手 , 家庭 的 爱 , 基督教 犹太人 , 犹太人 基督徒 , 和 这 喜欢 .

甜美歌手合唱团、爱的家庭合唱团、基督徒犹太人合唱团、犹太基督徒合唱团等等。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [wɜ:r; wər][noʊ] [les] ['feɪt(ə)l] , [ɔ:r][ðə; ði][və'raɪəti] ['greɪtər] [ɪn]
In the State , the Divisions were no less Fatal , or the variety greater in
在 这 状态 , 这 部门 是 不 较少的 致命的 , 或者 这 种类 更大的 在
[prə'pɔ:rʃ(ə)n] ,
Proportion ,
部分 ,

在该州，分裂的后果同样致命，而且分裂的种类和比例甚至更大。

[ði:z] [wi:; wi] [meɪ] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] ,
these we may , as I said before ,
这些 我们 可能 , 作为 我 说 前 ,

正如我之前所说，我们可以这样做。

[kɔ:l][baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪk] ['fækʃnz] [ɑ:r; ər] - [baɪ] [hɪr] ; [sʌtʃ] [æz; əz]['tɔ:ri] ,
call by the Names which the like Factions are distinguish'd by here ; such as Tory ,
称呼 经过 这 姓名 哪个 这 喜欢 派系 是 - 经过 这里 ; 这样的 作为 保守党 ,

用这里区分同类派别的名称来称呼他们；例如托利党，

[wɪg] , [loʊ] [tʃɜ:rtʃ] , [hɑ:t] [-]
Whig , Low Church , Hot [13]
辉格党 , 低的 教会 , 热的 [-]

辉格党、低教会派、热[13]

[wɪg] , [oʊld] [wɪg] , ['mɑ:dərn] [wɪg] , [haɪ] ['flaɪər] , [haɪ] [tʃɜ:rtʃ] , [haɪ] ['tɔ:ri] , [ə; eɪ] - ,
Whig , Old Whig , Modern Whig , High Flyer , High Church , High Tory , a Gillicranky ,
辉格党 , 老的 辉格党 , 现代的 辉格党 , 高的 传单 , 高的 教会 , 高的 保守党 , 一个 - ,

辉格党人、老辉格党人、现代辉格党人、精英派、高教会派、高托利党人、顽固分子

[ə; eɪ] [tæn'tɪvi] , ['tækər] , [nɑ:n][d'ʒʊərəz] , [əsæsəneɪtɘz] , - , - , [kɔ:rt] , ['kʌntri] ,
a Tantivy , Tackers , Non Jurors , Assassinators , Junto's , Squadroni , Court , Country ,
一个 坦蒂维 , 跟踪器 , 非 陪审员 , 刺客 , - , - , 法庭 , 国家 ,
[ˌrɛvə'lu:ʃənɪsts] , [nɑ:n] [rɪ'zɪstərz] ,
Revolutionists , Non Resisters ,
革命者 , 非 抵抗者 ,

坦蒂维、塔克、非陪审员、刺客、Junto's、Squadroni、法庭、国家、革命者、非抵抗者

['pæsɪv] [ə'bi:diəns] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
Passive Obedience Men , and the like .
被动的 服从 男人 , 和 这 喜欢 .

被动服从型男性，等等。

[ju:; jʊ] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] ,
You may understand ,
你 可能 理解 ,

您或许能理解，

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [θɔːt] [fɪt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hændz][ɪn][ðə; ði]

that	the	Queen	of	the	Island	had	thought	fit	to	change	Hands	in	the
那	这	女王	的	这	岛	有	想法	合身	到	改变	手	在	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [ðer; ðər] ,

Administration	just	before	I	came	there	,
行政	只是	前	我	来了	那里	,

就在我到达那里之前，岛上的女王认为应该更换政权。

[ænd; ənd][ðoʊ] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][frʌm; frəm] [wʌt]

and	tho	'	it	was	given	out	that	the	change	would	not	be	from	what
和	虽然	-	它	曾是	给定	出去	那	这	改变	会	不是	是	从	什么

[wiː; wi][kɔːl] [hɪr] [ə; eɪ] [wɪg] [tuː; tə][ə; eɪ]['tɔːri] ['mɪnɪstri] ,

we	call	here	a	Whig	to	a	Tory	Ministry	,
我们	称呼	这里	一个	辉格党	到	一个	保守党	部	,

尽管当时有消息称，政府更迭不会是从我们这里所说的辉格党政府转变为托利党政府，

[ɪn] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː][pæst][fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ,

in	effect	it	past	for	no	other	,
在	影响	它	过去的	为了	不	其他	,

实际上，它没有其他用途。

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [wɪgz] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli][leɪd][baɪ][ɪn] ['evri] ['pʌblɪk] ['mætər] ,

especially	for	that	the	Whigs	were	generally	laid	by	in	every	publick	Matter	,
尤其	为了	那	这	辉格党	是	一般来说	铺设	经过	在	每一个	公众	事情	,

尤其因为辉格党人通常在所有公共事务中都处于被动地位。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɔːris] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [əpɪrd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wɜːr; wər]

and	the	Tories	,	or	at	least	such	as	had	appear'd	with	them	were
和	这	保守党	,	或者	在	至少	这样的	作为	有	出现	和	他们	是

[ɔːl]['teɪkən][ɪn] .

all	taken	in	.
全部	已采取	在	.

而保守党人，或者至少是那些与他们一起露面的保守党人，都被蒙蔽了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pɜːsənz] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv] [ɪm'plɔɪ] , [ɔːr] ['veri] [mʌtʃ] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Among	the	Persons	turn'd	out	of	Employ	,	or	very	much	envy'd	in	it	,
之中	这	人	转弯	出去	的	采用	,	或者	非常	很多	-	在	它	,

那些失业或因此而备受嫉妒的人中，

[wiː; wi][faɪnd] [tuː] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] ,

we	find	two	great	Personages	,
我们	寻找	二	伟大的	人物	,

我们发现了两位伟大的人物，

[men][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['emɪnənsɪ] [ɪn][ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒ][hæd; həd] - [ɪn]

Men	of	the	greatest	Eminency	in	their	Station	that	the	Age	had	produc'd	in
男人	的	这	最	卓越	在	他们的	车站	那	这	年龄	有	-	在

[ðæt] ['aɪlənd] ,

that	Island	,
那	岛	,

该岛历史上涌现出的各界杰出人物

[ðer; ðər] ['kʌntri] [hæd; həd][noʊ] ['erər] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ðæt]

their	Country	had	no	Error	to	find	in	their	Conduct	except	it	were	that
他们的	国家	有	不	错误	到	寻找	在	他们的	执行	除了	它	是	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [det] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] ,

it	was	so	much	in	debt	to	their	Services	,
它	曾是	所以	很多	在	债务	到	他们的	服务	,

他们的国家在自身行为上并无过错，唯一的错误是国家欠了他们太多的恩情。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	they	could	not	be	capable	of	rewarding	it	,
那	他们	可以	不是	是	有能力的	的	有回报	它	,

他们没有能力给予奖励，

['ðerfɔːr] [laɪk][ðə; ði] [kə'rʌptɪd] ['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] [ʌv; əv][mæn] , [ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] [men] ,

therefore	like	the	corrupted	Nature	of	the	whole	Race	of	Man	,	they	hate	the	Men	,
所以	喜欢	这	腐败的	自然	的	这	所有的	种族	的	男人	,	他们	恨	这	男人	,

因此，就像整个人类堕落的本性一样，他们憎恨人类。

[æz; əz][ə; eɪ] [leɪt] ['ɔːθər] [sez] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [det] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['peɪmənt] .

as	a	late	Author	says	,	because	they	hate	to	be	in	debt	beyond	the	Power	of	Payment	.
作为	一个	晚的	作者	说道	,	因为	他们	恨	到	是	在	债务	超过	这	力量	的	支付	.

正如一位已故作家所说，因为他们讨厌背负超出偿还能力的债务。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['treʒər] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

One	of	these	presided	over	the	Treasure	,	the	other	over	the	Army	,
一	的	这些	主持	超过	这	宝藏	,	这	其他	超过	这	军队	,

其中一人掌管国库，另一人掌管军队。

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [wʌt] [meɪ] [hæv; həv] [sɪns] [ðoʊz] [deɪz] , [ðer; ðər] [-]

and	except	what	may	have	happen'd	since	those	days	,	their	[	14	]
和	除了	什么	可能	有	发生了	自从	那些	天	,	他们的	[	-	]

除了自那时以来可能发生的情况之外，他们的[14]

['veri] ['enəmi] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'saɪn] ['eni] ['riːz(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [bɪ'heɪvjər] ,

very	Enemies	had	not	been	able	to	assign	any	Reason	from	their	own	Behaviour	,
非常	敌人	有	不是	到过	有能力的	到	分配	任何	原因	从	他们的	自己的	行为	,

敌人根本无法从自身的行为中找到任何合理的解释。

[waɪ] [ðeɪ] [ðem; ðəm] .

why	they	dismist	them	.
为什么	他们	弥撒	他们	.

他们为什么会忽视它们。

[ʌv; əv] [ðiːz] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

Of	these	more	in	the	Process	of	the	Story	.
的	这些	更多的	在	这	过程	的	这	故事	.

故事发展过程中还有更多这样的情节。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['ʌðər] ['priːæmb(ə)l] ,

For	the	present	it	shall	suffice	to	tell	you	,	without	other	Preamble	,
为了	这	展示	它	将	足够了	到	告诉	你	,	没有	其他	前言	,

目前，我只需告诉你们，无需赘述其他前言，

[bəuθ] [ðiːz] [wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði] ['ɑːrtɪfɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] , - [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] ['feɪvər] ,

both	these	were	by	the	Artifice	of	their	Enemies	,	dispossess'd	of	the	Queen	of	the	Island's	Favour	,
两个都	这些	是	经过	这	技巧	的	他们的	敌人	,	-	的	这	女王	的	这	岛屿	偏爱	,

这两个人都是被他们的敌人用诡计所害，失去了岛上女王的宠爱。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [fel] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ɪn]

and	that	with	them	fell	the	Juncto's	and	Squadrons	of	their	Friends	in
和	那	和	他们	跌倒	这	-	和	中队	的	他们的	朋友们	在

[moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌætə'lænˌtɪs] .

most	Part	of	the	Southern	Atalantis	.
最多	部分	的	这	南方	阿塔兰蒂斯	.

随着他们的战败，南方亚塔兰提斯大部分地区的友军和舰队也随之覆灭。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [hæd; həd][nɑːt][ɪk'stendɪd]

In	the	North	Part	of	the	Island	the	Divisions	of	the	Court	had	not	extended
在	这	北	部分	的	这	岛	这	部门	的	这	法庭	有	不是	扩展

[soʊ][fɑːr] ,

so	far	,
所以	远的	,

岛屿北部地区的法院划分尚未延伸到如此远的地方。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] - [soʊ] ['vɪgərəsli] , [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːfəsərz] [kept] [ðer; ðər]

at	least	they	had	not	been	push'd	so	vigorously	,	the	great	Officers	kept	their
在	至少	他们	有	不是	到过	-	所以	大力	,	这	伟大的	警官	保留	他们的

[poʊsts] ,

Posts	,
帖子	,

至少他们没有受到如此猛烈的驱赶，那些高级军官们坚守岗位。

['weðər] ['sɪv(ə)l][ɔːr]['mɪlətəri] , [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] , [ɪk'sept] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

whether	Civil	or	Military	,	not	the	least	Alteration	was	made	,	except	of	a	few
无论	民用	或者	军队	,	不是	这	至少	改造	曾是	制成	,	除了	的	一个	很少

[ɪnfɪriːɚ] ['ɑːfəsərz] ,

inferiour	Officers	,
低劣的	警官	,

无论是文职还是军事，除了少数下级军官外，没有做出任何改动。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [bʌt; bət] ['kæʒuəli] ;

and	those	but	casually	;
和	那些	但	随意地	;

以及那些，但只是随意地；

[ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][stænd][æt; ət][ə; eɪ] [steɪ] [tɪl] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [kaʊnsəlɚz]

all	seem'd	to	stand	at	a	Stay	till	the	Election	of	the	noble	Councellors
全部	似乎	到	站立	在	一个	停留	直到	这	选举	的	这	高贵	议员

[ə'fɔːrsed] ,

aforesaid	,
上述	,

所有事情似乎都处于停滞状态，直到上述高贵的议员们选举产生为止。

[ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] , [æz; əz] [ə'bʌv] .

and	till	the	sitting	of	the	great	Council	,	as	above	.
和	直到	这	坐着	的	这	伟大的	理事会	,	作为	多于	.

直到大议会召开为止，如上所述。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ðiːz] ['nɔːrðərn] [pɑːrts] [ðæt] [hæd; həd] ['veri]

There	were	some	of	the	Nobility	of	these	Northern	Parts	that	had	very
那里	是	一些	的	这	贵族	的	这些	北方	部分	那	有	非常

[mʌtʃ] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prɪns] ,

much	the	Favour	of	their	Prince	,
很多	这	偏爱	的	他们的	王子	,

这些北方地区的一些贵族深受君主宠信。

[ænd; ənd][baɪ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [də'rektɪd][ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt]

and	by	whom	she	had	always	been	directed	in	those	things	that	related	to	that
和	经过	谁	她	有	总是	到过	指导	在	那些	事物	那	有关的	到	那

[pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [də'mɪnjənz] ,

Part	of	Her	Dominions	,
部分	的	她	领地	,

在她领土的这一部分所涉及的事情上，她一直都受其指导。

[ðiːz] [wɜːr; wər] , [wʌn] .

These	were	,	1	.
这些	是	,	1	.

它们是：1.

[ðə; ðɪ] [duːk] [diː] - ,

The	Duke	de	Sanquarius	,
这	公爵	德	-	,

桑奎里乌斯公爵，

[ə; eɪ] ['nɔːrðərn] [prɪns] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [huː] [hæd; həd][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [trʌst] [ɪn][ðə; ðɪ]

a	Northern	Prince	of	great	Reputation	who	had	the	principal	Trust	in	the
一个	北方	王子	的	伟大的	名声	WHO	有	这	主要的	相信	在	这

['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] [ˌkoʊə'lɪʃ(ə)n] ,

Management	of	the	late	Coalition	,
管理	的	这	晚的	联盟	,

一位享有盛誉的北方王子，在之前的联盟的管理中拥有主要信任。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ɪz]['noʊtɪd] [ɔːl'redi] , [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['nɔːrðərn] [-]

which	,	as	is	noted	already	,	had	formerly	been	made	between	this	Northern	[	15	]
哪个	,	作为	是	著名的	已经	,	有	以前	到过	制成	之间	这	北方	[	-	]

如前所述，此前北方[15]曾进行过此类交易。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sʌðərn] .

Part	of	the	Island	and	the	Southern	.
部分	的	这	岛	和	这	南方	.

岛屿的一部分和南部。

[ðɪs] [prɪns] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd]['pɑːləsi] , ['pɜːrfɪkt]['mæstər][ʌv; əv]

This	Prince	was	a	Person	of	great	Prudence	and	Policy	,	perfect	Master	of
这	王子	曾是	一个	人	的	伟大的	谨慎	和	政策	,	完美的	掌握	的

[ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] ,

the	Interest	,
这	兴趣	,

这位王子是一位极具谨慎和谋略的人，一位完美的利益掌控者。

['tempər] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] ; [greɪt] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]

Temper	and	Constitution	of	the	Country	and	People	;	great	and	as	a
脾气	和	宪法	的	这	国家	和	人们	;	伟大的	和	作为	一个

['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæʃnz] ,

Master	of	his	own	Passions	,
掌握	的	他的	自己的	激情	,

国家和人民的性情与体魄；伟大且能驾驭自身情感，

[ðæt] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː]['pɜːsənz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [θɪŋz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [wɪ'ðaʊt]

that	had	an	Insight	into	Persons	as	well	as	things	,	and	was	,	without
那	有	一个	洞察力	进入	人	作为	出色地	作为	事物	,	和	曾是	,	没有

[dɪ'spjuːt] ,

Dispute	,
争议	,

他不仅对人有洞察力，对事物也有洞察力，而且毫无疑问，

[ðə; ði][best] - [tuː; tə]['mænɪdʒ] [ðæt] [ʌn'iːzi] ['piːp(ə)l] , [ʌv; əv]['eni][mæn][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]

the	best	qualify'd	to	manage	that	uneasy	People	,	of	any	Man	in	that	Part	of
这	最好的	-	到	管理	那	不安	人们	,	的	任何	男人	在	那	部分	的

[ðə; ði]['aɪlənd] :

the	Island	:
这	岛	:

岛上那部分地区，最有资格管理那些不安分的人民的人，莫过于此：

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪntrəst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

He	had	a	leading	Interest	among	them	,
他	有	一个	领导	兴趣	之中	他们	,

他对他们中的许多人都抱有浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [ʌsd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['tempər] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['klɪrnəs] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,

and	us'd	it	with	such	Temper	and	such	Clearness	of	Judgment	,
和	我们	它	和	这样的	脾气	和	这样的	清晰度	的	判断	,

并且以如此沉着冷静和如此清晰的判断力来使用它，

[æz; əz]['seldəm] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [wət'evər] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] .

as	seldom	failed	to	bring	to	pass	whatever	he	undertook	.
作为	很少	失败的	到	带来	到	经过	任何	他	承担	.

他很少辜负自己所承担的使命。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['vaɪsrɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

He	was	Viceroy	in	the	great	Meeting	of	the	States	of	that	Country	,
他	曾是	总督	在	这	伟大的	会议	的	这	各州	的	那	国家	,

他曾担任该国各州大会的总督。

['sevrəl] [taɪmz] ; [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] - [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [ænd; ənd]

several	times	;	in	which	he	behav'd	to	the	Satisfaction	of	his	Sovereign	and
一些	时代	;	在	哪个	他	-	到	这	满意	的	他的	主权	和

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] ,

the	general	Good	,
这	一般的	好的	,

多次如此；在这些事件中，他的行为令君主满意，也符合公众利益。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

even	to	the	Confession	of	his	Enemies	,
甚至	到	这	忏悔	的	他的	敌人	,

甚至连敌人的供词，

['æftər][ðə; ði] ['seprət] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [siːsd] [hiː; hi][wʌz; wəz]

after	the	separate	Government	of	that	Part	of	the	Island	ceas'd	he	was
后	这	分离	政府	的	那	部分	的	这	岛	停止	他	曾是

[rəsiːvd] ['veri] ['greɪʃəsli] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] ,

receiv'd	very	graciously	by	the	Queen	,
已收到	非常	亲切地	经过	这	女王	,

在岛上那部分地区的独立政府解散后，他受到了女王非常热情的接见。

[ænd; ənd] [meɪd] ['prɪnsəp(ə)l] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] . [ˌtuː'tuː] .

and	made	principal	Secretary	of	State	.	2	.
和	制成	主要的	秘书	的	状态	.	2	.

并被任命为首席国务卿。2.

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] ['noʊblmən] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['merɪt] ,

The	Earl	of	Stairdale	was	another	,	a	Nobleman	of	extraordinary	Merit	,
这	伯爵	的	-	曾是	其他	,	一个	贵族	的	非凡的	优点	,

- [fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [gʊd] ['kwɑːlətiz] ;

distinguish'd	for	a	thousand	good	Qualities	;
-	为了	一个	千	好的	品质	;

斯泰尔代尔伯爵是另一位杰出的贵族，他拥有非凡的功绩，以无数优良品质而闻名；

['æfəb(ə)l] , ['dʒenərəs] , [ɪk'siːdɪŋ] ['kɜːrtiəs] , [ɪn][ə; eɪ][saʊnd]['prɪnsəp(ə)l] , [waɪz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]

affable	,	generous	,	exceeding	curteous	,	steddy	in	a	sound	Principle	,	wise	above	his
和蔼可亲	,	慷慨的	,	超过	礼貌	,	斯泰迪	在	一个	声音	原则	,	明智的	多于	他的

[eɪdʒ] , [breɪv] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] .

Age	,	brave	above	his	Neighbours	.
年龄	,	勇敢的	多于	他的	邻居	.

和蔼可亲，慷慨大方，彬彬有礼，原则坚定，超越年龄的智慧，比邻人更勇敢。

[hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [bɪn] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gaʊn] ,

His	Family	had	been	famous	for	the	Gown	,
他的	家庭	有	到过	著名的	为了	这	袍	,

他的家族因这件礼服而闻名，

[hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [soʊ][baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] :

he	was	like	to	make	it	more	so	by	the	Sword	:
他	曾是	喜欢	到	制作	它	更多的	所以	经过	这	剑	:

他似乎想用剑来强化这一点：

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['ɑːnərəb(ə)l] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ˌætə'læn,tɪs]

He	had	at	this	time	a	very	honourable	Command	in	the	Armies	of	Atalantis
他	有	在	这	时间	一个	非常	光荣的	命令	在	这	军队	的	阿塔兰蒂斯

['meɪdʒər] , [ænd; ənd] [-]

Major	,	and	[	16	]
主要的	,	和	[	-	]

当时他在大亚特兰蒂斯军队中担任非常光荣的指挥官，[16]

['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ] [luː'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] , [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ə'genst]

being	the	same	thing	as	we	call	a	Lieutenant	General	,	was	employed	against
存在	这	相同的	事物	作为	我们	称呼	一个	中尉	一般的	,	曾是	受雇	反对

[ðə; ði] [tɑː'tɛəriən] . [θriː] .

the	Tartarians	.	3	.
这	鞑靼人	.	3	.

相当于我们所说的中将，被派去对抗鞑靼人。3.

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] ['noʊblmən] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['eɪnʃənt] [reɪs] ,

The	Earl	of	Crawlinfordsay	a	Nobleman	of	a	most	ancient	Race	,
这	伯爵	的	-	一个	贵族	的	一个	最多	古老的	种族	,

克劳林福德赛伯爵，一位出身古老贵族的贵族

['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌætə'læn,tɪs]['meɪdʒər] , [æn; ən] ['ɑːnɪst] ,

being	the	first	of	his	Degree	in	the	whole	Atalantis	Major	,	an	honest	,
存在	这	第一的	的	他的	程度	在	这	所有的	阿塔兰蒂斯	主要的	,	一个	诚实的	,

作为整个亚特兰蒂斯大区该学位的第一名，他是一位诚实的人。

[boʊld] , ['gælənt] ['pɜːrs(ə)n] ; [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['gʊdnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tempər] , ['kɜːrɪdʒ] [ɪn]

bold	,	gallant	Person	;	he	had	so	much	Goodness	in	his	Temper	,	Courage	in
大胆的	,	英勇	人	;	他	有	所以	很多	善良	在	他的	脾气	,	勇气	在

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

his	Heart	,
他的	心	,

他是一位勇敢无畏、英勇无畏的人；他性情善良，内心充满勇气。

[ænd; ənd] ['ɑːnəsti] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðæt] [meɪd] [ɔːl] [men] [lʌv] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [truː] [tuː; tə]

and	Honesty	in	his	Face	,	that	made	all	Men	love	him	;	he	was	true	to
和	诚实	在	他的	脸	,	那	制成	全部	男人	爱	他	;	他	曾是	真的	到

[hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] ,

his	Sovereign	,
他的	主权	,

他脸上带着诚实的笑容，因此所有人都爱戴他；他对君主忠心耿耿。

[ænd; ənd][ðoʊ] - [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [tuː] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɔːrt] , ['biːɪŋ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	tho	'	his	Fortunes	too	depended	upon	the	Court	,	being	Captain	of	the
和	虽然	-	他的	财富	也	取决于	之上	这	法庭	,	存在	队长	的	这

['kwiːnz] [gɑːrdz] ,

Queen's	Guards	,
女王大学	卫兵	,

虽然他的命运也取决于宫廷，因为他是女王卫队的队长，

[jet] [soʊ] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] , [ðæt] [hiː; hi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə]

yet	so	true	to	his	Honour	,	that	he	scorn'd	to	sacrifice	his	Principle	to
然而	所以	真的	到	他的	荣誉	,	那	他	被鄙视	到	牺牲	他的	原则	到

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ;

his	Interest	;
他的	兴趣	;

然而，他如此忠于自己的荣誉，以至于不屑为了自己的利益而牺牲自己的原则；

[hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] - , [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːnəsti] [tuː; tə][biː; bi] -

had	too	much	Courage	to	be	bully'd	,	and	too	much	Honesty	to	be	brib'd
有	也	很多	勇气	到	是	-	,	和	也	很多	诚实	到	是	-

;

;

;

他胆大包天，不怕欺凌；他为人正直，不怕收买。

[tuː] [mʌtʃ] [wɪt] [tuː; tə][biː; bi] - [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [wɔːrmθ] [tuː; tə] [fɔːr'ber] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

too	much	Wit	to	be	wheedl'd	and	too	much	Warmth	to	forbear	telling	it	in
也	很多	有	到	是	-	和	也	很多	温暖	到	忍耐	讲述	它	在

[ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] - [ɔːl] [ðoʊz] [weɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðer; ðər]['pɑːrti] . [fɔːr] .

the	Teeth	of	those	that	try'd	all	those	ways	to	bring	him	into	their	Party	.	4	.
这	牙齿	的	那些	那	-	全部	那些	方式	到	带来	他	进入	他们的	派对	.	4	.

他才智过人，不会被哄骗；他热情似火，不愿对那些想方设法拉拢他加入他们党的人不屑一顾。4.

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [blʌd] [ʌv; əv] - .

The	Prince	of	Greeniccio	of	the	ancient	Blood	of	Agyllius	.
这	王子	的	-	的	这	古老的	血	的	-	.

格林尼乔王子，拥有古老的阿吉利乌斯血统。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['noʊblmən] [ʌv; əv] [greɪt] [hoʊps] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [huːm] [greɪt] [θɪŋz]

This	was	a	young	Nobleman	of	great	Hopes	,	and	from	whom	great	things
这	曾是	一个	年轻的	贵族	的	伟大的	希望	,	和	从	谁	伟大的	事物

[wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] ,

were	expected	,
是	预期的	,

这是一位前途无量的年轻贵族，人们对他寄予厚望。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [reɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] .

an	account	of	the	very	Race	he	was	descended	from	.
一个	帐户	的	这	非常	种族	他	曾是	下降	从	.

一段关于他自身种族的记述。

[hæd; həd][hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] ['ɑːnər]

Had	he	inherited	the	Principles	of	his	Family	as	he	did	the	Honour
有	他	遗传	这	原则	的	他的	家庭	作为	他	做过	这	荣誉

[ænd; ənd] ['steɪt] ,

and	Estate	,
和	财产	,

如果他继承了家族的荣誉和财产，那么他是否也继承了家族的原则呢?

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] ['veri] ['pɑːrti][hiː; hi] [naʊ] ['æktɪd] [ə'genst] ,

he	must	have	been	the	Head	of	that	very	Party	he	now	acted	against	,
他	必须	有	到过	这	头	的	那	非常	派对	他	现在	行动	反对	,

他必定就是他现在所反对的那个政党的领导人。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [huːz] [kɔːz] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['ænsestərz] [æt; ət] [liːst] [hæd; həd]

being	**the**	**same**	**for**	**whose**	**Cause**	**two**	**of**	**his**	**greatest**	**Ancestors**	**at**	**least**	**had**
存在	这	相同的	为了	谁	原因	二	的	他的	最	祖先	在	至少	有

[bəuθ] ['ventʃərd] [ænd; ənd][lɔːst][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

both	**ventured**	**and**	**lost**	**their**	**Lives**	**,**
两个都	冒险	和	丢失的	他们的	生活	,

因为他的两位最伟大的先祖都曾为之冒险并献出了生命，而他们所从事的事业正是如此。

[bʌt; bət] [greɪs] [nɑːt]['goʊɪŋ][baɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [nɔːr]['vɜːrtʃuː] [-]

but	**Grace**	**not**	**going**	**by**	**Generation**	**,**	**nor**	**Vertue**	**[**	**17**	**]**
但	优雅	不是	去	经过	一代	,	也不	美德	[	-	]

但恩典并非按世代或美德而来[17]

[baɪ] [ɪn'herɪtəns] ['eni] [mɔːr] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ɪn]['aʊərz] .

by	**Inheritance**	**any**	**more**	**in**	**that**	**Country**	**than**	**in**	**ours**	**.**
经过	遗产	任何	更多的	在	那	国家	比	在	我们的	.

在那个国家，继承权并不比在我们国家更多。

[hiː; hi] ['niːðər] - [ðer; ðər] [kɔːz] [ɔːr]['ɪmɪˌteɪtɪd][ðer; ðər]['vɜːrtʃuː] ,

He	**neither**	**own'd**	**their**	**Cause**	**or**	**imitated**	**their**	**Vertue**	**,**
他	两者都不	-	他们的	原因	或者	模仿	他们的	美德	,

他既不认同他们的事业，也不效仿他们的美德。

[bʌt; bət] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][fɜːrst][tuː; tə][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [vaɪs] ,

but	**gave**	**himself**	**up**	**first**	**to**	**all**	**Manner**	**of**	**Vice**	**,**
但	给予	他自己	向上	第一的	到	全部	方式	的	副	,

但他首先沉溺于各种恶习之中，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɔrəlz] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] , [fluː] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

and	**then**	**with**	**his**	**Morals**	**abandoned**	**his**	**Principles**	**,**	**flew**	**in**	**the**	**Face**	**of**
和	然后	和	他的	德	弃	他的	原则	,	飞翔	在	这	脸	的

[hɪz; ɪz] ['grændˌfɑːðəz] ['ɪndʒərd] [greɪv] ,

his	**Grandfathers**	**injured**	**Grave**	**,**
他的	祖父们	受伤	严重	,

然后，他抛弃了道德和原则，公然亵渎了祖父受伤的坟墓。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mə:ðə] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [bɪ'treɪərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

join'd	**with**	**his**	**Murtherers**	**,**	**and**	**the**	**abhorr'd**	**Betrayers**	**of**	**his**	**Country**	**,**
加入	和	他的	杀人犯	,	和	这	-	背叛者	的	他的	国家	,

与杀害他的凶手和令人憎恶的叛国者沆瀣一气，

[ænd; ənd][plækd][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðæt] ['veri]['pɑːrti] [huː] [hæd; həd] ['træmpld] [ɑːn]

and	**plac'd**	**himself**	**at**	**the**	**Head**	**of**	**that**	**very**	**Party**	**who**	**had**	**trampled**	**on**
和	放置	他自己	在	这	头	的	那	非常	派对	WHO	有	践踏	在

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][æz; əz] [wel] [æz; əz]['neɪʃ(ə)n] .

the	**Blood**	**of**	**his**	**Family**	**as**	**well**	**as**	**Nation**	**.**
这	血	的	他的	家庭	作为	出色地	作为	国家	.

他竟然担任了践踏其家族和国家鲜血的那个政党的领导人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['tempər] [breɪv] [bʌt; bət] [ræʃ] , [hæd; həd] [mɔːr] ['kɜːrɪdʒ] [ðæn; ðən][ˌdʒenə'rɑːsəti] ,

He	**was**	**in**	**Temper**	**brave**	**but**	**rash**	**,**	**had**	**more**	**Courage**	**than**	**Generosity**	**,**
他	曾是	在	脾气	勇敢的	但	皮疹	,	有	更多的	勇气	比	慷慨	,

[mɔːr] ['pæʃ(ə)n] [ðæn; ðən]['pruːd(ə)ns] ,

more	**Passion**	**than**	**Prudence**	**,**
更多的	热情	比	谨慎	,

他性情勇敢但鲁莽，勇气多于慷慨，激情多于谨慎。

[ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz]

and	more	Regard	to	his	Resentment	than	to	his	Honour	;	he	was
和	更多的	看待	到	他的	怨恨	比	到	他的	荣誉	;	他	曾是

[praʊd] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] ,

proud	without	Merit	,
自豪的	没有	优点	,

他更看重的是自己的怨恨而非荣誉；他骄傲自满，却毫无功绩。

[æm'bɪʃəs] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːspekt] , [rɪ'vendʒfəl] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] ; [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'zent] [wɪ'ðaʊt] [ə'frʌnt]

ambitious	without	Prospect	,	revengeful	without	Injury	;	he	would	resent	without	Affront
雄心勃勃	没有	前景	,	复仇的	没有	受伤	;	他	会	怨恨	没有	冒犯

, [ænd; ənd] ['kwɑːrəl] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ,

,	and	quarrel	without	Cause	,
,	和	争吵	没有	原因	,

他野心勃勃却无前途，报复心强却无伤大雅；他会无缘无故地怀恨在心，无缘无故地争吵。

[wʊd] [ɪm'brɔɪl] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnər] :

would	embroil	himself	without	Reason	,	and	come	out	of	it	without	Honour	:
会	纠缠	他自己	没有	原因	,	和	来	出去	的	它	没有	荣誉	:

他会毫无理由地卷入其中，最终却得不到任何荣誉：

[hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ðæn; ðən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

His	Courage	was	rather	in	his	Blood	than	in	his	Head	,
他的	勇气	曾是	相当	在	他的	血	比	在	他的	头	,

他的勇气与其说是源于头脑，不如说是源于血液。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [rʌn] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [soʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ɔːf(ə)n]

and	as	his	Actions	run	often	before	his	Thoughts	,	so	his	Thoughts	often
和	作为	他的	行动	跑步	经常	前	他的	想法	,	所以	他的	想法	经常

[rʌn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ;

run	before	his	Reason	;
跑步	前	他的	原因	;

他的行动常常先于他的思想，他的思想也常常先于他的理性；

[jet] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] - ['veri] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['pɑːləsi] ;

yet	he	was	pushing	and	that	supply'd	very	much	his	Want	of	Policy	;
然而	他	曾是	推动	和	那	-	非常	很多	他的	想	的	政策	;

但他却在不断推进，这很大程度上反映了他缺乏政策；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

but	he	discover'd	the	Errors	of	his	Judgment	by	the	Warmth	of	his
但	他	发现	这	错误	的	他的	判断	经过	这	温暖	的	他的

[bɪ'heɪvjər] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [hiː; hi] [sɔːt] [noʊ] [dɪs'gaɪz] ,

Behaviour	in	every	thing	he	did	he	sought	no	Disguise	,
行为	在	每一个	事物	他	做过	他	寻求	不	伪装	,

但他从自己一言一行的热情表现中发现了自己判断上的错误，他做事从不掩饰。

['evri] [mæn] [nuː] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,

every	Man	knew	him	better	than	himself	,
每一个	男人	知道	他	更好的	比	他自己	,

每个人都比他自己更了解他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [plɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['nʌθɪŋ] . [-]

and	he	never	could	be	in	a	Plot	because	he	conceal'd	nothing	.	[	18	]
和	他	绝不	可以	是	在	一个	阴谋	因为	他	隐藏的	没有什么	.	[	-	]

他不可能参与阴谋，因为他没有隐瞒任何事情。[18]

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmɪ] [ʌv; əv][ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər][ænd; ənd] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]

He	was	a	General	in	the	Armys	of	Atalantis	Major	and	excepting	the
他	曾是	一个	一般的	在	这	军队	的	阿塔兰蒂斯	主要的	和	除外	这

[tʃiːf] [kə'mænd] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi] ,

chief	Command	of	an	Army	,
首席	命令	的	一个	军队	,

他是亚特兰蒂斯大军的一名将军，除了担任军队最高指挥官之外，

[wʌz; wəz] ['veri] [wel] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] :

was	very	well	fitted	for	the	Field	:
曾是	非常	出色地	适配	为了	这	场地	:

非常适合这个领域：

[hiː; hi][hæd; həd] - [hɪm'self] ['veri] [wel] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [ə'genst] [ðə; ði] [tɑː'tɛəriən] ,

He	had	behav'd	himself	very	well	on	several	Occasions	against	the	Tartarians	,
他	有	-	他自己	非常	出色地	在	一些	场合	反对	这	鞑靼人	,

他曾在多次对抗鞑靼人的场合中表现得非常好。

[ænd; ənd] [ən'les] [hɪz; ɪz] [ɪl] [feɪt] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] ['biːɪŋ] [kə'mɑːndid] ,

and	unless	his	ill	Fate	should	place	him	above	being	commanded	,
和	除非	他的	患病的	命运	应该	地方	他	多于	存在	命令	,

除非他的不幸命运使他凌驾于命令之上，

[hiː; hi] [maɪt] [ɪn] [taɪm] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ; [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

he	might	in	time	be	a	great	Man	;	at	present	,
他	可能	在	时间	是	一个	伟大的	男人	;	在	展示	,

他将来或许会成为伟人；但就目前而言，

['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [flɛm] ,

having	all	the	Fire	of	a	General	without	the	Flegm	,
拥有	全部	这	火	的	一个	一般的	没有	这	弗莱格姆	,

拥有将军的全部气魄，却没有弗莱格姆的气魄

[hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən]['ruːɪn][hɪm; ɪm][ɪz] ,

his	great	Misfortune	and	the	only	Thing	that	can	ruin	him	is	,
他的	伟大的	不幸	和	这	仅有的	事物	那	能	废墟	他	是	,

他最大的不幸，也是唯一能毁掉他的东西，是：

[ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] - [tuː; tə] [kə'mænd] ,

That	he	thinks	himself	qualifyed	to	Command	,
那	他	思考	他自己	-	到	命令	,

他认为自己有资格担任指挥官，

[ænd; ənd]['kænɑːt] [ber] [ðə; ði] ['lʌstər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['merɪt] [ðæt] [ɪk'sel] [hɪm; ɪm] . [faɪv] .

and	cannot	bear	the	Lustre	of	their	Merit	that	excel	him	.	5	.
和	不能	熊	这	光泽	的	他们的	优点	那	Excel	他	.	5	.

无法承受那些超越他的人的功绩之光。5.

[ðə; ði][iː] . [ʌv; əv] - : [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['noʊblmən] [huːz] ['kærəktər] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzi]

The	E	.	of	Marereskine	:	This	was	a	Nobleman	whose	Character	is	not	so	easy
这	E	.	的	-	:	这	曾是	一个	贵族	谁	特点	是	不是	所以	简单的

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ;

to	describe	;
到	描述	;

马雷雷斯金的E.：这位贵族的性格不太容易描述；

[hiː; hi] [əpɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

he	appear'd	in	the	Service	of	the	Queen	of	the	Island	,
他	出现	在	这	服务	的	这	女王	的	这	岛	,

他曾效力于岛上的女王，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [tuː; tə] [liːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɑːrtər] , [huːz] ['ɪntrəst] [hiː; hi][wʌz; wəz]

but	was	suspected	to	lean	to	the	Tartars	,	whose	Interest	he	was
但	曾是	怀疑	到	倾斜	到	这	酒石酸	,	谁	兴趣	他	曾是

[noʊn] ['fɔːrmərli] [tuː; tə] [ɪ'spaʊz] ;

known	formerly	to	espouse	;
已知	以前	到	支持	;

但他被怀疑倾向于鞑靼人，因为他以前曾公开支持鞑靼人的利益;

[hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] , ['piːvɪʃ] , ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt] , [ə'fektɪd] [mɔːr] [ðə; ði] ['steɪtsmən]

He	was	proud	,	peevish	,	subtle	and	diligent	,	affected	more	the	Statesman
他	曾是	自豪的	,	易怒的	,	微妙的	和	勤奋	,	做作的	更多的	这	政治家

[ðæn; ðən][ðə; ði]['soʊldʒər] ,

than	the	Soldier	,
比	这	士兵	,

他骄傲、易怒、心思缜密且勤奋，更像一位政治家而非军人。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [duːk] [diː] - [ɛndʒɔɪd][ʌv; əv] ['sekrəteri]

and	therefore	aim'd	at	the	Place	the	Duke	de	Sanquharius	enjoy'd	of	Secretary
和	所以	瞄准	在	这	地方	这	公爵	德	-	享受	的	秘书

[ʌv; əv] [steɪt] ,

of	State	,
的	状态	,

因此，其目标是圣奎里乌斯公爵所享有的国务卿职位。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [jet] [hæd; həd][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] - .

but	had	not	yet	had	his	Ambition	gratifyed	.
但	有	不是	然而	有	他的	志向	-	.

但他的抱负尚未得到满足。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][noʊt]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd][fɔːr; fər] ['sevrəl]

You	are	to	note	also	that	the	Queen	of	the	Island	had	for	several
你	是	到	笔记	还	那	这	女王	的	这	岛	有	为了	一些

['jɪrz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'ferz] [tuː; tə] [tuː] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pɜːsənz] ,

Years	committed	the	Administration	of	her	Affairs	to	two	extraordinary	Persons	,
年	坚定的	这	行政	的	她	事务	到	二	非凡的	人	,

另需注意的是，岛上的女王多年来一直将她的事务管理权委托给两位非凡的人物。

['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

Natives	of	the	South	Parts	of	the	Island	.
本地人	的	这	南	部分	的	这	岛	.

岛屿南部地区的居民。

[ðə; ði] [prɪns] [diː] - [ænd; ənd][ðə; ði][iː] . [ʌv; əv] - , [ðer; ðər] ['kærəktərz] [meɪ] [biː; bi]

The	Prince	de	Heymuthius	and	the	E	.	of	Dolphinus	,	their	Characters	may	be
这	王子	德	-	和	这	E	.	的	-	,	他们的	人物	可能	是

[tuː; tə] [ðɪs] :

confin'd	to	this	:
受限	到	这	:

海穆提乌斯王子和多尔菲努斯的E.，他们的性格特征可以概括为:

[ɪn] [ʃɔːrt] , [-]

In	short	,	[	19	]
在	短的	,	[	-	]

简而言之，[19]

[ðə; ði][fɜːrst] [kə'mɑːndid] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ˌætə'læn,tɪs]['meɪdʒər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæptɪn]

the	first	commanded	all	the	Armies	of	Atalantis	Major	,	and	was	Captain
这	第一的	命令	全部	这	军队	的	阿塔兰蒂斯	主要的	,	和	曾是	队长

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] ;

General	and	Commander	in	Chief	;
一般的	和	指挥官	在	首席	;

第一任统帅亚特兰蒂斯大军，担任总司令兼总司令;

[ðə; ði] ['ʌðər] , [haɪ] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	other	,	High	Keeper	of	the	Treasury	of	the	Island	,
这	其他	,	高的	守门员	的	这	财政部	的	这	岛	,

另一位是岛上的财政大臣，

[ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] [ðə; ði]['aɪlənd]['evər] [nu:] ,

the	greatest	General	and	the	greatest	Minister	of	State	the	Island	ever	knew	,
这	最	一般的	和	这	最	部长	的	状态	这	岛	曾经	知道	,

岛上历史上最伟大的将军和最伟大的国务大臣

[hu:] [hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði]['glɔ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

who	had	raised	the	Glory	of	their	Mistress	,	and	the	Honour	of	their
WHO	有	提高	这	荣耀	的	他们的	情妇	,	和	这	荣誉	的	他们的

['kʌntri] ,

Country	,
国家	,

他们曾为他们的女主人赢得荣耀，为他们的祖国赢得荣誉。

[tu:; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [pɪtʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][hæz; həz]['evər] [si:n] ;

to	the	greatest	Pitch	the	Age	has	ever	seen	;
到	这	最	沥青	这	年龄	有	曾经	已见	;

达到了时代以来最伟大的音调；

[hu:z] ['merɪt][aɪ][kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [dɪ'skraɪb] [ðæn; ðən][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [rɪ'kwaɪt] .

whose	Merit	I	can	no	more	describe	than	the	Nation	can	requite	.
谁	优点	我	能	不	更多的	描述	比	这	国家	能	报答	.

他的功绩我无法尽述，正如国家也无法报答他一样。

[ðoʊ] - [ði:z] ['kærəktərz] [si:m] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [tu:] [mʌtʃ] [ru:m] [ɪn] [ðɪs] [trækt] ,

Tho	'	these	Characters	seem	to	take	up	too	much	room	in	this	Tract	,
虽然	-	这些	人物	似乎	到	拿	向上	也	很多	房间	在	这	田地	,

虽然这些人物似乎在这篇文章中占据了太多篇幅，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

yet	it	could	not	be	avoided	,
然而	它	可以	不是	是	避免	,

但这无法避免。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][let][ju:; jʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] [tru:] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz]

it	being	impossible	to	let	you	into	a	true	Notion	of	the	Farce	that	was
它	存在	不可能的	到	让	你	进入	一个	真的	概念	的	这	闹剧	那	曾是

['æktɪd] ['æftərwərdz] [ɪf] [ðə; ði] ['æktər] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] .

acted	afterwards	if	the	Actors	had	not	been	thus	described	.
行动	然后	如果	这	演员	有	不是	到过	因此	描述	.

如果没有对演员进行这样的描述，就不可能让你真正理解后来上演的闹剧。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hæd; həd][noʊ] [voʊt]

Greeniccio	was	a	Peer	of	the	whole	Island	,	and	therefore	had	no	Vote
-	曾是	一个	同伴	的	这	所有的	岛	,	和	所以	有	不	投票

[ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

in	the	Northern	Election	,
在	这	北方	选举	,

格林尼乔是全岛的贵族，因此在北方选举中没有投票权。

['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hə'redɪteri] ['kaʊns(ə)l] [ə'fɔ:rsed] ; [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði]

being	one	of	the	Hereditary	Council	aforesaid	;	but	taking	upon	him	the
存在	一	的	这	遗传	理事会	上述	;	但	采取	之上	他	这

['æbsəlu:t] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] ,

absolute	Direction	of	the	Affair	,
绝对	方向	的	这	事务	,

作为上述世袭委员会成员之一；但他却全权负责此事，

[ðoʊ] - [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] , [æz; əz] [ə'bʌv] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

tho	'	he	had	really	,	as	above	,	nothing	to	do	with	it	,
虽然	-	他	有	真的	,	作为	多于	,	没有什么	到	做	和	它	,

虽然如上所述，他实际上与此事毫无关系，

[hiː; hi] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] ['riːki] ,

he	rendred	himself	at	the	City	Reeky	,
他	撕裂	他自己	在	这	城市	臭气熏天	,

他在City Reeky自毁了家，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

the	Capital	of	that	Part	of	the	Kingdom	a	few	Days	before	the	Election	.
这	首都	的	那	部分	的	这	王国	一个	很少	天	前	这	选举	.

选举前几天，王国那部分的首都。

- , [huː] [hæd; həd] ['riːəli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

Marereskine	,	who	had	really	a	Voice	in	the	Election	,	was	there	before	him
-	,	WHO	有	真的	一个	嗓音	在	这	选举	,	曾是	那里	前	他

,

,

,

马雷雷斯金在选举中确实拥有发言权，他比他更早到场。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['bɪzɪli] - - , [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] , [ænd; ənd] ['brʌðər] [tuː; tə]

and	had	busily	embark'd	Bellcampo	,	Lord	of	the	Isles	,	and	Brother	to
和	有	忙碌地	-	-	,	主	的	这	岛屿	,	和	兄弟	到

- ,

Greeniccio	,
-	,

于是，贝尔坎波，岛屿之主，格林尼乔的兄弟，便匆匆登船了。

[tuː; tə] [meɪk] ['pɑːrtiz] , [ænd; ənd] [prɪ'per] ['pɑːrtiz] , [sɑːləsɪt] [voʊts] , [get] ['prɔksiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

to	make	Parties	,	and	prepare	Parties	,	sollicite	Votes	,	get	Proxies	,	and	the
到	制作	各方	,	和	准备	各方	,	请求	投票	,	得到	代理	,	和	这

[laɪk] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntriz] . [-]

like	,	about	the	Countries	.	[	20	]
喜欢	,	关于	这	国家	.	[	-	]

组建政党、筹备政党、争取选票、获取代理权等，涉及各国情况。[20]

[ðɪs] - , [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [self] - ['ɪntrəstɪd] [mæn] ,

This	Bellcampo	,	Lord	of	the	Isles	,	was	an	insinuating	self	-	interested	Man	,
这	-	,	主	的	这	岛屿	,	曾是	一个	暗示	自己	-	感兴趣的	男人	,

[hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

had	little	Fortune	of	his	own	,
有	小的	财富	的	他的	自己的	,

这位贝尔坎波，群岛之主，是个阴险自私的人，自己并没有什么财富。

[bʌt; bət] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm'self] [wɪtʃ] [saɪd][soʊ'evər][gɑːt]['ʌpˌmoʊst] : [hiː; hi] [rʌn] [wɪð; wɪθ] ['evri]

but	resolved	to	raise	himself	which	side	soever	got	upmost	:	He	run	with	every
但	已解决	到	增加	他自己	哪个	边	无论如何	得到	最高	:	他	跑步	和	每一个

[striːm] ,

Stream	,
溪流	,

但他决心无论哪一边占上风，都要奋力向上：他顺着每一条溪流奔跑，

[kept] [fer] [wɪð; wɪθ] ['evri] [saɪd] , [spoʊk] ['smuːðli] [tuː; tə][ɔːl] , [ment] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [nʌn] , [hɪz; ɪz]

kept	fair	with	every	Side	,	spoke	smoothly	to	all	,	meant	Service	to	none	,	his
保留	公平的	和	每一个	边	,	辐	顺利	到	全部	,	意思是	服务	到	没有任何	,	他的

[dɪr] [self] [ɪk'septɪd] .

dear	Self	excepted	.
亲爱的	自己	例外	.

对待各方都公平公正，与所有人交谈都很和善，除了自己之外，不为任何人服务。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][wʌn][step][tuː; tə] [əˈnʌðər] [tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd]
By **this** **means** **he** **got** **up** **from** **one** **Step** **to** **another** **to** **some** **good**
经过 这 方法 他 得到 向上 从 一 步 到 其他 到 一些 好的
[ɪmˈplɔɪmənt] ,
Employments **,**
就业 ,

他就是这样一步步晋升，最终找到了一些不错的工作。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəns] [prəʊˈkjʊəd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ˈræðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
which **his** **Interest** **and** **Diligence** **procured** **for** **him** **rather** **than** **his**
哪个 他的 兴趣 和 勤勉 采购 为了 他 相当 比 他的
[sɪnˈserəti] ;
Sincerity **;**
诚意 ;

他所获得的，与其说是他的诚意，不如说是他的兴趣和勤奋；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [meɪd] [ə; eɪ] [pɪr] [ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd][hiː; hi] [naʊ] [ˈæktɪd] [əˈgenst] ,
for **he** **was** **first** **made** **a** **Peer** **on** **the** **Side** **he** **now** **acted** **against** **,**
为了 他 曾是 第一的 制成 一个 同伴 在 这 边 他 现在 行动 反对 ,

因为他最初被册封为贵族，却是站在他现在所反对的那一方。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ˈæktɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ðɪ][saɪd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pɪr] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪk]
and **now** **a** **Judge** **acting** **against** **the** **Side** **made** **him** **a** **Peer** **,** **and** **the** **like**
和 现在 一个 法官 表演 反对 这 边 制成 他 一个 同伴 , 和 这 喜欢
.
:
.

现在，一名法官做出了不利于被告的决定，使他成为了贵族，等等。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌætəˈlænˌtɪs] ; - [ˈæktɪd]
These **were** **the** **Instruments** **of** **the** **Fate** **of** **North** **Atalantis** **;** **Marereskine** **acted**
这些 是 这 仪器 的 这 命运 的 北 阿塔兰蒂斯 ; - 行动
[wʌn][pɑːrt] ,
one **Part** **,**
一 部分 ,

这些是决定北亚特兰蒂斯命运的工具；马雷雷斯金扮演了其中一部分角色，

- [əˈnʌðər] : [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔːr] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈdɪfərɪŋ] [ˈpɑːrtɪz]
Greeniccio **another** **:** **And** **here** **it** **is** **,** **as** **I** **said** **before** **,** **that** **the** **differing** **Parties**
- 其他 : 和 这里 它 是 , 作为 我 说 前 , 那 这 不同 各方
,
,
,

格林尼西奥补充道：正如我之前所说，不同政党之间的分歧在于……

[əˈpɪrd] [soʊ][laɪk][ˈaʊər; ɑːr] [wɪg] [ænd; ənd]['tɔːri] , [ɪˈpɪskəpl] [ænd; ənd] [ˌprezbɪˈtɪriən] ,
appeared **so** **like** **our** **Whig** **and** **Tory** **,** **Episcopal** **and** **Presbyterian** **,**
出现 所以 喜欢 我们的 辉格党 和 保守党 , 圣公会 和 长老会 ,

看起来和我们的辉格党人和托利党人、圣公会教徒和长老会教徒如此相似。

[ðæt] [aɪ]['kænɑːt] ['betər] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [neɪmz] ,
that **I** **cannot** **better** **describe** **them** **to** **you** **than** **by** **the** **same** **Names** **,**
那 我 不能 更好的 描述 他们 到 你 比 经过 这 相同的 姓名 ,

我无法用比用它们原名更好的方式来描述它们，

['oʊnli][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ]['tɔːris][ænd; ənd] [ɪˈpɪskəpl] ['piːp(ə)l][ɪn] [nɔːrθ]
only **with** **this** **Difference** **,** **That** **all** **the** **Tories** **and** **Episcopal** **People** **in** **North**
仅有的 和 这 不同之处 , 那 全部 这 保守党 和 圣公会 人们 在 北
[ˌætəˈlænˌtɪs][wɜːr; wər] [tɑː'tɛəriən] - ,
Atalantis **were** **Tartarians** **profestly** **,**
阿塔兰蒂斯 是 鞑靼人 - ,

唯一的区别在于，北亚特兰蒂斯的所有托利党人和主教派信徒都公开宣称自己是鞑靼人。

[ænd; ənd]['boʊldli] [oʊnd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɑː'teəriən]['empərər] .

and	boldly	owned	themselves	for	the	Tartarian	Emperor	.
和	大胆地	拥有	他们自己	为了	这	鞑靼人	皇帝	.

他们大胆地向鞑靼皇帝效忠。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [tuː] [læst] ['menʃ(ə)nd] ['endʒɪnz] , ['hævɪŋ] ['æktɪd]['koʊvɜːrtli][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]

And	now	the	two	last	mentioned	Engines	,	having	acted	covertly	for	some	time
和	现在	这	二	最后的	提及	发动机	,	拥有	行动	隐蔽	为了	一些	时间

,

,

,

而最后提到的两个引擎，在秘密行动了一段时间之后，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['betər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][duː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ]

which	they	had	the	better	opportunity	to	do	,	because	they	had	both
哪个	他们	有	这	更好的	机会	到	做	,	因为	他们	有	两个都

[ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] ,

appeared	among	the	other	Party	,
出现	之中	这	其他	派对	,

他们更有机会这样做，因为他们都曾出现在对方阵营中。

[wɪtʃ] [naʊ] [aɪl] [kɔːl] [wɪgz] ; [bɪ'fɔːr] ,

which	now	I'll	call	Whigs	;	before	,
哪个	现在	患病的	称呼	辉格党	;	前	,

现在我称他们为辉格党人；以前，

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [stɪf] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] [wen] [hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	first	of	these	carried	it	stiff	and	forward	when	he	talked	with	the
这	第一的	的	这些	携带	它	僵硬的	和	向前	什么时候	他	谈话	和	这

[greɪt] [-]

great	[	21	]
伟大的	[	-	]

第一个人与伟人交谈时，身体僵硬地向前走着[21]

['ɑːfəsərz] , [ɔːr] [sʌtʃ] [lɔːds][æz; əz][hæd; həd][sʌm; səm] [dɪ'pendəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɔːrt] :

Officers	,	or	such	Lords	as	had	some	Dependance	upon	the	Court	:
警官	,	或者	这样的	领主	作为	有	一些	依赖	之上	这	法庭	:

官员，或那些对法庭有依附关系的贵族：

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪk'spektɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [wʌt] [wʌz; wəz]

He	told	them	of	what	the	Queen	expected	from	them	,	what	was
他	讲述	他们	的	什么	这	女王	预期的	从	他们	,	什么	曾是

[ðer; ðər]['duːti][tuː; tə][duː] ,

their	Duty	to	do	,
他们的	责任	到	做	,

他告诉他们女王对他们的期望，以及他们的职责所在。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [tuː; tə][duː][soʊ][ænd; ənd][soʊ] ,

that	they	would	find	it	their	Interest	to	do	so	and	so	,
那	他们	会	寻找	它	他们的	兴趣	到	做	所以	和	所以	,

他们认为这样做符合他们的利益。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kən'sɪdər][ɪn][taɪm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] :

that	they	might	consider	in	Time	what	they	had	to	do	,	and	the	like	:
那	他们	可能	考虑	在	时间	什么	他们	有	到	做	,	和	这	喜欢	:

以便他们能及时考虑自己必须做的事情等等：

[wen] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪg] [lɔːds] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['skwɑːdrən]

When	he	talk'd	with	any	of	the	Whig	Lords	,	for	there	was	a	Squadron
什么时候	他	谈话	和	任何	的	这	辉格党	领主	,	为了	那里	曾是	一个	中队

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] ,

of	them	left	,
的	他们	左边	,

当他与任何一位辉格党贵族交谈时——因为当时还剩下一大批这样的贵族——

[ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [sweɪ] [jet] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

that	had	a	great	sway	yet	in	the	Country	,	then	he	would	talk	of	him	,
那	有	一个	伟大的	摇摆	然而	在	这	国家	,	然后	他	会	讲话	的	他	,

他当时在国内仍然很有影响力，然后他就会谈到他。

[ænd; ənd]['pɑːrti][ænd; ənd] [kwiːn] , [æz; əz][wʌn] [nɑːt] , [ɪn][ðə; ði]['plʊrəl] ['nʌmbər] , [moʊst] ['hɔːtɪli] ,

and	Party	and	Queen	,	as	one	Knot	,	in	the	plural	Number	,	most	haughtily	,
和	派对	和	女王	,	作为	一	结	,	在	这	复数	数字	,	最多	傲慢地	,

而派对和女王，作为一个整体，以复数形式，傲慢地，

[ðʌs] : [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][duː][soʊ][ænd; ənd][soʊ] ,

thus	:	We	are	resolved	to	do	so	and	so	,
因此	:	我们	是	已解决	到	做	所以	和	所以	,

因此：我们决心这样做，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [nʌn] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] .

and	we	must	have	none	but	such	or	such	.
和	我们	必须	有	没有任何	但	这样的	或者	这样的	.

我们只能接受这样或那样的。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['æktɪd][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['flætəri] [ɑːn][bəuθ][saɪdz]

The	Lord	of	the	Isles	,	at	the	same	time	acted	his	usual	Flattery	on	both	Sides
这	主	的	这	岛屿	,	在	这	相同的	时间	行动	他的	通常	奉承	在	两个都	侧面

,

;

,

与此同时，岛屿之主一如既往地对双方都阿谀奉承。

[ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪgz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ]['deɪndʒər] ;

insinuating	to	the	Whigs	,	that	they	were	in	No	Danger	;
暗示	到	这	辉格党	,	那	他们	是	在	不	危险	;

暗示辉格党人，他们没有危险；

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [dɪ'zaɪn] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɔːr][ðer; ðər] ['libətiz] ;

that	there	was	not	the	least	Design	against	them	or	their	Liberties	;
那	那里	曾是	不是	这	至少	设计	反对	他们	或者	他们的	自由	;

没有任何针对他们或他们的自由的阴谋；

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hændz] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] ['prɪnsəp(ə)lz]

that	the	Queen	was	resolved	to	change	Hands	,	but	would	not	change	Principles
那	这	女王	曾是	已解决	到	改变	手	,	但	会	不是	改变	原则

;

;

;

女王决心更换统治者，但不会改变原则；

[ðæt] [ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [tʌtʃt] , [ðæt] [ðer; ðər] ['prɪvɪlɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ɪn][ðə; ði]

that	their	Church	should	not	be	touched	,	that	their	Priviledges	should	not	in	the
那	他们的	教会	应该	不是	是	感动	,	那	他们的	特权	应该	不是	在	这

[liːst] [biː; bi] [ɪn'frɪndʒd] ,

least	be	infringed	,
至少	是	侵权	,

他们的教会不应受到侵犯，他们的特权不应受到丝毫侵犯。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] .

and	that	they	need	not	fear	.
和	那	他们	需要	不是	害怕	.

他们无需害怕。

[wʌn] [taɪm] , [ðɪs] ['pɑːlɪtɪk] [pɪr] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] , [wʌz; wəz] ['veri] ['hænsəmli]

One	time	,	this	Politick	Peer	,	as	he	would	be	thought	,	was	very	handsomely
一	时间	,	这	政治	同伴	,	作为	他	会	是	想法	,	曾是	非常	英俊地

[met] [wɪð; wɪθ] ,

met	with	,
遇见	和	,

有一次，这位政界贵族（人们都这么认为）受到了非常热情的款待，

[ðə; ðiː] ['stɔːri] [ɪz] [ðɪs] , ['weðər] [dɪ'zaɪnɪdlɪ] [ɔːr] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] .

the	Story	is	this	,	whether	designedly	or	no	it	matters	not	.
这	故事	是	这	,	无论	故意	或者	不	它	事情	不是	.

故事是这样的，无论是有意为之还是无意之举，都无关紧要。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [nɔːrθ] [ˌætə'læn,tɪs] ['ministəz] ,

He	was	one	Day	in	Company	with	some	of	the	North	Atalantis	Ministers	,
他	曾是	一	天	在	公司	和	一些	的	这	北	阿塔兰蒂斯	部长们	,

有一天，他与北亚特兰蒂斯的一些大臣共处了一天。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [dʒʌst] [æz; əz] [hɪr] , [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [tʃɜːrtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ðiː] [nɔːrθ] ,

for	there	just	as	here	,	they	have	one	Church	established	in	the	North	,
为了	那里	只是	作为	这里	,	他们	有	一	教会	已确立的	在	这	北	,

因为那里和这里一样，他们在北方也建立了一个教会。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn] [ðə; ðiː] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['aɪlənd] ; [hiː; hi] [juːst] [-]

and	another	in	the	South	of	the	Island	;	He	used	[	22	]
和	其他	在	这	南	的	这	岛	;	他	用过的	[	-	]

岛南边还有一处；他用过[22]

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ðiː] ['ministəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['iːzi] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

all	his	Art	in	persuading	the	Ministers	that	they	should	be	easie	,	that	they	should
全部	他的	艺术	在	说服	这	部长们	那	他们	应该	是	更容易	,	那	他们	应该

[fɪr] ['nʌθɪŋ] ,

fear	nothing	,
害怕	没有什么	,

他运用一切技巧说服大臣们放松警惕，不要害怕。

[ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ðiː] [liːst] [dɪ'stɜːrbəns] ; [ðæt] [ðɪs]

that	there	was	no	Design	to	give	them	the	least	Disturbance	;	that	this
那	那里	曾是	不	设计	到	给	他们	这	至少	干扰	;	那	这

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɑːlɪtɪk] [tɜːrn] ,

was	a	Politick	Turn	,
曾是	一个	政治	转动	,

并非有意让他们受到丝毫干扰；这只是一次政治博弈。

[nɑːt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] ,

not	a	Religious	,	and	that	they	should	do	well	to	be	satisfied	,
不是	一个	宗教	,	和	那	他们	应该	做	出色地	到	是	使满意	,

他们不是宗教人士，而且他们应该知足常乐。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [noʊ] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [fɪr]

and	to	satisfie	their	People	that	they	were	in	no	Danger	,	and	should	fear
和	到	满足	他们的	人们	那	他们	是	在	不	危险	,	和	应该	害怕

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

并让他们的人民相信他们没有危险，不必害怕。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ministəz] , [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['peɪʃntli] , [bʌt; bət] [sɔ:] ['i:zəli]

One	of	the	Ministers	,	who	had	heard	him	very	patiently	,	but	saw	easily
一	的	这	部长们	,	WHO	有	听到	他	非常	耐心	,	但	锯	容易地

[θru:] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ;

through	all	his	cunning	;
通过	全部	他的	狡猾	;

其中一位大臣非常耐心地听他讲话，但一眼就看穿了他的所有诡计；

[rɪ'tɜ:rn] , [ðʌs] [maɪ] [lɔ:rd] , [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [tel] [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] ,

returns	,	Thus	my	Lord	,	shall	I	tell	your	Lordship	a	Story	,
返回	,	因此	我的	主	,	将	我	告诉	你的	领主	一个	故事	,

返回，大人，那么，我该给您讲个故事吗?

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [goʊz] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	then	he	goes	on	with	it	.
和	然后	他	去	在	和	它	.

然后他就继续说下去了。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ɪn] ['fɔ:rmər] [taɪmz] ,

We	had	in	former	times	,
我们	有	在	以前的	时代	,

我们过去曾有过，

[wʌn] [dʒɑ:n] — — [hu:] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti:z] ['hæŋmən] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti]

one	John	—	—	who	had	the	Honour	to	be	his	Majesty's	Hangman	in	this	City
一	约翰	—	—	WHO	有	这	荣誉	到	是	他的	陛下的	刽子手	在	这	城市

.

:

.

一位名叫约翰的人——曾有幸担任国王陛下在本城的刽子手。

[ðɪs] [gʊd] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [moʊst] ['dʒent(ə)l] ['i:zi] [wei] [ʌv; əv] ['ɛksəˌkju:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] ;

This	good	Man	had	a	most	gentle	easie	Way	of	executing	his	Office	;
这	好的	男人	有	一个	最多	温和的	更容易	方式	的	执行	他的	办公室	;

这位好人行事温和而轻松，堪称行善之人；

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [keɪm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [daɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz]

for	when	the	poor	People	came	into	his	Hands	,	and	were	to	Die	by	his
为了	什么时候	这	贫穷的	人们	来了	进入	他的	手	,	和	是	到	死	经过	他的

[ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ,

Operations	,
运营	,

因为当穷人落入他手中，即将死于他的毒手时，

[æz; əz] ['meni] ['ɑ:nɪst] [men] [dɪd] [ɪn] [ðoʊz] ['kru:əl] [deɪz] ,

as	many	honest	Men	did	in	those	cruel	Days	,
作为	许多	诚实的	男人	做过	在	那些	残忍的	天	,

就像那些残酷年代里许多正直的人所做的那样，

([ðɪs] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [hoʊm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] ,

(	this	by	the	way	was	home	to	his	Lordship	,
(	这	经过	这	方式	曾是	家	到	他的	领主	,

（顺便一提，这里是他大人的住所，）

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ðɪs] ['veri] [dʒɑ:n] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] ['grændˌfɑ:ðɜ-z, 'grænˌfɑ:ðɜ-z] [hed]) [ɔ:l] [ðə; ði]

for	that	this	very	John	cut	off	his	Lordships	Grandfather's	Head	)	all	the
为了	那	这	非常	约翰	切	离开	他的	领地	祖父的	头	)	全部	这

[waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] ,

while	he	was	a	fitting	Things	for	the	Execution	of	his	Office	,
尽管	他	曾是	一个	配件	事物	为了	这	执行	的	他的	办公室	,

为此，正是这位约翰砍下了他祖父的头颅）而他当时正值履行职责的最佳时机。

[hiː; hi] [wʊd] [smaɪl] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] , [tɔːk] ['kaɪndli] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [bɪd] [ðem; ðəm] [nɑːt] [biː; bi] [ə'freɪd]

he	would	smile	upon	them	,	talk	kindly	to	them	,	bid	them	not	be	afraid
他	会	微笑	之上	他们	,	讲话	亲切地	到	他们	,	出价	他们	不是	是	害怕的

,

,

,

他会微笑着看着他们，和蔼地跟他们说话，安慰他们不要害怕。

[kʌm] , [kʌm] , [fɪr] ['nʌθɪŋ] , [trʌst] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] :

Come	,	come	,	fear	nothing	,	trust	God	,	and	the	like	:
来	,	来	,	害怕	没有什么	,	相信	上帝	,	和	这	喜欢	:

来吧，来吧，不要害怕，相信上帝，等等：

[ðen] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lædər] , [hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [seɪ] ,

Then	bringing	them	to	the	foot	of	the	Ladder	,	he	would	still	say	,
然后	带来	他们	到	这	脚	的	这	梯子	,	他	会	仍然	说	,

然后，他把他们带到梯子脚下，仍然会说：

[biː; bi] [nɑːt] [ə'freɪd] , [kʌm] , [kʌm] , [fɪr] ['nʌθɪŋ] , [step] [ʌp] [wʌn] [step] , [duː] [nɑːt] [fɪr] ,

Be	not	afraid	,	come	,	come	,	fear	nothing	,	step	up	one	step	,	do	not	fear	,
是	不是	害怕的	,	来	,	来	,	害怕	没有什么	,	步	向上	一	步	,	做	不是	害怕	,

不要害怕，来吧，来吧，不要害怕，向前迈一步，不要害怕。

[trʌst] [ɪn] [gɑːd] , [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [step] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðʌs] [hiː; hi]

trust	in	God	,	and	so	to	another	step	and	another	;	and	just	thus	he
相信	在	上帝	,	和	所以	到	其他	步	和	其他	;	和	只是	因此	他

['kærid] - [ɪm] [ɑːn] ,

carried	'	em	on	,
携带	-	呃	在	,

他信赖上帝，于是又迈出一步，再一步；就这样，他继续前进。

[tɪl] [æt; ət] [læst] , [-]

till	at	last	,	[	23	]
直到	在	最后的	,	[	-	]

直到最后，[23]

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veri] [wɜːrdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [fɪr] ['nʌθɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

with	the	very	Words	in	his	Mouth	,	Fear	nothing	,	he	turn'd	them	off	.
和	这	非常	字	在	他的	嘴	,	害怕	没有什么	,	他	转弯	他们	离开	.

他嘴里还说着"不要害怕"，就把他们关掉了。

[ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['mɪnɪstər] [meɪd] [noʊ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] , [mʌtʃ] [les] [tʊk] ['noʊtɪs] ,

The	honest	Minister	made	no	Application	of	the	Story	,	much	less	took	Notice	,
这	诚实的	部长	制成	不	应用	的	这	故事	,	很多	较少的	采取	注意	,

这位正直的部长没有将此事作为依据，更没有予以关注。

[haʊ] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [oʊn] ['grænfɑːðər] [nɑːt] ['oʊnli] [fel] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['hæŋmən] ,

how	his	Lordship's	own	Grandfather	not	only	fell	by	the	same	Hangman	,
如何	他的	领主的	自己的	祖父	不是	仅有的	跌倒	经过	这	相同的	刽子手	,

他的祖父不仅死于同一个刽子手之手，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɑːrti] [ðæt] [hiː; hi] [ðen] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] : [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ]

but	by	the	same	Party	that	he	then	espoused	:	But	he	had	too	much
但	经过	这	相同的	派对	那	他	然后	拥护	:	但	他	有	也	很多

[sens] ,

Sense	,
感觉	,

但他却被他当时所拥护的同一个政党所抛弃：但他太有见识了，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [tuː] ['kloʊsli] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] , [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

and	was	too	closely	touch'd	with	the	Story	,	not	to	make	the	Application
和	曾是	也	密切	触摸	和	这	故事	,	不是	到	制作	这	应用

[hɪm'self] ;

himself	;
他自己	;

他对这个故事感触太深，以至于无法不亲自提出申请；

[soʊ][hiː; hi][left][ðə; ði] ['ministəz] , ['gɪvɪŋ] [noʊ][rɪ'plaɪ][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] .

so	he	left	the	Ministers	,	giving	no	Reply	at	all	to	the	Story	.
所以	他	左边	这	部长们	,	给予	不	回复	在	全部	到	这	故事	.

于是他离开了大臣们，对这个故事只字未提。

[ðɪs] ['stɔːri] [gruː] [soʊ]['pɑːpjələr] , [ɪ'speʃəli] ['biːɪŋ] ['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'vjuːər] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri]

This	Story	grew	so	popular	,	especially	being	printed	by	the	Reviewer	of	that	Country
这	故事	生长	所以	受欢迎的	,	尤其	存在	打印	经过	这	评论员	的	那	国家

,

,
,

这个故事非常受欢迎，尤其是在该国的评论家刊登之后。

[ðæt] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] [kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [wen'evər] [hiː; hi]

that	the	Lord	of	the	Isles	could	make	nothing	of	his	Design	whenever	he
那	这	主	的	这	岛屿	可以	制作	没有什么	的	他的	设计	每当	他

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ;

talk'd	of	the	good	Design	of	the	Party	;
谈话	的	这	好的	设计	的	这	派对	;

每当岛屿之主谈到党的美好计划时，他都无法实现自己的计划；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [læfd] [æt; ət] , [ænd; ənd][bɪd] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['grændˌfɑːðəz] ['hæŋmən] ; [soʊ]

he	was	only	laugh'd	at	,	and	bid	remember	his	Grandfathers	Hangman	;	so
他	曾是	仅有的	笑了	在	,	和	出价	记住	他的	祖父们	刽子手	;	所以

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['juːsləs] .

he	became	useless	.
他	成为	无用	.

他只会遭到嘲笑，并被人想起他祖父的刽子手；因此他变得一无是处。

[ðə; ði] [prɪns] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] - [ðen] [tʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði]

The	Prince	Greeniccio	and	the	Earl	of	Marereskine	then	took	upon	them	the
这	王子	-	和	这	伯爵	的	-	然后	采取	之上	他们	这

[mænədʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .

Manegement	of	the	whole	Affair	.
管理	的	这	所有的	事务	.

格林尼西奥王子和马雷雷斯金伯爵随后接管了整个事件的管理工作。

[ðeɪ] [tʊk] ['pʌblɪk] [ə'pɑːrtmənts] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [kept] [æn; ən] [ə'fektɪd] [steɪt] , [kɔːld] [ðəm'selvz]

They	took	publick	Apartments	in	the	Town	,	kept	an	affected	State	,	called	themselves
他们	采取	公众	公寓	在	这	镇	,	保留	一个	做作的	状态	,	称为	他们自己

[ðə; ði] ['kwiːnz] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] ,

the	Queen's	Managers	,
这	女王大学	经理	,

他们租下了城里的公共公寓，摆出一副高高在上的姿态，自称为女王的管家。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [kɔːrt] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['riːəli] [soʊ] ;

and	had	a	Court	as	great	as	if	they	had	been	really	so	;
和	有	一个	法庭	作为	伟大的	作为	如果	他们	有	到过	真的	所以	;

他们的宫廷也像他们真的那样伟大；

[ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['vɪzɪts][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]['mædʒəsti] , [ænd; ənd]

they	received	the	Visits	of	the	Nobility	with	an	Air	of	Majesty	,	and
他们	已收到	这	访问	的	这	贵族	和	一个	空气	的	威严	,	和

[ə'fektɪd] ['grævəti] ;

affected	Gravity	;
做作的	重力	;

他们以威严的姿态接待贵族来访，并装出一副庄重严肃的样子；

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðɪs] [ə'su:md] [ə'θɔ:rəti] [ðeɪ] [tʊk] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][tu:; tə]['klɑ:zɪt][ðə; ði]['nəublmən]

and	under	this	assumed	Authority	they	took	upon	them	to	Closet	the	Noblemen
和	在下面	这	假定	权威	他们	采取	之上	他们	到	壁橱	这	贵族

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][tu:; tə][ðem; ðəm] ;

when	they	came	to	pay	their	Respects	to	them	;
什么时候	他们	来了	到	支付	他们的	尊重	到	他们	;

他们以这种自以为是的权力，在贵族前来拜访时，擅自将他们关进密室；

[nɑ:t][tu:; tə][æsk] [hu:] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ðer; ðər] [voʊts] [fɔ:r; fər] , [ɔ:r][tu:; tə] [-]

not	to	ask	who	they	would	give	their	Votes	for	,	or	to	[	24	]
不是	到	问	WHO	他们	会	给	他们的	投票	为了	,	或者	到	[	-	]

不要问他们会把票投给谁，或者[24]

[səlɪsɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [voʊt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] ['hɔ:ti] [ænd; ənd]

sollicit	them	to	Vote	for	this	or	that	,	but	in	a	Style	haughty	and
非法的	他们	到	投票	为了	这	或者	那	,	但	在	一个	风格	傲慢	和

['ɪnsələnt] ,

insolent	,
傲慢的	,

以傲慢无礼的语气，劝说他们投票支持这个或那个。

[ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kærəktər] [ænd; ənd]['merɪt] .

especially	to	the	Men	of	the	greatest	Character	and	Merit	.
尤其	到	这	男人	的	这	最	特点	和	优点	.

尤其献给那些品格高尚、功勋卓著的人。

- [hæd; həd] ['sevrəl] ['rʌflz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti] ,

Greeniccio	had	several	Ruffles	with	some	of	the	Nobility	,
-	有	一些	褶边	和	一些	的	这	贵族	,

格林尼西奥与一些贵族有过几次交锋，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'mɪs] [tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] ,

of	which	it	may	not	be	amiss	to	give	some	Account	,
的	哪个	它	可能	不是	是	错误	到	给	一些	帐户	,

对此，或许有必要做一些解释。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][noʊ'bɪləti][tu:; tə] [noʊ] ,

because	it	may	be	for	the	Advantage	of	our	Nobility	to	know	,
因为	它	可能	是	为了	这	优势	的	我们的	贵族	到	知道	,

因为知道这一点或许对我们贵族阶层有利，

[haʊ] ['pɜ:sənz][ʌv; əv][laɪk]['kwɑ:ləti][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [kæn; kən][səb'mɪt][tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] .

how	Persons	of	like	Quality	in	that	Country	can	submit	to	be	treated	.
如何	人	的	喜欢	质量	在	那	国家	能	提交	到	是	治疗	.

该国同等素质的人如何才能接受这样的待遇。

- , [ə; eɪ] ['noʊblmən] [ʌv; əv] [greɪt] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] [ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] ,

Bradalbino	,	a	Nobleman	of	great	Age	and	Authority	in	that	Island	,
-	,	一个	贵族	的	伟大的	年龄	和	权威	在	那	岛	,

布拉达尔比诺，岛上一位年长且德高望重的贵族

[ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌsɪks'ti:n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]

expected	**to**	**be**	**One**	**of**	**the**	**Sixteen**	**,**	**and**	**was**	**told**	**he**	**was**	**in**	**the**
预期的	到	是	一	的	这	十六	,	和	曾是	讲述	他	曾是	在	这

[lɪst] ;

List	**;**
列表	;

预计他将是十六人之一，并且被告知他已入选名单；

[wen] [hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə] ['dɪskɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [prɪns] [di:] - , [hi:; hi] [telz] [hɪm; ɪm] ,

when	**he**	**comes**	**to**	**Discourse**	**with**	**the**	**Prince**	**de**	**Greeniccio**	**,**	**he**	**tells**	**him**	**,**
什么时候	他	来	到	话语	和	这	王子	德	-	,	他	讲述	他	,

['veri] ['pleɪnli] ,

Very	**plainly**	**,**
非常	显然	,

当他与格林尼乔王子进行对话时，他非常明确地告诉他：

[ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [gʊd] [tu:; tə][pʊt][ɪn] [tu:] [ɔ:r]

That	**he**	**thought**	**it**	**would**	**be**	**much**	**for**	**the**	**Publick**	**Good**	**to**	**put**	**in**	**Two**	**or**
那	他	想法	它	会	是	很多	为了	这	公众	好的	到	放	在	二	或者

[θri:] [lɔ:ds] ,

Three	**Lords**	**,**
三	领主	,

他认为，为了公众利益，设立两到三个上议院席位是大有裨益的。

[sʌtʃ] [æz; əz] - , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli][ʌv; əv] - ,

such	**as**	**Leslynus**	**,**	**and**	**one**	**of**	**the**	**Family**	**of**	**Boiilio**	**,**
这样的	作为	-	,	和	一	的	这	家庭	的	-	,

例如莱斯利努斯，以及博伊利奥家族的一位成员，

['bi:ɪŋ] [men][hi:; hi] [θɔ:t] [kʊd; kəd][nɑ:t]['prɑ:pərli][bi:; bi][left] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

being	**Men**	**he**	**thought**	**could**	**not**	**properly**	**be**	**left**	**out**	**,**	**and**	**that**	**if**	**they**	**were**
存在	男人	他	想法	可以	不是	适当地	是	左边	出去	,	和	那	如果	他们	是

[ɪn] ,

in	**,**
在	,

他认为，作为男人，他们不应该被排除在外，如果他们被包括在内，

[hi:; hi] [wʊd] [kʌm] ['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ðɪ][rest] : [ðə; ðɪ] [prɪns] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['pæʃ(ə)n] [swɔ:r] ,

he	**would**	**come**	**into**	**all**	**the**	**rest**	**:**	**The**	**Prince**	**,**	**in**	**a**	**kind**	**of**	**Passion**	**swore**	**,**
他	会	来	进入	全部	这	休息	:	这	王子	,	在	一个	种类	的	热情	发誓	,

他将融入其余的一切：王子在一种激情澎湃中发誓，

[baɪ][dʒi:] — [di:] , [nɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['neɪmɪŋ] [ðem; ðəm] , [leɪd][ə'saɪd]

By	**G**	**—**	**d**	**,**	**not**	**of**	**them**	**;**	**and**	**but**	**for**	**naming**	**them**	**,**	**laid**	**aside**
经过	G	—	d	,	不是	的	他们	;	和	但	为了	命名	他们	,	铺设	旁边

- [hɪm'self] .

Bradalbino	**himself**	**.**
-	他自己	.

以上帝的名义——不是他们中的某一个；但为了给他们命名，布拉达尔比诺本人也被排除在外。

[ə'nʌðər] [lɔ:rd] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɑ:rmi] , ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɔ:rt] [lɪst] [prə'poʊzd] [tu:; tə]

Another	**Lord**	**being**	**an**	**Officer**	**in**	**the**	**Army**	**,**	**having**	**the**	**Court**	**List**	**proposed**	**to**
其他	主	存在	一个	官	在	这	军队	,	拥有	这	法庭	列表	建议的	到

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

另一位贵族是陆军军官，有人提议让他担任宫廷职务。

['ænsər] , [maɪ][lɔ:rd][ju:; jʊ][noʊ] - - [ɪz][maɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [kə'mændər] [ɪn] [tʃi:f] ,

answered	**,**	**My**	**Lord**	**you**	**kno**	**'**	**Leslynus**	**is**	**my**	**General**	**and**	**Commander**	**in**	**Chief**	**,**
回答	,	我的	主	你	知识	-	-	是	我的	一般的	和	指挥官	在	首席	,

回答说："大人，您知道莱斯林努斯是我的将军兼总司令。"

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][æz; əz][hiː; hi] [kə'mɑːndid] ['ʌndər][hɪm; ɪm][bʌt; bət][voʊt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	he	could	not	as	he	commanded	under	him	but	Vote	for	his
和	他	可以	不是	作为	他	命令	在下面	他	但	投票	为了	他的

['dʒen(ə)rəl] ,

General	,
一般的	,

但他不能像他手下那样，不投票支持他的将军。

& [siː] . - [ɪn][ə; eɪ]['fjʊri] [rɪ'tɜːrn] , [gɑːd][diː] — — [en][jʊr; jər]['dʒen(ə)rəl] , [wʌt] [-]

&	c	.	Greeniccio	in	a	fury	returns	,	God	d	—	—	n	your	General	,	what	[	25	]
&	c	.	-	在	一个	愤怒	返回	,	上帝	d	—	—	n	你的	一般的	,	什么	[	-	]

等等。格林尼西奥怒气冲冲地回来了，上帝啊，该死的将军，什么[25]

[duː][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] ?

do	you	tell	us	of	Commander	in	Chief	?
做	你	告诉	我们	的	指挥官	在	首席	?

你会告诉我们关于三军统帅的事吗?

[ɪf] [ðæt] [biː; bi][ɔːl] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [get][juː; jʊ] [ə'nʌðər] [kə'mændər] [ɪn] [tʃiːf] ;

If	that	be	all	,	we	shall	soon	get	you	another	Commander	in	Chief	;
如果	那	是	全部	,	我们	将	很快	得到	你	其他	指挥官	在	首席	;

如果事情就是这样，我们很快就会给你安排另一位总司令；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][voʊt][fɔːr; fər] [nʌn] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] .

you	shall	Vote	for	none	such	as	he	.
你	将	投票	为了	没有任何	这样的	作为	他	.

你们绝不能投票给像他这样的人。

[ə'nʌðər] [lɔːrd] [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][æd'mɪt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɪð; wɪθ]

Another	Lord	expostulated	with	him	a	little	to	admit	such	and	such	with
其他	主	所宣称的	和	他	一个	小的	到	承认	这样的	和	这样的	和

[ðə; ði][men][hiː; hi][prə'poʊzd] ;

the	Men	he	proposed	;
这	男人	他	建议的	;

另一位勋爵与他稍作劝说，要求他接纳他提议的这些人。

[hiː; hi] ['ænsər] , [maɪ][lɔːrd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['hɪpəkrɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'bʌv] - [bɔːrd] ;

he	answers	,	My	Lord	,	I	am	no	Hypocrite	,	I	am	above	-	board	;
他	答案	,	我的	主	,	我	是	不	伪君子	,	我	是	多于	-	木板	;

他回答说："我的主啊，我不是伪君子，我光明磊落。"

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɪst] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ; [ðə; ði][kjuː] . . . . [en] [ə'pruːvz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

this	is	the	List	we	will	have	;	the	Q	.	.	.	n	approves	of	it	,
这	是	这	列表	我们	将要	有	;	这	问	.	.	.	n	批准	的	它	,

这就是我们将要采用的名单；Q...n 对此表示赞同。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] ['swerɪŋ] [ə'gen] , [baɪ] - [dʒiː] — [diː] , [sez] [hiː; hi] , -

and	I	will	have	no	other	;	and	swearing	again	,	By	-	G	—	d	,	says	he	,	'
和	我	将要	有	不	其他	;	和	咒骂	再次	,	经过	-	G	—	d	,	说道	他	,	-

[tɪz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Tis	indifferent	to	me	,
的	冷漠	到	我	,

我不会接受其他的；他再次发誓，以上帝的名义说，这对我来说无关紧要，

[kiːp] [aʊt][bʌt; bət][ðə; ði][men][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'genst] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][goʊ] . . . . [fɪn]

keep	out	but	the	Men	we	are	against	;	but	I	will	have	no	Go	.	.	.	.	phin
保持	出去	但	这	男人	我们	是	反对	;	但	我	将要	有	不	去	.	.	.	.	芬

[men] ,

Men	,
男人	,

除了我们反对的男人之外，其他人都不得入内；但我不会.....芬恩男人，

[noʊ][maː] . . . . [broʊ] - [men] , [noʊ]['skwɑːdrən][men] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [noʊ] [wɪgz] [ʌv; əv]['eni][dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n]

no	Ma	. . . .	bro	-	Men	,	no	Squadron	Men	,	in	short	,	no	Whigs	of	any	Denomination
不	马	. . . .	兄弟	-	男人	,	不	中队	男人	,	在	短的	,	不	辉格党	的	任何	面值

;
:
;

没有"兄弟会"成员，没有"飞行队"成员，简而言之，没有任何派别的辉格党人；

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'dɪfrənt] , ['eni][bʌt; bət][ðem; ðəm] .

as	for	the	rest	,	it	is	indifferent	,	any	but	them	.
作为	为了	这	休息	,	它	是	冷漠	,	任何	但	他们	.

至于其他人，它漠不关心，除了他们以外。

[haʊ] , [maɪ][lɔːrd] , [sez] [ðɪs] ['noʊblmən] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [tɑː'tɛəriən] , ([ðæt] [ɪz] ,

How	,	my	Lord	,	says	this	Nobleman	,	What	will	you	take	Tartarians	,	(	that	is	,
如何	,	我的	主	,	说道	这	贵族	,	什么	将要	你	拿	鞑靼人	,	(	那	是	,

这位贵族问道："大人，您打算如何处置鞑靼人？"(即，

[æz; əz]['aʊər; ɑːr]['dʒækəbaɪt]) ['ræðər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['dʒent(ə)lmən][ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ]

as	our	Jacobites	)	rather	than	the	honest	Gentlemen	that	have	been	so
作为	我们的	詹姆斯党人	)	相当	比	这	诚实的	先生们	那	有	到过	所以

[truː] [tuː; tə][ðə; ði][ætələntɪk] ['ɪntrəst] :

true	to	the	Atalantic	Interest	:
真的	到	这	大西洋	兴趣	:

(就像我们的詹姆斯党人一样）而不是那些一直忠于大西洋利益的诚实绅士：

[aɪ] [ker] [nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [sez] [ðə; ði] [prɪns] , [soʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] .

I	care	not	what	they	are	,	says	the	Prince	,	so	they	be	none	of	these	.
我	关心	不是	什么	他们	是	,	说道	这	王子	,	所以	他们	是	没有任何	的	这些	.

王子说："我不在乎它们是什么，所以它们都不是这些。"

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nəublmən] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['ruːdnəs] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɜːrl]

Among	the	Noblemen	that	he	used	with	the	most	rudeness	,	was	the	Earl
之中	这	贵族	那	他	用过的	和	这	最多	粗鲁	,	曾是	这	伯爵

[ʌv; əv] - :

of	Crawlindford	:
的	-	:

在他最粗鲁对待的贵族中，有一位是克劳林福德伯爵：

['weðər] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðɪs] ['feɪθf(ə)l] ['noʊblmən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː]

Whether	he	thought	to	Insult	this	faithful	Nobleman	,	because	he	knew
无论	他	想法	到	侮辱	这	忠实	贵族	,	因为	他	知道

[hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [wɜːr; wər][loʊ] ,

his	Fortunes	were	low	,
他的	财富	是	低的	,

他是否因为知道自己家境贫寒而想要侮辱这位忠诚的贵族?

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrt] ;

and	that	he	depended	on	the	Court	;
和	那	他	取决于	在	这	法庭	;

他依赖于法庭；

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][juːz][hɪm; ɪm] [ɪl] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]

or	whether	he	took	this	Advantage	to	use	him	Ill	on	Account	of	an	old
或者	无论	他	采取	这	优势	到	使用	他	患病的	在	帐户	的	一个	老的

['rʌf(ə)l] ,

Ruffle	,
褶边	,

或者他是否利用这个机会，因为对方有旧怨而对他进行欺凌?

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hævɪŋ] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [ɜːrl] [tuː; tə] [faɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrl] [ə'piəriŋ] ['redi] [
in **which** **he** **having** **challenged** **the** **Earl** **to** **Fight** **;** **and** **the** **Earl** **appearing** **ready** **[**
在 哪个 他 拥有 挑战 这 伯爵 到 斗争 ; 和 这 伯爵 出现 准备好 [
-]
26 **]**
-]

他向伯爵发起挑战，要求决斗；而伯爵也摆出准备的姿态[26]

[tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ; [ðə; ði] [prɪns] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːdləs]
to **defend** **his** **Honour** **with** **his** **Sword** **;** **the** **Prince** **ashamed** **of** **the** **needless**
到 保卫 他的 荣誉 和 他的 剑 ; 这 王子 羞愧 的 这 不必要
['kwɑːrəl] ,
Quarrel **,**
争吵 ,

他拔剑捍卫自己的荣誉；王子为这场无谓的争吵感到羞愧。

[hæd; həd] - [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɔːf] [bʌt; bət] , [soʊ] , [soʊ] ;
had **declin'd** **it** **again** **,** **and** **came** **off** **but** **,** **so** **,** **so** **;**
有 - 它 再次 , 和 来了 离开 但 , 所以 , 所以 ;

又一次拒绝了，然后就下车了，但是，就这样吧；

['tʃuːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] ['ræðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [laɪf] ; [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
choosing **to** **risk** **his** **Honour** **rather** **than** **his** **Life** **;** **what** **was** **the** **Reason** **,**
选择 到 风险 他的 荣誉 相当 比 他的 生活 ; 什么 曾是 这 原因 ,

他宁愿冒着失去荣誉的风险也不愿失去生命；这背后的原因是什么?

['ɔːθəz] [duː][nɑːt] [ə'griː] [ə'baʊt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [juːst] [hɪm; ɪm][moʊst] ['skændələsli] .
Authors **do** **not** **agree** **about** **;** **But** **the** **Prince** **used** **him** **most** **scandalously** **.**
作者 做 不是 同意 关于 ; 但 这 王子 用过的 他 最多 令人震惊地 .

作者们对此意见不一；但王子对他的使用极其恶劣。

[ðə; ði] [ɜːrl] [prest] [hɪm; ɪm][hɑːrd] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] ,
The **Earl** **prest** **him** **hard** **,** **and** **told** **him** **,**
这 伯爵 牧师 他 难的 , 和 讲述 他 ,

伯爵严厉地责备他，并告诉他：

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] [ʃəun] [hɪm'self] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd]
How **he** **had** **on** **all** **Occasions** **shewn** **himself** **faithful** **to** **the** **Queen** **,** **and**
如何 他 有 在 全部 场合 展示 他自己 忠实 到 这 女王 , 和
[tuː; tə][ðə; ði][ætəlæntɪk] ['ɪntrəst] ,
to **the** **Atalantic** **Interest** **,**
到 这 大西洋 兴趣 ,

他如何在所有场合都表现出对女王和大西洋利益的忠诚，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ɔːl] [sʌtʃ] ['meʒərz] [æz; əz][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]
that **he** **had** **gone** **into** **all** **such** **Measures** **as** **were** **for** **the** **Service** **of**
那 他 有 已消失 进入 全部 这样的 措施 作为 是 为了 这 服务 的
[bəuθ] ,
both **,**
两个都 ,

他已采取一切有利于双方的措施，

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]
that **he** **thought** **he** **had** **some** **Claim** **to** **be** **trusted** **in** **the** **Service** **of**
那 他 想法 他 有 一些 宣称 到 是 可信 在 这 服务 的
[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
his **Country** **.**
他的 国家 .

他认为自己有资格为国家效力，值得信赖。

[ðə; ði] [prɪns] [toʊld][hɪm; ɪm] ['pleɪnli] , [hi:; hi] [maɪt] [set][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [æt; ət][rest] ,

The	Prince	told	him	plainly	,	He	might	set	his	Heart	at	rest	,
这	王子	讲述	他	显然	,	他	可能	放	他的	心	在	休息	,

王子直截了当地告诉他，他可以安心了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][wʌn] .

for	he	should	not	be	one	.
为了	他	应该	不是	是	一	.

因为他不应该成为其中一员。

[hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] , [wʌt] ['ri:z(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] , [wʌt] [əb'dʒɛkʃənz] [wɜ:r; wər] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

He	ask'd	him	,	What	Reason	was	assigned	,	what	Objections	were	against	him
他	问	他	,	什么	原因	曾是	分配	,	什么	反对意见	是	反对	他

.

:

.

他问他，被分配的理由是什么，反对他的理由是什么。

[ðə; ði] [prɪns] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['pleɪnnəs] [ðæn; ðən]['pru:d(ə)ns][rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] ,

The	Prince	,	with	much	more	Plainness	than	Prudence	replies	,
这	王子	,	和	很多	更多的	朴素	比	谨慎	回复	,

王子回答说，他的语气远比谨慎朴实得多。

[ðeɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ʌndər][ˌɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə][ðə; ði]['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] ,

They	knew	he	was	under	Obligations	to	the	President	of	the	Treasure	,
他们	知道	他	曾是	在下面	义务	到	这	总统	的	这	宝藏	,

他们知道他受财政部长的约束，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] ;

and	the	great	Commander	of	the	Army	;
和	这	伟大的	指挥官	的	这	军队	;

以及伟大的军队统帅；

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ɔ:r]

and	he	did	not	know	but	they	might	come	to	bring	a	Charge	or
和	他	做过	不是	知道	但	他们	可能	来	到	带来	一个	收费	或者

[ɪm'pi:tʃmənt] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ætəlæntɪk]['kaʊns(ə)l] ;

Impeachment	against	them	in	the	great	Atalantic	Council	;
弹劾	反对	他们	在	这	伟大的	大西洋	理事会	;

他并不知道，他们可能会在伟大的亚特兰蒂斯会议上对他们提出指控或弹劾；

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ]['bɑ:di] ['tʃoʊzn] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [gɪv] [ðer; ðər][wɜ:rdz]

and	he	would	have	no	Body	chosen	but	such	as	would	give	their	Words
和	他	会	有	不	身体	选定	但	这样的	作为	会	给	他们的	字

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['ɪntu:] [sʌtʃ] ['meʒərz] .

they	would	come	into	such	Measures	.
他们	会	来	进入	这样的	措施	.

他不会选择任何人，除非这些人愿意做出承诺，他们才会采取这样的措施。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [pru:v] [ðem; ðəm] ['gɪlti] ,

The	Earl	told	him	,	If	any	thing	could	be	offered	to	prove	them	Guilty	,
这	伯爵	讲述	他	,	如果	任何	事物	可以	是	提供	到	证明	他们	有罪的	,

伯爵告诉他，如果能拿出任何证据证明他们有罪，

[ɔ:r]['eni] [kraɪmz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ə'pɪr] , [hi:; hi] [skɔ:nd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['eni]

or	any	Crimes	were	made	appear	,	he	scorned	to	be	so	much	obliged	to	any
或者	任何	犯罪	是	制成	出现	,	他	被鄙视	到	是	所以	很多	有义务	到	任何

[-]

[27]

[-]

如果犯了任何罪行，他鄙视对任何人如此宽容[27]

[mæn][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [der] [tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['redɪli] [dʒɔɪn][ɪn][æn; ən]

Man	as	not	to	dare	to	do	Justice	;	and	that	he	would	readily	join	in	an
男人	作为	不是	到	敢	到	做	正义	;	和	那	他	会	容易	加入	在	一个

[ɪm'piːtʃmənt] ,

Impeachment	,
弹劾	,

人不敢伸张正义；而且他会欣然参与弹劾。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːz(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪm; ɪm]

if	there	was	Reason	sufficient	to	Charge	them	;	and	to	refuse	him
如果	那里	曾是	原因	充足的	到	收费	他们	;	和	到	拒绝	他

['ʌðərwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

如果有充分的理由指控他们；否则，就拒绝他。

[ɪm'plaɪd] , [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [kraɪm] [ænd; ənd][dʒʌst] [graʊnd] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [ɪm'piːtʃmənt] [ə'pɑːn] ,

implied	,	they	wanted	Crime	and	just	Ground	to	form	the	Impeachment	upon	,
暗示	,	他们	通缉	犯罪	和	只是	地面	到	形式	这	弹劾	之上	,

言下之意，他们想要的是犯罪证据和弹劾的理由。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [mʌst; məst] [tʃuːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][set][ʌv; əv][men][æz; əz] [wʊd] [ɪm'piːtʃ] ['ɪnəs(ə)nt]

and	therefore	must	choose	such	a	Set	of	Men	as	would	Impeach	innocent
和	所以	必须	选择	这样的	一个	放	的	男人	作为	会	劾	清白的

[men]['blaɪndfoʊld] ,

Men	blindfold	,
男人	眼罩	,

因此，他们必须挑选这样一群人，蒙住无辜者的眼睛，就能弹劾他们。

[tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ]['pɑːrti] .

to	please	a	Party	.
到	请	一个	派对	.

为了取悦某个政党。

[ðə; ði] [prɪns] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [ðem; ðəm] ,

The	Prince	told	him	,	That	the	Resolution	was	to	Impeach	them	,
这	王子	讲述	他	,	那	这	解决	曾是	到	劾	他们	,

王子告诉他，决议是要弹劾他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] ['tʃoʊzn] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	would	have	none	chosen	that	would	not	agree	to	it	.
和	他	会	有	没有任何	选定	那	会	不是	同意	到	它	.

他不会选择任何不同意的人。

[wʌt] , [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] , [maɪ][lɔːrd] !

What	,	right	or	wrong	,	my	Lord	!
什么	,	正确的	或者	错误的	,	我的	主	!

主啊，这究竟是对是错?

[sez] [ðə; ði] [ɜːrl] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] , [nɑːt] ['sʌd(ə)nli] [ri'plaiŋ] , [ðə; ði] [ɜːrl] [went] [ɑːn] ,

says	the	Earl	;	to	which	the	Prince	,	not	suddenly	replying	,	the	Earl	went	on	,
说道	这	伯爵	;	到	哪个	这	王子	,	不是	突然	回复	,	这	伯爵	去	在	,

伯爵说道；王子没有立即回答，伯爵继续说道：

[let] [wʌt] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðoʊ] - [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ɔːl] , [neɪ] ,

Let	what	will	come	of	it	,	and	tho	'	I	should	lose	all	,	nay	,
让	什么	将要	来	的	它	,	和	虽然	-	我	应该	失去	全部	,	不	,

顺其自然吧，即便我失去一切，不，

[ðoʊ] - [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][beg][maɪ] [bred] , [aɪl] ['nevər] [səb'mɪt][tuː; tə] [sʌtʃ] [beɪs] [tɜːrmz] ,

tho	'	I	were	to	beg	my	Bread	,	I'll	never	submit	to	such	base	Terms	,
虽然	-	我	是	到	求	我的	面包	,	患病的	绝不	提交	到	这样的	根据	条款	,

即便我乞求面包，我也绝不会接受如此卑劣的条件。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'faɪd] [hɪm; ɪm] .

and	so	defied	him	.
和	所以	违抗	他	.

于是，他违抗了他的命令。

[ðə; ði] [prɪns] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	Prince	told	him	,	It	should	be	the	worse	for	him	;	and	there
这	王子	讲述	他	,	它	应该	是	这	更糟	为了	他	;	和	那里

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] .

they	parted	.
他们	分手了	.

王子告诉他，对他来说情况会更糟；然后他们就此分别。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] - ;

There	was	a	short	Dispute	between	the	Prince	and	the	Earl	of	Stairdale	;
那里	曾是	一个	短的	争议	之间	这	王子	和	这	伯爵	的	-	;

王子与斯泰尔代尔伯爵之间发生了一场短暂的争执；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrl] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɑːnəsti] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pɑːrti] ,

but	the	Earl	had	so	much	more	Honesty	than	the	Party	,
但	这	伯爵	有	所以	很多	更多的	诚实	比	这	派对	,

但伯爵比党派成员诚实得多。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [sens] [ænd; ənd][wɪt][ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪns] ,

and	so	much	more	Sense	and	Wit	than	the	Prince	,
和	所以	很多	更多的	感觉	和	有	比	这	王子	,

而且他比王子更有智慧和才智。

[ðæt] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [kɛəd] [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][left][hɪm; ɪm][tuː; tə]

that	indeed	he	cared	not	much	to	talk	to	him	,	but	left	him	to
那	的确	他	关心	不是	很多	到	讲话	到	他	,	但	左边	他	到

- .

Mareskine	.
-	.

事实上，他并不太想和他说话，而是把他留给了马雷斯金。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][bəuθ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['bæfəld][ðem; ðəm][ɪn] ['dɪskɔːrs]

He	was	too	hard	for	them	both	,	and	having	baffled	them	in	Discourse
他	曾是	也	难的	为了	他们	两个都	,	和	拥有	困惑	他们	在	话语

,

,

,

他对他们俩来说都太难懂了，在《论辩篇》中，他已经把他们难住了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['bulid] [baɪ][ðem; ðəm] , [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

he	was	no	more	to	be	Bullied	by	them	,	than	he	was	to	be
他	曾是	不	更多的	到	是	被欺凌	经过	他们	,	比	他	曾是	到	是

['hwiːdld] ;

Wheedled	;
哄骗	;

他既不会被他们欺负，也不会被他们哄骗；

[hiː; hi][toʊld] - [ɪm] ['pleɪnli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [biˈtreiŋ] [ðer; ðər] ['kʌntri] , [-]

he	told	'	em	plainly	,	They	were	betraying	their	Country	,	[	28	]
他	讲述	-	呃	显然	,	他们	是	背叛	他们的	国家	,	[	-	]

他直截了当地告诉他们，他们背叛了自己的国家。[28]

['selɪŋ] [ænd; ənd]['sækrifaisɪŋ][ðə; ði] ['prɪvɪlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪlәti] , ['meɪkɪŋ] [ðәm'selvz] [tu:lz]
selling **and** **sacrificing** **the** **Priviledges** **of** **the** **Nobility** **,** **making** **themselves** **Tools**
销售 和 牺牲 这 特权 的 这 贵族 , 制作 他们自己 工具
[tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:rti] ,
to **a** **Party** **,**
到 一个 派对 ,

出卖和牺牲贵族的特权，让自己成为政党的工具，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðәm'selvz] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [beɪs] ['mænər] [tu:; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [men] ,
and **giving** **themselves** **up** **in** **a** **base** **Manner** **to** **the** **Pleasure** **of** **a** **few** **Men** **,**
和 给予 他们自己 向上 在 一个 根据 方式 到 这 乐趣 的 一个 很少 男人 ,

他们以卑劣的方式献身，只为取悦少数人。

[hu:] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t][ðer; ðər] [wɪl] [wʊd] [kən'tem] [ðem; ðəm] , [wʊd] [lʌv] [ðə; ði] ['fɑ:li] ,
who **,** **when** **they** **had** **got** **their** **Will** **would** **contemn** **them** **,** **would** **love** **the** **Folly** **,**
WHO , 什么时候 他们 有 得到 他们的 将要 会 蔑视 他们 , 会 爱 这 蠢事 ,

当他们如愿以偿时，他们会鄙视这些愚行，却会喜爱这些愚行。

[bʌt; bət][pi:] . . . . [es][ə'pɑ:n][ðə; ði] [fu:lz] ; [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] [lɪst] , [hi:; hi] [tu:; tə]
but **P** **.** **.** **.** **.** **s** **upon** **the** **Fools** **;** **and** **as** **to** **their** **List** **,** **he** **scorn'd** **to**
但 P . . . . s 之上 这 傻瓜 ; 和 作为 到 他们的 列表 , 他 被鄙视 到
[kʌm] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,
come **into** **it** **,**
来 进入 它 ,

但是P....对愚人不屑一顾；至于他们的名单，他嗤之以鼻，不愿参与其中。

[ɔ:r]['ɪntu:] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['menəsɪŋ] ['meʒərz] .
or **into** **any** **of** **their** **menacing** **Measures** **.**
或者 进入 任何 的 他们的 威胁 措施 .

或采取他们任何恐吓措施。

[ðɪs] [pʊt][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [end][tu:; tə][ðer; ðər] [ə'tempts] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ɪn'di:d] ,
This **put** **a** **short** **end** **to** **their** **Attempts** **upon** **him** **;** **and** **indeed** **,**
这 放 一个 短的 结尾 到 他们的 尝试 之上 他 ; 和 的确 ,

这迅速终止了他们对他的企图；事实上，

[hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] [lɔ:ds] [bɪn] [əd'vaɪzd][baɪ] [ðɪs] ['gælənt]['dʒent(ə)lmən] , [ðeɪ] [hæd; həd][broʊk] [ɔ:l]
had **the** **other** **Lords** **been** **advised** **by** **this** **gallant** **Gentleman** **,** **they** **had** **broke** **all**
有 这 其他 领主 到过 建议 经过 这 英勇 绅士 , 他们 有 打破 全部
[ðer; ðər] [ski:mz] ;
their **Schemes** **;**
他们的 方案 ;

如果其他贵族老爷听从了这位英勇绅士的建议，他们所有的计划都会落空；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɔ:l][ju'naɪtɪd][ɪn][ðer; ðər] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] , [ɔ:r] ['i:kwəli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪn][ðer; ðər]
but **they** **were** **not** **all** **united** **in** **their** **Resolutions** **,** **or** **equally** **determined** **in** **their**
但 他们 是 不是 全部 团结的 在 他们的 决议 , 或者 同样地 决定 在 他们的
['meʒərz] .
Measures **.**
措施 .

但他们的决议并不完全一致，措施也不尽相同。

[ðʌs] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] , - - [ðə; ði][moʊst]['maɪldli] ; [jet] [hi:; hi][toʊld][ðə; ði][noʊ'bɪlәti]
Thus **they** **went** **on** **,** **Mareskine** **mannag'd** **the** **most** **mildly** **;** **yet** **he** **told** **the** **Nobility**
因此 他们 去 在 , - - 这 最多 轻微地 ; 然而 他 讲述 这 贵族
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] :
of **his** **Acquaintance** **:**
的 他的 熟人 :

于是他们继续前行，马雷斯金的态度最为温和；但他还是将自己的熟人告诉了贵族们：

[ðæt] [ðə; ði] [lɪst] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [ðæt] [ðə; ði][kju:] . . . . [en] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [voʊt]

That	the	List	was	determined	,	that	the	Q	.	.	.	.	n	expected	they	should	Vote
那	这	列表	曾是	决定	,	那	这	问	.	.	.	.	n	预期的	他们	应该	投票

[ðem; ðəm][ɔ:l] :

them	all	:
他们	全部	:

名单已经确定，Q...n 预计他们应该对所有候选人都进行投票：

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['mɪkstʃɚz] :

that	they	would	have	no	Mixtures	:
那	他们	会	有	不	混合物	:

他们不会有任何混合物：

[ðæt] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪg] [lɔ:ds] ,

that	her	Majesty	would	have	nothing	to	do	with	the	Whig	Lords	,
那	她	威严	会	有	没有什么	到	做	和	这	辉格党	领主	,

女王陛下绝不会与辉格党贵族有任何瓜葛。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ʌðər] [wɜ:rk][tu:; tə][du:] [naʊ] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] :

but	there	was	other	Work	to	do	now	than	usual	:
但	那里	曾是	其他	工作	到	做	现在	比	通常	:

但现在还有其他工作要做：

[dɪ'skɔ:rsɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:ds] , [hu:] [wɜ:r; wər][dʒi:] — — ['ælz][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] ,

Discoursing	with	some	of	the	Lords	,	who	were	G	—	—	als	in	the	Army	,
论述	和	一些	的	这	领主	,	WHO	是	G	—	—	也	在	这	军队	,

[hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] ['pleɪnli] ,

he	told	them	plainly	,
他	讲述	他们	显然	,

他与一些在军队中担任要职的贵族交谈时，直截了当地告诉他们：

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [ɪm'pi:tʃ] [ðə; ði] [greɪt] [kə'mændər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]

They	had	resolved	to	Impeach	the	great	Commander	;	and	that	it	could
他们	有	已解决	到	劾	这	伟大的	指挥官	;	和	那	它	可以

[nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,

not	be	expected	,
不是	是	预期的	,

他们决心弹劾这位伟大的统帅；而且这不可能实现，

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [kə'mændz] ['ʌndər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɔ:d] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ʃʊd; ʃəd]

those	who	had	Commands	under	him	,	and	were	Awed	by	him	,	should
那些	WHO	有	命令	在下面	他	,	和	是	敬畏	经过	他	,	应该

[du:]['dʒʌstɪs][ɪn] [ðæt] [keɪs] .

do	Justice	in	that	Case	.
做	正义	在	那	案件	.

那些曾在他麾下服役、对他敬畏有加的人，应该公正地处理此事。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] ['kwestʃən] [pʊt][tu:; tə][ðem; ðəm] , [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [-]

They	had	often	the	Question	put	to	them	,	What	it	was	[	29	]
他们	有	经常	这	问题	放	到	他们	,	什么	它	曾是	[	-	]

他们经常被问到这个问题，那是什么[29]

[ðə; ði] [greɪt] [kə'mændər] , [ɔ:r][ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] , [hæd; həd] [dʌn] ,

the	great	Commander	,	or	the	Keeper	of	the	Treasure	,	had	done	,
这	伟大的	指挥官	,	或者	这	守门员	的	这	宝藏	,	有	完毕	,

那位伟大的统帅，或者说宝藏守护者，已经做到了。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] - [fɔ:r; fər] :

that	they	were	to	be	Impeach'd	for	:
那	他们	是	到	是	-	为了	:

他们因以下罪行而被弹劾：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['ɔːfər][ðə; ði] [liːst] ['riːz(ə)n] ,

But	they	could	never	be	brought	to	offer	the	least	tollerable	Reason	,
但	他们	可以	绝不	是	带来	到	提供	这	至少	可容忍的	原因	,

但他们永远无法接受哪怕是最微不足道的理性。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] - [let] [fɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] ['sʌmtaɪmz] ,

except	that	the	Prince	Greeniccio	let	fall	in	his	Passion	sometimes	,
除了	那	这	王子	-	让	落下	在	他的	热情	有时	,

只是格林尼乔王子有时会在激情中跌倒而已。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [hɪm; ɪm]

of	which	he	had	no	manner	of	Government	,	That	he	had	used	him
的	哪个	他	有	不	方式	的	政府	,	那	他	有	用过的	他

[ɪl] [ə'brɔːd] .

ill	abroad	.
患病的	国外	.

他没有得到任何形式的统治，他在国外对他很不好。

[sʌm; səm] ,

Some	,
一些	,

一些，

[huː] [hæd; həd] [mɔːr] ['naɪsli] [in'kwaiəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] ['juːsɪdʒ] [wɪtʃ]

who	had	more	nicely	enquired	into	the	Particulars	of	the	ill	Usage	which
WHO	有	更多的	很好	询问	进入	这	细节	的	这	患病的	用法	哪个

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'zentmənt] ,

was	the	Cause	of	this	Resentment	,
曾是	这	原因	的	这	怨恨	,

谁更委婉地询问了造成这种不满的不良习惯的具体细节，

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ɑːdɪst] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən]

have	given	the	oddest	contradicting	Accounts	of	it	that	any	History	can
有	给定	这	最奇怪的	矛盾的	账户	的	它	那	任何	历史	能

['pærəlel] :

Parallel	:
平行线	:

对此，人们给出了最离奇、最自相矛盾的说法，任何历史著作都难以匹敌：

[æz; əz][fɜːrst] , [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [kə'mændər] [hæd; həd] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] ['ræʃnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ]

As	first	,	That	the	great	Commander	had	restrained	the	rashness	of	this	young
作为	第一的	,	那	这	伟大的	指挥官	有	克制	这	鲁莽	的	这	年轻的

['hɑːtˌspɜːr]['dʒen(ə)rəl] ,

Hotspur	General	,
热刺	一般的	,

首先，伟大的统帅约束了这位年轻的霍茨珀将军的鲁莽行为。

[huː] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ɪk'spɪriəns] , [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] ,

who	being	but	a	Boy	in	Experience	,	compared	to	the	Commander	,
WHO	存在	但	一个	男生	在	经验	,	比较的	到	这	指挥官	,

与指挥官相比，他不过是个经验尚浅的少年。

[wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər] ['pʊʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['tɑːtəri][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi] ; [nɑːt]

was	always	for	pushing	into	the	Heart	of	Tartary	with	the	Army	;	not
曾是	总是	为了	推动	进入	这	心	的	鞑靼	和	这	军队	;	不是

[kən'sɪdərɪŋ] ,

considering	,
考虑	,

一直以来，我都主张率军深入鞑靼腹地；我从未考虑过，

[ðæt] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['enəmi]

That	to	run	up	a	Hundred	Mile	into	the	Country	,	and	leave	the	Enemies
那	到	跑步	向上	一个	百	英里	进入	这	国家	,	和	离开	这	敌人

[taʊnz] [ʌn'teɪkən] ,

Towns	untaken	,
城镇	未采用	,

那就是深入敌境一百英里，并且不攻占敌方城镇。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ɑːmiz] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] , [kʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] ['kɔnˌvɔɪz] [ænd; ənd]

and	their	Armies	in	a	Condition	to	Recruit	,	cut	off	their	Convoys	and
和	他们的	军队	在	一个	状况	到	招募	,	切	离开	他们的	车队	和

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

Communication	,
沟通	,

并让他们的军队处于可以招募新兵的状态，切断他们的运输队和通讯，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [səb'sɪstəns] [ɪm'præktɪkəbl] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['redi] [wei] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

and	make	their	Subsistence	impracticable	,	was	the	ready	way	to	destroy
和	制作	他们的	生存	不切实际	,	曾是	这	准备好	方式	到	破坏

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

使他们的生存变得不可能，是消灭他们的捷径。

[æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [siːn] [baɪ] [ə; eɪ] ['wəʊfəl] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪn] [speɪn] .

as	has	been	seen	by	a	woful	Example	in	Spain	.
作为	有	到过	已见	经过	一个	糟糕的	例子	在	西班牙	.

正如西班牙一个惨痛的例子所表明的那样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] ['waɪzər] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [mɔːr] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi]

But	the	General	was	wiser	,	and	regarded	more	the	Safety	of	the	Army
但	这	一般的	曾是	更明智	,	和	认为	更多的	这	安全	的	这	军队

,

,

,

但将军更有智慧，他更重视军队的安全。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [baɪ] [ðə; ði] [juː'nænɪməs]

and	the	Honour	of	his	Mistress	;	and	therefore	,	by	the	unanimous
和	这	荣誉	的	他的	情妇	;	和	所以	,	经过	这	一致

[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ælaɪd] ['dʒenrəlz] ,

Approbation	of	all	the	allied	Generals	,
赞许	的	全部	这	盟军	将军们	,

以及他情妇的荣誉；因此，经所有盟军将领一致同意，

([fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [-]

(	for	it	was	not	his	own	[	30	]
(	为了	它	曾是	不是	他的	自己的	[	-	]

（因为那不是他自己的[30]）

['sɪŋg(ə)l] [ə'pɪnjən]) [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌst] [ruːlz] [ʌv; əv] [wɔːr] ,

single	Opinion	)	and	according	to	the	just	Rules	of	War	,
单身的	观点	)	和	根据	到	这	只是	规则	的	战争	,

单一意见）并根据公正的战争规则，

[went] [ɑːn] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['fɔːtifaid] [taʊnz] , [ænd; ənd] ['ruːɪn] [ðer; ðər] [dɪ'fensɪz] [ɑːn]

went	on	gradually	to	take	their	fortified	Towns	,	and	ruin	their	Defences	on
去	在	逐步地	到	拿	他们的	强化	城镇	,	和	废墟	他们的	防御	在

[ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] ,

the	Frontiers	,
这	前沿	,

他们逐步攻占了敌方设防城镇，并摧毁了边境防御工事。

[ðæt] [æt; ət] [læst] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃʊr] [ænd; ənd] ['iːzi] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] :

that	at	last	,	he	might	have	a	sure	and	easie	Conquest	of	the	rest	:
那	在	最后的	,	他	可能	有	一个	当然	和	更容易	征服	的	这	休息	:

这样一来，他最终或许就能轻松征服其余的人：

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] ['priːtens] .

This	was	one	Pretence	.
这	曾是	一	虚伪	.

这是其中一个借口。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] : [fɔːr; fər] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ]

The	second	was	just	the	Reverse	of	this	:	For	at	a	great	Battle	with
这	第二	曾是	只是	这	撤销	的	这	:	为了	在	一个	伟大的	战斗	和

[ðə; ði] [tɑː'tɛəriən] ,

the	Tartarians	,
这	鞑靼人	,

第二件事恰恰相反：在与鞑靼人的一场大战中，

[ðə; ði] [kə'mændər] ['hævɪŋ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌædvən'teɪdʒəs] [kæmp] ,

the	Commander	having	resolved	to	attack	the	Enemy	in	their	advantageous	Camp	,
这	指挥官	拥有	已解决	到	攻击	这	敌人	在	他们的	有利	营	,

指挥官决定进攻敌军有利的营地，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [bə'teiljə] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑːrmi] ,

and	having	drawn	up	in	Battalia	his	whole	Army	,
和	拥有	绘制	向上	在	巴塔利亚	他的	所有的	军队	,

他在巴塔利亚集结了全部军队，

[hiː; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] [poʊst] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] , [ə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] ,

he	gives	the	Post	of	Honour	to	the	Prince	,	appointing	him	,
他	给予	这	邮政	的	荣誉	到	这	王子	,	任命	他	,

他将荣誉职位授予王子，并任命他为：

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] , [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

with	a	select	Body	of	the	best	Troops	in	the	Army	,	to	fall	on	upon	the
和	一个	选择	身体	的	这	最好的	军队	在	这	军队	,	到	落下	在	之上	这

[raɪt] ,

Right	,
正确的	,

率领一支由陆军中最精锐部队组成的精锐部队，向右翼发起进攻。

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] , [waɪl] ['ʌðər] ['dʒenrəlz] [dɪd] [ðə; ði] [laɪk] ,

and	Charge	the	Enemy	,	while	other	Generals	did	the	like	,
和	收费	这	敌人	,	尽管	其他	将军们	做过	这	喜欢	,

他向敌人发起冲锋，其他将领也做了类似的事情。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] ['hæzərd] [ænd; ənd] [mɔːr] ['riːəl] ['deɪndʒər] , [ɑːn] [ðə; ði] [left] .

and	with	equal	Hazard	and	more	real	Danger	,	on	the	Left	.
和	和	平等的	冒险	和	更多的	真实的	危险	,	在	这	左边	.

左边同样存在危险，而且危险性更大。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɑːrmi] [bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [ɪ'stiːm] ,

There	was	not	a	Gentleman	in	the	Enemies	Army	but	would	have	taken	this
那里	曾是	不是	一个	绅士	在	这	敌人	军队	但	会	有	已采取	这

as	the	greatest	Testimony	of	his	General's	Esteem	,
作为	这	最	见证	的	他的	将军的	尊重	,

敌军中没有一位绅士不会将此视为将军对其最高敬意的最好证明。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] ['eni] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [hɪz; ɪz] ['mɔ:rt(ə)l] ['enəmi] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

and	would	have	thought	any	Man	in	the	Army	his	mortal	Enemy	that	should
和	会	有	想法	任何	男人	在	这	军队	他的	凡人	敌人	那	应该

[hæv; həv] [gɔ:n] [ə'baʊt] [tu:; tə] [hæv; həv] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

have	gone	about	to	have	deprived	him	of	it	.
有	已消失	关于	到	有	被剥夺的	他	的	它	.

他会把军队里任何胆敢剥夺他这项权利的人视为死敌。

[nɔ:r] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['eni] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] - ['ɑ:rmi] ,

Nor	was	there	any	Man	in	the	Attalantick	Army	,
也不	曾是	那里	任何	男人	在	这	-	军队	,

阿塔兰提克军队中也没有任何男性。

[hu:] [dɪd] [nɑ:t] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [kə'mændər]

who	did	not	take	it	as	an	Evidence	of	the	great	Opinion	the	Commander
WHO	做过	不是	拿	它	作为	一个	证据	的	这	伟大的	观点	这	指挥官

[hæd; həd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['kɜ:rɪdʒ] ;

had	of	the	Prince's	Courage	;
有	的	这	王子的	勇气	;

那些不把这视为统帅对王子勇气高度赞赏的证据的人;

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑ:nər] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [bi:; bi]

and	all	the	World	talked	of	it	as	the	greatest	Honour	could	possibly	be
和	全部	这	世界	谈话	的	它	作为	这	最	荣誉	可以	可能	是

[dʌn] [ðə; ði] [prɪns] . [-]

done	the	Prince	.	[	31	]
完毕	这	王子	.	[	-	]

全世界都认为这是对王子最大的荣誉。[31]

[hæd; həd] [nɑ:t] [ðə; ði] [kə'mændər] ['teɪkən] [ɔ:l] ['ni:dfl] [ker] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [wel] - ,

Had	not	the	Commander	taken	all	needful	Care	to	have	him	well	back'd	,
有	不是	这	指挥官	已采取	全部	需要	关心	到	有	他	出色地	-	,

如果指挥官没有采取一切必要的措施为他提供充足的后援,

[hæd; həd] [hi:; hi] [nɑ:t] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [best] [tru:ps] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [tu:; tə] [ækt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

had	he	not	given	him	the	best	Troops	in	the	Army	to	act	under	him	,
有	他	不是	给定	他	这	最好的	军队	在	这	军队	到	行为	在下面	他	,

如果他没有给他配备军队中最精锐的部队,

[hæd; həd] [hi:; hi] [nɑ:t] [plækd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm] ,

had	he	not	plac'd	a	great	Body	of	Horse	to	support	him	,
有	他	不是	放置	一个	伟大的	身体	的	马	到	支持	他	,

如果他没有安排一大批马匹支援他的话,

[hæd; həd] [hi:; hi] [nɑ:t] ['i:kwəli] [prest] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

had	he	not	equally	prest	the	Enemy	in	other	Places	,
有	他	不是	同样地	牧师	这	敌人	在	其他	地点	,

如果他没有在其他地方同样地向敌人发出威胁,

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['dʌblɪŋ] [ðer; ðər] [streŋθ] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt] ;

to	prevent	their	doubling	their	Strength	in	that	Part	;
到	防止	他们的	翻倍	他们的	力量	在	那	部分	;

防止他们在该地区的实力加倍;

[hæd; həd] [hi:; hi] [dʌn] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t]

had	he	done	any	Thing	but	what	a	Man	of	Honour	would	have	thought
有	他	完毕	任何	事物	但	什么	一个	男人	的	荣誉	会	有	想法

[hɪm'self] [ə'blaɪdʒd] [baɪ] ,

himself	obliged	by	,
他自己	有义务	经过	,

如果他做了任何一件不符合一个有荣誉感的人应尽义务的事情,

[ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]['ɑːbdʒekt] :

there	might	have	been	some	Reason	to	Object	:
那里	可能	有	到过	一些	原因	到	目的	:

或许存在一些反对的理由:

[bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv] ['ɑːnər] ['sækrifaisɪŋ][hɪm; ɪm] ,

But	to	call	giving	a	General	a	Post	of	Honour	sacrificing	him	,
但	到	称呼	给予	一个	一般的	一个	邮政	的	荣誉	牺牲	他	,

但若将授予将军荣誉职位称为牺牲他,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] , [ɪz] - [tuː; tə][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]

because	it	was	attended	with	Danger	,	is	referr'd	to	the	Determination
因为	它	曾是	参加	和	危险	,	是	-	到	这	决心

[ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərli][pɑːrt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

of	the	Soldierly	Part	of	Mankind	.
的	这	军人	部分	的	人类	.

因为它伴随着危险，所以指的是人类战士精神的决心。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [lɔːt] [æt; ət][ɪn]['tɑːtəri] , [ɪn] [fræns] , [ænd; ənd][ɪn]['brɪt(ə)n] ,

And	as	it	would	be	laught	at	in	Tartary	,	in	France	,	and	in	Britain	,
和	作为	它	会	是	笑	在	在	鞑靼	,	在	法国	,	和	在	英国	,

而这在鞑靼、法国和英国都会被嘲笑,

[wer] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['veri] ['seldəm] [hɜːrd] [ʌv; əv] ; [soʊ][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] ['riːdər] ,

where	such	Things	are	very	seldom	heard	of	;	so	I	can	assure	the	Reader	,
在哪里	这样的	事物	是	非常	很少	听到	的	;	所以	我	能	保证	这	读者	,

这种事在当地极为罕见；所以我可以向读者保证,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [læfd] [æt; ət][ɪn] - ['meɪdʒər] ,

it	was	sufficiently	laugh'd	at	in	Attalantis	Major	,
它	曾是	足够	笑了	在	在	-	主要的	,

在亚特兰蒂斯大陆，它受到了足够的嘲笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [ɪz] [bɪ'kʌm] [moʊst][ɪn'tɑːlə,rɑːbli] [rɪ'dɪkjələs] [baɪ][ðə; ði] ['teɪkɪŋ]

and	the	Prince	of	Greeniccio	is	become	most	intollerably	ridiculous	by	the	taking
和	这	王子	的	-	是	变得	最多	难以忍受地	荒谬的	经过	这	采取

['noʊtɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Notice	of	it	.
注意	的	它	.

而格林尼乔王子注意到这件事后，变得极其荒谬可笑。

[hens] [ɔːl] [men][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - ['meɪdʒər] [kən'kluːd] , [hiː; hi][hæz; həz] ['ræʃnəs]

Hence	all	Men	in	the	Island	of	Atalantick	Major	conclude	,	he	has	Rashness
因此	全部	男人	在	这	岛	的	-	主要的	结束	,	他	有	鲁莽

[wɪ'ðaʊt] ['kɜːrɪdʒ] ,

without	Courage	,
没有	勇气	,

因此，阿塔兰提克岛上的所有男人都得出结论：他鲁莽而无勇气。

['fjʊri] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnər] , ['pæʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [les] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər]

Fury	without	Honour	,	Passion	without	Judgment	,	and	less	regard	to	his	Character
愤怒	没有	荣誉	,	热情	没有	判断	,	和	较少的	看待	到	他的	特点

[ðæn; ðən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] .

than	to	his	Resentment	.
比	到	他的	怨恨	.

愤怒而不讲荣誉，激情而不明辨是非，他更看重的是怨恨而非品格。

[nɔ:r][hæz; həz][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv] [ðɪs] [prɪns] [ə'pɪrd] [les] [ɪn][hɪz; ɪz][nɑ:t] ['stɪkɪŋ] ['oʊpənli][tu:; tə]

Nor	has	the	Vanity	of	this	Prince	appeared	less	in	his	not	sticking	openly	to
也不	有	这	虚荣	的	这	王子	出现	较少的	在	他的	不是	粘性	公然	到

[dɪ'skʌvər] ,

discover	,
发现	,

这位王子的虚荣心也丝毫没有在他不愿公开探索真相这件事上体现出来。

[ðæt] [hi:; hi] [eɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;

That	he	aims	at	the	Command	in	general	;
那	他	目标	在	这	命令	在	一般的	;

他的目标是整个指挥部;

[ðæt] [hi:; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] ['i:kwəli] ['kwɑ:lɪfaɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][poʊst][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [trʌst] , [ænd; ənd] [

that	he	thinks	himself	equally	qualified	for	a	Post	of	so	great	Trust	,	and	[
那	他	思考	他自己	同样地	合格的	为了	一个	邮政	的	所以	伟大的	相信	,	和	[

-]

32	]
-	]

他认为自己同样有资格担任如此重要的职务，并且[32]

[ðæt] [rɪ'gɑ:rd][ɪz][nɑ:t][hæd; həd][tu:; tə][hɪz; ɪz]['merɪt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][soʊ] [lɔ:ŋ] ['sʌfərd] [tu:; tə] [sɜ:rv]

that	regard	is	not	had	to	his	Merit	that	he	is	so	long	suffered	to	Serve
那	看待	是	不是	有	到	他的	优点	那	他	是	所以	长的	遭受	到	服务

['ʌndər] [ə'nʌðər] ;

under	another	;
在下面	其他	;

这表明，人们并没有充分考虑他的功绩，才让他长期在别人手下任职;

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nɑ:t][ɪn'kwaɪərɪŋ] ,

at	the	same	time	not	enquiring	,
在	这	相同的	时间	不是	查询	,

同时不去询问，

['weðər] [ðə; ði]['ælaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] [wʊd] [hæv; həv]['i:kwəl] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ɪn]

whether	the	Allies	of	the	Queen	would	have	equal	Confidence	in	him	,	as	in
无论	这	盟国	的	这	女王	会	有	平等的	信心	在	他	,	作为	在

[ðə; ði] [greɪt] [kə'mændər] ,

the	great	Commander	,
这	伟大的	指挥官	,

女王的盟友们是否会像信任那位伟大的统帅一样信任他?

[ɑ:n] [hu:z] ['dʒʌdʒmənt] , [ɔ:l][ðə; ði]['prɪnsəz][ænd; ənd] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ]

on	whose	Judgment	,	all	the	Princes	and	States	of	the	North	have	so	much
在	谁	判断	,	全部	这	王子们	和	各州	的	这	北	有	所以	很多

[dɪ'pendəns] ,

Dependance	,
依赖	,

北方诸侯国如此依赖他的判决，

[tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [kə'mɪtɪd] [ðer; ðər] [tru:ps] ,

to	whom	they	have	so	chearfully	committed	their	Troops	,
到	谁	他们	有	所以	兴高采烈地	坚定的	他们的	军队	,

他们如此欣然地将自己的军队托付给了他们。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [hu:z] [kən'dʌkt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] [ə'genst] [ðə; ði]

and	under	whose	Conduct	they	have	had	such	wonderful	Success	against	the
和	在下面	谁	执行	他们	有	有	这样的	精彩的	成功	反对	这

[tɑ:'teərɪən] ['empərər] :

Tartarian	Emperor	:
鞑靼人	皇帝	:

正是在他的领导下，他们才取得了对抗鞑靼皇帝的辉煌胜利:

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevər][wʌz; wəz] [ðɪs] ['prɪnsɪz] ['tælənt][tuː; tə] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] , [hɪz; ɪz] [hiːt] [wʌz; wəz]

But	it	never	was	this	Prince's	Talent	to	think	too	much	,	his	Heat	was
但	它	绝不	曾是	这	王子的	天赋	到	思考	也	很多	,	他的	热	曾是

['ɔːlweɪz] [tuː] ['vɑːlət(ə)l] ,

always	too	volatile	,
总是	也	易挥发的	,

但这位王子天生就不擅长想太多，他的情绪总是太过不稳定。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [tuː] [laɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hændz] .

and	his	Head	too	light	for	his	Hands	.
和	他的	头	也	光	为了	他的	手	.

他的头太轻，配不上他的手。

[wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] :

We	have	brought	him	now	to	the	Conclusion	of	the	Affair	:
我们	有	带来	他	现在	到	这	结论	的	这	事务	:

现在，我们已经把他带到了这件事的最后阶段：

['hævɪŋ] [gɔːn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['kætikaizɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪlәti] ,

Having	gone	through	his	Catechizing	of	the	Nobility	,
拥有	已消失	通过	他的	教理问答	的	这	贵族	,

在完成他对贵族的教义阐释之后，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːrti] [ə'pɪrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempər] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]

in	which	indeed	they	of	his	own	Party	appeared	of	a	Temper	patient	and
在	哪个	的确	他们	的	他的	自己的	派对	出现	的	一个	脾气	病人	和

[dɪ'beɪst] ,

debased	,
堕落	,

事实上，他自己党内的人也表现出一种耐心而堕落的性情。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['nəublmən] ; ([æt; ət] [liːst] , [gɑːd][biː; bi] [preɪzd] ,

below	the	true	Spirit	of	Noblemen	;	(	at	least	,	God	be	praised	,
以下	这	真的	精神	的	贵族	;	(	在	至少	,	上帝	是	赞扬	,

低于真正的贵族精神；（至少，感谢上帝，）

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tempər] [ænd; ənd] ['gæləntri] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪlәti][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n])

below	the	ancient	Temper	and	Gallantry	of	the	Nobility	of	Great	Britain	)
以下	这	古老的	脾气	和	英勇	的	这	贵族	的	伟大的	英国	)

['hævɪŋ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɔɪs] ,

Having	come	now	to	the	Day	for	the	Choice	,
拥有	来	现在	到	这	天	为了	这	选择	,

（在古老的英国贵族风范和英勇精神之下）如今已到了做出选择的日子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] 10th [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sɪksθ] [mʌnθ] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [noʊ'vembər]

which	was	the	10th	Day	of	their	Sixth	Month	,	but	as	I	suppose	November
哪个	曾是	这	10th	天	的	他们的	第六	月	,	但	作为	我	认为	十一月

:
:
:

那天是他们六月的第十天，但我猜应该是十一月：

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] - ['nəublmən] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] - [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] ,

There	appeared	at	the	Place	33	Noblemen	,	besides	the	16	which	were	chosen	,
那里	出现	在	这	地方	-	贵族	,	除了	这	-	哪个	是	选定	,

除了被选中的16位贵族之外，还有33位贵族出现在广场上。

[ænd; ənd] [hu:] ['evri] [wʌn]['voʊtɪd][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][wʌn] [ə'nʌðər] ; [soʊ] [ðæt]

and	who	every	one	Voted	for	themselves	and	for	one	another	;	so	that
和	WHO	每一个	一	投票	为了	他们自己	和	为了	一	其他	;	所以	那

[ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['nəublmən] ,

of	about	130	Noblemen	,
的	关于	-	贵族	,

而且每个人都为自己和其他人投票；因此，大约有130名贵族，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [pɑ:rt][ʌv; əv] - ['meɪdʒər] , ['oʊnli] - [ə'pɪrd] . [-]

which	they	say	are	in	the	North	Part	of	Attalantis	Major	,	only	49	appeared	.	[	33	]
哪个	他们	说	是	在	这	北	部分	的	-	主要的	,	仅有的	-	出现	.	[	-	]

据称位于大亚特兰蒂斯北部，但只出现了 49 个。[33]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪlәti] , [æt; ət]

There	was	a	great	Meeting	of	the	honest	Part	of	the	Nobility	,	at
那里	曾是	一个	伟大的	会议	的	这	诚实的	部分	的	这	贵族	,	在

[ə'nʌðər] [pleɪs] ,

another	Place	,
其他	地方	,

在另一个地方，举行了一次由正直的贵族组成的大型会议。

[tu:; tə] [kən'sʌlt] [wʌt] [wʌz; wəz]['prɑ:pər][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [nu:] - [wei] [ʌv; əv]

to	consult	what	was	proper	to	be	done	in	this	new	-	fashion'd	Way	of
到	咨询	什么	曾是	恰当的	到	是	完毕	在	这	新的	-	时尚的	方式	的

[prə'si:dɪŋ] :

Proceeding	:
进行中	:

咨询一下在这种新式行事方式下应该如何做：

[sʌm; səm] [prə'poʊzd] [tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][rest][wɜ:r; wər]

Some	proposed	to	go	down	in	a	Body	to	the	Place	where	the	rest	were
一些	建议的	到	去	向下	在	一个	身体	到	这	地方	在哪里	这	休息	是

[met] ,

met	,
遇见	,

有人提议结伴下到其他人集合的地方去。

[ænd; ənd]['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪli'gælәti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔɪs] ;

and	protest	against	the	Illegality	of	the	Choice	;
和	反对	反对	这	非法	的	这	选择	;

并抗议这种选择的非法性；

[ðæt] [tu:; tə][ɪm'poʊz][ə; eɪ] [lɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði][noʊ'bɪlәti][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər]

that	to	impose	a	List	upon	the	Nobility	was	not	agreeable	to	the	Nature
那	到	强加	一个	列表	之上	这	贵族	曾是	不是	同意	到	这	自然

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fri:] [tʃɔɪs] ;

of	a	free	Choice	;
的	一个	自由的	选择	;

对贵族强加某种清单，这不符合自由选择的本质；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['proʊtest] , [ðæt] [hu:'evər] [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnd] [baɪ]['vɜ:rtʃu:]

and	that	therefore	they	should	protest	,	That	whoever	were	returned	by	Virtue
和	那	所以	他们	应该	反对	,	那	谁	是	返回	经过	美德

[ʌv; əv] [ðæt] ['mi:tɪŋ] ,

of	that	Meeting	,
的	那	会议	,

因此他们应当抗议，凡是因那次会议而当选的人，

[wɜːr; wər][nɑːt] ['liːgəli] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l]

were	not	legally	Chosen	,	and	had	no	right	to	Sit	in	the	great	Council
是	不是	合法地	被选中的	,	和	有	不	正确的	到	坐	在	这	伟大的	理事会

[ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti] .

of	the	Nobility	.
的	这	贵族	.

他们并非依法当选，无权进入贵族大议会。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [saʊnd] [əd'vaɪs] : [bʌt; bət] [ʌn'hæpɪli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] ;

This	was	sound	Advice	:	But	unhappily	it	was	not	resolved	upon	;
这	曾是	声音	建议	:	但	不幸地	它	曾是	不是	已解决	之上	;

这是个不错的建议，但可惜的是，最终没有采纳。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðeɪ] [seɪ] [slipt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] ,

and	some	they	say	slipt	out	of	the	Meeting	for	fear	of	Resentment	,
和	一些	他们	说	滑倒	出去	的	这	会议	为了	害怕	的	怨恨	,

据说有些人因为害怕遭到报复而偷偷溜出了会议。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [ænd; ənd]['voʊtɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [ˌɪnkɑːg'niːtoʊ] .

and	went	down	and	voted	,	and	came	up	again	incognito	.
和	去	向下	和	投票	,	和	来了	向上	再次	隐姓埋名	.

然后下去投票，之后又匿名上来。

[ðə; ði] [rest] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [send] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

The	rest	resolved	to	send	Two	of	their	Number	down	to	the	Meeting	,
这	休息	已解决	到	发送	二	的	他们的	数字	向下	到	这	会议	,

其余的人决定派两个人去参加会议。

[ænd; ənd]['ɔːfər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [voʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'kler]

and	offer	their	Service	to	Vote	with	them	,	provided	they	would	declare
和	提供	他们的	服务	到	投票	和	他们	,	假如	他们	会	宣布

[ðer; ðər] ['meʒərz] :

their	Measures	:
他们的	措施	:

并表示愿意与他们一起投票，前提是他们要公布自己的提案：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [wʊd] [dɪ'kler] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truː]

and	that	those	that	might	be	chosen	would	declare	themselves	for	the	true
和	那	那些	那	可能	是	选定	会	宣布	他们自己	为了	这	真的

- [sək'seʃ(ə)n] ,

Atalantick	Succession	,
-	演替	,

而那些可能被选中的人将会宣布自己是真正的阿塔兰提克继承人。

[ə'genst] [ə; eɪ] [priː'tɛndɪŋ] ['kleɪmənt] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɑː'tɛəriən] :

against	a	pretending	Claimant	,	who	was	then	sheltred	among	the	Tartarians	:
反对	一个	假装	索赔	,	WHO	曾是	然后	-	之中	这	鞑靼人	:

针对一名假冒的索赔人，此人当时藏身于鞑靼人之中：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [noʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [soʊ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'kwest] .

But	they	could	receive	no	Satisfaction	even	to	this	so	reasonable	Request	.
但	他们	可以	收到	不	满意	甚至	到	这	所以	合理的	要求	.

但即使是如此合理的请求，他们也未能得到满意的答复。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - , [huː] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][voʊt] [hɪm'self] , [jet] [rʌn] [ʌp]

But	the	Prince	of	Greeniccio	,	who	had	no	right	to	Vote	himself	,	yet	run	up
但	这	王子	的	-	,	WHO	有	不	正确的	到	投票	他自己	,	然而	跑步	向上

[ænd; ənd] [-]

and	[	34	]
和	[	-	]

但是格林尼乔王子本人没有投票权，却跑上前去[34]

[daʊn] , [æz; əz][ə; eɪ]['broʊkər] , [ɔːr][ə; eɪ]['pɑːrti] - [səlɪsətɝ] , ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːmptɪŋ] ,

down	,	as	a	Broker	,	or	a	Party	-	Sollicitor	,	whispering	and	prompting	,
向下	,	作为	一个	经纪人	,	或者	一个	派对	-	律师	,	耳语	和	提示	,

[frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

from	one	to	another	,
从	一	到	其他	,

向下，作为经纪人或诉讼代理人，低声细语，互相暗示，

[tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]['set(ə)l][ðem; ðəm] , ([fɔːr; fər][sʌm; səm][bɪ'gæn][tuː; tə]['weɪvər] .)

to	Influence	and	Settle	them	,	(	for	some	began	to	waver	.	)
到	影响	和	定居	他们	,	(	为了	一些	开始	到	动摇	.	)

为了影响和安抚他们（因为有些人开始动摇了）。

[ðɪs] [prɪns] , [aɪ][seɪ] , ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] , ['ɪnsələnt][ænd; ənd] ['hɔːti] , [laɪk][hɪm'self] .

This	Prince	,	I	say	,	giving	an	answer	,	insolent	and	haughty	,	like	himself	.
这	王子	,	我	说	,	给予	一个	回答	,	傲慢的	和	傲慢	,	喜欢	他自己	.

“这位王子，”我回答道，语气傲慢无礼，一如他本人。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l]['pɝːsənz] [ðæt] [went] , [keɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] , [wɪð; wɪθ]

The	Noble	Persons	that	went	,	came	away	,	and	contented	themselves	,	with
这	高贵	人	那	去	,	来了	离开	,	和	满足	他们自己	,	和

['telɪŋ] [ðem; ðəm] ,

telling	them	,
讲述	他们	,

那些去的贵族们回来后，便满足于告诉他们：

[ðeɪ] [wʊd] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

they	would	having	nothing	to	do	with	them	.
他们	会	拥有	没有什么	到	做	和	他们	.

他们与他们没有任何关系。

[ðʌs] , ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti] , [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðer; ðər] ['lɪbətiz] ,

Thus	,	being	but	a	Rump	of	the	Nobility	,	they	gave	up	their	Liberties	,
因此	,	存在	但	一个	臀部	的	这	贵族	,	他们	给予	向上	他们的	自由	,

因此，他们不过是贵族中的残余势力，放弃了他们的自由。

['voʊtɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [tuː; tə][duː] , [saɪnd] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [neɪmz] ,

Voted	as	they	were	commanded	to	do	,	signed	a	Roll	of	Names	,
投票	作为	他们	是	命令	到	做	,	签名	一个	卷	的	姓名	,

他们按照命令投票，并在名单上签名。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] .

and	this	they	called	a	Choice	.
和	这	他们	称为	一个	选择	.

他们把这称为选择。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ] [noʊ'bɪləti][wɜːr; wər][ə'baʊt] ['twenti] [sɪks] ,

The	Number	of	the	dissenting	Nobility	were	about	Twenty	six	,
这	数字	的	这	持不同意见	贵族	是	关于	二十	六	,

持不同意见的贵族人数约为二十六人。

[wer'ʌv] [faɪv] [dɪd][æt; ət][læst][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɪst] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] , ['biːɪŋ] [ɪn]

whereof	Five	did	at	last	comply	with	their	List	,	as	they	thought	,	being	in
其中	五	做过	在	最后的	遵守	和	他们的	列表	,	作为	他们	想法	,	存在	在

['pʌblɪk] [kə'mændz] ,

publick	Commands	,
公众	命令	,

其中五人最终遵照他们的清单行事，因为他们认为自己身处公开指挥部。

[sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [gɪv] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] ['enəmi] , [tuː; tə] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm]

supposing	it	might	give	a	Handle	to	their	Enemies	,	to	misrepresent	them
假如	它	可能	给	一个	处理	到	他们的	敌人	,	到	歪曲	他们

[tuː; tə][ðer; ðər] ;

to	their	Soveraign	;
到	他们的	主权	;

假设这可能会给他们的敌人一个把柄，让他们得以向君主歪曲事实；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌnevərðə'les] , [ə'pɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] , ['testifaid] [ðer; ðər] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd] [əb'hɔːrəns]

but	they	nevertheless	,	upon	all	Occasions	,	testified	their	Dislike	and	Abhorrence
但	他们	尽管如此	,	之上	全部	场合	,	作证	他们的	不喜欢	和	厌恶

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] ,

of	the	Method	,
的	这	方法	,

但是，他们却在各种场合都表达了对这种方法的厌恶和憎恶。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kənsɚːnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	of	the	Conduct	of	those	concern'd	in	it	.
和	的	这	执行	的	那些	担忧	在	它	.

以及相关人员的行为。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [sed] [dɪ'sentəz] , [wɜːr; wər] [tuː] [djuːks] , [wʌn]['mɑːrkwɪs] , [ˌsɪks'tiːn] ['ɝːlz] , [ænd; ənd]

Among	those	said	Dissenters	,	were	Two	Dukes	,	One	Marquis	,	Sixteen	Earls	,	and
之中	那些	说	异议者	,	是	二	公爵	,	一	侯爵	,	十六	伯爵	,	和

[sɪks] [lɔːds] ,

Six	Lords	,
六	领主	,

在这些持不同政见者中，有两位公爵、一位侯爵、十六位伯爵和六位勋爵。

[bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðər] , [huː] [wɜːr; wər]['æbsənt] .

besides	many	others	,	who	were	Absent	.
除了	许多	其他的	,	WHO	是	缺席的	.

除了其他许多缺席者之外。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][lɑːrdʒ][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'sentɪŋ]

We	might	be	large	in	describing	,	and	giving	Characters	of	these	dissenting
我们	可能	是	大的	在	描述	,	和	给予	人物	的	这些	持不同意见

[noʊ'bɪləti] .

Nobility	.
贵族	.

我们或许可以着重描述和刻画这些持不同政见的贵族的性格。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [prɪns] [diː] - , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [fɔːr; fər]

Among	them	we	could	not	escape	the	Prince	de	Rosymonte	,	a	Person	,	for
之中	他们	我们	可以	不是	逃脱	这	王子	德	-	,	一个	人	,	为了

[blʌd] [-]

Blood	[	35	]
血	[	-	]

其中我们无法摆脱罗西蒙特王子，一个因血而生的人[35]

[ænd; ənd]

and
和

和

[bɜːrθ] , ['emɪnənt] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['eksələnt] [ænd; ənd][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l]

Birth	,	eminent	in	that	Country	,	more	for	his	own	excellent	and	inimitable
出生	,	杰出	在	那	国家	,	更多的	为了	他的	自己的	出色的	和	无比

['vɜːrtʃʊ] ,

Virtues	,
美德	,

他出身于该国显赫一时，更因其自身卓越非凡的品德而闻名。

[greɪv] , ['soʊbər] , [dʒu:'dɪʃəs] , ['i:v(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,

Grave	**,**	**Sober**	**,**	**Judicious**	**,**	**even**	**from**	**his**	**Youth**	**,**
严重	,	清醒	,	明智的	,	甚至	从	他的	青年	,

他为人严肃、稳重、明智，甚至从青年时期就是如此。

[ʌv; əv] [hu:m] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ['poʊəts] [geɪv] [ðɪs] [braɪt] ['kærəktər] .

of	**whom**	**one**	**of**	**the**	**Atalantick**	**Poets**	**gave**	**this**	**bright**	**Character**	**.**
的	谁	一	的	这	-	诗人	给予	这	明亮的	特点	.

其中一位大西洋诗人赋予了这个鲜明的人物形象。

[greɪv] [wɪ'ðaʊt] [eɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪriəns] [waɪz] .

Grave	**without**	**Age**	**,**	**without**	**Experience**	**wise**	**.**
严重	没有	年龄	,	没有	经验	明智的	.

坟墓虽无年龄，也无经验。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ['i:v(ə)n] [waɪl] [hi:; hi]

He	**was**	**President**	**of**	**the**	**Royal**	**Council**	**of**	**that**	**Country**	**even**	**while**	**he**
他	曾是	总统	的	这	皇家	理事会	的	那	国家	甚至	尽管	他

[wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] ,

was	**very**	**young**	**,**
曾是	非常	年轻的	,

他年纪轻轻就担任了该国皇家委员会主席。

[æn; ən] ['ɑ:nər] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti][wɜ:r; wər] [wel] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm]

an	**Honour**	**the**	**greatest**	**of**	**the**	**Nobility**	**were**	**well**	**pleased**	**to**	**see**	**him**
一个	荣誉	这	最	的	这	贵族	是	出色地	高兴	到	看	他

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ,

adorned	**with**	**,**
装饰	和	,

最尊贵的贵族们都非常乐意看到他获此殊荣。

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊ]['skru:p(ə)l][tu:; tə][sɪt] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] :

and	**made**	**no**	**Scruple**	**to**	**sit**	**below**	**him**	**:**
和	制成	不	顾忌	到	坐	以下	他	:

毫不犹豫地坐在他下面：

[hɪz; ɪz] - ['mɑ:dəsti] [ænd; ənd][hju:'mɪləti][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [ə'pɪrənsəz] ,

His	**distinguish'd**	**Modesty**	**and**	**Humility**	**in**	**all**	**his**	**publick**	**Appearances**	**,**
他的	-	谦逊	和	谦逊	在	全部	他的	公众	外貌	,

他在所有公开场合都表现出了令人敬佩的谦逊和低调。

[ˌrekə'mendz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ;

recommends	**him**	**to**	**the**	**Affections**	**of**	**the**	**whole**	**Country**	**;**
建议	他	到	这	情感	的	这	所有的	国家	;

向全国人民推荐他；

[ænd; ənd][ðoʊ] - [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][hæv; həv] ['sʌfərd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ʌv; əv]

and	**tho**	**'**	**the**	**Fortunes**	**of**	**his**	**Family**	**have**	**suffered**	**by**	**the**	**Disasters**	**of**
和	虽然	-	这	财富	的	他的	家庭	有	遭受	经过	这	灾难	的

[ðə; ði] [taɪmz] ,

the	**Times**	**,**
这	《时代周刊》	,

尽管他的家族财富因时代灾难而遭受损失，

[jet] [hi:; hi] [sə'pɔrts] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['fɪgjər] ['su:təb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

yet	**he**	**supports**	**a**	**handsome**	**Figure**	**suitable**	**to**	**the**	**Dignity**	**of**	**his**	**Character**	**,**
然而	他	支持	一个	英俊的	数字	合适的	到	这	尊严	的	他的	特点	,

然而，他却支持一位与其高贵品格相称的英俊男子。

[rɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['geɪəti] , [greɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] , ['plentɪf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [prə'fju:ʒn] ,

Rich	**without**	**Gaiety**	**,**	**Great**	**without**	**Affectation**	**,**	**Plentiful**	**without**	**Profusion**	**,**
富有的	没有	欢乐	,	伟大的	没有	做作	,	丰富	没有	丰富	,

富有而不浮躁，伟大而不矫揉造作，丰富而不铺张。

['letɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [siː] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] ,
letting **the** **World** **see** **he** **knows** **how** **and** **when** **,**
出租 这 世界 看 他 知道 如何 和 什么时候 ,

让世人看到他知道如何以及何时去做，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wʌt] [pɪtʃ] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [pliːziz] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [lɑːrdʒ] ,
and **to** **what** **Pitch** **to** **appear** **that** **when** **he** **pleases** **to** **be** **at** **Large** **,**
和 到 什么 沥青 到 出现 那 什么时候 他 请 到 是 在 大的 ,

而Pitch则表示，当他愿意的时候，他可以自由行动。

[hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [ɔːr] [rɪˈtrentʃ] , [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ]
he **can** **do** **it** **like** **a** **wise** **Man** **,** **or** **Retrench** **,** **he** **can** **do** **it** **like** **a**
他 能 做 它 喜欢 一个 明智的 男人 , 或者 裁员 , 他 能 做 它 喜欢 一个
[prɪns] .
Prince **.**
王子 .

他可以像智者一样行事，或者像王子一样行事。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [stroʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ,
It **might** **be** **said** **,** **as** **a** **finishing** **stroke** **to** **his** **Character** **,**
它 可能 是 说 , 作为 一个 精加工 中风 到 他的 特点 ,

可以说，这是对他性格的最终诠释。

[hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] - , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [ˈfaɪər] [wɪˈðaʊt] [ˈθʌndər] ,
he **is** **just** **the** **Reverse** **of** **Greeniccio** **,** **for** **he** **is** **Fire** **without** **Thunder** **,**
他 是 只是 这 撤销 的 - , 为了 他 是 火 没有 雷 ,

他与格林尼西奥正好相反，因为他是没有雷霆的火焰。

[breɪv] [wɪˈðaʊt] [ˈfjʊri] , [greɪt] [wɪˈðaʊt] [praɪd] , [geɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈvænəti] , [waɪz] [wɪˈðaʊt] [ˌæfekˈteɪʃ(ə)n] ,
Brave **without** **Fury** **,** **Great** **without** **Pride** **,** **Gay** **without** **Vanity** **,** **Wise** **without** **Affectation** **,**
勇敢的 没有 愤怒 , 伟大的 没有 自豪 , 同性恋 没有 虚荣 , 明智的 没有 做作 ,

勇敢而不狂暴，伟大而不骄傲，快乐而不虚荣，智慧而不矫揉造作。

[noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kəˈmænd] ; [-]
knows **how** **to** **Obey** **and** **how** **to** **Command** **;** **[** **36** **]**
知道 如何 到 服从 和 如何 到 命令 ; [-]

懂得服从和指挥；[36]

[hiː; hi] [noʊz] [greɪt] [θɪŋz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪz] [soʊ] [ˈmæstər] [ʌv; əv]
he **knows** **great** **Things** **enough** **to** **manage** **them** **,** **and** **is** **so** **Master** **of**
[hɪmˈself] ,
himself **,**
他自己 ,

他懂得很多伟大的事情，足以驾驭它们，而且他对自己非常有掌控力。

[æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [ˈmænɪdʒ] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkɔːrtiər]
as **not** **to** **let** **them** **manage** **him** **;** **he** **knows** **how** **to** **be** **a** **Courtier**
作为 不是 到 让 他们 管理 他 ; 他 知道 如何 到 是 一个 朝臣
[wɪˈðaʊt] [æmˈbɪʃ(ə)n] ,
without **Ambition** **,**
没有 志向 ,

为了不让他们控制他；他懂得如何做一个没有野心的朝臣。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈmerɪt] [ˈfeɪvər] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ ˈtiː] ;
and **to** **Merit** **Favour** **rather** **than** **to** **seek** **it** **;**
和 到 优点 偏爱 相当 比 到 寻找 它 ;

并且要靠自身努力获得恩惠，而不是主动寻求恩惠；

[hi:; hi] [skɔ:nz] [tu:; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənz] ['oʊvər][ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] , ['evər] ['feɪθf(ə)l]

he	scorns	to	push	his	Fortunes	over	the	Belly	of	his	Principles	,	ever	Faithful
他	蔑视	到	推	他的	财富	超过	这	腹部	的	他的	原则	,	曾经	忠实

[tu:; tə][hɪm'self] ,

to	himself	,
到	他自己	,

他鄙夷地为了财富而背弃原则，始终忠于自己。

[ænd; ənd][baɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [trʌst] [hɪm; ɪm] ;

and	by	consequence	to	all	that	Trust	him	;
和	经过	结果	到	全部	那	相信	他	;

因此，所有信赖他的人都将受益；

[hi:; hi][hæz; həz] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ]['vælju:][fɔ:r; fər]['merɪt][tu:; tə] ['envi] [ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

he	has	too	great	a	Value	for	Merit	to	envy	it	even	in	his	Enemy	,
他	有	也	伟大的	一个	价值	为了	优点	到	嫉妒	它	甚至	在	他的	敌人	,

他极其重视才能，甚至不会嫉妒敌人的才能。

[ænd; ənd] [tu:] [loʊ] [θɔ:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪd][ænd; ənd] [kən'si:t] [ʌv; əv][men] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] ,

and	too	low	Thoughts	of	the	Pride	and	Conceit	of	Men	without	Merit	,
和	也	低的	想法	的	这	自豪	和	自负	的	男人	没有	优点	,

以及那些无功之人的骄傲和自负的卑劣思想，

[tu:; tə] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [frendz] .

to	approve	of	it	even	in	his	Friends	.
到	批准	的	它	甚至	在	他的	朋友们	.

甚至连他的朋友们都赞同。

[ðɪs] ['noʊb(ə)l]['pɜ:rs(ə)n] [ə'pɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ] [noʊ'bɪlətɪ] :

This	Noble	Person	appears	at	the	Head	of	the	dissenting	Nobility	:
这	高贵	人	出现	在	这	头	的	这	持不同意见	贵族	:

这位贵族人士出现在持不同政见的贵族队伍的首领位置上：

[nɔ:r] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:]['les(ə)n][hɪz; ɪz] [zi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['lɪbərtɪ] ,

Nor	does	it	lessen	his	Zeal	for	the	Principles	of	Liberty	,
也不	做	它	减少	他的	热情	为了	这	原则	的	自由	,

这丝毫没有减弱他对自由原则的热忱。

[ɔ:r][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪ] ; [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

or	the	present	Establishment	of	Religion	in	his	Country	;	that	some	of	his
或者	这	展示	建立	的	宗教	在	他的	国家	;	那	一些	的	他的

['ænsestərz] ,

Ancestors	,
祖先	,

或他所在国家现行的宗教制度；他的一些祖先，

['ʌðərwaɪz] ['noʊb(ə)l] , [breɪv] [ænd; ənd] [greɪt] , [əpɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;

otherwise	Noble	,	Brave	and	Great	,	appear'd	on	the	other	side	;
否则	高贵	,	勇敢的	和	伟大的	,	出现	在	这	其他	边	;

否则，另一边就会出现高贵、勇敢、伟大的字样；

[sɪns] [ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,

since	the	Liberties	of	his	Country	are	the	Center	of	his	Actions	,
自从	这	自由	的	他的	国家	是	这	中心	的	他的	行动	,

因为国家的自由是他行动的核心，

[ænd; ənd][ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ɔ:l][men][ðə; ði][mɑ:rk][hi:; hi][eɪmz][æt; ət] .

and	the	Prosperity	of	all	Men	the	mark	he	aims	at	.
和	这	繁荣	的	全部	男人	这	标记	他	目标	在	.

他追求的目标是全人类的繁荣。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kærəktər] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ] [lɔːds] ,

It	**may**	**be**	**a**	**Character**	**to**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**dissenting**	**Lords**	**,**
它	可能	是	一个	特点	到	这	休息	的	这	持不同意见	领主	,

对于其他持不同意见的贵族来说，这或许是一个特殊的角色。

[tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

to	**say**	**of**	**them**	**in**	**general**	**,**
到	说	的	他们	在	一般的	,

总的来说，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] [tʊk] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['pleʒər] [ɪn] ['biːɪŋ] ['peitrənz] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː]

That	**they**	**were**	**such**	**as**	**took**	**a**	**particular**	**Pleasure**	**in**	**being**	**Patrons**	**of**	**Virtue**
那	他们	是	这样的	作为	采取	一个	特别的	乐趣	在	存在	顾客	的	美德

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['peitrənz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] :

as	**well**	**as**	**Patrons**	**of**	**Liberty**	**:**
作为	出色地	作为	顾客	的	自由	:

他们尤其乐于成为美德的捍卫者和自由的捍卫者：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] - [fɔːr; fər][ðer; ðər]['kɑːnstənt] ['lɔɪəlti] [tuː; tə]

That	**they**	**were**	**Men**	**generally**	**speaking**	**distinguish'd**	**for**	**their**	**constant**	**Loyalty**	**to**
那	他们	是	男人	一般来说	请讲	-	为了	他们的	持续的	忠诚	到

[ðer; ðər] [prɪns] ,

their	**Prince**	**,**
他们的	王子	,

他们总体上都是以对君主始终如一的忠诚而著称的人。

[bʌt; bət]['evər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔːz] :

but	**ever**	**with**	**a**	**view**	**to**	**the**	**Fundamental**	**Laws**	**:**
但	曾经	和	一个	看法	到	这	基本的	法律	:

但始终要以基本法律为指导：

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['wɪzdəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] ['kʌntriz] [raɪts] , [ænd; ənd] [-]

That	**they**	**had**	**always**	**Wisdom**	**enough**	**to**	**know**	**their**	**Countries**	**Rights**	**,**	**and**	**[**
那	他们	有	总是	智慧	足够的	到	知道	他们的	国家	权利	,	和	[

37	**]**
-	]

他们一直都有足够的智慧去了解自己国家的权利，并且[37]

['kɜːrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] ; [men] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [men] [ʌv; əv]['pruːd(ə)ns] , [men] [ʌv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n] :

Courage	**enough**	**to**	**defend**	**them**	**;**	**Men**	**of**	**Honour**	**,**	**Men**	**of**	**Prudence**	**,**	**Men**	**of**	**Resolution**	**:**
勇气	足够的	到	保卫	他们	;	男人	的	荣誉	,	男人	的	谨慎	,	男人	的	解决	:

有勇气捍卫他们；正直的人，谨慎的人，果断的人：

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] ['ædmərəbli] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] ;

In	**short**	**,**	**They**	**were**	**Men**	**admirably**	**suited**	**to**	**the**	**Character**	**of**	**their**	**Leader**	**;**
在	短的	,	他们	是	男人	令人钦佩地	适合	到	这	特点	的	他们的	领导者	;

总之，他们都是与他们的领袖的性格非常契合的人；

[æz; əz][hiː; hi][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

as	**he**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**
作为	他	在	这	其他	手	,

而他本人则不然，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][soʊ] [ɪ'lʌstriəs] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]

thought	it	his	Honour	to	be	at	the	Head	of	so	illustrious	a	Body	of
想法	它	他的	荣誉	到	是	在	这	头	的	所以	杰出	一个	身体	的

[men]，

Men	,
男人	，

他认为能够领导如此杰出的团队是他的荣幸。

['iːkwəli] ['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər]['vɜːrtʃuː] , [kə'pæsitiz] , ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .

equally	valuable	for	their	Virtue	,	Capacities	,	Wisdom	and	Integrity	.
同样地	有价值的	为了	他们的	美德	，	容量	，	智慧	和	正直	.

他们的美德、能力、智慧和正直同样弥足珍贵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亚特兰蒂斯大队(Atalantis Major)
第3/3页

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] ; [ðæt] [æz; əz] [ðiːz] ['noʊb(ə)l]['pɝːsənz][wɜːr; wər] ['zeləs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
It 它 **cannot** 不能 **be** 是 **forgotten** 被遗忘的 **;** ; **That** 那 **as** 作为 **these** 这些 **Noble** 高贵 **Persons** 人 **were** 是 **Zealous** 热心 **for** 为了 **the** 这
['libətiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,
Liberties 自由 **of** 的 **their** 他们的 **Country** 国家 **,** ,

我们不能忘记，这些高尚的人都热忱捍卫着祖国的自由。

[soʊ]['truːli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][men] [ðæt][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
so 所以 **truly** 真的 **they** 他们 **were** 是 **Men** 男人 **that** 那 **had** 有 **the** 这 **greatest** 最 **Interest** 兴趣 **in** 在 **it** 它 **,** ,

所以，他们确实是对此事最感兴趣的人。

['hævɪŋ] ['seprətli] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][best] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [noʊ'bɪləti] , [ʌv; əv] [ðæt]
having 拥有 **separately** 分别地 **considered** 经过考虑的 **the** 这 **best** 最好的 **Estates** 庄园 **of** 的 **the** 这 **whole** 所有的 **Nobility** 贵族 **,** , **of** 的 **that** 那
['kʌntri] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [tə'geðər] ,
Country 国家 **and** 和 **joined** 加入 **together** 一起 **,** ,

分别考察了该国所有贵族中最优秀的阶层，并将之合并在一起，

[wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [twaɪs] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembli] .
were 是 **able** 有能力的 **to** 到 **Buy** 买 **twice** 两次 **their** 他们的 **Number** 数字 **in** 在 **the** 这 **whole** 所有的 **Assembly** 集会 **.** .

在整个大会上，他们能够购买到两倍于自己人数的商品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [ɪ'steɪt] [ɪz][nɑːt]['eni][dʒʌst] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ;
It 它 **is** 是 **true** 真的 **,** , **that** 那 **Estate** 财产 **is** 是 **not** 不是 **any** 任何 **just** 只是 **Addition** 添加 **to** 到 **the** 这 **Character** 特点 **of** 的 **a** 一个 **Person** 人 **;** ;

诚然，财产并不能为一个人的品格增添任何正当的附加价值；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːr; fər]['evər] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [truːθ] ; [ænd; ənd][ɔːl] [neiʃəns] [wɪl] [ʃoʊ] [ə; eɪ][rɪ'gɑːrd]
but 但 **it** 它 **will** 将要 **for** 为了 **ever** 曾经 **remain** 保持 **a** 一个 **Truth** 真相 **;** ; **And** 和 **all** 全部 **Nations** 国家 **will** 将要 **shew** 展示 **a** 一个 **regard** 看待
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to 到 **it** 它 **,** ,

但它将永远是真理；所有国家都将重视它。

[vɪz] .
viz 即 **.** .

即。

[ðæt] [ðoʊz] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['prɑːpər]['pɝːsənz][tuː; tə][biː; bi]
that 那 **those** 那些 **may** 可能 **be** 是 **supposed** 据称 **to** 到 **be** 是 **the** 这 **most** 最多 **proper** 恰当的 **Persons** 人 **to** 到 **be** 是
['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,
trusted 可信 **with** 和 **the** 这 **Conservation** 保护 **of** 的 **the** 这 **Liberties** 自由 **of** 的 **their** 他们的 **Country** 国家 **,** ,

这些人被认为是最适合肩负起维护国家自由重任的人选。

[huː] [hæv; həv][baɪ][ðer; ðər][bɜːrθ][ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn]
who **have** **by** **their** **Birth** **and** **Inheritance** **the** **largest** **Shares** **in** **the** **Possession**
WHO 有 经过 他们的 出生 和 遗产 这 最大 股票 在 这 拥有
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of **it** **.**
的 它 .

那些因出身和继承而拥有最大份额的人。

[ðɪs] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['hæpi] ['kʌntri] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ,
This **is** **illustrated** **by** **the** **Practice** **of** **that** **happy** **Country** **we** **live** **in** **,**
这 是 插图 经过 这 实践 的 那 快乐的 国家 我们 居住 在 ,

我们所居住的那个幸福国家的实践就说明了这一点。

[wer] [ðɪs] ['stɔːri] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] [riːd] , [ænd; ənd] [wer] ['veri] ['leɪtli] , [ə; eɪ] [lɔː] [hæz; həz]
where **this** **Story** **may** **perhaps** **be** **read** **,** **and** **where** **very** **lately** **,** **a** **Law** **has**
在哪里 这 故事 可能 也许 是 读 , 和 在哪里 非常 最近 , 一个 法律 有
[bɪn] [meɪd] ,
been **made** **,**
到过 制成 ,

或许有人会读到这个故事，而且就在不久前，一项法律也在此地颁布。

[tuː; tə] - [ɔːl] [sʌtʃ] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['paʊər]
to **unquallifie** **all** **such** **to** **represent** **their** **Country** **in** **the** **Legislation** **and** **Power**
到 - 全部 这样的 到 代表 他们的 国家 在 这 立法 和 力量
[ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['tæksɪz] ,
of **raising** **Taxes** **,**
的 提高 税收 ,

取消所有此类人员代表其国家参与立法和征税的资格，

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [pə'zest] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔrpɔrʃən] [ɪn][ðə; ði] [-]
who **are** **not** **possessed** **of** **such** **or** **such** **a** **Porportion** **in** **the** **[** **38** **]**
WHO 是 不是 拥有 的 这样的 或者 这样的 一个 比例 在 这 [-]

那些不拥有[38]中该等或该等比例的人

[lændz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,
Lands **of** **their** **Country** **,**
土地 的 他们的 国家 ,

他们国家的土地，

[æz; əz] [meɪ] [sə'poʊz] [ðem; ðəm] ['pɜ:səNz] [meɪd] ['nætʃ(ə)rəli] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]
as **may** **suppose** **them** **Persons** **made** **naturally** **anxious** **for** **the** **Welfare** **of** **the**
作为 可能 认为 他们 人 制成 自然 焦虑的 为了 这 福利 的 这
[hoʊl] ,
whole **,**
所有的 ,

正如人们可能认为的那样，他们是天生关心整体福祉的人，

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['prɑːpərti] .
in **regard** **to** **the** **Preservation** **of** **their** **Property** **.**
在 看待 到 这 保存 的 他们的 财产 .

关于保护他们的财产。

[ʌn'hæpi] [ˌætə'lænˌtɪs] !
Unhappy **Atalantis** **!**
不开心 阿塔兰蒂斯 !

不快乐的亚特兰蒂斯！

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] [pæst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['nəublmən] ,
Had **such** **a** **Law** **pass'd** **for** **the** **Qualification** **of** **those** **Noblemen** **,**
有 这样的 一个 法律 通过 为了 这 资格 的 那些 贵族 ,

如果通过了这样一条法律来规定那些贵族的资格，

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['rɔɪəl] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðaɪ] ['kʌntri] ;

who	should	be	elected	to	the	great	Royal	Council	of	thy	Country	;
WHO	应该	是	当选	到	这	伟大的	皇家	理事会	的	你的	国家	;

谁应该被选入贵国的伟大皇家议会;

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ][soʊ][tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][bʌt; bət][wʌn]

and	should	the	Nobility	so	to	be	chosen	have	been	limited	to	but	one
和	应该	这	贵族	所以	到	是	选定	有	到过	有限的	到	但	一

['hʌndrəd] - ([ə; eɪ][goʊld] [kɔɪn] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ə'maʊnt] [baɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] [tuː; tə][ə'baʊt]

hundred	Perialo's	(	a	Gold	Coin	in	that	Country	amounting	by	Estimation	to	about
百	-	(	一个	金子	硬币	在	那	国家	金额	经过	估算	到	关于

- [el] . [ə; eɪ] [jɪr] ['stɜːrlɪŋ]) [ʌv; əv] ['jɪrli] [ɪ'steɪt] [ɪn] [lændz] ,

2000	l	.	a	Year	Sterling	)	of	yearly	Estate	in	Lands	,
-	我	.	一个	年	英镑	)	的	每年	财产	在	土地	,

如果被选出的贵族只能拥有价值一百佩里亚洛（该国的一种金币，据估计相当于每年约2000英镑）的土地年产，

[haʊ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] [naʊ] ['tʃoʊzn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃəun] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] ['ɔːgəst]

how	few	of	the	Sixteen	now	chosen	could	have	shewn	themselves	in	that	august
如何	很少	的	这	十六	现在	选定	可以	有	展示	他们自己	在	那	八月

['miːtɪŋ] .

Meeting	.
会议	.

如今入选的十六人中，有多少人曾在那次庄严的会议上崭露头角?

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [naʊ] [sent] [ʌp] ,

On	the	contrary	,	several	of	those	now	sent	up	,
在	这	相反	,	一些	的	那些	现在	发送	向上	,

相反，现在被送上法庭的这些人中，有好几个是这样的:

[wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɑːstʃər][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

were	not	able	to	put	themselves	into	a	Posture	to	undertake	the	Journey	,
是	不是	有能力的	到	放	他们自己	进入	一个	姿势	到	承担	这	旅行	,

他们无法让自己摆出进行这段旅程的姿势，

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊld][ðə; ði] ['mægəzinz] [ʌv; əv][kɔːrn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]

till	they	had	sold	the	Magazines	of	Corn	which	they	had	laid	up	for	the
直到	他们	有	卖	这	杂志	的	玉米	哪个	他们	有	铺设	向上	为了	这

['jɪrz] [səbsɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] ,

Year's	Subsistance	of	their	Families	,
年	生存	的	他们的	家庭	,

直到他们卖掉了为家人一年的生活储备的粮食为止。

[ɔːr] ['mɔːgɪdʒd] [ðer; ðər] [smɔːl] [ɛ'steɪts] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spɛns] .

or	mortgaged	their	small	Estates	to	borrow	Money	for	the	Expence	.
或者	抵押贷款	他们的	小的	庄园	到	借	钱	为了	这	费用	.

或者抵押他们的小块地产来借钱支付这笔费用。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['daʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

Nor	is	it	doubted	in	the	least	,
也不	是	它	怀疑	在	这	至少	,

这一点丝毫没有疑问。

[bʌt; bət] [wen] [ðoʊz] [pʊr] ['nəublmən] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][tɑː'teəriən]

but	when	those	poor	Noblemen	come	to	find	some	of	their	Tartarian
但	什么时候	那些	贫穷的	贵族	来	到	寻找	一些	的	他们的	鞑靼人

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ['frʌstreɪtɪd] ,

Expectations	frustrated	,
期望	沮丧的	,

但当那些可怜的贵族们发现他们的一些鞑靼式期望落空时，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mænɪfest] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['veri] [bɪg] [wen] [ðeɪ] [went] [ʌp] ;

with	which	it	is	manifest	they	were	very	Big	when	they	went	up	;
和	哪个	它	是	显现	他们	是	非常	大的	什么时候	他们	去	向上	;

由此可见，他们升空时体型非常庞大；

[ðeɪ] [wɪl] ['sɔːrli] [rɪ'gret] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'lekʃ(ə)n] ; [sɪns] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]

they	will	sorely	regret	the	Misfortune	of	their	Election	;	since	they	must	be
他们	将要	非常	后悔	这	不幸	的	他们的	选举	;	自从	他们	必须	是

[ˌðer'baɪ] [soʊ] [rɪ'djʊst] ,

thereby	so	reduced	,
从而	所以	减少	,

他们必将为当选的不幸而深感懊悔；因为他们必将因此而遭受如此重创。

[æz; əz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][wɑːnt] [səbsɪstəns] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fæməliz] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]

as	almost	to	want	Subsistance	for	their	Families	;	and	as	for	the
作为	几乎	到	想	生存	为了	他们的	家庭	;	和	作为	为了	这

['dɛts] [kən'træktɪd] ,

Debts	contracted	,
债务	合同	,

他们几乎需要维持家人的生计；至于他们所欠下的债务，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd]['evər] [peɪ] [ðem; ðəm] . [-]

it	is	impossible	some	of	them	should	ever	Pay	them	.	[	39	]
它	是	不可能的	一些	的	他们	应该	曾经	支付	他们	.	[	-	]

有些事情根本不可能让他们付出代价。[39]

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [tuː] [ʌn'hæpi] [truːθ] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ˌætə'læn,tɪs]

It	has	been	a	too	unhappy	Truth	in	other	Places	as	well	as	in	Atalantis
它	有	到过	一个	也	不开心	真相	在	其他	地点	作为	出色地	作为	在	阿塔兰蒂斯

['meɪdʒər] ,

Major	,
主要的	,

在其他地方以及大亚特兰蒂斯，这都是一个令人痛心的真相。

[ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] ['pɑːpjələr] [ɪ'lɛkʃənz] , ['weðər] [ʌv; əv]['nəublmən][ɔːr] ['ʌðər] , [men][ɑːr; ər] [dɪ'luːdɪd]

That	in	such	popular	Elections	,	whether	of	Noblemen	or	others	,	Men	are	deluded
那	在	这样的	受欢迎的	选举	,	无论	的	贵族	或者	其他的	,	男人	是	妄想

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] ,

with	the	Notion	,
和	这	概念	,

在这样的民众选举中，无论是贵族选举还是其他选举，人们都被一种观念所蒙蔽：

[ðæt] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðer; ðər] ['kʌntri] [tuː; tə] [ðiːz] [greɪt] ['kaunslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

that	to	be	chosen	by	their	Country	to	these	great	Councils	of	the	Nation	,
那	到	是	选定	经过	他们的	国家	到	这些	伟大的	议会	的	这	国家	,

被国家推选进入这些国家重要机构，

[mʌst; məst][soʊ] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [meɪk] [ðem; ðəm][soʊ] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

must	so	recommend	them	,	or	make	them	so	necessary	to	the	State	,
必须	所以	推荐	他们	,	或者	制作	他们	所以	必要的	到	这	状态	,

[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

to	the	Government	,
到	这	政府	,

必须如此推荐他们，或者使他们对国家、政府而言如此必要。

[ɔːr][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] [steɪt] ,

or	the	Ministers	of	State	,
或者	这	部长们	的	状态	,

或国务部长们，

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] [ænd; ənd] [reɪz] [ɛ'steɪts] [baɪ] [ðer; ðər] ['veri]
that **they** **cannot** **fail** **to** **make** **their** **Fortunes** **and** **raise** **Estates** **by** **their** **very**
那 他们 不能 失败 到 制作 他们的 财富 和 增加 庄园 经过 他们的 非常
[ə'pɪrəns] :
Appearance **:**
外貌 :

他们仅凭外表就能发家致富，建立庄园：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [soʊ] ['kɑ:nstəntli] [faʊnd] [tu:; tə] [feɪl] ,
But **this** **is** **so** **constantly** **found** **to** **fail** **,**
但 这 是 所以 不断地 成立 到 失败 ,

但这总是被证明是行不通的。

[ænd; ənd] [soʊ] ['meni] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət]
and **so** **many** **have** **been** **almost** **ruin'd** **by** **the** **Expences** **they** **have** **been** **at**
和 所以 许多 有 到过 几乎 毁了 经过 这 费用 他们 有 到过 在
[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ,
to **make** **a** **Figure** **as** **they** **call** **it** **,**
到 制作 一个 数字 作为 他们 称呼 它 ,

因此，许多人为了打造他们所谓的"数字"而花费巨资，几乎破产。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ə'pɪr] [æt; ət] [kɔ:rt] [laɪk] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] ,
and **to** **appear** **at** **Court** **like** **themselves** **on** **such** **Occasions** **,**
和 到 出现 在 法庭 喜欢 他们自己 在 这样的 场合 ,

并在这种场合像他们自己一样出现在法庭上，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] ['pɜ˞:sənz] [ʌv; əv] ['kwɑ:ləti] , [hu:] [noʊ] [ðer; ðər] [oʊn] ['sɜ:rkəmstænsɪz]
that **it** **seems** **wonderful** **that** **Persons** **of** **Quality** **,** **who** **know** **their** **own** **Circumstances**
那 它 似乎 精彩的 那 人 的 质量 , WHO 知道 他们的 自己的 情况
,
,
,

那些了解自身处境的上流人士，似乎觉得这很了不起。

[ænd; ənd] [hu:z] ['fɔ:tʃənz] , [θru:] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fæməliz] , [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi]
and **whose** **Fortunes** **,** **through** **the** **Disasters** **of** **their** **Families** **,** **may** **not** **be**
和 谁 财富 , 通过 这 灾难 的 他们的 家庭 , 可能 不是 是
['i:kwəl] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['dɪgnəti] ,
equal **to** **their** **Dignity** **,**
平等的 到 他们的 尊严 ,

而他们的财富，由于家族的灾难，可能与他们的地位不符。

[ʃʊd; ʃəd] [ɑ:n] [soʊ] [veɪn] [ə; eɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [pʊʃ] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]
should **on** **so** **vain** **a** **Presumption** **push** **themselves** **upon** **the** **necessity** **of**
应该 在 所以 徒劳 一个 假定 推 他们自己 之上 这 必要性 的
[ðer; ðər] [oʊn] ['ru:ɪn] ,
compleating **their** **own** **Ruin** **,**
完成 他们的 自己的 废墟 ,

如此虚妄的狂妄竟会促使他们走向自我毁灭的深渊，

- [ðer; ðər] ['fæməliz] , [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðer; ðər] [pɑ:'sterəti] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['taɪtəlz] [ænd; ənd]
beggering **their** **Families** **,** **and** **leaving** **their** **Posterity** **an** **Estate** **in** **Titles** **and**
- 他们的 家庭 , 和 离开 他们的 后人 一个 财产 在 标题 和
[ˌkɔ:rə'net] ,
Coronets **,**
冠冕 ,

他们乞求家人施舍，却只给后代留下爵位和冠冕等遗产。

[θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['kɑ:mpɪtənt] [ɛ'steɪts] [ðə; ði][moʊst][dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][ɪn][ðə; ði]
Things **without** **the** **Support** **of** **competent** **Estates** **the** **most** **despicable** **in** **the**
事物 没有 这 支持 的 胜任的 庄园 这 最多 卑鄙 在 这
[wɜ:rld] .
World **.**
世界 .

缺乏有能力的机构支持的事物是世界上最卑鄙的。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['veri] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] , [ænd; ənd][pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [in'strʌktɪŋ]
It **might** **be** **very** **useful** **to** **our** **Readers** **,** **and** **perhaps** **something** **instructing**
它 可能 是 非常 有用 到 我们的 读者 , 和 也许 某物 指导
[maɪt] [bi:; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,
might **be** **gathered** **from** **it** **,**
可能 是 聚集 从 它 ,

这或许对我们的读者很有帮助，或许还能从中获得一些启发。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
with **respect** **to** **the** **Affairs** **of** **Europe** **at** **this** **Time** **,**
和 尊重 到 这 事务 的 欧洲 在 这 时间 ,

就当前欧洲事务而言，

[tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ði:z] [streɪndʒ] [-]
to **give** **some** **Account** **here** **of** **the** **Success** **of** **these** **strange** **[** **40** **]**
到 给 一些 帐户 这里 的 这 成功 的 这些 奇怪的 [-]

在此简要说明这些奇怪的[40]的成功

[prə'si:dɪŋz] ; [wʌt] ['fɪgjər] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [meɪd] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [kɔ:rt] ,
Proceedings **;** **what** **Figure** **these** **People** **made** **,** **when** **they** **came** **to** **Court** **,**
诉讼程序 ; 什么 数字 这些 人们 制成 , 什么时候 他们 来了 到 法庭 ,

诉讼程序；这些人来到法庭时，他们的人数是多少?

[haʊ] [ðeɪ] - [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] ,
how **they** **behav'd** **themselves** **when** **they** **came** **into** **the** **great** **Council** **,**
如何 他们 - 他们自己 什么时候 他们 来了 进入 这 伟大的 理事会 ,

他们进入大议会时的表现如何，

[haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:lz] [ðer; ðər][tu:; tə][ðə; ði] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] ,
how **they** **were** **made** **Tools** **there** **to** **the** **Politicians** **of** **those** **Times** **,**
如何 他们 是 制成 工具 那里 到 这 政治家 的 那些 《时代周刊》 ,

它们是如何被制造出来，成为当时政治家的工具的?

['i:v(ə)n][tu:; tə][ækt] [ə'genst] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] , [ðer; ðər] ['kʌntri] , [ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'zaɪnz] .
even **to** **act** **against** **their** **Interest** **,** **their** **Country** **,** **their** **own** **Designs** **.**
甚至 到 行为 反对 他们的 兴趣 , 他们的 国家 , 他们的 自己的 设计 .

甚至做出违背自身利益、国家利益和自身意愿的事情。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] , [haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:n] ,
In **doing** **this** **,** **it** **would** **appear** **,** **How** **some** **of** **the** **Sixteen** **,**
在 正在做 这 , 它 会 出现 , 如何 一些 的 这 十六 ,

这样做，似乎就能看出十六人中的一些人是如何做到的。

[mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][tɑ:'teərɪən] ['ɪntrəst] ,
more **particularly** **known** **to** **be** **in** **the** **Tartarian** **Interest** **,**
更多的 特别 已知 到 是 在 这 鞑靼人 兴趣 ,

更确切地说，他与鞑靼人的利益密切相关。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [dɪ'klerd] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd]['taɪt(ə)l]
and **who** **had** **all** **along** **declared** **themselves** **for** **the** **Person** **and** **Title**
和 WHO 有 全部 沿着 声明 他们自己 为了 这 人 和 标题
[ʌv; əv][ðə; ði] [pri:'tɛndɪŋ] [prɪns] ,
of **the** **pretending** **Prince** **,**
的 这 假装 王子 ,

他们一直以来都自称是那位冒充王子的人，并声称自己是那位冒充王子的头衔持有者。

[huː] , [æz; əz][ɪz]['noʊtɪd] [bɪ'fɔːr] , [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θroʊn] :

who	**,**	**as**	**is**	**noted**	**before**	**,**	**put**	**in**	**a**	**Claim**	**to**	**the**	**Succession**	**of**	**the**	**Throne**	**:**
WHO	,	作为	是	著名的	前	,	放	在	一个	宣称	到	这	演替	的	这	王座	:

如前所述，他提出了王位继承权要求：

[haʊ] [ðiːz] , [aɪ] [seɪ] , [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] , ['hwiːdld] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sʌtlti] [ʌv; əv]

How	**these**	**,**	**I**	**say**	**,**	**went**	**up**	**to**	**the**	**great**	**Council**	**,**	**wheedled**	**by**	**the**	**Subtilties**	**of**
如何	这些	,	我	说	,	去	向上	到	这	伟大的	理事会	,	哄骗	经过	这	微妙之处	的

-

Greeniccio	**,**
-	,

我说，这些人是如何被格林尼乔的诡计所蛊惑，最终觐见大议会的呢?

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] , [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['sɪriəsli] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ʌp][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə]

and	**his**	**Agents**	**,**	**to**	**believe**	**seriously**	**that**	**they**	**went**	**up**	**directly**	**to**
和	他的	代理人	,	到	相信	严重地	那	他们	去	向上	直接地	到

[dɪ'kler] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] ;

declare	**his**	**Title**	**;**
宣布	他的	标题	;

以及他的代理人，认真地相信他们直接上前宣布了他的头衔;

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ðɪ][men] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [tuː; tə] [dɪ'kler] [hɪz; ɪz] [raɪt]

that	**they**	**should**	**be**	**the**	**Men**	**that**	**should**	**have**	**the**	**Honour**	**to**	**declare**	**his**	**Right**
那	他们	应该	是	这	男人	那	应该	有	这	荣誉	到	宣布	他的	正确的

[ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][noʊ'bɪləti] ;

in	**the**	**great**	**Council**	**of**	**the**	**Nobility**	**;**
在	这	伟大的	理事会	的	这	贵族	;

他们应当是那些有权在贵族大议会中宣布其权利的人;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] [oʊn] [hɪz; ɪz] [ˌrestə'reɪʃn] , [hɪz; ɪz] ['glɔːri] , [ænd; ənd]

and	**that**	**he**	**should**	**for**	**the**	**future**	**own**	**his**	**Restoration**	**,**	**his**	**Glory**	**,**	**and**
和	那	他	应该	为了	这	未来	自己的	他的	恢复	,	他的	荣耀	,	和

[hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

his	**Crown**	**,**
他的	王冠	,

并且他将来应当拥有他的复兴、他的荣耀和他的王冠。

[tuː; tə][ðer; ðər] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

to	**their**	**Loyalty**	**and**	**steddy**	**acting**	**for**	**him**	**.**
到	他们的	忠诚	和	斯泰迪	表演	为了	他	.

他们对他的忠诚和坚定不移的行动。

[ðɪs] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [daʊt] , [ʃʊd; ʃəd] [tend] [nɑːt][tuː; tə][ðer; ðər] ['ɑːnər] ['oʊnli] ,

This	**,**	**they**	**did**	**not**	**doubt**	**,**	**should**	**tend**	**not**	**to**	**their**	**Honour**	**only**	**,**
这	,	他们	做过	不是	怀疑	,	应该	趋向	不是	到	他们的	荣誉	仅有的	,

他们毫不怀疑，这不仅有利于他们的荣誉，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] - ['fɔːtʃənz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪzrəbli] [pʊr] ;

but	**to**	**the**	**raising**	**their**	**decay'd**	**Fortunes**	**,**	**for**	**they**	**were**	**miserably**	**Poor**	**;**
但	到	这	提高	他们的	-	财富	,	为了	他们	是	惨痛地	贫穷的	;

但是为了改善他们衰败的家境，因为他们极其贫穷;

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [les] [ðæn; ðən][kən'fɜːr][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [trʌsts] [ə'pɑːn]['pɝːsənz] [huː]

since	**he**	**could**	**do**	**no**	**less**	**than**	**confer**	**the**	**greatest**	**Trusts**	**upon**	**Persons**	**who**
自从	他	可以	做	不	较少的	比	授予	这	最	信托	之上	人	WHO

[hæd; həd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [fɪ'deləti] ['æktɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['glɔːri][ænd; ənd] ['ɪntrəst] . [-]

had	**with**	**so**	**much**	**Fidelity**	**acted**	**for**	**his**	**Glory**	**and**	**Interest**	**.**	**[**	**41**	**]**
有	和	所以	很多	富达	行动	为了	他的	荣耀	和	兴趣	.	[	-	]

因为他只能将最大的信任赋予那些为他的荣耀和利益忠诚行事的人。[41]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ætəlæntɪk]
It **would** **also** **to** **the** **eternal** **Shame** **and** **Disappointment** **of** **the** **Atalantic**
它 会 还 到 这 永恒 耻辱 和 失望 的 这 大西洋
['dʒækəbaɪt] ,
Jacobites **,**
詹姆斯党人 ,

这也将成为大西洋雅各布派永远的耻辱和失望。

([ɪf] [aɪ] [meɪ] [soʊ][kɔːl][ðem; ðəm]) [ˌnesə'serəli] ['fɑːloʊ] ,
(**if** **I** **may** **so** **call** **them** **)** **necessarily** **follow** **,**
(如果 我 可能 所以 称呼 他们) 一定 跟随 ,

（如果我可以这样称呼它们的话）必然遵循，

[ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə]
that **the** **History** **of** **their** **Conduct** **should** **come** **in** **at** **the** **same** **time** **to**
那 这 历史 的 他们的 执行 应该 来 在 在 这 相同的 时间 到
[biː; bi] [kən'sɪdərd] , [vɪz] .
be **considered** **,** **viz** **.**
是 经过考虑的 , 即 .

同时，还应考虑他们的过往行为记录，即：

[haʊ] [dʒʌst][ðə; ði] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ,
How **just** **the** **contrary** **to** **all** **this** **,**
如何 只是 这 相反 到 全部 这 ,

这与这一切恰恰相反，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd] ,
and **against** **the** **very** **Nature** **of** **the** **Thing** **they** **were** **obliged** **,**
和 反对 这 非常 自然 的 这 事物 他们 是 有义务 ,

他们违背了事物的本质，被迫这样做。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][ʌv; əv][ðer; ðər] - [ɪn][ðer; ðər] ['pʌblɪk] ['steɪʃ(ə)n] ,
even **among** **the** **very** **first** **of** **their** **Transactings** **in** **their** **Publick** **Station** **,**
甚至 之中 这 非常 第一的 的 他们的 - 在 他们的 公众 车站 ,

甚至在他们公共车站最早进行的交易中，

[æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] [ə'fɔːrsed] ,
as **Members** **of** **the** **great** **Council** **aforesaid** **,**
作为 成员 的 这 伟大的 理事会 上述 ,

作为上述大议会的成员，

[tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
to **appear** **in** **a** **Publick** **Address** **to** **the** **Soveraign** **of** **the** **Country** **,**
到 出现 在 一个 公众 地址 到 这 主权 的 这 国家 ,

在向国家君主发表公开讲话时，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn]['rekəgnaiziŋ][hɜːr; hər][dʒʌst]['taɪt(ə)l][tuː; tə] [reɪn] ,
in **which** **they** **were** **brought** **in** **recognizing** **Her** **just** **Title** **to** **Reign** **,**
在 哪个 他们 是 带来 在 识别 她 只是 标题 到 在位 ,

他们被带进来，承认她合法的统治权，

([wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] -) ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə][stænd][baɪ][ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðæt]
(**which** **they** **in** **their** **Hearts** **abhorr'd** **)** **promising** **to** **Stand** **by** **and** **Defend** **that**
(哪个 他们 在 他们的 红心 -) 有前途 到 站立 经过 和 保卫 那
['taɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] ,
Title **with** **all** **their** **Might** **,**
标题 和 全部 他们的 可能 ,

（他们内心深恶痛绝的）承诺将全力捍卫这一头衔，

([wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [ˌoʊvər'θroʊn]) [ɪn'geɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði]
(which they had hoped to see overthrown) engaging to assist Her to the
(哪个 他们 有 希望 到 看 被推翻) 引人入胜 到 协助 她 到 这
['ʌtmoʊst] ,
utmost ,
极致 ,

（他们原本希望看到她被推翻）全力协助她，

[ə'genst] [ðæt] ['veri] [priː'tɛndɪŋ] ['kleɪmənt] [æz; əz] [ə'bʌv] ,
against that very pretending Claimant as above ,
反对 那 非常 假装 索赔 作为 多于 ,

针对上述那位自称索赔人的原告，

([huː] [ðeɪ] ['revərəns] [æz; əz][ðer; ðər] ['lɔːfl] [prɪns]) [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ]
(who they Reverence as their lawful Prince) and to carry on the War with
(WHO 他们 尊敬 作为 他们的 合法的 王子) 和 到 携带 在 这 战争 和
['vɪgər] [ə'genst] [ðə; ði][tɑː'teəriən]['empərər] ([ðæt] ['veri] [prɪns] [ɑːn] [huːz] ['paʊər] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd]
Vigour against the Tartarian Emperor (that very Prince on whose Power they depended
活力 反对 这 鞑靼人 皇帝 (那 非常 王子 在 谁 力量 他们 取决于
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [dɪ'zaɪnz]) .
for the carrying on their Designs) .
为了 这 携带 在 他们的 设计) .

（他们尊崇的合法君主）并继续全力对抗鞑靼皇帝（他们实现其计划所依赖的正是这位君主的权力）。

[hæd; həd] ['eni] ['brɪtɪʃ] - [mæn][ʌv; əv] [sens] , [ðæt] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Had any British - Man of Sense , that understands the Language of the
有 任何 英国 - 男人 的 感觉 , 那 明白 这 语言 的 这
['kaʊntənəns] , [bʌt; bət] [siːn] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
Countenance , but seen the Astonishment ,
面容 , 但 已见 这 惊讶 ,

任何一个有见识的英国人，如果能理解面部表情的含义，却又目睹了这种惊讶，

[ðə; ði] [ʃə'grɪn] , [ðə; ði] [vek'seɪʃn] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv] [soʊl] , [ðæt] [əpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['feɪsɪz]
the Chagrin , the Vexation and Anguish of Soul , that appear'd on the Faces
这 懊恼 , 这 烦恼 和 痛苦 的 灵魂 , 那 出现 在 这 面孔
[ʌv; əv] [ðiːz] [ætəlæntɪk]['nəublmən] ,
of these Atalantic Noblemen ,
的 这些 大西洋 贵族 ,

这些大西洋贵族脸上显露出的懊恼、烦恼和痛苦，

[æt; ət] [ðɪs] [sər'praɪzɪŋ] [ɪ'vent] ; [haʊ] [ðeɪ] [næʃ] [-]
at this surprizing Event ; how they gnashed [42]
在 这 令人惊讶 事件 ; 如何 他们 咬牙切齿 [-]

在这件令人惊讶的事情上；他们是如何咬牙切齿的[42]

[ðer; ðər] [tiːθ] [fɔːr; fər]['æŋgər] , [ænd; ənd][kəːst][ðə; ði]['aʊər] [ðæt] ['evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv]
their Teeth for Anger , and curst the Hour that ever they were Members of
他们的 牙齿 为了 愤怒 , 和 诅咒 这 小时 那 曾经 他们 是 成员 的
[ðɪs] [grænd]['kaʊns(ə)l] ;
this grand Council ;
这 盛大 理事会 ;

他们怒火中烧，诅咒自己曾是这个伟大议会的成员。

[haʊ] [ðeɪ] - , ([æn; ən][ˌætə'læn,tɪs][wɜːrd] [juːst] [ðer; ðər] ,
how they Bann'd , (an Atalantis Word used there ,
如何 他们 - , (一个 阿塔兰蒂斯 单词 用过的 那里 ,

他们是如何禁止的（这是阿塔兰蒂斯语中的一个词），

[fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] ['swerɪŋ] [ænd; ənd] ['dæmɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ;) [haʊ] [ðeɪ] [reɪdʒd]

for	what	we	call	Swearing	and	Damning	in	our	Country	;	)	how	they	raged
为了	什么	我们	称呼	咒骂	和	令人震惊的	在	我们的	国家	;	)	如何	他们	愤怒

[æt; ət] - ,

at	Greenwiccio	,
在	-	,

在我们国家，这被称为"咒骂和诅咒";）他们是如何怒斥格林威乔的，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] , [huː] [ðeɪ] [sed] [hæd; həd] [bɪtreɪd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]

and	the	Lord	of	the	Isles	,	who	they	said	had	Betray'd	them	;	and
和	这	主	的	这	岛屿	,	WHO	他们	说	有	背叛	他们	;	和

[haʊ] ['streɪndʒli] [ðeɪ] [lʊkt] ,

how	strangely	they	look'd	,
如何	奇怪的	他们	看起来	,

还有他们所说的背叛他们的岛屿之主；他们看起来多么奇怪啊，

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɑːləm] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ðɪs] [ə'dres] [tuː; tə][ðer; ðər] : [aɪ] [seɪ] ,

upon	the	solemn	Occasion	of	presenting	this	Address	to	their	Soveraign	:	I	say	,
之上	这	庄严	场合	的	呈现	这	地址	到	他们的	主权	:	我	说	,

值此庄严之际，谨向君主呈递此份致辞：我谨说，

[kʊd; kəd][ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] [bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [riːd] [baɪ]['eni][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

could	their	Countenances	but	have	been	read	by	any	in	our	Country	,
可以	他们的	面容	但	有	到过	读	经过	任何	在	我们的	国家	,

他们的面容或许已被我国任何人解读过。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['fjʊriz] ['ræðər] [ðæn; ðən][men] , [ɔːr][fɔːr; fər][men] ['ʌndər]

they	would	have	taken	them	for	Furies	rather	than	Men	,	or	for	Men	under
他们	会	有	已采取	他们	为了	复仇女神	相当	比	男人	,	或者	为了	男人	在下面

[sʌm; səm] ['frenzi] ,

some	Frenzy	,
一些	狂热	,

他们会把他们当作复仇女神而不是人，或者当作陷入狂暴状态的人。

['rɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] - [mer] , [ɔːr] [skerd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

ridden	with	the	Night	-	Mare	,	or	scared	with	some	Apparition	.
骑	和	这	夜晚	-	母马	,	或者	害怕的	和	一些	幻影	.

被噩梦缠身，或是被某种幽灵吓到。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [les] [ɑːd] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] - ;

It	was	not	less	odd	,	to	see	the	Conduct	of	Greeniccio	;
它	曾是	不是	较少的	奇怪的	,	到	看	这	执行	的	-	;

格林尼乔的行为举止同样令人匪夷所思；

[fɔːr; fər][ðoʊ] - [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [les] ['mɪstʃɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'nʌðər]

for	tho	'	he	had	not	less	Mischief	in	his	Heart	,	yet	it	was	of	another
为了	虽然	-	他	有	不是	较少的	恶作剧	在	他的	心	,	然而	它	曾是	的	其他

[kaɪnd] ;

Kind	;
种类	;

虽然他心中也怀有恶意，但那是另一种恶意；

[ænd; ənd][ðoʊ] - [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] ,

and	tho	'	he	had	not	the	same	View	of	the	Succession	,
和	虽然	-	他	有	不是	这	相同的	看法	的	这	演替	,

尽管他对继承问题的看法与其他人不同，

[nɔːr][pər'hæps][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði][tɑː'teərɪən] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]
nor **perhaps** **was** **directly** **in** **the** **Tartarian** **Interest** **,** **and** **therefore** **shew'd**
也不 也许 曾是 直接地 在 这 鞑靼人 兴趣 , 和 所以 展示
[noʊ] ['pɪti] ,
no **Pity** **,**
不 遗憾 ,

或许也并非直接出于鞑靼人的利益，因此没有表现出丝毫怜悯之心。

[ɔːr] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [jet] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ]
or **Sympathy** **with** **the** **Mortifications** **of** **the** **other** **,** **yet** **he** **met** **with**
或者 同情 和 这 苦行 的 这 其他 , 然而 他 遇见 和
[ˌdɪsə'pɔɪntmənts] ['iːkwəli] [pər'pleksɪŋ] ,
Disappointments **equally** **perplexing** **,**
失望 同样地 令人费解 ,

或者说，他对别人的痛苦感同身受，然而他自己却遭遇了同样令人困惑的失望。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hɑːrtɪli] [rɪ'pent] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ;
and **which** **made** **him** **heartily** **repent** **the** **length** **he** **had** **gone** **;**
和 哪个 制成 他 衷心地 悔改 这 长度 他 有 已消失 ;

这让他由衷地后悔自己所采取的极端手段；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [tuː; tə][biː; bi] [ræʃ] ,
but **as** **it** **was** **in** **his** **Nature** **to** **be** **rash** **,**
但 作为 它 曾是 在 他的 自然 到 是 皮疹 ,

但他生性鲁莽，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['ɔːlmoʊst][ɪn] ['evri] [θɪŋ] [hiː; hi]
it **was** **impossible** **to** **prevent** **his** **being** **disappointed** **almost** **in** **every** **Thing** **he**
它 曾是 不可能的 到 防止 他的 存在 失望的 几乎 在 每一个 事物 他
[went] [ə'baʊt] :
went **about** **:**
去 关于 :

他几乎做什么事都难以避免失望：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts] [-]
For **it** **is** **in** **Atalantis** **Major** **just** **as** **it** **is** **in** **other** **Parts** **[** **43** **]**
为了 它 是 在 阿塔兰蒂斯 主要的 只是 作为 它 是 在 其他 部分 [-]

因为它位于大亚塔兰提斯，就像它位于其他部分一样[43]

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [vɪz] .
of **the** **World** **,** **viz** **.**
的 这 世界 , 即 .

世界，即

[ðæt] [ræʃ] ['hedstrɔːŋ] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['tempərz] , ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]
That **rash** **headstrong** **unthinking** **Tempers** **,** **generally** **precipitate** **themselves** **into**
那 皮疹 固执己见 不假思索 脾气 , 一般来说 沉淀 他们自己 进入
[ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['mɪstʃɪfs] ,
innumerable **Mischiefs** **,**
无数 恶作剧 ,

那些鲁莽冲动、不经思考的脾气，通常会给自己带来无数的麻烦。

[wɪtʃ] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [wʊd] [i'vait] [ænd; ənd] [prɪ'vent] ; [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ðiːz]
which **Prudence** **and** **Patience** **would** **evite** **and** **prevent** **;** **and** **also** **,** **that** **these**
哪个 谨慎 和 耐心 会 埃维特 和 防止 ; 和 还 , 那 这些
['fjʊriəs] [ræʃ] ['piːp(ə)l] ,
furious **rash** **People** **,**
狂怒 皮疹 人们 ,

审慎和耐心可以避免和防止这种情况的发生；而且，这些狂怒鲁莽的人们，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɑːt][ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt]['ʌndər] [ðoʊz] ['mɪstʃɪfs] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sər'praɪzd]

as	they	are	hot	and	impatient	under	those	Mischiefs	when	they	are	surprised
作为	他们	是	热的	和	不耐烦	在下面	那些	恶作剧	什么时候	他们	是	惊讶

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

当他们被这些恶作剧吓到时，他们会感到恼火和不耐烦。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz][ðə; ði][best]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ekstrɪkeɪt][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðəm'selvz] .

so	they	are	not	always	the	best	able	to	extricate	and	deliver	themselves	.
所以	他们	是	不是	总是	这	最好的	有能力的	到	解脱	和	递送	他们自己	.

所以他们并不总是最有能力摆脱困境并自救的人。

[ðɪs] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [hiː; hi]

This	will	necessarily	lead	us	to	a	long	History	of	the	Disappointments	he
这	将要	一定	带领	我们	到	一个	长的	历史	的	这	失望	他

[met] [wɪð; wɪθ] : [wʌn] .

met	with	:	1	.
遇见	和	:	1	.

这将必然导致我们回顾他所遭遇的种种失望：1.

[ɪn][hɪz; ɪz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'piːtʃ] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]

In	his	Project	of	charging	and	impeaching	his	General	,	and	the
在	他的	项目	的	收费	和	弹劾	他的	一般的	,	和	这

[greɪt] - ,

great	Testador	,
伟大的	-	,

在他的计划中，他指控并弹劾了他的将军，以及伟大的泰斯塔多尔，

[ɔːr] — — [ʌv; əv][ðə; ði] [neiʃəns] ['treʒər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] , ['iːðər] [brɪŋ] [kraɪm]

or	—	—	of	the	Nations	Treasure	,	which	he	could	never	,	either	bring	Crime
或者	—	—	的	这	国家	宝藏	,	哪个	他	可以	绝不	,	任何一个	带来	犯罪

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒʌstəfaɪ] ,

enough	to	justifie	,
足够的	到	正当理由	,

或者——国家的财富，他永远不可能拥有它，也永远不可能犯下足以证明其正当性的罪行，

[ɔːr] [frendz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['terəb(ə)l] .

or	Friends	enough	to	joyn	in	,	and	make	it	terrible	.
或者	朋友们	足够的	到	乔因	在	,	和	制作	它	糟糕的	.

或者朋友们也加入进来，把事情搞砸。

[ˌtuː'tuː] . [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [vjuːz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] ['dʒen(ə)rəl]

2	.	How	he	was	disappointed	in	his	ambitious	Views	of	being	made	General
2	.	如何	他	曾是	失望的	在	他的	雄心勃勃	浏览	的	存在	制成	一般的

[ə'genst] [ðə; ði] [tɑː'tɛəriən] ;

against	the	Tartarians	;
反对	这	鞑靼人	;

2. 他雄心勃勃地想成为对抗鞑靼人的将军，但他的愿望落空了；

[ˌwer'æz] , [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt]

whereas	,	he	had	on	the	contrary	,	the	Mortification	,	to	see	the	great
然而	,	他	有	在	这	相反	,	这	屈辱	,	到	看	这	伟大的

[kə'mændər] - ,

Commander	continu'd	,
指挥官	-	,

然而，恰恰相反，他却经历了苦修，以期继续见证伟大的统帅。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [tu:; tə][hɪz; ɪz]['taɪtəlz][ʌv; əv] [kə'mænd] ; [ænd; ənd]

with	an	addition	of	Generallissimo	to	his	Titles	of	Command	;	and
和	一个	添加	的	-	到	他的	标题	的	命令	;	和

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他的指挥头衔中增加了"最高将领"；而他本人，

[laɪk] [wʌt] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l][ɪn] ['ɪŋgləənd] , ['bi:ɪŋ] - [ʌp] [sterz] ,

like	what	we	used	to	call	in	England	,	being	Kick'd	up	Stairs	,
喜欢	什么	我们	用过的	到	称呼	在	英格兰	,	存在	-	向上	楼梯	,

就像我们以前在英国所说的，被踢上楼梯一样。

[sent] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]

sent	out	of	the	Way	with	a	Feather	in	his	Cap	,	and	the	Title	of
发送	出去	的	这	方式	和	一个	羽毛	在	他的	帽	,	和	这	标题	的

['dʒen(ə)rəl] ,

General	,
一般的	,

被派往前线，并带回了荣誉勋章和将军头衔。

[tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ʌn'fɔ:rtʃənət] , [-]

to	carry	on	a	remote	Unfortunate	,	[	44	]
到	携带	在	一个	偏僻的	不幸	,	[	-	]

继续进行远程不幸，[44]

[ænd; ənd]['nevər] - [tu:; tə] - [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] [wɔ:r][ɪn][dʒə'pæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [noʊz] [wer] ,

and	never	-	to	-	be	Successful	War	in	Japan	,	and	the	Lord	knows	where	,
和	绝不	-	到	-	是	成功的	战争	在	日本	,	和	这	主	知道	在哪里	,

[ə'mʌŋ] [ba:'bɛəriənz][ænd; ənd]['sævidʒiz] .

among	Barbarians	and	Savages	.
之中	野蛮人	和	野蛮人	.

以及在日本那场注定失败的战争，还有天知道在哪里发生的，在蛮族和野蛮人之间。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɔ:l] ; [wen] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['tempər] (

This	was	not	all	;	When	upon	his	embracing	this	Title	,	which	his	Temper	(
这	曾是	不是	全部	;	什么时候	之上	他的	拥抱	这	标题	,	哪个	他的	脾气	(

['nætʃ(ə)rəli] [æm'bɪʃəs]) [dʒʌmpt][æt; ət] ,

naturally	Ambitious	)	jumpt	at	,
自然	雄心勃勃	)	跳跃	在	,

但这还不是全部；当他欣然接受这个头衔时，他那（天生野心勃勃的）性子便欣然接受了，

[ænd; ənd] ['i:gərli] [kloʊzd][wɪð; wɪθ] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [tʃu:z] ['ɑ:fəsərz] , [neɪm] ['redʒiməənts] ,

and	eagerly	closed	with	,	he	began	to	choose	Officers	,	name	Regiments	,
和	急切地	关闭	和	,	他	开始	到	选择	警官	,	姓名	军团	,

他急切地总结道，然后开始挑选军官，命名团，

[ænd; ənd] [drɔ:] [aʊt] ['fɔ:rsɪz] [tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði]['ɑ:rmi][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [kə'mænd] ,

and	draw	out	Forces	to	form	the	Army	he	was	to	Command	,
和	画	出去	部队	到	形式	这	军队	他	曾是	到	命令	,

并抽调兵力组建他将要指挥的军队。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [nu:] [ˌdʒenrə'lɪsɪmoʊ] [hæd; həd] [sə'plæntid] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [tu:] ;

he	found	the	new	Generalissimo	had	supplanted	him	there	too	;
他	成立	这	新的	大元帅	有	取代	他	那里	也	;

他发现新任大元帅也取代了他；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]['oʊnli] [pri'veild] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

for	he	had	not	only	prevailed	with	the	Queen	of	the	Country	,
为了	他	有	不是	仅有的	最终获胜	和	这	女王	的	这	国家	,

因为他不仅赢得了女王的芳心，

[nɑːt][tuː; tə] [drɔː] [əˈweɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [truːps] [ðen] [ɪstæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːˈteəriən][wɔːr]

not	to	draw	away	any	of	the	old	Troops	then	establish'd	for	the	Tartarian	War
不是	到	画	离开	任何	的	这	老的	军队	然后	已建立	为了	这	鞑靼人	战争

,

,

,

不要从当时为鞑靼战争而建立的旧部队中抽调任何兵力，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [guː] - [gɔː] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfænsɪd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][fɔːrm][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] :

of	which	this	Gew	-	Gaw	-	General	fancied	to	himself	he	should	form	his	Army	:
的	哪个	这	格尤	-	高	-	一般的	幻想	到	他自己	他	应该	形式	他的	军队	:

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌdʒenrəˈlɪsɪmoʊ] ,

But	the	Generalissimo	obtain'd	,
但	这	大元帅	已获得	,

这位杂兵将军自以为能组建自己的军队：但大元帅却得到了，

[ðæt] [ðə; ði][best] [truːps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ˌætəˈlænˌtɪs]['meɪdʒər] ,

That	the	best	Troops	which	were	remaining	in	Atalantis	Major	,
那	这	最好的	军队	哪个	是	其余的	在	阿塔兰蒂斯	主要的	,

留在亚特兰蒂斯大陆上的最精锐部队，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent]['oʊvər][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði]['ɑːrmi] [əˈgenst] [ðə; ði] ['tɑːrtər] :

should	be	sent	over	to	strengthen	the	Army	against	the	Tartars	:
应该	是	发送	超过	到	加强	这	军队	反对	这	酒石酸	:

应该派遣兵力去加强军队对抗鞑靼人：

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [nuː] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [tuː; tə][dʒəˈpæn] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['ɑːrmi] ,

So	that	this	new	General	was	likely	to	go	away	to	Japan	without	any	Army	,
所以	那	这	新的	一般的	曾是	可能	到	去	离开	到	日本	没有	任何	军队	,

因此，这位新将军很可能空手前往日本。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [truːps] [æz; əz][hɜːr; hər][ætəlæntɪk]['mædʒəsti][ænd; ənd][hɜːr; hər]['ælaɪz][hæd; həd][haɪrd]

but	such	Troops	as	her	Atalantic	Majesty	and	Her	Allies	had	hired
但	这样的	军队	作为	她	大西洋	威严	和	她	盟国	有	雇用

[frʌm; frəm][ðə; ði]['empərər][ʌv; əv]['tʃaɪnə] ,

from	the	Emperor	of	China	,
从	这	皇帝	的	中国	,

但是，像女王陛下及其盟友从中国皇帝那里雇佣的那些军队，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] [bʌt; bət][stˈreɪndʒəz] , [baːˈbɛəriənz]

and	such	other	People	;	and	he	had	none	but	Strangers	,	Barbarians
和	这样的	其他	人们	;	和	他	有	没有任何	但	陌生人	,	野蛮人

[ænd; ənd] ['mɜːsəˌneriːz] [tuː; tə] [kəˈmænd] .

and	Mercenaries	to	Command	.
和	雇佣兵	到	命令	.

以及其他类似的民族；他除了陌生人、野蛮人和雇佣兵之外，别无他手。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːˈteəriən][wɔːr]

It	is	true	,	That	his	Design	of	drawing	off	the	Troops	from	the	Tartarian	War
它	是	真的	,	那	他的	设计	的	绘画	离开	这	军队	从	这	鞑靼人	战争

,

,

,

的确，他计划将军队从鞑靼战争中抽调出来。

[tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn][ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [wɔːr][ɪn][ðə; ði][rɪˈmoʊtəst] [-]

to	carry	on	a	Wild	-	Goose	War	in	the	remotest	[	45	]
到	携带	在	一个	荒野	-	鹅	战争	在	这	最远	[	-	]

在最偏远的地方进行野鹅战争[45]

[pɑːrts][ʌv; əv][dʒə'pæn] , [wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skiːmz] , [soʊ] [ˌɪnkən'sɪstənt] ,

Parts	of	Japan	,	was	like	the	rest	of	his	Schemes	,	so	inconsistent	,
部分	的	日本	,	曾是	喜欢	这	休息	的	他的	方案	,	所以	不一致	,

日本的部分地区，就像他的其他计划一样，前后矛盾。

[soʊ] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

so	destructive	to	the	general	Design	of	the	War	,
所以	破坏性的	到	这	一般的	设计	的	这	战争	,

对战争总体规划具有如此大的破坏性，

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn][ɔːl][ɪts]['prɑːbəb(ə)l]['sɜːrkəmstænsɪz][biː; bi][soʊ]['deɪndʒərəs][tuː; tə][ðə; ði] [truː]

and	would	in	all	its	probable	Circumstances	be	so	dangerous	to	the	true
和	会	在	全部	它是	可能	情况	是	所以	危险的	到	这	真的

['ɪntrəst] [ʌv; əv][ˌætə'lænˌtɪs]['meɪdʒər] ,

Interest	of	Atalantis	Major	,
兴趣	的	阿塔兰蒂斯	主要的	,

在所有可能的情况下，这都将对亚特兰蒂斯大区的真正利益构成严重威胁。

[ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [sʌm; səm][hæd; həd] [pə'sweidid] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [skiːm] ,

That	notwithstanding	some	had	persuaded	the	Government	to	a	New	Scheme	,
那	虽然	一些	有	被说服	这	政府	到	一个	新的	方案	,

尽管如此，一些人还是说服政府采取了一项新方案，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] [ɑːn] [ɪ'speʃəli] [ɪn][dʒə'pæn] ([ə; eɪ] [θɪŋ]

and	that	the	War	was	to	be	pushed	on	ESPECIALLY	in	Japan	(	a	Thing
和	那	这	战争	曾是	到	是	推动	在	尤其	在	日本	(	一个	事物

[wɪtʃ] [pər'hæps][sʌm; səm] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [æt; ət][fɜːrst] ,

which	perhaps	some	encouraged	at	first	,
哪个	也许	一些	鼓励	在	第一的	,

而且战争还要继续推进，尤其是在日本（起初可能有些人还鼓励这样做）。

[ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][tuː; tə][ək'sept][ʌv; əv] [ðæt] [kə'mænd] ,

on	purpose	to	draw	him	in	to	accept	of	that	Command	,
在	目的	到	画	他	在	到	接受	的	那	命令	,

故意引诱他接受该命令，

[wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv] [ɪnfɪriːɔ˞] [ræŋk][tuː; tə][hɪm; ɪm][hæd; həd] -) [jet] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

which	many	of	inferiour	Rank	to	him	had	declin'd	)	yet	when	they	came	to
哪个	许多	的	低劣的	秩	到	他	有	-	)	然而	什么时候	他们	来了	到

[lʊk] ['nɪrər] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪŋ] ,

look	nearer	into	the	Thing	,
看	更近	进入	这	事物	,

许多地位低于他的人都拒绝了），然而当他们仔细研究那东西时，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['prɑːspekt][ʌv; əv] - [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ɑːn][ðə; ði][tɑː'teərɪən][saɪd] ,

and	to	see	the	fatal	Prospect	of	weakning	the	Forces	on	the	Tartarian	side	,
和	到	看	这	致命的	前景	的	-	这	部队	在	这	鞑靼人	边	,

并且预见到削弱鞑靼一方力量的致命后果，

[waɪl] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['tɑːtəri] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌz; wəz]['vɪdʒɪlənt][ænd; ənd]['fɔːrwərd][ɪn]

while	the	Emperor	of	Tartary	at	the	same	Time	was	vigilant	and	forward	in
尽管	这	皇帝	的	鞑靼	在	这	相同的	时间	曾是	警惕的	和	向前	在

[hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

encreasing	his	Preparations	,
增加	他的	准备工作	,

与此同时，鞑靼皇帝也在积极主动地加强准备工作。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdʒenrə'lɪsɪmoʊ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [weɪt] [ɪn]

they	soon	found	the	Representations	of	the	Generalissimo	had	such	Weight	in
他们	很快	成立	这	表现形式	的	这	大元帅	有	这样的	重量	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们很快发现，大元帅的陈述对他们来说具有如此重要的意义。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] , [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [fɪt]

and	were	founded	so	much	upon	their	general	Good	,	that	they	thought	fit
和	是	创立	所以	很多	之上	他们的	一般的	好的	,	那	他们	想法	合身

[tuː; tə]['ɔːltər][ðer; ðər] ['meʒərz] .

to	alter	their	Measures	.
到	改变	他们的	措施	.

并且，这些措施很大程度上是基于它们的普遍益处而制定的，因此它们认为有必要改变它们的措施。

[haʊ] - [wʌz; wəz] [ðʌs] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [haʊ] [hiː; hi] [ri'zentid] [ˌaɪ 'tiː] ; [haʊ] [tuː; tə] -

How	Greeniccio	was	thus	disappointed	;	how	he	resented	it	;	how	to	Pacifie
如何	-	曾是	因此	失望的	;	如何	他	怨恨	它	;	如何	到	-

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

格林尼西奥因此多么失望；他多么愤恨；如何安抚他?

[æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [sʌm; səm] [truːps] [tə'geðər] [wʌz; wəz] [meɪd] ;

an	Appearance	of	drawing	some	Troops	together	was	made	;
一个	外貌	的	绘画	一些	军队	一起	曾是	制成	;

表面上摆出了集结部分部队的姿态；

[haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [sent] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ʃɪp] [loʊd][ʌv; əv] [faɪn] ['prɔmisiz] ;

how	he	was	at	last	sent	away	with	a	whole	Ship	load	of	fine	Promises	;
如何	他	曾是	在	最后的	发送	离开	和	一个	所有的	船	加载	的	美好的	承诺	;

最后，他带着满满一船的美好承诺离开了。

[æz; əz][hiː; hi][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [freɪt] [ʌv; əv]

as	he	on	the	contrary	loaded	the	same	Ship	back	with	a	full	Freight	of
作为	他	在	这	相反	已加载	这	相同的	船	后退	和	一个	满的	货运	的

[skiːmz] , ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [-]

Schemes	,	Projects	[	46	]
方案	,	项目	[	-	]

相反，他却将同一艘船装满了各种计划和方案[46]。

[ænd; ənd] - ; [haʊ] [hiː; hi] [went] ; [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ;

and	Rhodomontadoes	;	how	he	went	;	what	he	did	,	and	what	he	did	not	;
和	-	;	如何	他	去	;	什么	他	做过	,	和	什么	他	做过	不是	;

以及罗多蒙塔多斯；他如何行进；他做了什么，以及他没做什么；

[haʊ] ['tɪŋkər] [laɪk] , [hiː; hi] ['mɛndɪd] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [went] [bɪ'fɔːr] ,

how	Tinker	like	,	he	mended	the	Work	of	those	that	went	before	,
如何	修补匠	喜欢	,	他	已修复	这	工作	的	那些	那	去	前	,

他就像个修补匠，修补了前人的工作。

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə] [mend] ['æftər][hɪm; ɪm] ;

and	left	it	for	others	to	mend	after	him	;
和	左边	它	为了	其他的	到	修补	后	他	;

他把东西留给其他人修补；

[ðiːz] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [aɪ] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['fɑːrðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]

these	are	Things	I	may	give	you	a	farther	Account	of	when	I	return	from
这些	是	事物	我	可能	给	你	一个	更远	帐户	的	什么时候	我	返回	从

[maɪ] [nekst] ['prɑːgres] [tuː; tə] [ðæt] ['glɔːriəs] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌætə'læn,tɪs] ['meɪdʒər] .

my	next	Progress	to	that	glorious	Country	of	Atalantis	Major	.
我的	下一个	进步	到	那	辉煌	国家	的	阿塔兰蒂斯	主要的	.

这些事情，等我下次从光荣的亚特兰蒂斯大陆返回时，或许会再向你们详细说明。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神